



Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guida per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

- + *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
- + *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
- + *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
- + *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertarti di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da <http://books.google.com>

P.o. ital. 284 gf - 8
Collezione



<36637793920017

<36637793920017

Bayer. Staatsbibliothek

P.o. ital. 284 gf - 8
Collezione

<36637793920017

<36637793920017

Bayer. Staatsbibliothek

COLLEZIONE
DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE
IN DIALETTO MILANESE.

VOLUME VIII.

O P E R E

DI

DOMENICO BALESTRIERI

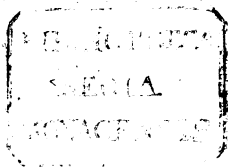
Vol. IV.

**PROSE — INTERMEZZI — TRADUZIONI
D'ANACREONTE — POESIE VARIE — BRANDANA.**

M I L A N O

PRESSO GIOVANNI PIROTTA.

1816.



PROSE.

AL LETTORE.

La prima di queste prose è tratta dalla Parte III delle Rime toscane e milanesi stampata dall'Autore nel 1776; le due susseguenti trovansi nelle Rime milanesi pubblicate l'anno 1744; e l'ultima finalmente, che servir dovea di prefazione ad un settimo volume di poesie che l'Autore aveva in animo di stampare, rimase per la morte di lui inedita, e ci fu ora accordata dalla gentilezza della signora Giuseppa Balestrieri Parea, degna figlia dell'Autore, la quale e con questo e con altri scritti inediti del dotto suo padre si compiacque di fornirci materia con cui maggiormente arricchire l'attuale nostra Collezione.

*I gran variazion del vestiss
Per on' Accademia sora la Moda.*

Sermon.

Oh inscì sì: sta vœulta i noster conservator han savuu scernì on bell despett d' on omm badial de impì sto cadregon com' el va. Cossa pensee? mì che soo la mia man sinistra, me sont intorgnaa sul prencipi, hoo faa i mee att de umiltaa rampina, disend che no seva capazz per on simel impegn, e che considerassen anch lor

« Che nagott se sopporta pu inivid

« Che vedess tiràa fœura per fà rid.

Ma che? s' hoo de div el cœur, no ghe vedeva d' oltr' œucc; e perchè mò? perchè se trattava de parlà in prosa, e la prosa l'è senza paragon pu comoda di vers. Quij sec-caperdee de quij rimm hin pur on gran rotœuri: seva adree on dì a pensà a on sonett, e la fava propriament de ver poetta

« Che, strascinand la rima per el coll,

« Sta giugand a la mora coi paroll;

no trovava el cunt de fà on vers, e l'era già on pezz che ghe immattiva adree per reussinn; quand se dis, tutt a on bott el me suggeriss propri a la manna, e mì, trasportaa de la gran consolazion, giust in sul voltà d' ona cantonada, dè su fort a sclamà come on matt: Te see chì ona vœulta becch, e lì

via! e incontrè in quella a muso a muso on galantommm, che se no l'era fettivament galantommm, e se nol m'avess cognossuu a la colzetta, voreva succed de brutt. Ora pensee che rabbia hoo ciappaa ai vers e ai rimm in quell'inconter. Ma per tornà al descors ch'hoo anmò de comenzà, idest per vegnì a l'argument de l'Accademia de sta sira, che l'è sora i mod, e per trovà anmì ona moda nœuva, inscambi de fà ona ciarfojada in toscan, ven faroo vuna in milanese.

Sont buseccon, vuj parlà de buseccon, e sebben la roba forestera la faga pussee onor, e la possa avè pussee spacc, vuj dav roba nostrana; perchè, a dilla in confidenza tra de nun, inscì in quattercent o cinquènt œucc, che soo che sti reson staran ch), sparmissi volentera de frustà el vocabolari, e inscì senza seccamm dervi la bocca, e lassi parlà la disgrazia.

A bon cunt sto pocch d'esordi ch'hoo ditt finadess, l'è tant manch che me resta de dì. Sentii mò el rest de sto sermon; sentii che vuj sparà fœura on latin che hoo tolt a noll. *Variata placent.* Aan, n'eel on bell latin tutt a proposet sui mod? ma sti mod hiu tant antigh, e el mond el n'è pien de manera, e de bonn e de cattiv, che no soo come desvergem. A tutta manca no sont minga mì sol. Chì sti olter mee compagnon, che m'han tiraa de mezz, suppliran col parlà chì d'ona moda e chi d'on'oltra, e mì, senza impegnamm a parlann de tucc, hoo inscì pensaa de no taccamm

che ai vari usanz de vestiss. Quest el sarà el mè⁹
argoment, e vuj stà semper in caresgia, per
no fa come i can che, gironzand inanz in-
dree, de chì e de là, fan al doppi o tre vœult
tant viagg di sœu patron. Intant me confidi
che no sarii de quij critegh sojador

« Che van per trovà gust,

« E de per tutt se nasa

« Domà per trovà coss che ghe despiasa.

Per tœu la pu curta e sbrigamm prest, i
mee sciori, comenzaroo del noster pader Adam,
che, dopo d'avè faa la gran mincionaria de
mangià quell pom che l'è staa insci dur
de deligeri, l'ha avuu tanta vergogna lu e
la soa donna, che s'hin quattaa de fojasc de
figh, se pur eren de figh. El Signor poeu per
compassion el gh'ha faa on vestii de peliscia,
dopo ch'hin staa descasciaa del Paradis ter-
rester, e su quella ideja me figuri che i primm
fioeu che andaven nassend saran staa vestii
come i san Giovann Battista che van adree
ai prossession in compagnia de tanci olter
santitt mangiapan. Sta peliscia, andand inanz,
l'avaràn taccada insemma in quej manera,
tant de reparass del frecc e del cold, per-
chè, come dis i Spagnœu, Aquello che repara
lo frio, repara lo caldo.

A fedà, che allora no gh'eren minga ogni
pocch come adess tanc mudazion de pagn,
tanc tiribar e novitaa; ma l'ambizion, so-
rella uterina de la moda, l'è andata adree
on poo a la vœulta a slargass in di fianch,
e l'è diventada se pò di patrona despotega

e resoluta de tutt el mond, e via di poveritt, che no ponn spend, e fan come quell villan che no avendegh danee el diss che no ghe piaseva a andà a l'ostaria; del rest, o assee o pocch, asquas tucc van adree a l'ambizion e a la moda, e paricc s'hin ruinaa per vorè cascia troppa gala, comè i mur che van in malora quand hin tutt vestii d'ergna. Chì mò l'è dove bisogna imbarcass in sto gran mar de mod e de vanitaa. Alto Meneghin, fatt on omm. Se tratta de fà on descors settaa in cadrega armada. Sì, anch che no gh'abbia avuu prima che quatter mes miserabel de pensagh su, vuj fà el mè spicch mej che poss. Diseva donca, e se nol diseva el disi adess, che per el pu in tucc i coss gh'è el sò ben e el sò maa, e che la moda, tolta come la va tolta, la sarav minga mala, anzi bona, anzi bonissema. Defatt el mond al dì d'incœu l'è oltra cossa de quell che l'era in sul prencipi. Diga chi vœur, ma ona cà de scior in cittaa, ona bella delizia fœura, ona tavola a la milanese, on vestii de intappass ben, on bon lecc

« E trenta galioni

« Pieni de ducaton - in la streccœura hin mej che on gabanott de dormigh denter su on poo de paja, hin mej d'on poo d'acqua de bev, de quej frutt, erb o radis de mangià, e mej che on vestii strimed e tacconaa,

« Senza gnanch on quattrin

« De fà cantà on orbin.

Me piasen anch a mi i fabbreggh sontuos, i palazi ben mobiliaa, i gran librarij, i gallarij magnifegh; e sora el tutt ona bona intrada. Quanto sia però al vestimm, no vorev già mi sentimm ligaa inscì strecc e inscì imbogaa de pagn come sont. Se la stass a mi, on bon para de colzett e colzon cusii insemma, on gippon e ona vesta a l'armena leggera a la staa, e on casacchin prepoataa e ona vesta fodrada de peliscia a l'inverna, con duu borzacchitt, e s'ciavo suo. Ma giacchè el proverbi el dis de mangià a sò mœud e de vestiss a mœud di olter, avaroo pazienza, e me sfogaroo mettend in mostra pu mod de vestiss che no ghen han fœura i bottij di pattee.

Ve confessi che la varietaa di vestii la sarav ona bella cossa se la fudess col sò perchè, come sarav per destingu quij del tal paes de quij del tal olter, e i vari grad e qualitaà di personn; molto mej pœù se ghe fuss ona quej sort de vestii apposta per i galantomen, e on'oltra defferenta per quij che no l'hin nò; ma chì l'è dove borla giò l'asin. Quanci mod malsabbadaa gh'è mai a sto mond, che no gh'han olter perchè, via de quell del caprizi? Con l'ajutt de vari cognizion ch'hoo imprumeda d'on bon lœugh, ve cuntaroo di stravaganz che s'usen lontan de nun, e pœù, se vanzarà temp, anch di noster. Mi, per dilla, stimi quij popel che avend trovaa antigament ona bona usanza de pagn, no la muden mai, come i Turch. Quelli che no capissi in lor, l'è a vedè quij

mazzucch radaa con quell pocch zuffett, e quij gran bind intortiaa, ch'el par che serven de fassa a quej malmœust de coo o de cervell. Ma gh'è pussee straniezz in quell che ciamen Mondo novo. La botta de quij donn l'era e l'è fors anmò de sbusass el nas per incastragh denter di anij o di rampin con di gemm, come se fa tra i nost donn coi òreggitt. S'el Magg el le dis giusta, fan l'istess anca lor

« Cert damm del Paraguaj

« Che inanellaa in del nas porten i zoj. Adess mò cuntaroo de cert olter donn indian che porten di brazzalitt prezios anch al coll del pè, e anch sui did di pee paricc anij de valor; el maggior bon gust però el creden a fass rivà el grassell di oregg asquas fina ai spall, e s'assueffen de piscininn a strascinassi pu che poden, e van cressend a pocch a pocch el pes di pendent, che infin poeù saran lampedari. L'è fors vegnuu de là quella gran sentenza:

« Chi bella vœur parl

« Gran dolor besogna soffrì

Ma el gh'è de pesg, i mee sciori. In d'on' isola inscì fada quij marter che ghe nassen no tegnen in bocca che i dent oggiaa, e se fan strappà tucc i olter per remettes i dà filer denanz de dent fint d'or mazziss. I Moscovitess almanch, senza fass tant maa, gh'aveven on' oltra bella invenzion. Inscambi de mosch e de mezz lunett, portaven sul mostacc di nej che rappresentaven usij, piant,

cavaj e carocc, e tutt quell che ghe vegneva in del coo, come fan a mett i cartinn stratajaa sui cabarè e sui scatol de tavoletta. Ma al dì d'incœu s'è mudaa scenna in Moscovia. A chi ghe dass la matracca sul sò regolament antigh, podaraven respond cont onor; temp' era, temp' è. Dopo ch' han avest i œucc, san el viver del mond tant comè chi se sia, e anch in gener de mod credi che podaran, comè in del rest, bagnà el nas a quej olternazion.

Tocchemm però inanz, intant che gh'hoo colda la fantasia, cont on' ideja che l'abbia on poo del bisbetegh. Che bella cossa se ghe fudess chì settada vuna per sort di figurinn che v'hoo descritt! Nun ridaressem adree a lor, e lor fors per soa cortesia ridaraven adree a nun, e inscì faressem patta e pagaa; ma per compì la mascarada, cuntand quell ch'hoo leggiuu in l'istoria d'on cert viaggiador, ghe vorav anch vun de quij pajsan suddet de la Svezia, che sparmissen el ficc spazzand quand vœuren, e portand adree come i lunagh e i biss scudeler la cà e el tecc, che l'è on tocch d'on pajee. A costor se pò digh, reverenzia parland, che la camisa no la ghe tocca el cuu, minga perchè sien arios e nosee, ma perchè fettivament no la porten nò. Van involtiaa in d'ona pell cont ona barettascia che la ghe quatta el coll e i spall, verbigrizia come ona cappella de fonsg stravargada. Besognarav perù fagh settà apress vuna di sò donn cont on ficcu de pocch

mes, tegnuu come i bigatt in d'ona spezia de galletta de peliscia cont el sò fenestroen per lassall respirà, e dagh de tetta. In seguet ghe farav ben anch on Moro con la pell tencia e i dent bianch in su la fœusgia di carbonee o di spazzacammin. Costor con pocch en van fœura. Com'han miss on socchin de lecchee de tila o de penn de paricc color, el sò vestii l'è a la via. Adree a quist me duvis che se podarav giontagh inscì per mostra anch ona tosa de la Lituania. Là i tosann bisogna che sien ben soregatt, perchè i sò mader i tegnen de mira, e, per sentij, in cas che se slontanassen, ghe tacchen di campanitt a la socca, come se fa a mett i sonajtt al coll di cagnœu de Bologna, per paura de perdi.

Orsù no stemm a cercà tant per menuder i mod de vestiss de tucc i part del mond, per no fà parent de quij che cerchen i facc di olter, e no curen quij de cà soa. Tiremm in scenna on bott anch i Cines, e poèu tjemm su. L'è pur de rid de quij sò donn che se sassinen i pee per la vanitaa de mostrà on pescin stramenadament piscinin. Che bella goffaria e propriament cinada vedè ona giovena de vint o vinticinqu agn con su dò scarpettin come quij de prim portà per i noster fancitt! Hin ben tutt el rovers de la medaja de quij terribel colzee cont ona gran ponta longa e guzza, revoltada in su, che usen per scarligà sul giazz in cert paes dove ghe sta i impresari del frecc. Ma repiand

el descors di Cines, gh'han ancamò on olter gerolifeigh ridicolos che no vuj minga lassall in la penna, e l'è che i sœu dottor e avvocat se assueffen a portà i ong longh asquas tant come i did, e paren tanc griffon barbaresch. Se dan ad intend con st'usanza de desferenziass di operari meccanegh, che con quella sort d'ongionn no podaraven tend ai sœu lavoreri. Chì mò tra de nun, se ghe fudess l'istessa moda in di mangiapalpee, vattel a catta come la se intendarav! Basta, lassemmela lì, e se sti istoriell no ve piasen, fevi pur barattà, e intant tiremmes in patria che l'è vora. Sou pur staa finadess, come ghe pensi, on gran tabalò. Avii mai osservaa de sti garzonscij che van a bottia, e incontrand ona caroccia, ghe se setten dedree per el piase de fass strascinà, e pœù dopo on bell tocch de strada bisogna che desmonten e che faghen el ball del retorna a pescian come tanci gasgiott? Inscì anmì me sont lassaa trasportà de la gloria de comparì on omm d'erudizion, e hoo specciaa adess a redumm a cà, quand doveva vegnigh a la prima. Consideri però che anch in sta part gh'è i sœu spin. No vorev minga ess creduu de sti dottor sofistegh che no pensen che a dà la squadra al terz e al quart:

« Mì no disi per di quell che se fa ,

« Disi per di quell che de fa non è.

Su ona maistaa in stampa de ram, ch'hoo vist in d'on bell liber, gh'era retraa i vari mod de vesties di donn de la cittaa d'Augusta,

tucc defferent a mesura de la defferenzia del sò stat. Chì de nujolter bisogna toè di equivoch per forza, se se vœur guardà a l'apparenzia. Quanci fan parì quell che non è? Gh' avaran domà ona camisa indoss e l'oltra al foss, gh' avaran sott domà strasc, e con la spampanada de fœura via, comparen personagg de resguard, comè on monton de ruff domà quattaa de la fiocca ch'el fa anch lu bell vedè. Manca, fors de sti scartozz che spenden in zipria quell che dovaraven spend in farina de fà pan? Manca de sti parigitt che lassen fœura del saccoccin di colzon la cadenella, e poèu no gh'han minga el re-lœuri? Manca de sti tintimini che se han de slargagh el bust per faj revegnì o di convulsion o de quej olter maa a la moda, dopo che tornen in sò sentor, ghe rincress pu d'avè lassaa vedè sti pagn sfilaprent che gh'han sott, ch'el maa istess ch'han avuu? Danee e peccaa l'è cattiv stimaj. Semm in d'on temp

« De no vess tant gambus

« De vorè cred per or tutt quell che lus. Cossa succed poèu? Succed che quejghedun van in sanquintin; succed che lassen ona bona memoria sui giornal di mercant, e che quand van fœura de cà,

« Comè al vicari nost de provvision,

« Ghe va adree tucc i art in prosession. Bisogna on poo sentì i omen attempaa cossa disen. Soo che mè pader, che l'era pu vecc de mi, el tegueva battuu: Che con pu se

va inanz, tanto pu cress la boria, e manca la sostanza e el bon gust; che se spendeva anch ai sœu temp, ma se spendeva in coss pu mazziss e durever; che no se usava tanc brill, tanc gemm fals, tanc perla matt. No vorev mò gnanch dà tort a mè pader, sicchè per giustalla diroo che del löff a la sciguetta gh'è poca metta, e che gh'è tant de fà in la bolgia, comè in del magnan. Quij drapp antigh se podeven resega in mezz, l'è vera, ma duraven tant de diventà esos e de vegni in odi. I vestii staven in pee de per lor, ma faven sudà a portaj de mezz invern, asca el pes del pombi de sora marcaa. El Magg l'è rivaa a dì

- « L'è fina vegnuu cara
- « La munizion de guerra,
- « E no ve digh panzanegh,
- « Per el pombi che metten in di manegh.

In di perla finn poèù e in di gemm se teneva lì on gran capital mort. Asca i zoj de mett al coll, ghen voreva anch per la boita, e bisognava

- « Che barlusiss denanz la petturina
- « Come quand se desquatta
- « Tutt on gran romentee de carbonina.

Se descorrem de tattaritt e ariezz, ghe n'eva fors manch per el passaa, de quell che ghen sia ai noster dì? Faven a regatta anch allora per seguità tucc i mod, e fina i sabett de bon mercaa cercaven de fà stravedè. Se no vorii credem, ve citaroo in testimoni el

mè solet autor, che l'ha besognaa dà fœura
anch lu:

- « In vedè che ranett nassuu in la fanga
- « Vœuren anch lor sgonfiass al par del bò,
- « Se vorav lu tasè, ma no se pò.
- « Gh'è fina ona miee
- « D' on pover prestinee de pan de mej,
- « Che per tegnì su el zuff in ardion
- « La droeuv a tocch de vell del buratton;
- « Ona sbritta che sta su on spazzacà,
- « E fa scusà per lecc on pajarizz,
- « No la gh' ha gnanch la spua de firà,
- « E spend in gomma de taccass i rizz.

Quant al bon gust, no credi già mì che ghe
fuss bon gust de vend. Eren mò ona bella
moda quij scarpasc inscì grev con la punta
quadra, quij colzon faa a campana del temp
di duca vicc, de Carlo V, che se tiraven sù
con la ruzella, e che andand a vœulta faven
lipp lapp comè i bragon di lombardee? insomma

- « De quij tremend colzon
- « De stagh dent el forlon de chi se sia,
- « E pœù anca de vanzann per fittann via?

S'en vorii vedè di caregadur, quand andee al
perdon de l'Ospedaa, guardee quij retratt.
En vedarii de quij col vestii tutt guarnii de
pizz negher; di olter tutt a gall de bindell
come i cavaj quand ha faa l'intrada el noster
Fapa ambrosian; en vedarii con la cappetta
e el collaa, o verament con la lacciuga intorna
al coll; en vedarii pœù con di collarinn e
manezzin de pizz che ghe riven asquas finà
ai ong. Quejghedun gh'han ona marsinetta

che ghe va giò flossa adree ai garon: i alett di saccocc tegnen i quart denanz e vegnen a reussì arent ai genœucc, talchè se saran sbassaa giò per rugagh denter: i moster paren dò oregg de can bracch, e i botton hin cert macchen

« Ch'han servii per dessegn

« A quij di capitan frecassamond

« Che van attorna col spadon de legn.

Se ved di capej faa a barchetta, e di gran durindann col sò talì, e ghe n'è de quij che a la guardia gh'han cert squellott de stagh dent quatter sold de busecca. Gh'è di sciori con cert peruccon ch'hin pocch manch d'on matarazz, e ghe n'è cont ona lendenara de cavij rari e gris, e cont ona barbetta e duu barbisitt che saren la bocca in mezz

« Comè on parentesiss e clauditee.

In quant ai retratt di donn, me pias quij con la scesta che l'è al doppi del coo. Se ved cert pettasù giustaa a rizz e gall de bindell avolt asquas comè i moriott di granader. Gh'han anch lor di lacciogh e di collaa comè quij di masser, e i soeu fazzolitt cont el fiocchett ai canton. Se ved di buttindoss, se ved di mantò coi regolz dedree in su la focusgia di sciroeu de verz, e cont i soeu frabalà intorna al sottanin. Sen ved con di vestii saraa al coll e a la vita, e strecc adree ai brasc fina ai man, e gh'è di manegh con cert fess che ghe scappa fœura on goff de camisa, comè quell bianch de la farina di

grann de formenton che s'cioppen in la botnis. Giura diana, ghe n'han inscì! Ghe vorav tutta la ciaccera di istess donn per descriv i sò mod antigh e moderna. Con tutt quell che hoo ditt, no semm però gnanmò là; besognarav che i cologn appress a san Lorenz, ch'hin la maggior antighitaa de Milan, podesse cuntà tucc i mod che ghe saran passaa d'arent del dì ch'hin staa pientaa finadess. Oh quij sì ch'en cuntaraven de bej e de curios; ma de quij antigaj no ghe n'è pu gnanch la stampa. I mod pu vecc the se sien conservaa, hin quij di fraa e di pret, hin i togh, i vestii a la spagnœura, quell di lombardèe ch'hoo già nominaa, quell di trombitta e bianch e ross, quell di comaa, quell di veggion e veggionn del Domm, i vestiditt d'ajducch, quij con la dandina per i bagaj; i olter vestii hin tucc novitaa, e se pò dì che se sia passaa d'on estremm a l'olter. Circa i vestii moderna de mas'c, soltaroo el foss, perchè hoo avuu on cert sentor che on noster accademegh di pu fratt el me relevarà de st'imbroj. Circa quij di femmen, se sa ch'hin pussee amis de la moda, e per ess pu variabel,

« Hin i scimbi de tucc i primm usanz. No gh'è dubbi, hin i donn che fan lambiccaa e sottiglià l'ingegn di omen per trovà di fœusg nœuv e caprizios de comparì e fà del smargiass in del gran teator del mond. Hin i donn che no guarden a spesa, e tegnen in pee e inricchissen tanci mercant, e operari.

La pigotta de Franza no la ven de tant in tant che per el bell sess, e notee che in tant el se ciama el bell sess, in quant i donn vœuren ess bej o per amor o per forza. A la cà di can se juttan col proverbi

« Dove manca natura, arte procura.

De quest en ven che sti brav mader de bon cœur no pensen minga domà per lor medesem, ma han l'istessa premura per i sò to-sann, e ghe metten in savor la bella vestina, e ghe insegnen a stà in steccaa, e i giusten e i regiusten, e i lecchen se pò dì pu che no fa l'orsa i sœu orsitt domà nassuu; per finilla se l'occorr

« I ghe squadren la vita

« Cont i oss de balena e i cossinitt;

« E quarcen i defett coi berlinghitt:

« Con tanci barlafus e tant consciaj,

« Fan mangià per lasagn fina i strivaj.

Inscì passa el ver bon gust, e el studi de fa bella comparsa de mader in fiœura, e a sta manera l'universitaa di mod la fioriss, e tucc i dì ghe n'è vuna, asca quand ghe n'è dò. Ora gh'è i zoj de fa religà, ora gh'è cent olter belee de mett al coll o de mett intesta. Han desmiss i pellegrinn e i sciarp; ma han inventaa i mantigli col capusc o senza, e i fariolitt semma coi manegh, semma nò. Parlem de drapp? Se n'hin de Franza, bisogna almanch che ghe n'abbien el nom, e pœù d'on ann a l'olter vegnen antigh. Parlem de vestii? Domà ai mee dì hoo vist andriè, contusc e sottanin, vest col scossaa

remiss, polacch e vestii d'amazon; e poeu in la fattura de sti vestii quanc varietaa ogni freguj? quanci in di bust ora pu, ora manch sgolaa, e strecc de manera in zentura rata porzion comè quij tal scarpett di Chines? Se però del mila e settcent settanta indree, i novitaa miss in voga di monsù e di maddamm vegneven d'oltremont de trott, e de bon trott; in sti ultem' agn, fina al mila con l'infilzadura di trii sett, me duvis che vegnen fettivament de galopp, e che ghe sia pu varietaa in di mod, che in di nivol per aria quand ghe giuga denter el vent. Giurabacco baccon bacconon! s'è introdott non sol ona missœulta de usanz, ma de fattur e de color de nom inscì stravagant de fà rid i polaster. Che invenzion poetegh? ponn audass a scond. S'è miss a camp di arzigogol e di strambarij curiosissem che han merita de girà attorna e in prosa e in vers, e in franzes e in italian, e sui gazzett e sui taccuin, e fina coi sò dessegn intajaa in stampa de ram per servì de modell. Ghe cala che sen metta a la lus di tratta, e me stupissi che in quejghedun de sti giornal enciclopedegh, stampaa a comod de la letteratura invernisada e superfizial de paricc filosef moderna, no se sien faa premura d'insedigh sti notizi de tanta importanza, per dà l'utel ai stampador fors d'on tom de pu.

Basta, quant a mi sont oramai stuff de parlà de mod che se corren adree vuna a l'oltra come i figur de la lanterna magica. Appenna

se introdus on' usanza, che ven ona reforma a dagh de bassa, e se sprezza incœu quell che se lodava jer; de mœud tal che on spuasentenz el gh'avarav lœugh de sclamà: O gran costanza in mezz a l'istessa incostanzia! Ma in sti gran mod, quell che me rincress l'è el gran temp che ghe vœur per mett a la via ona sciora in poncion. Ghen va inscì di guggion e guggitt per la soa gran parada! En sopporten inscì a la tavoletta del brusor e del tedi per fass giustà el coo (m'intendi giustà d coo de fœura, che de denter no soo per la maggior part s'el sarav inscì facil)! Pover conn! che pazienza in man di perucchee che ghe tiren e bestiren i cavij, e di vœult per scottagh i bigolitt, faa su comè s'imbatt (e spess coi palpirœu de sonitt tajaa, ghe scotten benissem o la pell del volt o on' oreggia! El le dis anch Baltramina che la parla comè on liber stampaa:

« Conven stà ligaa al spegg duu terz del dì

« In mezz a dò donzell

« Che magagnen, e raspen, e scarpignen;

« Nanch su pell de Ciocchin (forz'è ch'el diga)

« Se durà in di Vedrasch tanta fadiga.

Eh via condudemmm ch'el vestiss, ch'el ne dovarav ess don gran comod, l'è diventaa puttost on inomod. Quij vestii de pocch cruzi, quij bejpanneggiament sciolt no gh'hin che sui quader e in di statov. No se pò stà pu con quella vera libertadazza asquas gnanch in cà soa, e mdto manch in campagna. La moda la vœur nsci, inscì sia. Cossa vorii

che ghe faga? No seccann pu, me rispondarì con reson, e cognossarii col fatt che hoo faa ben a no impegnamm a decorr de tucc i mod, e che v' hoo tolt el cœur anch tropp domà con quij sul vestiss, e sì che hoo lassaa fœura tucc i mascher, tucc i livrej, tucc i divis e armadur di soldaa. E sì che ghe restarav i vestii di sal, di camer e di gabinett, ch' hin i tappezzarij d' invern e de staa: ghe sarav i forniment, i sell, i gualdrapp, i red, i pell d' ors e de tiglier che se metten sui cavaj: ghe sarav i vestii di scimbi, di can che fan ballà, quell de Porcinella e di sœu magattij; e gh' avarev per ultem de tirà a man el pu important, che l' è el vestii de lisca di fiasch, che non solament je quatta e repara, ma l' è quell che je fa stà in pee. Ora giacchè coi sti mee strambarij

« Nè foo, nè firi, e la candra brusa, no trovandem pu in temp de renediagh, no vuj minga fà come quij che fai segn a la boggia de fermass quand l' è andada già tropp lontana, o che sterzen la vita con cento smorfi, credend de falla indrizzà dopo d' avella tirada storta; ma col tajà su de slauz podaroo vantammen a tutta manca

« D' ess rivaa a fav piase

« La moda del tasè.

Bona nocc.

*Prefazione premessa dall' Autore
al volume di poesie milanesi
che pubblicò nell' anno 1744.*

A chi legg o fa legg.

Che bella cossa a nass scior! diseva el Migia cappellee: che bella cossa a nass scior! S' el fuss staa in di mee man a tœu leccia, nò mi nasseva quell pover meneghin che son nassuu; e per diana bacco baccon, se gh' avess ona bona intrada de paricc e paricc mila lir, nò mi vorev tegnij in costa come cert lesnon che gh' han i danee impesaa pesg che nè in del manegh de l' offerta. Adess che vorev stà a la stanga: savarev ben mi faj soltà, e tœumm tucc quanc i spass lecit e onest, e tucc quanc i comoditaa che se possa mai desiderà. Sì, n'è! che vorev stà mi senza el mè segretari de comandagh giò a bacchetta, e che vorev soggettamm a copià mi in persona tanci mee straffojarij per contentà el terz e el quart, e, come dis quell, cantà e portà la cros? Mai pù, de galantomm. El malann l'è che no gh' hoo tanta possibiltaa, perchè sont on poo sbris; el malann l'è che no gh'è olter segretari che tegna, se nol foo mi cont i mee man zappand tutt el santo di el carimaa, e per fornì sta libebbia e andann fœura, l' unegh remedi l'è quell de stampaj. Cossa pò mai succed? Cossa pò mai succed: fina ch'eren in scritt andaven in man del tal, de la tal, del tal olter, de la tal oltra;

gent che me proteg, gent che me vœur ben, e che a forza de bon cœur se fan somejâ bon i mee arzigogol. A stampaj mò andaran in di ong, se vœulta ven, de can borian, e per schivâ on poo d'incomod, soltand de la padella in del fœugh, me faroo tœù via per quell bacol che sont. Transiatt, come diseva fraa Gandiott; sont ben persuas che poden tirâ via el segn quij che se tœujen

« La grand'impresa de dà gust a tucc; e poèù foo cunt ch'el diavol no l'è mai inscì brutt com'el se depensg; e poèù foo cunt che paricc me n'han faa anem, e tra quist anch el Magg. Comè? el Magg, ch'el sarâ la bontaa de cinquant' agn che l'ha faa el bagagg de l'anema soa? Sì, signori, anch'el Magg; demm a trà, e sentirii. Ona sira, che no seva minga in sul mè drizz e batteva la luna, dopo avè scenaa... oh sè scenaa! dopo avè mangiaa on freguj lumagand coi boccon inscì come dia vœur, tœuss su la candira e on librett e andè in lecc. L'eva anmò abonorotta, e quij de Pisa vattel a catta quanc mja eren lontan; talchè inscì buttaa giò nje miss a legg quietament; e dopo vess andaa inanz on bell tocch, me sentiva grev i palper, e seguitava ben a volta fœuj, ma pisorgnand; e se fuss vegnuu vun a domandamm cossa leggeva, no ghe n'avarev savuu di gnanch la contrada. Infìn inscì a pocch a pocch me comenzè a borlà fœura el liber di man; infìn... oh cossa serva tanc zerimoni, infìn me sont indormentaa. Bona

nocc. Quand son staa indormentaa, me pareva in sogn d'ess adree a scernù, cont on scirin pizz, o di sonitt stampaa o di raccolt de monnegh, on sonett frust per pettù su on piatt de menestra rescoldada a vun de sti vajron seccaperdee che infin di fatt, come i avii servii, no ve resten gnanch obligaa. In quella (che stravaganza de sogn!) me vedi a comparì denanz ai œucc a l'improvvisa a famm on soravent on gran veggion

« Con goriglia, muletta e cavij bianch. Pensee come restass! I genœucc me faven pomm pomm per el gran scagg, e no volzava gnanch a guardall; ma lu el me fè spiret, e el me diss: Sta sald al post, e no te dubita, che sont el segretari Magg, che t'hoo ciappaa geni, perchè hoo gust che te tegnet in pee de bon patriott el noster lenguagg milanes; e già te savaree che mi semper

« Sont andaa strolegand per sostantà

« Sta nosta poesia cossa s'pò fà.

Dà pur fœura i tò rimm bislacch intant che te poeu vedè i fatt toeu; se nò, se te speccet dopo avè tiraa el pann, come hoo faa mi, e che se daga el cas che ti stampen i olter, ghe lassaran corr millia sparposet, drovaran di caratter bavo e smangiaa, e del palpee de involtiagh dent el formaj trij. Stampi, che se n'hin fior de zucch, serviran a dà on button de fann stampà a di olter. L'è quell che vorev mi, che paricc cercassen de passà baddia; perchè poeu a la fin di fin sta nosta lengua buseccona,

- « Se la sostantaremm, la pò anca lee
 « Trattà coss de sustanzia, e fass onor,
 « E i gambus del Verzee
 « Porran passà in Parnass per cavolfior.

Bravo, scior segretari, mi respondè, el vorav che fass la suppa ai olter, e massimament a lu; anch quand no sia minga levaa su tant abonora, capissi la ronfa, perchè lu istess el m'ha avert i œucc quand l'ha ditt:

- « L'ignoranza, credimm, l'è on polvereri
 « Ch'en sgora de per tutt.
 « Anch in de la nost'art
 « No gh'è mò tanto maa che ghen sia dent;
 « Che l'ignorant fa comparì el sapient.

Quell bon vecc allora el me se fè pu appress, e battendem dò o tre vœult la man su ona spalla, Nò ben, el repiè, stampi pur; fa a mè mœud, e no va a cercà olter. Sèt cossa l'è che t'ec de lassà stà? Hin sti zaccher, sti zagatrarij che te fan deperd, e no varen oua pipa de tabacch. Chì el se fè brusch, e ciappand cont on att de repetton e raccolt, e sonnitt, e quante mai gh'era sul tavolin, va là, je sbattè giò in terra, e taccandegh el fœugh col scirin, el ne fè on bell falò, ch'el pareva ch'el me voress brusà la cà e el tecc; talchè mi tutt sbaguttii a quell s'ciarò de fiamm, me dessedè, e vist ch'eva lassaa pizza la candira cont on moccuscion longh ch'el pareva on fonsgett. Quest l'è on sogn ch'hoo faa mi comè mi. La veritaa l'è vera, e ve la disi

- « Netta, ciara e redonda,
 « E se no la pò stà, chè la se ponda.

Se vorii mò tirann fœura i numer del lott, fee vujolter. El cas l'è, per vegnì a la cadenza del descors, che sto sogn l'hoo stampaa e fiss de manera in del coo, che me par anmò de vedè quell venerando veggion, semma pia-sever, semma darusc, e sora el tutt quij pover raccolt e sonitt a andà a fœugh e fiamma, e sgorà per tutta la camera i palpee brusaa con dent anmò quej lugher. Per dianna, puttost che tornall a vedè on' oltra vœulta inscì ingrugnaa a inalberass contra de mi, e famm on' intemerada che n' abbia minga stimaa i primm reciocch; s'ciavo scior raccoltinn, s'ciavo scior sonitt; via d' on quej gran cas strasordenari, no me godaran pu. De l' oltra part mò, el consej d' on omon de quella sort l'è staa el resentin de tucc i dubbi circa el dà fœura o nò i mee rimm milancs. Hin chì bej e stampaa, idest già stampaa, ch' el bej el se dis per mœud de dî; e s'avii car a savè cossa gh'è dent, in dò paroll semm intes: l'è ona rostisciana fada a la casarenga, bona per chi la pias, e se no la ve piasess, spuellà fœura, che per mi ven doo licenza; ma sora el tutt no stee minga a dî che la sia cattiva, senza avella tastada, e senza gnanch vorella tastà, perchè pœù in tal cas, tal qual me vedii, inscì flemmategh come sont, sarev omm de lassav dî quest e olter; che infin soo che trovaroo di galantomen de lassamm dî quej cossorina anch a mi. N'ela giusta? Allon donca; che vegnen via sti sciori stitegh e nasetta, che se ghe domandarii:

Come ve pias i rimm milanes de sto nost
Meneghin? ve responderan francament:

« Cossa volii che dica;

« Ve pò mai parer cossa de par noster

« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?

« No son de nostra sfera

« I costumm bass ch'el squaja:

« L'è roba da fà rid la razzapaja.

« Guardee che umor stravolt:

« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz

« Per far al mond de la virtù bel meder,

« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.

« Tra nun chi sarà mai che faccia studi

« Perchè sia ben compresa

« Quella lingua gentil de Porta Snesa.

« Dai bej camp de l'italica favella

« Al ragoj domà stobbia;

« L'è ona crusca la soa da far corobbia.

« Ma el compatiss; vedend

« Che in stil più nobil nol faseva effett,

« L'è diventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bœu magher: daj che l'è on
sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh'ab-
bien del forment secch de vend? Pover mi!
starev fresch se no gh'avess oltra consolazion
che quella de fà piase a di galupp e di spo-
sinn. Se creden, domà al vedè, quij che
vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttoss, che sta
nosta lengua la sia domà bona de fà stram-
bott per i ventai, e per quest se senten ona
quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa

« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiaa;

- « Voltass inà, scarchà, fregass i œucc,
- « Strenges el gavasgin come fa i scior,
- « Quand coi smorfi fan rid, per no rid lor.

E quell che me par pussee strani, l'è quand senti di istess Milanés che dan tort ai soeu, per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill: hin pur mal informaa, hin pur indree de scricciura, no san minga che

- « El sò don principal
- « L'è la facilitaa de fà capi
- « Cont esempi, panzanegh e proverbj
- « I pu sublimm concett
- « Di gran filosofon, fina in Brovett.

Che mè voress dì ch'el noster lenguagg el sia quell'istess che drovava Aristotel e Ciceron, el podarev dì segura: el pont el sta a trovà chi mel vœubbia cred. Diroo ben, per decorr sul sodo, che, se ve dassev mai ad intend ch'el vegniss al mond adess, toffela Bœus: l'è ajbella. Sentii: diroo anmì quell che dis el noster Varon: « Che l'è el pu
 « bell che sia al mond, salv la lengua fio-
 « rentina, che l'è nassuda de la nosta, ma
 « che lor l'han leccada inscì on pochin come
 « se fa ona sposa; del rest vedi che l'è tut-
 « tuna, d'infœura quij pocch bazzegh che
 « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova
 « ai paroll »; e poeu on poo pussee inanz el seguita inscì: « Avarev anch possuu mostrà
 « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa,
 « per fà vedè che degnament la soa l'è fioœura
 « de la nosta; e poeu chi vœur parlà curt,
 « che cad cercà el laconegh, o quell de

« Cèser vegnuu, veduu, vengiuu ; che tœu-
 « jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj » ;
 che tœujen el nost, che se pò dì ch'el sia
 comè on bell botton de rœusa, respett a cert
 olter ch' hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
 Aan ? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
 considerand la soa naturalezza, senza carega-
 dur e senza affettazion ?

« L'è ona lingua correnta, averta e ciara,

« Che apposta la par faa

« Per dì la veritaa.

L'è ona lingua che no l'ha minga besogn
 de bellett ; se nò la sarav

« Com'el pastrugn del cœugh,

« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on' oltra similitudena,
 no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
 ciocca ; ma on vin bon e savorii, de fann
 inzetta, e de pasteggià ; e per quest chi vœur
 drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
 discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin

« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè pœù, anch denter de sti confin,
 quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz ;
 minga tant domà i noster patriott, quant
 anch di forester ; minga tant de quij brav
 omen ch' hin viv adess, quant anch de quij
 (per quell che soo mi) de cent, dusement,
 tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
 Fiorenza, che l'ha compost in del noster
 languagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan; van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Bibliotecca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanese, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vegnì, com'el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fa resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran stroleggh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester

« Vegnaran a pescà

« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà foœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,

« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

tan i de miara de vers, el faga passà in revista i pont principal de la soa vita? Dove se troeua on poetta senza quej tattaritt de vanitaa? Ghe n'hoò anmì la mia part, e sora el tutt col mè componn, come per frutta in toscan, e in milanes a tutt past; e no ghe vœur gran strolabbia a induvinà che in tant foo inscì, in quant me premm d'ess puttlost coo de luserta che cova de serpent. Ma tornand al pont de l'ongem i strivaj mè de per mè, concludaroo a tutta manca che in temp che cunti i fatt mee sont scus de mormorà di fatt di olter; e inscì passi de slanz al segond pont d'accusa cont on pass ch'el vende soa natura, senza drovà i boeu per tiraghel.

Quanci en senti de sti vos per aria: Brav Meneghin, sii vu che ve spaccee on bon fasoron, on bon paston! a la larga de sta bona pasta! quand ghe dee denter a tajà e stratajà con la foresetta, ghe ciappee gust de manera, che sii pu facil a comenzà che a desmett. A la larga, anmì poss respond, de quij che parlen con sto zel caritatever. Sottsora me fan anch lor on bell vestii. Nol neghi, nè poss negall, car i mee lettor dabben, che in paricc occasion l'è molto pu facil a satirizzà che a lodà. Diroo de pu che la mia penna, quand no la sia tant guzza, no l'è guanch tant moccia. Con tutt quest però no sont in cobbia nè con Persi, nè con Giovenal, nè con l'Aretin, nè con tanc olter de sta liga; e se mai per on cert umor bisbetegh hoò sbizzarrii componend quej bagattella con

denter quej pocch frizz contra el terz o el quart, asca l'avenn tasuu el nom, no ghe trovarii assolutamente nagotta che tacca sul viv. In tutt el rest poeu se tratta de roba che pò andà sott ai œucc del consol e del comun:

« L'è in general la satira e la critega

« Con denter la soa dosa de politega.

Chi proibiss el dì la veritaa ridend e scherzand? Orazi? nò a feda; sont anzi de parer che a sta fœusgia i moralitaa faghen pussee colp e impression. Defatt se in di sals no gh'è de l'acidett e del frizzant, se in cert pitanzinn e insalatinn no gh'è del salaa tant che sia assee, se farà on disnà per on tisegh, on disnà senza savor, e de fa scappà l'appetitt; e per quest anch i pu brav moralista se serven de sta sort de sals e de condiment per avè pussee incounter, e per cavà pussee frut di sò predegh.

Hoo suboduraa in terz lœugh, che se sia trovaa anch de quij ch'abbien reffignaa su el nas sui mee rimm amoros stampaa l'ann 1778, ma compost almanch trent' agn prima: Sti scrupolos no ponn ess che ver morgnon de quij che porten el coll com' el campanin de Pisa, e che abborrissen in del gener uman asquas pu l'amor che nè l'odi. San legg sti scior zelant, o no san legg? Me par che la sia inutil la soa magattonaria, subet che sul prencipi de quell'istess tom quart hoo miss i man inanz in d' ona prefazion tant ciara come questa. Quist haa criticarij mal fonda,

Vol. VIII.

3

sul fà di castellett e di torrazz fabbricaa a reson de cart de tarocch o de trisett, che cont ona goga hin a terra.

Gh'è ben quej oltra bugada de stantà pussee a sugalla. Coss' hoo de fagh? No vuj andà francament a toèu lezion de vun che, giustand on tecc, el tujeva de chì per mett de lì, e in mancanza de copp, el le lassè rott e desquattaa pesg de prima. Che serva? in part diroo la mia reson dove podaroo dilla, in part me remettaroo a chi pretendà d'aveghela pussee de mì. Ma no la forniss chì; bisogna che staga anmò a botta de moschett. Ecco l'ultema scarega: cercaroo de stà a botta anch a questa. I consej e relev de sti mee controlœur se reducen a trii d'olter. El prim, che hoo faa stampà e seguiti a dà a la stampa asquas tucc i mee vers, fasend d'ogni erba fass; el second, che in sta gran mestura gh'è denter di replich; el terz, che, dopo d'avè compost tanta robascia, dova-rev tramm de coscenza, e fà pont prima de trovamm in necessitaa de deciaramm on miserabel fallii. A quest mò respondi subet cont ona reson del Tajana. Se se podess scassà trent agn de vita come a scassà trenta righ de scricciura, e retegnì tant e tant tucc i cognizion che hoo quistaa in quij trent' agn, ghe concorrarev col mè vòt ben volontera. Lassand però sti castej in aria, vegnimmm a la curta. Benchè suppona de no ess tant debol de cervell come de gamb, capissi anmò che con pu cressen i carnevaa, cala el fœugh

poetegh , e che no me resta che la magra consolazion del noster proverbii ch' el dis: Vecc chi mœur; talchè, se no poss sarà la bocca a quij che me petten sul muso: Mala cossa a fà vers quand s'è vecc; poss almanch repetà con sto rebattin: Mala cossa a no ess pu in cas de faj. Quest verament l'è eltom settim, e podarev repossamm per amor per no speccià a fall per forza; ma, a dilla giusta, n' hoo minga pressa de sottoscrivem a quell benedett bott staga:

« Per istint e vocazion

« Scrivi in vers, nè hoo mai desmiss;

« Talchè ven per conclusion,

« Chi nass matt mai pu guariss:

« E tra i matt e tra i poetta .

« Già ghe corr l'istessa metta.

Intant per dà pass al segond e terz relev, con dò paroll en voo fœura. L'è asquas impossibel a schivà quej replech in d' on fustuscee de miara e miara de vers, pocch su, pocch giò d' on mezz secol. Omer e tanc olter autor che hin vegnuu in seguet dopo de lu cont el sò esempi men ponn fà la scusa; e anch i pittor che han faa coi sò oper assossenn, gh' hin borlaa dent senz' accorges a replica positur, gest e fisionomij.

Insci podess andann fœura con dò paroll sul pont che vanza de descuti, idest sora la mostacciada che me dan per avè infesciaa tanta carta con la multiplicitaa di mee componiment, ch' el sarav staa ben a fagh ona bona resta. Adess, car lettor, me strengi in

di spall, me trœuvi imbrojaa. Ghe sarav la risposta del becchee ch'el diseva a quij che cercaven domà zinivella e fidegh e laccett: Coss' hoo de fà del rest del vedell? Ma sta similitudena no la me sgarbezza minga tant; e hoo pari a dinn, che la sarà semper vera quella gran sentenza: Pocch, ma bon. Defatt se fudess staa attaccaa a sta bella sentenza, o se fuss staa capazz d' eseguilla col scernì tra on basgioeu de vers e componiment domà i pu scusever, quanti sofistigarij, quanti contrast se saraven tolt de mezz? No gh'è dubbi che avarev sparmii de parlà tant di fatt mee, de barzellettà sora el prossem, de stampà on mezz liber de rimm amoros, de componn de vecc, de borlà denter in di replech, d'ess on ver poetta buseccon, e finalment de dann al pubblech on bon stuua; ma, per fà sta scerna come l'andava fada, ghe voreva el balanzin a la man pesand i paroll a vuna a vuna; anzi bisognava lambiccà i penser, per cavann come on sugh e ona quintessenza. Sta scerna l'è difficolta;

« Ma hoo semper sentii a dì

« Che fa bell dottorà,

« Che l'è on cunt el pensà,

« E on olter l' eseguì.

Fors col leccà e straleccà, corregg e stracorregg, scassà e rescassà, poteva, inscambi de rendi pu scusever, redù i mee scritt, come dis Marzial, a ona sola scassadura; oppur andava a risegh de fà come quell gorgoran ch'el drovava on ferr cold per soppressà on

tocch de cartapegora già on poo resciaa.

Coss' occorr, quell ch'è stampaa è stampaa. Con l'avè fallaa el prim basell, la batosta l'è mia; ma la colpa l'è de chi me n'ha dàa el button. La troppa bontaa de chi m'ha incoraggii abonora a pubblicà i mee rimm, cercandi anch manuscritt con premura, non sol l'è stada ona bontaa che l'ha quattaa i œucc ai mee fautor e protettor, ma l'ha miss la binda anch ai mee, che stoo per dì la gh'è animò, in grazia de quij che desideren de vedè a la lus in compless tutt quell mai ch'è sbottii fœura de sto coo de perucca. Vegnem ai curt. Quell tal proverbi che hoo battuu e rebattuu in del quint tom, el ven propri a taj anch per mì in st' occorrenza. Gran proverbi! El mond l'è bell perchè l'è vari; e in gener de gust sta varietaa la gh'è tutta, e la gh'è de manera che la ven confermada e sigillada del gran latin *De gustibus non est disputandum*: vuj mò dì che quell che no pias a Tizi, el pò piasè a Sempronì, e per mia fortuna no tucc i passer cognossen el mej. A la cà di can poeù gh'hoo st'ultima retirada, che in l'assossenn ghe sta el pocch; e giacchè hoo ciappaa el lechett ai paragon, spiegandem in metafora, pregaroo sti brav talent a fann lor istess la scerna come ghe par e pias. Che metten come de cavà di bergaminn donà el lacc e quella poca panera, se pur ghe n'è, e che scarten liberament el saron e la scoccia. Mi cert con sti poesij, che i consideri tucc per

Come ve pias i rimm milanes de sto nost
Meneghin? ve responderan francament:

« Cossa volii che dica;

« Ve pò mai parer cossa de par noster

« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?

« No son de nostra sfera

« I costumm bass ch'el squaja:

« L'è roba da fà rid la razzapaja.

« Guardee che umor stravolt:

« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz

« Per far al mond de la virtù bel meder,

« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.

« Tra nun chi sarà mai che faccia studi

« Perchè sia ben compresa

« Quella lingua gentìl de Porta Snesa.

« Dai bej camp de l'italica favella

« Al ragoj domà stobbia;

« L'è ona crusca la soa da far corobbia.

« Ma el compatiss; vedend

« Che in stil più nobil nol faseva effett,

« L'è diventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bæu magher: daj che l'è on
sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh'ab-
bien del forment secch de vend? Pover mi!
starev fresch se no gh'avess oltra consolazion
che quella de fà piase a di galupp e di spo-
sinn. Se creden, domà al vedè, quij che
vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttoss, che sta
nosta lengua la sia domà bona de fà stram-
bott per i ventol, e per quest se senten ona
quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa

« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiaz;

- « Voltass inà , scarch , fregass i œucc ,
- « Strenges el gavasgin come fa i scior ,
- « Quand coi smorfi fan rid , per no rid lor .

E quell che me par pussee strani , l'è quand senti di istess Milanès che dan tort ai soeu , per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill : hin pur mal informaa , hin pur indree de scricciura , no san minga che

- « El sò don principal
- « L'è la facilitaa de fà capi
- « Cont esempi , panzanegh e proverbj
- « I pu sublimm concett
- « Di gran filosofon , fina in Brovett .

Che mi voress di ch'el noster lenguagg el sia quell'istess che drovava Aristotel e Ciceron , el podarev di segura : el pont el sta a trovà chi mel vœubbia cred . Diroo ben , per descrorr sul sodo , che , se ve dassev mai ad intend ch'el vegniss al mond adess , toffela Bœus : l'è ajbella . Sentii : diroo anmì quell che dis el noster Varon : « Che l'è el pu
 « bell che sia al mond , salv la lengua fio-
 « rentina , che l'è nassuda de la nosta , ma
 « che lor l'han leccada inscì on pochin come
 « se fa ona sposa ; del rest vedi che l'è tut-
 « tuna , d'infœura quij pocch bazzegh che
 « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova
 « ai paroll » ; e poeu on poo pussee inanz el seguita inscì : « Avarev anch possuù mostrà
 « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa ,
 « per fà vedè che degnament la soa l'è fiœura
 « de la nosta ; e poeu chi vœur parlà curt ,
 « che cad cercà el laconegh , o quell de

« Cesser vegnuu, vedun, vengiuu ; che tœu-
 « jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj » ;
 che tœujen el nost, che se pò dì ch'el sia
 comè on bell botton de rœusa, rispett a cert
 olter ch' hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
 Aan ? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
 considerand la soa naturalezza, senza carega-
 dur e senza affettazion ?

« L'è ona lengua correnta, averta e ciara,

« Che apposta la par faa

« Per dì la veritaa.

L'è ona lengua che no l'ha minga besogn
 de bellett ; se nò la sarav

« Com'el pastrugn del cœugh,

« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on'oltra similitudena,
 no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
 ciocca ; ma on vin bon e savorii, de fann
 inzetta, e de pasteggià ; e per quest chi vœur
 drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
 discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin

« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè pœù, anch denter de sti confin,
 quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz ;
 minga tant domà i noster patriott, quant
 anch di forester ; minga tant de quij brav
 omen ch'hin viv adess, quant anch de quij
 (per quell che soo mi) de cent, durent,
 tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
 Fiorenza, che l'ha compost in del noster
 languagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan; van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Bibliotecca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanese, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vègnì, com'el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fa resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran stroleggh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester

« Vegnaran a pescà

« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà fœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,

« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

se creden de parlà in ponta de forzellina, e

« Menen la bertegorà a coo pu bell, fan on trott d' asnin, tirand là con vott o des paroll toscann, e poèù bott lì: solten fœura a sangu fregg cont ona quej fras di pu sbottasciaa, o cont on quej concett di pu famos del Bottonuu o del Borgh di Ortolan; talchè me duvis de sentì ona salva: vott o des morteritt: tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, e poèù tonfeta, on mortee o on maneggion di pu stramenaa che fa on frecass del trenta pari. Orsù, cara la mia gent, soo che no renegarii minga la patria, e no sarii de quij che dan la metta ai sciguett, tassand tuttcoss, e poèù a on bisogn comenzen in sala e van a fornì in cusina. Cossa che, anch quand fuissev de sta razza schiscia, no vorev minga gnanch per quest sfidav a fà sott ai sàssad con la sfronza al bastion. Anzi senza vorè strafà, cercand de drizzà i gamb ai can, tujaroo la curta di paroll; chè sta lienda la passa el segn, e n'avarìi mangiaa on stuaa. Vost dagn; perchè sii staa inscì dolz de sangu de legg tutta de coo e pee sta longa longhera, mezza in prosa e se pò di mezza in vers, mezza mia e mezza imprumedada del Magg e del Varon, in somma infolciada comè on salam venaa de carna magra e grassa? Se avii ayuu tanta flemma, tal sia de vujolter: per mè no poss che restav cont on carr d' obligazion, e sora el tutt, raccomandav de stà san, e per stà san, stee alegrement, senza

toeu nissun cruzi; che anch a mè

« Me pias la devozion de prè Fagott

« De no ciappass fastidi de nagott.

*Osservazioni sull' ortografia adottata
dall' Autore per alcune parti
del dialetto milanese.*

De precett d' ortografia milanese no gh'è che quij del Varon; ma mè hoo volsuu stà ordinariament col Magg, a reserva de quej-cossorina. Per esempi lu l'accenta cert vocal, e mè inscambi i redobbii; se nò, come se porrav destingu i *pee* in plural, de quell che sia di on *pè* in singular; *sentii* imperativ, del senti *infinìt*; e *soo* del verb *savè*, de sò pronom, coi olter su sto gust?

Insci per spiegà pu nett e ciar el son de la nosta parnonzia, hoo redobbiaa i consonant, come sarav *rimm*, *trovamm*, etcettera.

Hoo pœù scritt *tucc* inscambi de *tugg*, perchè in del dill se sent puttost duu c cont on son, per mœud de di, dolz e moresin; e vorendel fà senti pu battuu e pu s'giacca, ghe se mett l' *h* comè *ticch* e *tocch*.

Diroo ben che gh'è cert paroll che no se ponu esprimm come se parnonzien, verbi-grazia *s'cenna*, che senz' *h* la se confond con *scenna* de teater, e *schenna* con l' *h* l' ha on son pu toscan che milanes; e per quest gh' hoo miss on segn che spartiss l' s del c, e che

mee creatur, no vuj fà part e volontaa. L'è
cossa natural che no gh'abbia sto cœur nè
sto sangu fregg de trattann paricc de bastard
in l'istessa bregada. Ma st'istoria la passa la
stacchetta. Per no immatti a cercà di olter
repezz, e per no seccav fœura de l'orden,
car i mee lettor, ve raccomandì sul streng
di stroppaj de facilità sta protesta fada col
cœur sui lãvor,

Che l'è mej d'ona longa apologia
El fidamm de la vostra cortesia.

INTERMEZZI.

AL LETTORE.

I tre seguenti intermezzi sono tratti da sei volumi di Rime toscane e milanesi stampatisi in Milano dall' anno 1774 all' anno 1779.

VAR PU I BONN CHE I CATTIV.

Come ve pias i rimm milanes de sto nost
Meneghin? ve responderan francament:

« Cossa volii che dica;

« Ve pò mai parer cossa de par noster

« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?

« No son de nostra sfera

« I costumm bass ch'el squaja:

« L'è roba da fà rid la razzapaja.

« Guardee che umor stravolt:

« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz

« Per far al mond de la virtù bel meder,

« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.

« Tra nun chi sarà mai che faccia studi

« Perchè sia ben compresa

« Quella lingua gentil de Porta Snesa.

« Dai bej camp de l'italica favella

« Al ragoj domà stobbia;

« L'è ona crusca la soa da far corobbia.

« Ma el compatiss; vedend

« Che in stil più nobil nol faseva effett,

« L'è diventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bæu magher: daj che l'è on
sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh'ab-
bien del forment secch de vend? Pover mi!
starev fresch se no gh'avess oltra consolazion
che quella de fà piasè a di galupp e di spo-
sinn. Se creden, domà al vedè, quij che
vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttccoss, che sta
nosta lengua la sia domà bona de fà stram-
bott per i ventol, e per quest se senten ona
quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa

« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiae;

« Voltass inà, scarchà, fregass i œucc,
 « Strenges el gavasgin come fa i scior,
 « Quand coi smorfi fan rid, per no rid lor.

E quell che me par pussee strani, l'è quand
 senti di istess Milanès che dan tort ai sœu,
 per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill:
 hin pur mal informaa, hin pur indree de
 scricciura, no san minga che

« El sò don principal

« L'è la facilitaa de fà capì

« Cont esempi, panzanegh e proverbj

« I pu sublimm concett

« Di gran filosofon, fina in Brovett.

Che m' voress d'ì ch'el noster lenguagg el
 sia quell'istess che drovava Aristotel e Cice-
 ron, el podarev d'ì segura: el pont el sta a
 trovà chi mel vœubbia cred. Diroo ben, per
 descorr sul sodo, che, se ve dassev mai ad
 intend ch'el vegniss al mond adess, toffela
 Bœus: l'è ajbella. Sentii: diroo anmì quell
 che dis el noster Varon: « Che l'è el pu
 « bell che sia al mond, salv la lengua fio-
 « rentina, che l'è nassuda de la nosta, ma
 « che lor l'han leccada inscì on poch in come
 « se fa ona sposa; del rest vedi che l'è tut-
 « tuna, d'infœura quij pocch bazzegh che
 « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova
 « ai paroll »; e poeu on poo pussee inanz el
 seguita inscì: « Avarev anch possuu mostrà
 « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa,
 « per fà vedè che degnament la soa l'è fiœura
 « de la nosta; e poeu chi vœur parlà curt,
 « che cad cercà el laconegh, o quell de

« Cesser vegnuu, vedun, vengiuu; che tœu-
 « jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj »;
 che tœujen el nost, che se pò dì ch'el sia
 comè on bell botton de rœusa, rispett a cert
 olter ch'hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
 Aan? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
 considerand la soa naturalezza, senza carega-
 dur e senza affettaziòn?

« L'è ona lengua correnta, averta e ciara,

« Che apposta la par faa

« Per dì la veritaa.

L'è ona lengua che no l'ha minga besogn
 de bellett; se nò la sarav

« Com'el pastrugn del cœugh,

« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on'oltra similitudena,
 no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
 ciocca; ma on vin bon e savorii, de fann
 inzetta, e de pasteggià; e per quest chi vœur
 drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
 discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin

« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè poeu, anch denter de sti confin,
 quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz;
 minga tant domà i noster patriott, quant
 anch di forester; minga tant de quij brav
 omen ch'hin viv adess, quant anch de quij
 (per quell che soo mi) de cent, durent,
 tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
 Fiorenza, che l'ha compost in del noster
 lenguagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan, van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Biblioteca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanese, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vegnì, com'el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fa resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran stroleggh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester

« Vegnaran a pescà

« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà fœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,

« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

se creden de parlà in ponta de forzellina, e

« Menen la bertegorà a coo pu bell, fan on trott d' asnin, tirand là con vott o des paroll toscann, e poèu bott li: solten fœura a sangu fregg cont ona quej fras di pu sbottasciaa, o cont on quej concett di pu famos del Bottonuu o del Borgh di Ortolan; talchè me duvis de sentì ona salva: vott o des morteritt: tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, e poèu tonfeta, on mortee o on maneggion di pu stramenaa che fa on frecass del trenta pari. Orsù, cara la mia gent, soo che no renegarii minga la patria, e no sarii de quij che dan la metta ai sciguett, tassand tuttcoss, e poèu a on bisogn comenzen in sala e van a fornì in cusina. Cossa che, anch quand fussev de sta razza schiscia, no vorev minga gnanch per quest sfidav a fà sott ai sàssad con la sfronza al bastion. Anzi senza vorè strafà, cercand de drizzà i gamb ai can, tujaroo la curta di paroll; chè sta lienda la passa el segn, e n'avarìi mangiaa on stuaa. Vost dagn; perchè sii staa inscì dolz de sangu de legg tutta de coo e pèe sta longa longhera, mezza in prosa e se pò di mezza in vers, mezza mia e mezza imprumedada del Magg e del Varon, in somma infolciada comè on salam venaa de carna magra e grassa? Se avii ayuu tanta flemma, tal sia de vujolter: per mè no poss che restav cont on carr d' obligazion, e sora el tutt, raccomandav de stà san, e per stà san, stee alegrement, senza

tœuv nissun cruzi; che anch a mi

« Me pias la devozion de prè Fagott

« De no ciappass fastidi de nagott.

*Osservazioni sull' ortografia adottata
dall' Autore per alcune parti
del dialetto milanese.*

De precett d'ortografia milanese no gh'è che quij del Varon; ma mi hoo volsuu stà ordinariament col Magg, a reserva de quej-cossorina. Per esempi lu l'accenta cert vocal, e mi inscambi i redobbii; se nò, come se porrav destingu i *pee* in plural, de quell che sia di on *pè* in singular; *sentii* imperativ, del senti *infinìt*; e *soo* del verb *savè*, de sò pronom, coi olter su sto gust?

Insci per spiegà pu nett e ciar el son de la nosta parnonzia, hoo redobbiaa i consonant, come sarav *rimm*, *trovamm*, etcettera.

Hoo poeu scritt *tucc* inscambi de *tugg*, perchè in del dill se sent puttost duu c cont on son, per mœud de di, dolz e moresin; e vorendel fà senti pu battuu e pu s'giacca, ghe se mett l' *h* comè *ticch* e *tocch*.

Diroo ben che gh'è cert paroll che no se ponn esprimm come se parnonzien, verbi-grazia *s'cenna*, che senz' *h* la se confond con *scenna* de teater, e *schenna* con l' *h* l' ha on son pu toscan che milanes; e per quest gh' hoo miss on segn che spartiss l' *s* del *c*, e che

pò fà capì che l's la va sostegnuda, e che in del dilla el par che la ziffola e la se rebatta. E inscì andee descorrend de cert olter menuzj in su sto fà.

*Prefazione per un settimo volume di poesie
dell' Autore, che non fu stampato
attesa la di lui morte.*

Ai lettor morever.

Saravela mò on'eresia, dopo de la prosa milanese stampada fina del 1744, e de quell'oltra insedida in del tom terz de sti mee rimm, a fà anca questa in forma de prefazi? Eresia! gnanch per insogn. L'è on' opera de bon ambrosian che, per di pu liberament el sò cœur, senz'intrigh, el lassa dormì in pas el rimari. El scrupolizzà su la cadenza di vers, che besogna compagnaj come i cavaj de caroccia, el dovè stirà e bestirà la rima a sò lœugh, l'è ona seccada, on imbroj, on fastidi, anzi on torment sul fà de quell de la corda. L'è vera che quejghedun me insavonen, disend che scrivi i mee poesij con de la naturalezza e de la facilitaa. S'ciavo sciora facilitaa; el soo mè sti benedett rimm cossa me costen, per no lassà comparì la minima stiracciadura. L'è on cert facil difficil, ch'el paragoni al toèu l'impresa de mocchè ben la candira, impresa d'avenn puttost biasem che onor. A

Bon cunt per adess vuj sbavazzammela in longh
e in largh, col servimn del comod de la
prosa che l'è pussee de bon comand. L'hoo
fada la gran resoluzion. Tirandem fœura di
lamberint del Parnass, toccaroo inanz come
on cavall senza bria. Car i mee lettor, st'e-
sordiett l'è a la carlona, e inscì el sarà tutt el
rest. Parli tant per sfogamm. No stassev mai
a speccià on descors studiaa; imaginev put-
tost de sentì vun che parla in sogn, e ch'el
se sfoga de nocc sora cert penser che ghe
passen per la ment anch quand l'è dessedaa.
Sont de cap.

Oh l'è pur on gran despiasè che a sto
mond no se possa dà gust a tucc. Mì rispetti
el pubblech, e procuri de no fà intort a
nissun; con tutt quest trœuvi di sojador so-
fistegh che per soa grazia me dan la ma-
tracca, tujend de mira el mè debol, ch'el
credeva el mè fort. I liber che hoo daa a la
stampa i metten al sindicaa, e i fan passà per
i sett cribi. E mì hoo de tasè? nò de vera.
Fin che gh'hoo fiae in corp vuj mettem su la
difesa; anzi vuj ciappà tutt' i avvantagg, pur-
chè sta confession la staga tra i mee amis e
fautor. Hoo inscì pensaa de famm domà quij
obbiezion che me tornerà pussee a cunt de
scernì, per avegh già in manega quej specie
de salvum me fac. Scoletta che hoo avuu
camp d'imparalla de chi soo pœù mi.

Capirij facilment in seguet de st' antifona
che no vuj andalla a tœu con chi no stima
on figh secch i mee poesij toscann: se no

ghe piasen, ch' i spuen fœura; e quant ai milanes, no vuj cascì a man la durlindana con chi è nemis giuraa del nost lenguagg. N' hoo minga vergogna, per tajà su tucc i quistion, a reportamm a la botta de reserva de l' Orlandin pitocch:

« Non però se non nacqui Tosco piango,

« Chè anco lo ciatto gode nel suo fango.

Per olter sta franchezza de giudicà l'è propria de consuetà domà de sti Aristarch salvadègh che no san legg che sul sò liber, e ch' hin mal informaa de la soa ignoranza, quand se creden informaa de tuttoss. Per quest ghe doo la tara, e i lassi cœus in del sò ledeggh, senza gnanca scomponem. N' hoo assee d' esaminà cert avvertiment de cert consejer che vœuren parì pù savi e descrett, e che mostren de parlà per mè ben e per on effett de missizia. Siccome però lor disen la soa, credi ch' el me sià lecit a dì ancami la mia con vera pas d' Ottavian. Cossa pò mai succed? O che mi i appagaroo lor, o ch' el sarà mè dagn se, cercand cont i mee resononn de rebatt quej ciòd, faroo come quell gadan ch' el drovava on boccaa de majolega per piccà giò on bondon de vassell.

In primis hoo per intes che me fan la guerra perchè in di mee liber parli tropp de mi istess, cuntand i fatt mee anch a chi no gh' ha premura de savej. El famos Metastasi el mett in bocca a on gran capitani:

« Son reb... perchè di me ragiono?

« L' alme vili a sè stesse ignòte sono.

Ma vorev fà on bell negozi a vestimm a l'eroica, e prevaricamm, come ha ditt vun, de sta sentenza. Se riden inscì, sganassaraven des vœult tant ai mee spall. Vuj spaccià la moneda per quell che la var. Sto natural o sia sto pregiudizi, el confessi, ghe l'hoo anmì. Nassem tucc col noster amor propri, e stantem a fà on guarneri in del stomegh de tutt quell che ne succed, massem de pussee interessant. Mì, per esempi, gh' hoo avuu di guaj, e di guaj gross, e men sont lamentaa in vos e in scritt, con la fidusia de vess juttaa o almanch compassionaa, che l'è anch quell on sollev, benchè el sia on magher sollev; viceversa quand me sont imbattuu a trovà di fortun, di onor, di consolazion, essend in goga magoga, n' hoo spantegaa attorna la notizia, diroo mì, per motiv de gratitudena, pubblicand el nom e i finezz di mee benefattor; dirà mò quej olter che l' hoo faa per boria e per ess la scambia de quij musegh che sui liber de l' opera se fan nominà per vertuos de la tal cort e de la tal oltra. Ognun creda a sò mœud. L'è cert che componend in vers, fin de la mia prima gioventù, hoo semper avuu in prospettiva l' onest e el dilettevol, e anch l'utel; e defatt coltivand la poesia, n' hoo minga coltivaà ona brughera, e poss consolamm d' avenn cavaa di bej frutt,

« Massem in temp che sont mastransc e vecc,
 « Ch'el ciel el manda i pagn second el frecc.

Orsù, andemm inanz anmò on pass. Eel de stupissen tant che non autor de centenara,

tan i de miara de vers, ei faga passà in revista i pont principal de la soa vita? Dove se troeuvava on poetta senza quej tattaritt de vanitaa? Ghe n'hoo anmì la mia part, e sora el tutt col mè componn, come per frutta in toscan, e in milanes a tutt past; e no ghe vœur gran strolabbia a induvinà che in tant foo inscì, in quant me premm d'ess putlost coo de luserta che cova de serpent. Ma tornand al pont de l'ongem i strivaj mè de per mè, concludaroo a tutta manca che in temp che cunti i fatt mee sont scus de mormorà di fatt di olter; e inscì passi de slanz al segond pont d'accusa cont on pass ch'el ven de soa natura, senza drovà i boeu per tiraghel.

Quanci en senti de sti vos per aria: Brav Meneghin, sii vu che ve spaccee on bon fasonon, on bon paston! a la larga de sta bona pasta! quand ghe dee denter a tajà e stratajà con la foresetta, ghe ciappée gust de manera, che sii pu facil a comenzà che a desmett. A la larga, anmì poss respond, de quij che parlen con sto zel caritatever. Sottsora me fan anch lor on bell vestii. Nol neghi, nè poss negall, car i mee lettor dabben, che in paricc occasion l'è molto pu facil a satirizzà che a lodà. Diroo de pu che la mia penna, quand no la sia tant guzza, no l'è guanch tant moccia. Con tutt quest però no sont in cobbia nè con Persi, nè con Giovenal, nè con l'Aretin, nè con tanc olter de sta liga; e se mai per on cert umor bisbetegh hoo sbizzarrii componend quej bagattella con

denter quej pocch frizz contra el terz o el quart, asca l'avenn tasuu el nom, no ghe trovarii assolutament nagotta che tacca sul viv. In tutt el rest poeu se tratta de roba che pò andà sott ai œucc del consol e del comun:

« L'è in general la satira è la critega

« Con denter la soa dosa de politega.

Chi proibiss el dì la veritaa ridend e scherzand? Orazi? nò a feda; sont anzi de parer che a sta fœusgia i moralitaa faghen pussee colp e impression. Defatt se in di sals no gh'è de l'acidett e del frizzant, se in cert pitanzinn e insalatinn no gh'è del salaa tant che sia assee, se farà on disnà per on tisegh, on disnà senza savor, e de fa scappà l'appettitt; e per quest anch i pu brav moralista se serven de sta sort de sals e de condiment per avè pussee incounter, e per cavà pussee frut di sò predegh.

Hoo subodora a in terz lœugh, che se sia trovaa anch de quij ch'abbien reffignaa su el nas sui mee riam amoros stampaa l'ann 1778, ma compost almanch trent' agn prima: Sti scrupolos no ponn ess che ver morgnon de quij che porten el coll com' el campanin de Pisa, e che abborrissen in del gener uman asquas pu l'amor che nè l'odi. San legg sti scior zelant, o no san legg? Me par che la sia inutil la soa magattonaria, subet che sul prencipi de quell'istess tom quart hoo miss i man inanz in d'ona prefazion tant ciara come questa. Quist hin criticarij mal fonda,

sul fà di castellett e di torrazz fabbricaa a reson de cart de tarocch o de triset, che cont ona goga hin a terra.

Gh'è ben quej oltra bugada de stantà pussee a sugalla. Coss' hoo de fagh? No vuj andà francamenta tœu lezion de vun che, giustand on tecc, el tujeva de chi per mett de lì, e in mancanza de copp, el le lassè rott e desquattaa pesg de prima. Che serva? in part diroo la mia reson dove podaroo dilla, in part me remettaroo a chi pretendà d'aveghela pussee de mi. Ma no la forniss chì; bisogna che staga anmò a botta de moschett. Ecco l'ultima scarega: cercaroo de stà a botta anch a questa. I consej e relev de sti mee controlœur se redusen a trii d'olter. El prim, che hoo faa stampà e seguiti a dà a la stampa asquas tucc i mee vers, fasend d'ogni erba fass; el second, che in sta gran mestura gh'è denter di replich; el terz, che, dopo d'avè compost tanta robascia, dovarrev tramm de coscenza, e fà pont prima de trovamm in necessitaa de deciaramm on miserabel fallii. A quest mò respondi subet cont ona reson del Tajana. Se se podess scassà trent agn de vita come a scassà trenta righ de scricciura, e retegnì tant e tant tucc i cognizion che hoo quistaa in quij trent' agn, ghe concorrarev col mè vôt ben volontera. Lassand però sti castej in aria, vegnimmi a la curta. Benchè suppona de no ess tant debol de cervell come de gamb, capissi anmì che con pu cressen i carnevaa, cala el fœugh

poetegh, e che no me resta che la magra consolazion del noster proverbii ch' el dis: Vecc chi mœur; talchè, se no poss sarà la bocca a quij che me petten sul muso: Mala cossa a fa vers quand s'è vecc; poss almanch repetà con sto rebattin: Mala cossa a no ess pu in cas de faj. Quest verament l'è el tom settim, e podarev repossamm per amor per no speccià a fall per forza; ma, a dilla giusta, n' hoo minga pressa de sottoscrivem a quell benedett bott staga:

- « Per istint e vocazion
- « Scrivi in vers, nè hoo mai desmiss;
- « Talchè ven per conclusion,
- « Chi nass matt mai pu guariss:
- « E tra i matt e tra i poetta
- « Già ghe corr l'istessa metta.

Intant per dà pass al segond e terz relev, con dò paroll en voo sœura. L'è asquas impossibel a schivà quej replech in d'on fustusce de miara e miara de vers, pocch su, pocch giò d'on mezz secol. Omer e tanc olter autor che hin vegnuu in seguet dopo de lu cont el sò esempi men ponn fa la scusa; e anch i pittor che han faa coi sò oper assossenn, gh' hin borlaa dent senz' accorges a replicà positur, gest e fisionomij.

Insci podess andann sœura con dò paroll sul pont che vanza de descuti, idest sora la mostacciada che me dan per avè infesciaa tanta carta con la multiplicitaà di mee componiment, ch' el sarav staa ben a fagh oua bona resta. Adess, car lettor, me strengi in

di spall, me trœuvi imbrojaa. Ghe sarav la risposta del becchee ch'el diseva a quij che cercaven domà zinivella e fidegh e laccett: Coss' hoo de fà del rest del vedell? Ma sta similitudena no la me sgarbezza minga tant; e hoo pari a dinn, che la sarà semper vera quella gran sentenza: Pocch, ma bon. Defatt se fudess staa attaccaa a sta bella sentenza, o se fuss staa capazz d' eseguilla col scernì tra on basgioeu de vers e componiment domà i pu scusever, quanti sofistigarij, quanti contrast se saraven tolt de mezz? No gh'è dubbi che avarev sparmii de parlà tant di fatt mee, de barzellettà sora el prossem, de stampà on mezz liber de rimm amoros, de componn de vecc, de borlà denter in di replech, d'ess on ver poetta buseccon, e finalment de dann al pubblech on bon stuaa; ma, per fà sta scerna come l'andava fada, ghe voreva el balanzin a la man pesand i paroll a vuna a vuna; anzi bisognava lambiccà i penser, per cavann come on sugh e ona quintessenza. Sta scerna l'è difficoltosa;

« Ma hoo semper sentii a dì

« Che fa bell dottorà,

« Che l'è on cunt el pensà,

« E on olter l'esegul.

Fors col leccà e straleccà, corregg e stracorregg, scassà e rescassà, podeva, inscambi de rendi pu scusever, redù i mee scritt, come dis Marzial, a ona sola scassadura; oppur andava a risegh de fà come quell gorgoran ch'el drovava on ferr cold per soppressà on

tocch de cartapegora già on poo resciaa.

Coss' occorr, quell ch'è stampaa è stampaa. Con l'avè fallaa el prim basell, la batosta l'è mia; ma la colpa l'è de chi me n'ha daa el button. La troppa bontaa de chi m'ha incoraggi abonora a pubblicà i mee rimm, cercandi anch manuscritt con premura, non sol l'è stada ona bontaa che l'ha quattaa i œucc ai mee fautor e protettor, ma l'ha miss la binda anch ai mee, che stoo per di la gh'è anmò, in grazia de quij che desideren de vedè a la lus in compless tutt quell mai ch'è sbottii fœura de sto coo de perucca. Vegnem ai curt. Quell tal proverbi che hoo battuu e rebattuu in del quint tom, el ven propri a taj anch per mè in st' occorrenza. Gran proverbi! El mond l'è bell perchè l'è vari; e in gener de gust sta varietaa la gh'è tutta, e la gh'è de maniera che la ven confermada e sigillada del gran latin *De gustibus non est disputandum*: vuj mò di che quell che no pias a Tizi, el pò piasè a Sempronì, e per mia fortuna no tucc i passer cognossen el mej. A la cà di can poèù gh'hoo st'ultima retirada, che in l'assossenn ghe sta el pocch; e giacchè hoo ciappaa el leccett ai paragon, spiegandem in metafora, pregaroo sti brav talent a fann lor istess la scerna come ghe par e pias. Che metten come de cavà di bergaminn donà el lacc e quella poca panera, se pur ghe n'è, e che scarten liberament el saron e la scoccia. Mi cert con sti poesij, che i consideri tucc per

mee creatur, no vuj fà part e volontaa. L'è
 cossa natural che no gh'abbia sto cœur nè
 sto sangu fregg de trattann paricc de bastard
 in l'istessa bregada. Ma st'istoria la passa la
 stacchetta. Per no immatti a cercà di olter
 repezz, e per no seccav fœura de l'orden,
 car i mee lettor, ve raccomandì sul streng
 di stroppaj de facilità sta protesta fada col
 cœur sui lávor,

Che l'è mej d'ona longa apologia
 El fidamm de la vostra cortesia,

INTERMEZZI.

AL LETTORE.

*I tre seguenti intermezzi sono tratti da
sei volumi di Rime toscane e milanesi stam-
patisi in Milano dall' anno 1774 all' anno 1779.*

VAR PU I BONN CHE I CATTIV.

PERSONAGG.

Ironem Lesna, pader d'
Ercole.

Marchionn Gambus, sò servitor.

Ambrogio Buonapasta, cognato d'*Ironem*
e zio d' *Ercole.*

 PARTE PRIMA.

SCENA I.

Cucina.

Ironem e Marchionn.

Iron. Oh che te sitta! sont levaa su tard,
 L'è già el prim segn del Domm,
 E per on pover omm
 Che tenda ai sœu interess,
 Besogna ess temporii:
 Chi dorma, se suol di, no ciappa pess.
 Vu mò fee a l'incontrari,
 Tocca a mè a dessedav, scior dormion,
 Mì che paghi el salari,
 Mì che sont el patron.

March. Sì, fa bell di per lu,
 Per lu ch'el va a dormì come i gajnn;
 Ma quell dovè stà su
 Signoccand, se l'occor,
 Fina sott ai des or,
 Per servì el patronschin
 Quij nocc ch'el va a festin;
 L'è ona gran s'ciavitù,
 E l'è mej fa el patron ch'el servitor.
 Lor tenden ai fatt sœu,
 E intant me vœuren fà diventà matt.
 Sont tra Erod e Pilatt,
 Ch'el vœur pœù di tra el pader e el fiœu.

Iron. In quant a quest, no ve doo minga tort,
 Gnanch a mi no me pias
 Che se faga ona vita de sta sort.
 Quell benedett fiœu l'è el mè supplizi,
 Nol vœur mai fà giudizi;
 Ma ch'el tira pur là,
 Che tal qual el farà, el trovarà.

March. Sì, lu nol pensa olter che a sparmi;
 Me tocca però a mi
 A stranoccià, rugand in la bornis
 Vanzada del scoldin,
 Resciaa, mort del frecc,
 Che prima d'andà in lecc
 Anca jer sira el sa
 D'avè traa l'acqua su quell regondin
 Che l'è anmò mezz brusaa, mezz de brusà,
 In canton del cammin.

Iron. No me stee a romp la gloria;
 Vujolter strappacà
 De tucc i or vorissev fà bandoria.
 Orsù voo on bott de mè cugnaa, e foo cunt
 D'informall ben de sò nevod. Vu andee
 A compramm in Verzee
 On poo de carna, inscì ona lira e mezza,
 On luganeghin d'aj
 E on chignœu de formaj,
 Cont on bell polpetton
 De quij che juten ben la digestion.

March. Aan, de quij remolazz ch'hin a proposit
 Per degeri quell che no s'è mangiaa,
 E per fà spuzzà el fiaa.

Iron. Con sti voster sproposit
 No semm perd la pazienza,

Scior dottor de casina,
De sta bella dottrina en scusi senza.
L'ha propri d'ess inscì;
Fina che scampì mì, comandi mì. (*parte.*)

SCENA II.

Marchionn sol.

Che vecc! l'è pur tegan.
Bona ch'el patronschin
Nol gh'ha el ranf in di man,
E el se fa vorè ben col so borsin;
Del rest, sia maladesna,
Chi vorav stà in cà Lesna?
Sto vècc l'è tant pioggios,
Ghe s'el ved mai per cas sul fogoraa
Che sien de pu de duu sciorscij in cros,
L'è rott i squell e el carr l'è stravacca.
El gh'ha semper sospett
Sora ogni cossa, e el cred che m'imbriaga.
Come vœurel che faga,
S'el ten lu i ciav de la cantina, e el mett
Dent in del pestonschin.
Se pò dì mitaa acqua e mitaa vin?
El gh'ha ona certa pecca...

SCENA III.

Torna indree Ironem, e Marchionn.

Iron. Ehi Marchionn,
Ehi dee a trà; Marchionn, hoo inscì pensaa
Che gh'ha de vess a part
On tocch de carna frusta,
E questa la se giusta
O in rostisciana, oppur in insalatta.

Vol. VIII.

4

Tujnn domà tre quart,
 Tant de fa on poo de broend per la menestra;
 Ma regordev ch'el ris el costa car;
 E no fenn minga tant in abbondanza,
 Che asquas semper en vanza.
March. E per la gatta?

Iron. I gatt
 Che scusen cont i ratt,
 O se de nò che vaghen a robà,
 Tanfusgnand per i uss fœura de cà. (*parte.*)

SCENA IV.

Marchionn. sol.

Guardee che sbrisaria!
 Ghe tornava mò a cunt a tornà indree
 Ber sta mincionaria?
 Cossa vœurel mai fa di sœu danee?
 Orsù l'è mej che vaga, se de nò,
 S'el se pentiss anmò, ponn andà in fum
 Anca sti pocch trè quart,
 E el deslass el sarav
 In dagn de la mia part.

SCENA V.

Ercole e Marchionn.

Ercol. Una guanciata a me fra tanta gente
 Ch'era al fatto presente!
 O tosto o tardi io ne farò vendetta;
 Dice il proverbio: Chi la fa l'aspetta.
March. O scior Ercol, com'ela mò stà zira?
 L'hoo già osservaa jer sirà,
 Quand l'hoo compagnaà a cà,
 A gestl de per lu

In aria de morgnon senza parlà ;

E adess el vedi su

Inscì contra el sò solet abonora.

Pu gnecc e infollarmaa

Dopo avegh dormii sora ,

Ch' el se sfoga , ch' el cunta coss' è staa

El motiv de sto sgiaff? Chi ghe l'ha daa?

Ercol. Per uno scherzo in giuoco ad un parmio

Minacciar quell' audace una guanciata?

Come sì grave ingiuria

Potea soffrir chè fosse invendicata?

Pien di stizza e di furia

Gli ho dette le mie sillabe ancor io ,

E impugnata la guardia della spada ,

Era in atto di dargli altre risposte ;

Ma essendosi frapposte

Molte persone unite ,

Tutto accordossi , e si troncò la lite.

March. Sal che aveva straintes?

Ghi han esebii , e credeva

Che ghi avessen zollaa di mej che sia ;

Come l'è inscì , l'è roba de nagotta ;

No sal che l'esebl l'è cortesia?

Ercol. Anima vile.

March. Oh cossa serva? El sa

Che se cognossem in pellisciaria ;

Ma gh'è de pesg, gh'è ona borlanda in cà

Che vœur buj e mal cœus ;

Sò pader , che l'è in collera con lu ,

L'è andaa del scior Ambroëus

Per descusilla giò del comm al romm ;

E se quell galantom ,

Come podarav daas ,

Anch lu el ghe volta l'œucc, l'ha fornii i spass.
Ercol. Ha già mio zio bastevole notizia.

Del soverchio rigore
 Che mi usa il genitore;
 Nè mai gli è andata a verso
 La sordida avarizia
 Di suo cognato; egli è d'umor diverso.
 Oh che buon naturale,
 Piacevole, cortese e liberale!

March. Tutt va ben, ma bisogna
 Minga abusass de sta soa gran bontaa;
 Se sa che anch el vin dolz
 El diventa di vœult asee rabbiaa.
 S'el s'accorg che a protesg
 On coo sbandaa el fa pesg,
 El mudarà register con reson.
 L'è pur già ajbella ch'el ghe ten battum
 De studià la legg,
 Ma con sti sœu consej l'è fiasa perduu.
 Caro lu, el le sa pur
 Ch'el ghe ten ditt de lassà cert compagn
 Che no ponu fà che dagn;
 E anch su sto pont el trœuva el terren dur.
 De chè l'ha taccaa balla
 Con quell bon dritto, el spend alegrement,
 Nè el pensa che a scialalla.
 Intant colù el s'ingegna pu ch'el pò,
 Avend trovaa el client,
 De godegh el fatt sò.
 Alto là che la vaga,
 El fa bell spassass via, Pantalòn paga.
 Soo cossa disi, el n'ha straccaa paricc
 Che sul prencipi ambiven

D'avell per camarada, e adess el schiven.
 Vedend che nol gh'ha leugh
 De vivegh sora nè de brovaj pu
 Massimament in gioèugh,
 El s'è juttaa con lu,
 E senza parì quell,
 Insci bell bell el va menand su el fen.
 Mi parli ciar, ma parli per sò ben.

Ercol. Fra gli amici è comune

Ogni cosa, ed io credo

Ch'ei mi sia amico, e ancor de' più sinceri,
 Incapace d'aver questi pensieri.

March. L'incapazz l'è ch'el stimi on bell gajnon,

E de quij anch pu solfer e pu drizz.

Tucc i dì el raspa e el god a badilon,

E de lu no ghen croda mai on sgrizz.

L'è già chì quatter dì

Che l'ha vojaa el borsin

Per imprestagh quij vintidun zecchin,

E nol s'è mai pu vist a compari.

Ercol. Debb'essere ammalato.

Povero giovinetto!

Saria proprio un peccato.

Vanne un po' in cerca, io so ch'è un forestiero

Di nobil sangue, per quel che mi ha detto,

Che fa pratica qui di medicina;

In fatti ha un bell'aspetto,

Ha buon garbo, e fa pompa di dottrina;

Ma se ho da dirti il vero,

Noto ancora non m'è

Dov'ei tenga la sua abitazione,

E sol lo trovo alla conversazione,

Al corso, o alla bottega del caffè.

March. Mì voo on bott in Verzeq,
 E prest me sbrigaroo,
 Che hoo de spend pocch danee,
 E poèù ch'el lassa fà; m'informaroo
 D'on cert nan garzonscell d'on ciovirosu
 Che ghe fa de birœu
 Per compagnall la sira col lampion:
 Ghen cattaroo ben mì la costruzion.

Ercol. Sì, recamì notizia
 Del sito ove dimora, e dello stato
 Dì sua salute, e ti sarò obbligato. (*parte.*)

SCENA VI.

Marchionn sol.

El ghe premm ben, nol sa
 Dov'el staga de cà,
 Nè in che manœra el viva, nè chi el sia,
 E pur el vœur fà anch lu
 Come chi loggia a la prima ostaria.
 Ma sto bon forester,
 Sto bell fior de virtù,
 A mì sicurament nol me le ficca.
 L'hoo cognossuu, e tant basta,
 Perchè el sia mè penser
 De romp subet sta cricca
 Tra el mè scior Ercol e st'amis del Lella;
 E per quest stoo con l'œucc a la padella.
 Hoo paura ch'el guasta
 El patronschin ch'el cred ai sò bambann,
 E foo cunt de visann
 El brav scior Bonapasta.
 Se per remediagh
 Fass besogn de giontagh

Quij pocch zecchin, se pò sacrificaj;
Cert amis l'è mej perdi che trovaj.

SCENA VII.

Strada.

Ambrogio Buonapasta solo.

Mio cognato jersera

Mi disse di voler così a quattr'occhi

Oggi discorrer meco lungamente,

E so ben io dove gli duole il dente;

Perciò yengo a trovarlo di buon'ora,

Chè se trattiensi a lungo a ragionare,

Come suol far talora,

M'avanzi tempo ancor pel desinare.

SCENA VIII.

Ironem Lesna, e detto.

Iron. Oh el mè car scior Ambroëus!

Ambr. E chi mi chiama?

Mi par la voce... Ah sì che siete voi.

*(volgendosi ad osservare il cognato
ch'era gli dietro le spalle.)*

Gentil signor Gerolamo dabbene,

Dove così per tempo?

Iron. Sont staa a cà sova.

Ambr. Ebbene?

Non mi avrete trovato.

Iron. Catto! chi ghel sa di?

Ch'el guarda a no falla,

Sigur, se l'eva chì, no l'eva là.

Emm buttaa via quej pass,

Ma semm vegnuu a incontrass,

E pomm tornà a cà sova che l'è arent,

Per settass giò a descorr comodament.

Ambi. E pria sorbir potremo

La cioccolata che debb'esser cotta.

Iron. Senza sto vizi già no femm nagotta.

(partono.)

SCENA IX.

Ercole solo ch'entra in iscena
dalla parte opposta.

Questa mane son ito

Da mio zio, che di casa era già uscito.

Di là passai alla bottiglieria,

Nè quivi ho pur trovata

La solita brigata.

Pien di malinconia

Or vo senza saper dove mi vada,

Ripensando all'impegno

Che mi ridusse a segno

Di misurar con quel guascon la spada;

Or in mezzo a una strada

Mi fermo in sui due piè col core oppresso,

Chè l'affanno e il dispetto

Lo vanno combattendo al tempo stesso.

Non sol del padre mio l'ingiusta collera

Mi priva del suo affetto,

Ma quasi ancor non tollera

Che il zio mi si dimostri assai più umano,

E mi rammenta il can dell'ortolano.

Oh che nojoso giorno!

Alla bottiglieria vo' far ritorno. (parte.)

SCENA X.

Sala.

Ambrogio e Ironem
che bevono la cioccolata.

Iron. Che bona cossa!

Amb. Se mi dee piacere,

D'uopo è che sia così, *(dà la chicchera ad un servo.)*

Che la sola fragranza inviti a bere.

Iron. El me pias anch a mi,

Ma in cà mia el ciccolatt l'è minga pan;

L'è bon, ma l'è pocch san.

(fa lo stesso più lentamente dopo aver sorbito in giro sino all'ultimo sorsò.)

Amb. La credo anzi opportuna

Tal bevanda per gli uomini attempati,

E fra gli amici ancor non invitati

Sempre ogni dì più si usa e si accomuna;

Ma a chi la spesa incresce

Salubre non riesce.

Iron. Ognun pensa a sò moeud. Orsù parlemm

De quell che pu me premm.

Amb. Immaginar potete

Che la stessa cagione ambo ci ha mossi.

Or dite, che volete?

Iron. Mi ghe sont obbligaa

De tanta cortesia

E pontualitaa.

Car scior Ambroeu, el ved

Coss'è el mè stat, e che no gh'hoo in cà mia

De volta i brandinaa,

Come se dis, nè de fa ong el sped.

El sa che i temp hin scars, e che i negozi
Van molto sbris; el sa . . .

Ambr. Già tutto questo

L'ho inteso mille volte, e a quel che parmi,
Quand' altro non abbiate a raccontarmi,
Questo discorso vuol finir ben presto.

Iron. El me par, scior Ambrœus, che a parla insci
L'abbia el buell invers.

Pian, ch' el me lassa di,
Che andaroo adree al sò vers.

Gh'hoo pocch al mond, ma pur mettemm on cas
Che fudess on riccon,
El sarà persuas

De sta gran veritaa,
Che a la fin poèu se desfa ogni monton
A vorej buttà via col ventoraa.

Ambr. A dirla in fede mia

Non so veder chi faccia tante spese
In casa vostra, dove
Si studia la più fina economia.

Iron. Già l' hoo capii, tutt quell

Che nol sa minga, nol vœur gnanch savell.
Cospetto! l'è giust chî

El pass in dove herla giò l' asnin.

S' el tira là anmò insci

Sto sò car nevodin,

El me vœur fa crepà prima del temp,
Per podè poèu, quand' abbia saraa i quucc,
God senza suggizion tutt el bon temp,
E mandà, ditt e fatt,

Tutt el frut di mee struzzi a sacch de gatt.

Ambr. È giovane, e si sa

Che qualche cosa tollerar conviene.

Di quel che s'appartiene a quell'età.

Iron. Gioven, mi ghe l'accordi,
 Ma se pò ben vess gioven, e pu savi.
 El va el mond a la pesg. al temp d'adess.
 De vint agn me regordi
 Che hoogoduu anni di spass, ma senz'aggravi,
 E senza perd de vista el mè interess.
 Hala fors de servi
 La gioventù de scusa
 Per podè fà de matt e fà immatti?
 Ela fada la noco per andà in strusa?
 Eel faa el dì per dormì
 Fin che canta la vacca?
 Me la cuntèn pur fiacca.
 Vorev stà fresch se me fadess resolt
 A fà ancamì de gioven de sti vitt!
 Chi me l'avess mai dütt?
 Dopo che me sont tolt
 Se pò di el pan de bocca
 Per fà stà in del bombas quell regazzon,
 In su l'ultem me tocca
 De mandà giò de sti cattiv boccon!
 Ma la colpa, per dilla,
 Se podarav spartilla,
 No l'è minga in tutt aova;
 L'ha giust trovaa, come se dis, el barba.
 El motiv principal del sò tracoll
 L'è chi ghe dà el didin sott a la cova,
 E ghe lassa on poo tropp la bria sul coll.
 Scior Ambroëus, ch'el perdona,
 Disi el mè sentiment insci a la bona.
Amb. Ho inteso. Or dunque anch'io
 Risponderò, come da me si suole,

Liberi sensi in semplici parole.
 Giatchè vi lamentate.
 Non meno del nipote che del zio,
 E che finor...

SCENA XI.

Marchionn, ch'entra de slanz, e detti.

March. Scior Ambroëus, scior patron?.

Ambr. Cosa vuoi, cosa chiedi?

Chi ti ha data licenza...

March. Che abbiën on poo pazienza,
 Se adess ghe vegni a romp la devozion,
 Sto palpee l'è on regal che m'ha faa on sbir,
 (el le consegna a Ironem ck'el l'esamina.)
 Disend de consegnaghel;
 Mi subet hoo desmiss de fa giò fir,
 E sont vegnuu a portaghel.

Ambr. Forse non v'era tutta

Questa necessità. (in aria un po' severa.)

March. Car lu, per no fallà,
 Hoo stimaa ben de vegnì chi a assa brutta.
 Sti sciori, a sentii lor,
 Gh'han semper quej rattella per dà addoss
 Ai pover servitor.
 E se lamenten semper in tuttoss,
 Se no induvinem giust la soa intenzion;
 Per contentaj boeugnarav ess strion.
 Mi cert iu sto interess
 No gh'entri, ma in sostanza
 Hoo creduu ch'el fudess
 Quejcossa d'importanza;
 E quest me par a mi
 Ch'el fuss on giust motiv

De mett i gamb in spalla e de corr chì.
 Mi no soo legg nè scriv ,
 Tutta la mia scricciura
 L'è a la conca di piatt ;
 Ma el mè patron l'è on fatt ,
 Ch'el fa sti coss anch senza oggiaa adrittura,
 E quell palpee scommetti che giamò
 El l'ha capii.

Iron. Sì, l'hoo capii sigura :

Inscì nol capiss nò.

Pover i mee danee !

O malandrin palpee !

Quest l'è d'on debitor ch'el m'ha ortigaa
 Col trovà la manera ,

Anch senza on sold , de fa patt e pagaa.

Scrocch , gabbador , birbant , pezz de galera !

Vorè fa sciali col mè capital ,

E pœù rides de mi

Con la scoletta di precett dotal ;

L'è on boccon tropp amar de digerì.

Per di rispett uman ,

Trattandes de tiragh el vott per cent ,

Gh'hoo on sol bigliett in man ,

E hoo sparmii l'istrument ,

Ch'el me podeva almanch salvà quejcossa.

Manch maa che infin la somma no l'è grossa !

Ambr. Per far troppi guadagni con le usure

Facile è il perder tutto ;

Or eccone il bel frutto.

March. I mee sciori , che scusen.

Ambr. Vanne pure.

March. Scior patron , me rintress a vedell lu

Inscì rabbiaa e camuff.

De sti regall de trà in canton del ruff
 No ghen portaroo pu,
 Che hin cert regall balzan
 De fass dà sul mostacc la bona man. (*parte.*)

SCENA XII.

Ambrogio Bonapasta e Ironem Lesna.

Ambr. Voi dovrete imparare
 Ad esser men delle ricchezze ingordo;
 Ma torniamo a parlar del nostro affare.
 Se ben me ne ricordo,
 Col vostro unico figlio e meco ancora
 Vi siete palesato
 Un po' troppo sdegnato, ma finora
 Di questo sdegno la cagion non veggio;
 E se sceprirla io deggio,
 Credo che avrete il torto.
 Per quell'amor ch'io porto
 Ad Ercole ed a voi,
 Diciamo il ver tra noi senza adirarsi:
 Viver potreste uniti,
 E, allegramente in pace;
 Ma questa fra voi due non può trovarsi.
 Il vostro umor tenace
 Seco porta rancor, discordie e liti.
 Io nol posso negare, e non lo niego;
 Che assai lodevol cosa
 È il far delle ricchezze un buon impiego,
 Ma il non farne veruno è vergognosa;
 E in tal guisa non si ha
 L'util dovuto per la società.
 Il contante va speso con riservo;
 Ma il tenerlo sepolto è una pazzia;

Chi dell'or non si serve, all'oro è servo.
 Per far che un giorno sia
 Come un re di danari,
 Vorreste che ora fosse vostro figlio
 La favola de' giovani suoi pari?
 Vorreste ora privarlo
 D'ogni onesto piacere,
 E renderlo selvaggio, ed avvezzarlo
 A praticar lo stesso
 Che fate voi per genio, ei per dovere,
 Aguzzando la lesina ancor esso?
 Ma non ha il cor sì stretto;
 Col vostro minacciar rigido assai
 Sol potrete ottenere
 Che, sebbene egli sia libero e schietto,
 Or v'inganni col fingere; ma guai
 Se in faccia al genitore
 Sol per tema lo fa, non per amore.

Iron. Che bej dottrinn! ma el mej
 L'è a mett su di danee

Inscambi de consej.

Ambr. Così faceste voi come ho fatt'io
 Col mio nipote, ch'è pur vostro figlio,
 Cui di giovar desio,
 Nè gli manco d'aita e di consiglio.

Iron. Via, giaschè el voar suppli
 Ai fogn e ai taccol del sò brav nevod;
 Ch'el supplissa on poa a quist.
 Hia de vott o des list
 Che tra jer e l'oltrer
 M'han daa i sò creditor.
 Questa l'è per amor
 Che l'ha cordaa la porta del teater;

Questa del bottiglier;

Questa de l' offellee:

Tra tucc duu asquas cent lira in roba dolza
De infescià el stomegh e regnà di vermen.

Oh che spend senza termen!

Gh'è poeu anch el perucchee,

Ch' el me secca la pipa

Semper inanz indree.

Con quell spolver del fiocch sira e mattina,

La mia cà la par quella d' on mornee,

E asquas se spend pu in zipria che in farina.

Gh'è el sart, gh'è duu marenant,

E de seda e de pann,

E a proporzion me par

Che i sœu credet no sien esorbitant.

Ma vatt a salva el cunt del calzolar!

Tredes para de scarp tutt in d' on ann?

Pussee d' on para al mes!

E chi pò mai resistegh a sti spes?

Marcaditt i scarpin

Tant suttil e striaa,

Che appena miss van subet in malora,

Come se fussen de palpee bagnaa!

Oh moda traditora!

Tredes para in d' on ann!

Catt, l'è on gran destrugann.

Quist hin scarp bonn, e de dò sœul, quist s'è

Duren, e fan per mi;

Hin già duu agn e mezz che tiren là,

Via d' ona vœulta sola che s' hin rott,

E hoo spes de vintun sold a faj conscià.

Verament hin grevott,

Ma resiten ai sguazz, e stan de rè;

Ghe balla dent el pè.

Ambr. Anche a voi non sta bene

Quel vestir sì dimesso e alla carlona,
 E solo all'età vostra si perdona;
 Ma a un giovine pulito
 Per certo si conviene
 Maggior cultura ed un miglior vestito.
 Quando però sia vero
 Che in altre spese ecceda,
 Ne vo' sapere e ritrovar l'intero.
 Giusto è che si provveda
 A tutto quel che non si dee soffrire,
 E anch'io seconderò le vostre mire.

Iron. Senza ch'el cerca tant, gh'hoo ditt tuttoss.
 Sora el tutt me despia
 Che quell scior manzerlon già grand e gross
 El pensa a buttann via,
 Ma a pensà a guadagnann, quell no gh'è cas.
 No soo come la sia:
 Sò pader se despera,
 E fina Marchionn el le conseja;
 Ma chè? l'è ona cattiva lavandera
 Che no la trœuva mai la bona preja.
 Dopo che ghe n'emm ditt de tutt i razz,
 Nol vœur tend che al mestee del Michelazz.

Ambr. Questo è un tasto che so d'aver toccato
 Io pure inutilmente;
 Ma voglio trovar modo
 Di riuscirne ribattendo il chiodo.
 Benchè sia un po' sviato,
 Ercole non mi spiace:
 E di ragion capace,
 E di buona natura;
 Lasciatene per ora a me la cura.

SCENA I.

Strada.

Ambrogio e Marchionn.

Ambr. Perchè tanto fidarsi d'un ignoto
 Che dà il nero per bianco,
 E se gli è posto al fianco
 Solo per tirar l'acqua al suo mulino?
 Costui debb'esser tinto in chermisino.
 Quanto più aggrada e giova
 Un fido amico e vero,
 Tanto più reca danno.
 Un impostor che cova
 Sotto il mantel dell'amistà l'inganno.
 Or s'avvedrà per prova
 Ercole, dopo averlo conosciuto,
 Quanto fosse costui
 Al paragon di lui più scaltro e astuto.

March. L'è insci come gh'hoo ditt.
 El pover patronschin l'è de bon cœur,
 E di sœu amis nol vœur
 Descontentann nissun,
 El n'ha mò cattaa vun
 Che l'ha savuu mangiagh quij zecchinitt.
 Quij pocch ch'el gh'ha goduu,
 N'even che vintiduu; s'el ghe n'aveva
 Addoss pussee, pussee el ghe ne godeva.
 Ma cossa vœurel fa?
 Se suol di che on desorden
 Di vœult el conscia on orden,
 N'ha asquaa gust, perchè insci l'impararà.

A no ess tant dolz de sangu.

Ambr. In quanto a questo,
Se dal suo core il core altrui misura,
Si fatti sensi in lui lodar si denno.
Con la pratica e 'l senno
Accorto il renderà l'età matura.

March. Sì, la bontà l'è bona,
Ma tutt i tropp hin tropp;
E chi se lassa mett la binda ai œucc,
In fin ghe tocca de restà in di fopp.
Catt! el n'era incocciaa fœura de mosud,
El gh'era dent fin chì,
E el sarav rivaa a dagh no soo gnanmi;
Ma colù per fa bœucc,
Idest per introduss, el gh'ha on cert fa
De innamorà e incantà.
Tornava però a cunt a andà de pass,
Perchè s'è trovaa in seguet, per diana,
Che l'è ona bona lana
Propri de quij de scarteggia coi sass.

Ambr. Taci, intesi abbastanza.
Veggio Ercole in distanza che sen viene;
Ora non mi conviene
Ch'egli mi trovi teco;
Digli che oggi l'aspetto a pranzar meco. *(parte)*

SCENA II.

Marchionn sol.

Sto mè scior patroncin
L'è pur anch fortuna;
Se pò dì ch'el gh'ha el sò sul baltreschin.
El gh'ha on pader, l'è vera,
Tudios, barbotton, spelorc, rabbiaa;

Ma dà giò la stadera
 Per part del barba, ch'el pò ben cerca,
 Ma paghi mè s'el troeuva pu oltertant,
 Granch a fall fà in Campsant.

SCENA III.

Ercole e Marchionna.

Ercol. Dimmi, sapresti forse,
 O Melchiorre, se col padre mio
 Siasi scontrato il zio?
 Di casa uscì per tempo, e fin ad ora
 Non ci è tornato ancora.

March. Mi ne soo d'usstarfa.
 Tutt quell che ghe poss di,
 L'è che l'ho trovaa chi;
 E giust adess l'è appenna voltaa via,
 Disend che sta mattina
 El le speccia a disnà.
 Ch'el guarda a no mancà.

Ercol. Androvvi certamente. Son due ore
 Che già ne vado in traccia
 Per prevenìr l'accusa
 Del signor padre, o renderla minore
 Con una pronta scusa.

March. In quest el fava ben,
 Che peccaa confessaa
 L'è già mezz perdonaa.

Ercol. Il cor mi dice, e certo
 Rado s'inganna quando parla il core,
 Che sien noti i miei debiti a mio padre
 Per la discortesìa di qualche misero,
 Importuno, indiscreto creditore.

March. Chi sa che nol sia inscì?

Franca sti marcaditt

Infin poeu avaran faa quell che gh'han ditt.

Che indiscrezion, che poca polizia!

Vorè stà lì a pretend i sœu danee,

Quand ponn lassass menà per strasciaria?

Verament l'è on trattà de s'cioppettee.

Ercol. Guardati, o temerario, ch'io non abbia

Teco a sfogar la rabbia.

Più quest'audacia tua non vo' soffrire.

March. Oh pover mi! el va subet giò del birla.

Cossa serva sti guaj?

No sal ch'hin barzellett per menà baj?

Ercol. Tel torno a dir, non giugner legna al foco,

Conoscermi dovresti;

Gli scherzi usar si denno a tempo e loco.

In ver forse io potea, come dicesti,

Liberarmi per or da questo intrico

Coi denari prestati a quell'amico.

March. Sigur, quij pocch danee

Fors saraven staa assee.

Per dagh almanch in bocca on quej ossett;

Ma se nol gh'ha de spenden d'oltra sort,

Quij adess se ponr mett

In sul liber di mort

O quell di ricevuu.

El cunt l'è facil: chi n'ha avuu n'ha avuu,

Mì ghel pronostegava, adess mò el ved

Cossa el vœur di a no cred

A Marchionn Gambus,

Che nol va tolt per or tutt quell che lus.

El s'è ostinaa con quella compagnia,

Puttost che fà a mè mœud, e dagh el sfratt;

Insci ch'el porta via.

Quell forfant l'è on scartozz de quattrin matè,
Miserabel e sbiocch,

Ch'el trœuva amalastant de podè viv
Con di mezz truffarij e con di stocch,
E tal qual el se ved, el se pò scriv.

Ercol. Oh questo è troppo, e qualcagion ti mœve
A parlarne in tal guisa?

Perchè mai lo condanni, e con quai prove?

March. Com'el vœur anch i prœuv,
Ghe cuntaroo de nœuv.

Hoo pœù vist dov'el stà;

Che appartamento de vaglia! el sentirà.

Segond m'han insegnà, voo adree a on terragg,

Denter d'ona portina, in d'on cortin

Brutt de corobbia e pesg che nè on stallin;

Subet dent ghe se trœuva

Ona scaletta; i primm basij de sass

Sporgen in fœura, e in occasion che picœuva

Se pò god tutt el comod de bagnass;

I olter hin tucc de legn

A gropp, garibolditt e mal inguà,

E rott e scanchinaa.

Oh che basij indegn!

Oh che scaletta stramba!

El manch ris'c l'è de rompes ona gamba.

Dopo avè faa dò scal,

Domandi: Sta ch'el tal?

Nò, me senti a respond, el stà pu in su,

E su fœuj de dia,

Besogna toccà via de l'istess trott

Fina a quella di vott.

Tasii ch'el ghe n'è pu;

Refiadi, e picchi a l'usc, e solta fœura

In scuffia de pajœura
 Ona moffa strangosserà; ghe ciami
 Se gh'era in cà el patron, e poeu de slanz
 Con franchezza voo inanz.
 Che patron? la me dis invernighenta,
 Soo de che part la ven;
 Ch'el faga mò ch'el senta
 Quell schivi parigin
 A spaccià per soa serva ona medin?
 Mì che hoo premura de scovrì terren,
 E che soo com'è i donn,
 Ghe voo adree cont i bonn,
 E ghe stoo tant adree,
 Che hoo tutt el comod de sguisà i fatt mee.

Ercol. Io credo che tu faccia
 Come fan certi riporta-novelle,
 Che per dirle più belle,
 Quel ch'è sol due, lo fan parer sei braccia.

March. Nò ben, no drœuvi franza, ma sigura
 Me la sbavazzi anch a dì quell che l'è;
 E confessi d'avegh on gran piase.
 Vedel chì, seior patron, ch'el se figura
 Tra dò camarett strecc
 Sul prim pian sott al tecc.
 Questa chì pussee scura
 Cont el sœul rott, l'è la cusina, e el lum
 El ven mitaa de l'olter camarin,
 Mitaa d'on fenestrœu
 Che gh'è sott a la cappa del cammih.
 El mur l'è tutt guarnii
 De ragner, e tra el tenc che ha lassaa el fum,
 Gh'è el segn pu ciar del ram che l'è sparii.
 De chì gh'è l'acquirœu

Con su on baslott cusii,
 E sott ona pignatta col stoirœu.
 De lì gh'è on tavol zopp taccaa a on vestee,
 In dove gh'è pirotta e grattirœura;
 E cont ona cazzœura
 Anca duu candiree,
 Vun de legn sporscellent, vun de lotton
 Ben frust e verdesin; tutt duu pocch bon.
 Impiccaa a ona cordetta.
 Gh'hoo vist on poo de sprella
 Tra on cazzuu crepp e mezza ona paletta.
 A part gh'è la panéra
 Con sora ona peltrera
 Tutta de piatt de biella,
 Via che per compliment gh'è ona basletta;
 Questa l'è tant besoncia e tant smangiada,
 Che se mai no l'è stada, m'è duvis
 Che la fudess ben degna
 Per la nobiltà veggia
 D'onorà la marchesa Mondaris.
 In d'on canton poeu, dov'è brasca e legna,
 Gh'è on vassellett, el pedriœu e la seggia.
 In somma in la cucina
 Gh'è el soree, gh'è la sala e la cantina.

Ercol. E questo è vero?

March. Eh nòs: i hoo tant present.

Come se fussen chì,

E se nol cred a mì, se el se ressent

D'andà su per quij scal, in quij duu bæucc,

El vedarà tuttcoss cont i sœu œucc.

Ercol. E l'altra stanza?

March. En vœurel ancamò?

El servi subet. L'oltra camaretta

Con la stramezza d' ass,
 Bassa de ciel, e on ciel che ghe picœuv giò,
 L'ha do fenester bass,
 Con la soa invedriada
 De stemegna scarpada.
 Asca ona cardeghetta,
 Gh'ha de vess duu o trii scagn
 Ch' hin puttost descompagn;
 Vun pœù el sta in pee perchè l'è ponda a al mur.
 Gh'è di quader tant scur,
 Che no se sa cossa ghe sia retraa,
 E el cornis a sò temp el ghe pò ess staa.
 Inscambi de duu lecc
 Gh'è duu cagnard con sott domà el pajasc,
 Con però dò covert de canevasc,
 Perchè i scimes no possen patì el frecc.
 Hoo pœù vist ona rocca e vari fus,
 Peccen, brustia, on mocchett, on tocch de specc,
 Con di olter barlafus
 Sul coverc d' ona cassa; (mobel,
 Ma hin tant fognaa in quell guss anch sti pocch
 Che via d'andà de fianch no ghe se passa.
 De sto quart inscì nobel
 Adess mò el pò cavà bona speranza
 Per quij zecchin ch'el vanza.

Ercol. Un sì strano racconto, a cui non era
 Preparato il mio core,
 Oh quanto mi cagiona di stupore!
 Or va, giudica gli uomini alla cera.
 Sembrano schietti, e son finti e bugiardi.
 Così dunque è alloggiato
 Uno che si spacciava
 Non meno benestante che ben nato?

Melchiorre, il confesso, troppo tardi
 Imparo alle mie spese,
 Ch'è ben fidarsi, e non fidarsi è meglio.
 Io vissi addormentato; ora mi sveglio.
 Che mai dirà, che potrò dire al zio,
 Se le mie debolezze a lui son note?
 Ma seguane che puote,
 Andar conviene, o Melchiorre, addio. (*parte.*)

SCENA IV.

Marchionn sol.

Soo mè che senza fall
 El se doveva poeu desingannà.
 El va via resciaa, strengiuu in di spall,
 Giust come on pover omm che vaga a cà
 Con la fevera freggia.
 Catto! gh'hoo miss on pures in l'oreggia.
 Oh guardee chi so pader.
 Via vun l'olter, hin robb de fann di quader.

SCENA V.

Ironem Lesna e detto.

Iron. Comè? scior Marchionn di gamb avert,
 Per ess a l'orden d'andà a trà in castell
 Me parii ben pocch disinvolt e spert?
 Cossa fee chi de bell
 Insci vu de per vu
 Coi brasc giò a bandolera a guardà in su?
March. Che bella guaja! quij tre quart de catna
 Hin già cott; per el rest
 Se farà anca tropp prest;
 Prestinee el solet, semper el barbotta,
 O con reson o nò

Se fa quell che se pò,
E el par che no se faga mai nagotta.
Sont staa chî finadess.

Con sò fiœu a descorr d'on interess.

Iron. Che interess gh'avii mai con mè fiœu,
De cordav coi fatt scœu
Per fà restà on mincion
Lu el pader, vu el patron?

March. Oh questa l'è tavana!

Dopo che foo tuttcoss per di pu mej,
E ghe stoo al pel per dagh di bon consej,
El vœur anch lamentass de gamba sana.

Oh questa l'è tavana!

Iron. Ebben, coss' hii conclus?

March. L'è già quej di

Chè mel sont tiraa contra, e per on pezz
Emm semper scombattuu,
E gh'è staa de fà ben;
Infin pœù sta mattina l'ha dovau
Restà capazz, e mett la berta in sen.

Iron. El mè car Marchionn, s'el fudess vera,
Ve vorev propi fà on basia su on œucc.

March. Scior patron, ch'el le creda, anzi ch'el
De vedell tutt mudaa. (spera

Iron. Ma adess, disimm on poo, dov'eel andaa?

March. L'è andaa a disnà del barbazio; se fors
Quell che hoo ditt mi el fuss pocch,
Per fagh cress el remors
Là el sentirà el reciocch.

Iron. Orsù, andee inanz a di

A quell bon scior Ambroœus, che se volzass
Avarev gust inœœu tant per on spass
D'ess là a disnà ancamà.

March. Se ved ch'el sa toèu fœura
 Bravament sui duu 'pee
 Ona gran bona scœura;
 Pur che ghe sia resparmi, lu el n'ha assee.
 Là el smorbarà i busecch, e vanzarà
 Quell pocch che gh'eva in cà,
 E doman saront scus d'andà in Verzee.
 (parte.)

SCENA VI.

Ironem Lesna sol.
 Besogna dagh passada per amor
 Gh'el ne vœur ben, che l'è puttost fedel;
 Intant ringrazii el ciel
 D'on bon präncipi. Adess ch'el servitor
 El l'ha già scorlii su
 Quell muso duro, e el scior Ambroœus anch lu
 El gh'entra de maross,
 Vuj entragh ancami che sont sò pader;
 Perchè inscì tra tucc trii faremm quejcoss.
 Me fidi del cugnaa,
 Ma l'è on poo tropp flemmategh e tropp bon,
 E a dilla giusta tropp inviziaa
 Adree a quell garindon;
 Per insegnagh a viv,
 Boeugna savè fa el brusch e usà i cattiv.

SCENA VII.

Sala in casa di
Ambrogio Buonapasta,
 che parla con *Ercole*.
Ambr. Eh no, lasciate in pria
 Ch'io vi dica la mia,
 Poi direte la vostra. E fiao a quando

Dovrò contro di voi sentir frequenti
 Rimproveri e lamenti?
 Dunque perch'io vi accolgo
 Qual amorevol zio,
 Questo di mia bontà frutto raccolgo?
 Ingrato! e quando mai
 Al tenero amor mio,
 Quando tal guiderdone io merita?

Ercol. Signor, potrei . . .

Ambr. Tacete;

Io vo' dir tutto, e poi
 Rispondete anche voi;
 Se a tutto alfin rispondermi saprete.
 Oggi da vostro padre
 Intesi ciò che spiacquemi d'intendere,
 Che, mentre ei per accrescervi l'entrata
 Pensa ad accumulare,
 Voi per scemarle ognor pensate a spendere;
 E consumar tentate
 Col vostro scialacquare
 Quanto già gli costò fatica e stento,
 Per acquistarvi un tardo pentimento.
 Possibile che abbiate
 Un'alma sì indurita
 Di veder quello che vi diè la vita
 A finir fra i disgusti e l'amarrezza
 Gli ultimi giorni della sua vecchiezza!
 Possibile!...

SCENA VIII.

*Detti, e Marchionn che chiama a part
 Ambrogio.*

March. Ch'el senta,
 Scior Ambroëus.

Ambr. Quale istanza

Avete a farmi?

March. El mè patron l' ha ditt

Ch'el vœur vegnì ch' anch lu, s'el se contenta.

Ambr. Dì oh'ei venga, ma dì che si compiacchia

Di arrestarsi per poco in altra stanza;

Che se per or s'impaccia

In questo abboccamento, io temo assai

Che per troppo voler, nulla poi faccia.

March. Sibben, voo, e torni subet, e ch'el lassaa

Ch'el faroo stà a la grella;

Me fermaroo su l'uss in sentinella,

E el parlarà con mè prima ch'el passa.

Sont asquas nassuu in cà,

E el fa a mè mœud tanc vœult, e el me dà a trà.

SCENA IX.

Ambrogio ed Ercole.

Ambr. Lo veggo anch'io che non sarà bastante

Alle soverchie e tante

Vostre spese il danaro che vi appresto

Sol perchè saviamente si dispensi;

Ma che i vostri capricci giovanili

Solo pensate di appagar, al resto

D'uopo è ch'altri ci pensi.

Or chi fia che di voi cura e pensiero

Si prenda, se a trascorrere seguite

Per sì torto sentiero?

Se mentre siete ognor col padre in lite,

La pazienza mia, che omai si stanca,

Di soccorso vi manca?

Mi maraviglio assai

Che un certo vostro amico vi abbandoni

Vilmente in mezzo a' guaj.

Ah falso amico, indegno!

Di vostre cortesie, de' vostri doni

Eccovi il premio, ed ecco un chiaro pegno

Di tante sue promesse ingannatrici:

Nell' uopo si conoscono gli amici.

Ercol. Molto in tenero cor può la lusinga

D'un che amico si finga.

Troppo facil credenza io gli prestatì,

Di non errar pensando,

Io lo confesso, errai.

Ambr. Pur volete interrompermi, allorquando

Tutto ancor non ho detto.

Lieve colpa saria questo difetto,

Se altri più gravi . . .

Ercol. Ah no,

Ascoltar non poss'ia

Le mie colpe tacendo.

Sì, le veggo, le so

Al par di voi, nè queste

Di mascherar pretendo;

Ma sol vorrei che in qualche parte almeno

Di mio padre alle accuse non credeste,

Che non ha un core come il vostro in seno.

Da tanti atti benefici e cortesi

Io lo conobbi ognora,

E so che grazie invan mai non vi chiesi.

È vero che alcun debito ho contratto

Per leggerezza; ma abbastanza ancora

Non sapete qual sia

L'angustia in cui mi tiene,

E quanto egli ami la pidocchieria.

Sì rado capitate in casa nostra,

Che da me solo ricavar potete
Quali ne siano le magagne interne.
Forse nol crederete,
Ma il padre mio giammai non mi dimostra
Pur un segno di viscere paterne.
Con torvo sopracciglio
Sempre mi tratta, e parmi
Ch'egli non mi conosca per suo figlio,
Che per inquietarmi e per gridarmi.
Voi sol mi siete più che padre; ah voi
Il mediator pur siate
E il giudice fra noi.
Ma fa mestieri appunto che sappiate
Quel che saper bisogna,
E che così a quattr'occhi
Alcuni tasti io tocchi
Che con mio dispiacer gli fan vergogna,
Il dir ridendo il vero
Non si divieta, ed eccone un ritratto
Assai vivo e sincero,
Qual lo suol fare il servo Melchiorre;
Che per suo sfogo spesso
Meco scherzevolmente ne discorre;
Ma potete voi stesso
Veder com'egli è fatto:
La sua miseria esser vi dee palese;
Ei sempre più invecchiando odia le spese,
Per non pagar barbiere,
Egli torrebbe a patto
D'andar peloso come van le fiere.
Sembra che abbia piacere
D'esser perfettamente mal vestito.
Quel panno che al presente

È lacero, e cucito e ricucito,
 E palesa al di fuori schiettamente
 La sua interna orditura,
 Dovette esser in pria grosso un buon dito;
 Ma ogni cosa quaggiù passa e non dura.
 Ben risaper non posso
 Se quell'abito fosse a tutta moda
 Trent'anni fa; so che or gli piange indosso,
 Finchè il tarlo del tutto non lo roda.

Ambr. Quasi mi fate ridere,

Ma questo non è il punto

Che oggi si dee decidere,

Ercol. Da ciò pensate quale

Sarà in casa, se in pubblico egli è tale;

Giorno e notte l'ingegno egli assottiglia

Contando ogni sparagno *(in fondo alla
 scena si vede comparire Gerolamo, che
 vien subito trascinato indietro per un
 braccio dal servo Melchiorre.)*

Per un grosso guadagno;

Questo è l'amore che ha per la famiglia.

Se mai si rompe a caso

Una scodella, un piatto od un bicchiere,

O pur qualche altro vaso,

O più non se ne torna a provvedere,

Come segul al soffietto, e al servo tocca

Di suppiir con la bocca,

O che per ordinario

Se ne dee contrapporre

La spesa al suo salario.

È ver che per compenso Melchiorre

S'affatica assai poco

Intorno alla cucina, intorno al foco.

Mai nella nostra pentola non bolle
 Un cappon grasso; al più v'è un po' di carne.
 Non fa mestier di cuoco:
 Suppliscono alle droghe agli e cipolle,
 Le polpette alle starne;
 Poi l'ortice! dispensa
 I cibi magri ad una parca mensa;
 Ed anche abbiám la gloria di contarne
 Spesse volte più d'uno,
 Oltre i soliti giorni di digiuno.
 Ma fosse almeno il pane
 Fresco, bianco e ben cotto:
 Egli è sì tristo da non darsi a un cane.
 Il vino poi sul fondo del barlotto
 Sa di muffa, e fiorito è come un prato,
 E per giunta inacquato.
 Or fate conto come si potesse
 Viver così, e se forsi
 Anche i molti soccorsi
 Che la cortesia vostra mi concesse,
 Bastino a far riparo
 A tal penuria, ad un pensar sì avaro.

SCENA I.

Tutti.

Iron. Eh lassemm andà inanz, lassee... (*dentro la scena parlando forte col servitore.*)

March. Ma scior,

M'han ditt de fall fermà. (*cercando di trattenerlo.*)

Iron. Eh catt, lassemm passà. (*cacciando innanzi il servo, ed entrando con impeto.*)

March. Ajutt! che se la peschen tra de lor.
(*si ritira e sta cheto ad ascoltare.*)

Ir. L'è on pezz chestoo ch'ì appos, faccia bronzina!
(*volgendosi al figlio colle mani sui fianchi.*)

E che sont tegnuu indree
De sto seccaperdee de sto Gambus;
Pur hoo capii in confus
El tò parlà insolent,
Ma te faroo tegnù denter di dent
Quella toa lengua infama e viperina.
Infinscisc, paneron, bon de nient,
Domà de fà del ruzz e dottorà!
Me senti propri i ong a purisnà.

Ambr. Sentite.

Iron. Hoo sentii assee, ma costù sì
O el sentirà in castell a batt diana,
O ch'el faroo marsci
In la torretta de Porta Romana.

Ambr. Caro cognato...

Iron. Eh, no gh'è car che tegna.
Vedi, sangua d'on biss,
Com'el ne reussiss dov'el s'impegna.
Se in cà sova el permett de sti sconcert,
El pò andà a fà i sò predegh al desert.

Ambr. Caro signor cognato, o voi tacete,
E parlerò come parlar si debbe,
O tacerò se voi parlar volete.

Iron. Stemm a sentì cossa el dirà de bell
A quell rogant sfacciaa,
Senza legg, senza fed, senza cervell.
Ch'el parla pur.

Ambr. Da quanto or vi è seguito
Meglio, Eroole, apprendete

A non esser sì ardito,
 E a riguardare il vostro genitore
 Con rispetto maggiore,
 Che ben è a lui dovuto un tal rispetto,
 E scusa gli chiedete
 Di quanto con trasporto avete detto.
 Ma del passato più non se ne parli,
 Purchè alfin de' commessi error pentito
 Pensiate in avvenire ad emendarli.

Iron. Che bella assoluzione!

E intant i debet tocca a mi a pagaj; (*a parte*)
 Mè fiesu fa i maron, e mi peraj.

Ambr. Se veramente siete risoluto

Di riacquistar ben presto
 Il concetto perduto,
 Nipote mio, l'unico mezzo è questo:
 Di cangiar vita è tempo;
 Ai falsi amici, all'ozio ed al buontempo
 Rinunziar vi bisogna; e se nol fate,
 A me più non pensate.

Iron. Sì, l'è vora ch'el metta el coo a partii,
 E che anch lu el veda in dove leva el sô.
 Quand l'avarà capii
 Quanc sudor e cuntee
 Ghe vœur a fa danee, credi che anch lu
 L'abbia inanz de traj via de pensagh su,
 Se nò savaroo mi . . .

Ambr. Signor cognato mio, basta così.

Ercole, il vostro bene assai mi preme.

Udite, e questo sia.

L'ultimo impulso. Onore e lucro insieme
 Dalla carica mia

Voi vedete ch'io traggo, e se vi aggrada

Vi scorgerò per la medesima strada ;
 Poichè per tempo fatta ,
 Come io n' ho molta speme ,
 L' esperienza che vi si richiede ,
 Agevolmente ne sarete un giorno
 Non men che delle mie sostanze erede.

Ercol. Tutto con voi, tutto farò per voi.
 Vinto da così amabili maniere
 Prende legge dal vostro il mio volere.
 Al signor padre poi (*inginocchiandosi dinanzi al pad.*)
 Umil chieggo perdono ;
 Piangendo a' vostri piedi io ve lo giuro
 Che già fin d'or tutto cangiato io sono ;
 Così foss'io sicuro
 Che riguardaste il pentimento mio
 Con amor pari al grande amor del zio.

Iron. (da sè) Me senti on poo a s'cessì.
 Inscì me pias, inscì
 El farà el sò dover de bon fiœu.
 Mi sont vecc, e gh'hoo pocch de tirà là,
 E quant pu ghen sarà,
 A la fin saran sœu ;
 Anzi anca prima soo quell che faroo ;
 Tal qual el sonarà, mi ballaroo.

Ambr. Grazie al cielo, che alfine
 Ogni rancore, ogni contrasto cessa,
 E assai mi fido della sua promessa.
 Or andiam, se vi piace,
 A ristorarci a mensa in santa pace. (*partono.*)

SCENA ULTIMA.

Marchionn sol che se fa inanz.
 Bravi, inscì mangiaran quell pocch boccon
 Con quiett e unïon.

Vol. VIII.

6

Men dava el cœur, e infin
 El cœur l'è staa induvin,
 Che se doveva mett i oss a lœugh;
 Ma el pont l'è a no cascìa
 Con troppa furia troppa carna a fœugh.
 Gh'è semper staa tra el pader e el fiœu
 Domà resiament, domà baccan,
 E gh'eva el sò de fà
 Tant in la bolgia, come in del magnan.
 Vun tirava de scià, l'olter de là
 Come duu resegott,
 E no se concludeva mai nagott.
 Infin s'è miss de mezz quell scior Ambroëus,
 Verament Bonapasta,
 E el l'ha tolta coi bonn, e tanto basta.
 S'è comodaa tuttoss,
 Ch'el natural d'on gioven come quest
 El se regola prest;
 Basta a savell cognoss.
 Mi no savarev mai
 Spiegà mej sta reson,
 Che a fànn el paragon cont i cavaj:
 Gh'è cert rozz sbalossent de vicciurin,
 Caprizios e restin,
 Che frusta, e batt, e spong, e tocca, e daj,
 No se scomoden mai de quell sò trott;
 A l'inconter gh'è certi polledrott
 Bizzarr e spiritos, lest e intendever,
 Che a tegnij ben de cunt, luster e grass,
 Se fan buttà piasever,
 E se fan tirà drizz e de bon pass,
 E marcià semper su la bona strada,
 Senza gnanch fà s'giaccà la scuriada.

**EL MOND L'È BELL PERCHÈ
L'È VARI.**

*Bosinada fada per intermezz
a on' opera del Metastasi
recitada in Ca Pallavisina
a San Fioran.*

PERSONAGG.

Valeria

Simon.

PRIMA PART.

Valeria. Vegnuu apposta de Milan,
 Semm ch' in scenna a San Fioran
 Per spaccià sta bosinada
 Fada in pressa, idest mal fada.
 Prest e ben no se pò fà,
 Ma in sto cas la pò scusà;
 E per div tutta l'istoria,
 No la semm gnanch a memoria;
 E per quest semm vegnuu fœura
 Cont el lum de la cazzœura
 A legg su la nosta part
 Scompartida in sti dò cart.
 El poetta ch'emm pregaa,
 L'è de quij a bon mercaa;
 In pocch temp l'ha faa sti vers,
 Che no gh'han nè indrizz nè invers.
 Per fà di quatter reson
 Tra Valeria e tra Simon,
 Tra Simon e tra Valeria,
 De interromp la roba seria,
 L'ha trovaa el stratagemma
 De scernì subet on temma
 Di pu facil e ordenari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.
Simon. O Valeria, parlee ben,
 Ma no semper el conven
 A mes'cià el grass col magher,
 La farina cont i cagher.
 Cossa femm con st'intermezz

Dopo tanci tenerezze
 E bej coss del Metastasi?
 O Valeria, andemm adasi:
 Cossa femm con sta borlanda?
 L'è on voress fa dà la danda;
 Benchè, a dilla ciara e netta,
 Quej strambott, quej barzelletta,
 Purchè vegnen de sò pè,
 No hin in cas de dispiasè,
 E pœù el spicca in di pittur
 Pussee mej el ciar col scur,
 Scur e ciar ch'el serva giust
 A mostrà ch'hin vari i gust;
 E s'ha gust, come se dis,
 O in la barba o in di barbis.
 Anch che spaccem di sproposet,
 Per fa rid hin a proposet.
 Su spaccemmen fin ch'emm pari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Val. A parlà de sta materia
 Poss di giust va là Valeria.
 Chì se noda in l'abbondanza,
 Per quant disa, ancamò en vanza;
 Semm de vos tucc different
 De vòlt, corp, temperament;
 Ma tra i prœuv pu essenzial
 Per distingu on natural,
 Per distingu i vari umor
 Ghe va el giòugh o pur l'amor.
 Gòugh e amor l'è quell che insegna
 El desvari che ghe regna.
 Che in del giòugh el se ved cert
 El pensà di omen scovert.

Gh'è di furb, gh'è di malprateggh,
 Gh'è sangu fregg, posaa e flemmategh
 Che anch a perd no se scomponen;
 Gh'è de quij poèù che tontonen,
 Brontoland inscì sott vos;
 Ma ghe n'è de pu fogos
 Che se lassen trasportà
 A dà fœura e a cospettà,
 E en san tutt el formolari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.
Sim. Via, tutt quest l'è asquas nagott
 In confront di morosott.
 Oh de quist ghe n'è on basgioeu;
 N'han gnanch succ el camiscoeu,
 Che se metten coi tosann
 A cuntagh di patanflann,
 E in pocch temp, dopo ess gremaa,
 Hin stracott, rostii e brusaa;
 Vegnel smort, o vegnel ross,
 On moros el se cognoss,
 Quand el guarda in muso a quella
 Che l'è bella o el le cred bella.
 Raccol, rogn e gelosij,
 Smorfiarij, pottelarij,
 Strusadur in di genceucc,
 Sguard parlant e schisciad d'œuce.
 Tra i moros vegnen a taj
 Come i ong de perà l'aj;
 A spiegass poèù anmò pussee
 San serviss de man, de pee
 In sul fà di organista;
 Ma no hin coss de mett in lista,
 Nè de fann tant l'inventari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Val. Per ess vari el mond l'è bell.

Giacchè hoo faa sto prim basell,

Seguitand insci bell bell

Faroo giò di rimm gemell.

Chi fa statov col scopell,

Chi fa quader col pennell,

Quest soldaa ris'cia la pell,

Quell sui liber el cervell,

Quest el vœur scavalcà i stell,

E el fa roba de rebell.

L'olter mò l'è on martorell

Che se perd in bagattell.

Chi fa vôt de bon fradell

De fa monegh i sorell;

Chi stà quacc, chi fa spuell,

Chi fa el brutt, chi fa de bell,

Chi è costant, chi virisell,

Chi fa pas, chi romp i squell,

Chi è strasii come i sardell,

E chi è grass come on porscell.

Tucc i did no hin su on modell,

Gross, mezzan, longh e marmell.

Talchè in tutt gh'è el sò desvari:

El mond l'è bell perchè l'è vari.

Sim. Guardee el des in di tarocch,

La sort gira appress a pocch

Come i asp, come i biccocch

In sto mond tutt pien de scocch.

Gh'è chi nass, e chi ven sbiocch

Col fa pegn e col fa stocch,

Col giontagh i penn coi occh.

Chi gh'ha i micch e chi gh'ha i tocch,

Chi i pastizz e chi i bojocch,

Chi el le sciala cont i fiocch.
 Quest l'è viscor, quell scimbicocch
 Com' el pess ch'abbia avuu el cocch.
 Chi ha del lest, chi del lifrocch,
 Vun brav omm, l'olter marzocch.
 Quest l'è propfi on bell baciocch,
 Quell mostacc d'infragnocch;
 Chi è lontan, chi arent ai socch,
 Chi ricev, chi fa i reciocch;
 Chi tœù su, chi dà di gnocch,
 E a chi en tocca, ajutt, san Rocch!
 Vun l'è scrocch, e el fa el balocch,
 Vun balocch, e el cred d'ess scrocch.
 Chi ha del sodo, e chi ha el coo alari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Val. A descorr sora i mestee,
 Sul mangià, sul bev, gh'è assee
 De fà on tocch d'ou chiriee.
 Gh'è pussee becchee e postee,
 Cervellee e bojacchee,
 Farinee e prestinee,
 Formaggee e maronnee,
 Fruttirœu, ciccolattee,
 Fondeghee, acquavitee,
 Ortolan, ost, offellee,
 Oliee, laccee, asevee,
 E per ultem gh'è el Verzee.
 Sul vestiss gh'è perucchee,
 Cappellee e barettée,
 Calzolar e colzettee,
 Sart, guantee e pelliscee,
 E spadee e pennaggee,
 Gh'è scuffier e coreghee,

Cambrajee e bindellee,
 Cavamacc e lavandee;
 E a chi vœur spend pocch danee
 Gh'è i ebrej o sia pattee.
 Quanc mercant, quanc operari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Sim. Cara vu sont in cuntee
 A dì quell ch'hoo lassaa indree.
 Gh'è ogni sort de marossee,
 Gh'è scorpion, scannapalpee,
 Avvocatt, scricciatt, nodee;
 Gh'è, a mandann in del carlee,
 Barbee, medegh, speziee.
 Gh'è strascee, carlee, libree,
 Ramee, orees e ferree,
 Legnamee, invedrie, e
 Cardeghee, matarazze,
 Gh'è peltree, majoleghee,
 Cristallee e orologee;
 E de pu di parfumee,
 Spazzapozz e navascee,
 Fornasee e carbonee,
 Barchirœu, s'ceppin, sciostree,
 Cavallant e mulattee,
 Vicciurin, ruee, stallee,
 E color di caroccee;
 El gh'è el boja e el tirapee,
 Spij, e lader, e daziee,
 Borlandott e commissari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Val. Via femm pont, messee Simon;
 Saran stuff de sta canzon,
 E l'è mej tajalla su.
 Chi voress quejcoss de pu

Pomm, dopò del segond att,
 Dagħ l'avanz del Carlin matt;
 L'è ona torta che, per dilla,
 El sarà mej a spartilla,
 Tanto pu che in st'argument
 Se pò inscì cascighen dent;
 Tutt è bon de tirà fœura
 Per fà on'œulia a la spagnœura,
 Se pò dì lapp sora lapp,
 E pœù vess anmò de capp.
 Coss'occorr? giacchè son stada
 In sta part de bosinada
 Mì la prima a comenzà,
 Vuj ess l'ultema a parlà.
 Tant e tant disen che i donn
 Bona part hin cicciaronn,
 Ma a sto cunt porrev anmì
 Impegnamm a sostegnì
 Che l'è tutt a l'incontrari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

SECONDA PART.

Sim. Semm chì anmò. *Val.* Semm anmò chî.

Sim. Vemm inanz? *Val.* Sigur de sì.

Sim. A rebatt semper l'istess,

Varietaa no ghen pò vess.

Val. El s'ggett l'è anmò istessissem,

Varietaa ghe n'è benissem.

Sim. Mì no soo come se possà

Varià l'istessa cossa.

Val. No se varia l'argoment,
Ma i paroll e i sentiment.

Sim. Tocchee via de l'istess pass,
Che faroo de contrabbass.

Val. Semm d'accord, disemm pur su,
Ma tegnii la lum anch vu.

Sim. Délla scià, che on poo per un
No se fa dagn a nissun.

Val. Gh'hoo st'impegn, vuj tirà là,
Ma ghe trœuvi el sò de fà.

Sim. L'è pu imbroj che n'hoo creduu
A fà i vers a duu a duu.

Val. L'è on bell cruzi, avii reson,
A mandaj in prossession.

Sim. L'è on impegn strasordenari:

Val. El mond l'è bell perchè l'è vari.

Sim. O Valeria, emm tolt su on trott
De straccass tutt in d'on bott.

Val. L'è anch tropp vera, andemm insemma
Tirand là con pussee flemma.

Sim. No strengemmes tant el cœur,
E lassem a chi el le vœur
Quell parlà tropp circoncis,
Com' ha ditt on nost amis.

Val. L'è on cert stil ch' el ne strangora
I paroll a mezza gora;
Parlà maa o parlà ben,
Mì vuj dì quell che ven ven.

Sim. Mì no gh'hoo reson de vend,
Ma n'hoo assee de famm intend
Senza i ziffol de la China
E la gorga fiorentina.

Val. Inscì fassen quij che canten
 In teater, e se vanten
 De cantà de vertuos,
 Quand no sentem che la vos.

Sim. No san dî de l'a be ce
 Che i vocal, e n' han assee.

Val. Con tutt quest fan di versari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Sim. Parlemm pur in milanes
 Cont i termen del paes.
 Senza tanta zerimonia
 L'è ona tôr de Babilonia
 A sentì Gregh e Caldee,
 Persian, Turch e Giudee,
 E faran vegnì la rabbia
 Quij de Siria e quij d'Arabbia.
 Mi renonzii al parlà ingles
 Di Breton e di Scozzes,
 De la Fiandra e de la Spagna,
 O de Franza o de Alemagna,
 E no vuj gnanch tirà a man
 El cruschell di scior Toscan.
 El latin poèù, oh quell latin
 L'è on lenguagg tropp malandrin;
 Semm asquas anmò in fassœura,
 Che ne tocca d'andà a scœura;
 E di vœult besogna fall
 El latin propri a cavall,
 E immattì per fassen prategh
 Coi limenn e coi grammatigh,
 E frustà el dizionari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari:

Val. In sto mond de varietaa
 El ghe n'è on' infinitaa,
 Che a cuntaj passen el segn.
 Gh'è provinci, imperi e regn,
 E per tutt gh'è spantegaa
 Paricc borgh, paricc cittaa,
 Paricc terr, paricc castij,
 Ges, molin, pajee, ostarij.
 Gh'è di læugh ben coltiviaa,
 Gh'è brugher desabita;,
 Gh'è collinn, ronch e montagn,
 Vall, pianur, bosch e campagn;
 Praa, ortaj, vign, giardin cintaa,
 E vial ben regola;,
 Prospettiv, statov, terrazz,
 Grott, fontann, torr e palazz,
 Lagh, fumm, foss in quantita;,
 E torrent infuriaa.
 Ma col mar no han paragon,
 Quell tremendo slavesgion
 Con tanc nav che gh'è fonda;,
 Con tanc isol sobbissaa.
 Per fornì ghe va el rimari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.
Sim. Con sti voster vers rigaa,
 O Valeria, l'è ben faa
 A trà insemma paricc coss;
 Ma hin descritt inscì de gross,
 L'è on impegn d'ess imporaa
 A descrivi sminuzzaa.
 A descorr domà de piant,
 De frutt, d'insed ghe n'è tant,

Che a sti sciori ch'ì settaa
 Ghen darissev on stuaa;
 E se parlem pœù de fior,
 Quanc odor, quanc bej color!
 Bell vedè quand n'hin caggiaa
 Vas e sces, pertèr e praa,
 Bianch, canin, ross, giald, azzur,
 Part mes'ciaa, part ciar, part scur,
 Come lassen consolaa
 E la vista e l'oduraa.
 Sora i erb pœù molto pu;
 Chi pò dì tanci virtù
 Per i pover ammalaa,
 E tanc razz e qualita?
 Bœugnarav ess erborari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.
Val. Sien desmestegh, sien salvadegh,
 De fior, frutt, erb, piant e radegh
 O radis, el soo ancaml,
 El ghe n'è olter che inscì;
 Erb, radis hin pocch e spess:
 Gh'è el cipress tìret appress,
 Tim, e crespura, e erba ruga,
 Chi ha di maa la je destruga;
 Medeghett e rœusmarin,
 E lacciugh e zuccojrin,
 Articiocch, sparg e spinazz,
 Cardon, cost e remolazz,
 Zucch, zucchett e peveron,
 Porr, verz, rav, bied e navon.
 Gh'è carotter per fà numer,
 Fenocc, seller e coccumer,

Biobiô, indivia, pimpinella,
 Erba stella, zittornella,
 Menta, ricola, erba gatta,
 Ch' hin bontaa de l' insalatta;
 E toccand via de st' andana,
 Bœugnarav ess ortolana

Con la vos semper in l' ari:
 El mond l' è bell perchè l' è vari.

Sim. L' è mò a sbacch, vuj che desmettem,
 Vatt a salva, se se mettem
 A descorr nient nient
 Sora i quatter element,
 O a rugà de scima in fond
 Tucc i quatter part del mond:
 O Valeria, ve protesti,
 Gh' è on basgioeu domà de besti.
 Chi n' ha duu, chi ha quatter pee,
 Chi n' ha minga e chi pussee,
 Velen, sgriff, denciad di fier,
 Ors, lion, tigher, panter;
 Gh' è cavaj, asen, can, gatt,
 Bè, manz, rann, gamber e sciatt;
 Gh' è di ragn in tutt i bœucc,
 Mosch, zanzar, pures e picœucc;
 Chi fa festa e chi lavora,
 Chi pedona, o noda, o sgora;
 Chi se strusa e chi va in bissa,
 Chi ha pell rusgena e chi lissa;
 Chi gh' ha penn, chi schej, chi pel,
 Gh' è di besti fina in ciel,
 Come dis chi fa i lunari:
 El mond l' è bell perchè l' è vari.

Val. Via femm pont con sta lienda.

Chi no sa cossa se spenda
 Per comprà sta bosinada,
 Ghe va on sold, l'è metta fada.
 Ghe n' hoo chì; se n' avii car,
 Quest l'è el prezi che la var.
 No stee a fà come on fiœu
 Ch' el sentiva a dì di sœu,
 Che partenden i mercant
 Per la roba dò vœult tant:
 Ona vœulta sto cialin
 El cerchè 'in d' on prestin
 Ona micca, e inanz pagà
 El ciamè cossa ghe vâ;
 Quell al banch: Che serva, el diss,
 Ghe va on sold, l'è prezi fiss;
 Quell brav tos el respondè:
 Comè on sold? soo quant' or è;
 Vedill chì: ve doo on scsin;
 Ve daroo anmì on micchin,
 Soltè su el prestinee;
 Tant de pan, tant de danee,
 Han d' andà tutt e duu impari:
 El mond l'è bell perchè l'è vari.

Sim. O Valeria, digh de vera
 Che sta gran longa longhera
 L'è on poo pocch quell che la costa.
 Per on sold botta e risposta?
 A vojà tutt el cavagn
 Semm in cas d' avegh del dagn.
 Domà l'œuli in la cazzœura
 Ghe va almanch mezza parpœura.

Per on sold no se pò viv,
No l'è assee de falla scriv;
Per on sold botta e risposta,
Roba nœuva e fada apposta?
Credii a mì cara Valeria,
La sarav ona materia.

Val. Verament, messee Simòn,
El vost cunt l'è bell e bon;
Soo che i vers hin assossenn,
Ogni strofa hin dò donzenn;
Ma l'è certa mercanzia
De stantà a poggialla via.
Stoo a vedè per esitalla
Che anch asquas a regalalla
I avventor saran tropp rari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.

**CONVERSAZION O SIA DESPUTTA
DE TRII FRADJ.**

PERSONAGG.

Orlandin, tenent.

Meneghin, poetta.

Tiburzi, medegh.

Teodor Prudenzi, sò barba.

SCENNA I.

Teodor e Meneghin.

Teod. Oh che bon vent è quest?
 Oh che miracol a vedev in st' ora,
 Quand per el pu sii solet a strusà,
 Imprestand via la pell fœura de cà?

Men. De chè la pas de Teschen
 L'è fada e publicada,
 E che s' hin miss in marcia i reggiment
 Destinaa per la nosta Lombardia,
 Essend tornaa, come già el sa, el Tenent
 Con la soa compagnia,
 No vuj in sto prim dì,
 Che mè fradell l'è chì per stann insemma,
 Fagh el tort de fermamm a disnà via.

Teod. Bravo! hoo a car che ve premma
 De dagh sto segn d'amor e d'union,
 E l'è tutta la mia consolazion.
 Inscì fudessev anca vu impiegaa
 Come i voster fradij,
 Che vun l'è medegh, l'olter l'è soldaa;
 Vu però...

Men. Sta reson
 Già la capissi, già la soo a memoria.
 Mè pader nol cantava oltra canzon,
 E andaven tucc i salma a fornì in gloria;
 Pur me foo maraveja
 Ch'el sia anch lu de st' ideja.

Teod. Diroo , no vuj sprezzà

I vers , e chi ha el talent de savej fà ,
 Ma confessarii anch vu , per dilla scetta ,
 Che se pò avenn onor a fà el leggistà ,
 Tant comè a fà el poetta ,
 E che l'è pussee l'utel che se quista.

Men. Per l'onor transiatt ;

Per l'utel l'ha reson , boeugna che tasa ,
 Che sarev on gran matt
 Se voress di che l'utel nol me piasa.

Parland sincerament ,
 Se trovass on impiegh

Dove podess avegh

Camp anch de tend a la letteratura ,

L' accettarev sicura ;

Ma el Meneghin dottor no femm nient.

El sa che avend provaa

A fann el noviziaa ,

Sta vocazion bisogna che concluda

Che nè ghe l'hoo , nè ghe l'hoo mai avuda.

Teod. I vocazion basta a vorej ricev ;

Ma n'occorr ziffolà ,

S'el cavall nol vœur bev ;

Anch l'Orlandin l'ha volsuu fà l'istess ,

Anch lu l'ha voltaa strada ,

E l'ha lassaa la toga per la spada ;

Ma de pu de la paga ch'el gh'ha adess ,

L'ha anch la speranza d'avanzass de post.

E vu coi poesij

Cossa vegnii a cavann ? fum senza rost.

Se i fee stampà , a smaltij

Basta a daj in imprestet o in regall ,

Che allora trœuvev eset senza fall ;

Ma in sti nost stamparij
 Soo cossa gh'è de nœuv: per on autôr
 No gh'è de quistagh nò.
 Appenna i stampador
 Ghe trœuven el fatt sò.

Men. Quest l'è vera: la cossa l'è prest fada
 A barattà danee
 In tanta carta che la sia stampada,
 Ma poèù l'è on olter cunt a tornà indree.
 Quanc muden facilment
 La bacchetta in serpent,
 Per mœud de dì giust come quij strion
 Là del re Faraon;
 Ma no gh'han la rizetta
 De fà che i serpent tornen a ess bacchetta.

Teod. E vorii tirà là
 A componn rimm, quand el vedii temp pers?
 Via mettemm per fav grazia
 Che abbiee on'intrada assee de vivattà:
 Se la fee cress, sarala ona desgrazia?
 No la cressarà già col fà di vers?

Men. Perché no? Ghe n'è staa,
 E ghe n'è, e ghen sarà
 Anch per nun di fortunnn particolar:
 No hin poèù minga tucc mort i mecenaà.

Teod. Ma sti fortunnn hin rar.

Men. Coss' importa? Nujolter no se curem
 Come i bårber de còr
 Pu al premi che a l'onor,
 E molto manch s'ingurem
 De guadagnà cantand come i sopran,
 Nè per diventà ricch femm vitt de can;
 Ma godessen almanch

Sti avar strimed el frut de l'ingordisia;
 Quij che stan sul fa roba en goden manch,
 E magher in del grass com'el rognon
 Seguitten a viv strecc in la larghisia.

Teod. E daj con sti proverbi e paragon.

Men. Se avess dovuu taccamm

A ona quej profession de guadagnà,
 Anch che fuss mort de famm,
 Scior mio, puttost che fa
 O de procurador o de avvocat,
 Avarev tolt a patt stoo asquas per di
 De fa no soo gnanmì.

Teod. Car nevod, se ved ben

Che sii tropp indigest... Ma chi eel che ven?

Men. L'è Orlandin furios,

Che col fa de bisbili e de fogos,
 El se cred de fass cred on brav soldaa,
 E el par ch'el sia nassuu senza comaa.

SCENNA II.

Orlandin, e detti.

Orl. Cossa descorren de comaa? Gh'è fors
 Chi vœubbia parturì?

Mi hoo faa prest a vegnì,
 Pensand che tucc me stassen a speccià,
 E ch'el fuss pu che vora de disuà.

Teod. Cala Tiburzi anmò; subet ch'el riva,
 Se mettarà su el ris, e disnaremm.

Intant i scagn hin lì,
 Tirénn vun chì, settev, e descorremm.

Orl. Via, che seguiten pur el sò descors.

Men. Se fussev staa chì prima,

Ve sarav anch a vu toccaa la vosta.

Orl. Ah già mel figurava

A avè a che fa con chi patiss la rima.

Men. No stee a tœulla con mi,

Ma col noster scior barba, ch'el spacciava

Che vu avii faa pocch ben, chemi hoo faapesg

A no seguità el studi de la lesq.

Orl. Oh quand pœù la sia insci,

El scior barba l'ha tort,

E l'eva tort el scior pader bon'anema

A collaudann on impiegh de sta sort.

Teod. L'è natural che on gioven se desanema,

E che i difficultaa paren pu gross

In sul prencipi d'imparà quejcoss;

E bœugna vess flemmategh

A podè fassen prategh:

El daj per facil l'è acqua per i gonzi.

Chi se credess de slanz

De sonà el viorin tant come on Ronzi,

El sarav on bell matt. Ghe va pazienza,

E studi, e applicazion,

E andà adree a tœù lezion sora lezion.

Per rivà a quell tal segn, a quell bon gust,

Besognà ch'el comenza

A soffrì con desgust

Per on poo l'armonia del resegà,

E sentiss i busecch a rescia.

Orl. Mi almanch hoo resolt prest,

Vedend che noi capiva,

A lassà interpret, codez e digest.

Men. Quand se fa i coss con geni, ghe se riva;

Ma quand se fan per forza,

No varen ona scorza.

Teod. Quand no se vœur capì, no se capiss;

Vol. VIII.

Ma vorend reussinn,
 Credill, fiœuj, che ghe se reussiss.
 El vin che l'è anmò torber in di tinn
 Col temp el se s'ciariss.

Men. Basta, per mì no gh'è
 Avvocatura o procura che tegna,
 Nè n'hoo vœuja, nè vuj che la me vegna.

Orl. E mì son tant contrari a sto mestee
 E a paricc ch'el professen,
 Che, vegnend a portamm el giubilee,
 Credarev che vegnessen
 A portamm la scomunega.

Teod. Ma catt!
 Parlee propri de matt, de senza ingegn:
 Sta vosta antipatia la passa el segn.

Orl. La nosta antipatia l'è con reson.
 La legg l'è bella e bona;
 Ma ghe n'è di leggista pocch de bon.
 Se on quej pover balocch
 El ghe dà dent, inscambi de quistagh,
 L'è sicur de giontagh,
 Come dis quell, la penna cont i occh.
 Perdel, vengel la lit, l'ha semper pers;
 Perchè costor coi sœu garibolditt,
 Cabel, raggir el mangel a travers.
 Guarda a borlà in sti trappol,
 Operen con malizia,
 E stiren e bestiren la giustizia
 In longh, in largh come i colzett de Napol.

Men. Hin paricc i ciamaa
 (Già el saveva), e pocch riven a salvass.
 Ma hoo sentii che sto pass
 El sia staa interpetraa

D'on bizzarr moralista

Domà sora i leggista.

Orl. De quest ghe n'è la prœuva:

Cunti quell che se dis,

Ch'essend entraa on leggista in paradìs,

Sclamaven frutta nœuva.

Men. Stassela li; gh'è la maledizion

Dada ai porscij restin

A passà in del stallin,

Ch'entrènn pœù denter a rebellion,

Come i scannapalpee,

Quand s'affollènn a cà del sò bargniff,

Quell che gh'ha insegnaa in vita a molà i sgriff.

Teod. Me fee rid d'ona part,

Ma drovec la scesora pesg di sart:

Sii capazz de dà el bianch

A ona nav de carbon:

Eccettuémm almanch

Quij che ponn meritass la soa eccezion.

Men. Sì, ghe n'è quejghedun de eccettuà:

No neghi che ghen sia

Anca de galantomen.

Orl. Sì, ghe n'è,

Ma s'intend che ghe n'è gran carestia.

Teod. San tucc, tucc ponn vedè,

Che gh'hin andaa, e che van in su sta strada.

Di omenon giust, prudent, pesaa, intendever,

Che anch in stœ mond fan ona gran passada

Perchè n'hin meritever.

Men. Ghe n'è: anmì en sont sicur,

Anzi en cognossi anmì

Ch'hin stell ciar, barluser in mezz al scur:

E pover nun se no la fuss inscì;

Però hoo sentii a cuntà
 Che la fudess temp fà
 La giustizia tant rara,
 Che cercaven de vendela ben cara.

Orl. Chì el scior barba el s'ingegna
 De cità tra i legal
 Chi sa distingues de l'universal.
 In l'istessa maniera
 Che i guantee metten fœura per insegna
 Di quant ch'hin pussee grand del natural.

Men. Ma pocch fior no fan minga primavera.

Orl. E perchè nol s'impegna,
 Perchè nol se toèu spass
 De nominà su tanci perabrocch
 Pu spess del brœud di gnocch:
 Avvocatt che n'en san nè in buss nè in bass,
 Che scriven pu sproposet che paroll,
 E hin in cas de desfass
 Fina de quij pocch liber tolt a noll?
 Poveritt semper succ,
 Se no gh'han olter capital in cà,
 Van a morì in di gucc
 Seguitand anch a Pasqua a degiunà.

Men. Quanc nodee gh'è poèu, e quanc procurador,
 Lassand quij di pilaster,
 Ch'hin dottoraa, e se creden d'ess dottor,
 Coi sœu latin de fà rid i pollaster.
 N'han assee de mett dent
 Di garbuj e di impiaster
 In tucc i sò scricciur e testament.
 Inscì tra i sœu client,
 Senza misericordia,
 Cerchen de tegnigh pizza la discordia,

E fan tornà moderna
 L' usanza di Vestal col fœugh eterna.
 Avend trovaa che i vicc gh' han lassaa lì
 La vigna già pientada,
 Anch lor per l' avvegna
 Lassen apposta l' ascia ingarbiada;
 Idest lassen la morsa,
 Come in del fabbrica,
 Dand lœugh ai successor de seguità;
 Ma stan fresch, se no gh' han oltra resorsa.

Orl. Han pari a fà di pass inanz indree
 Tanc sollicitador a tirà a mœuj
 Quij litigatt che ghe dan per i pee;
 Han pari a mett giò copj on tant al fœuj,
 E, per cress el guadagn,
 Coi righ pu largh che i solch in di campagn:
 Con tanc as e rampin
 Resten con la fameja in sanquintin.

Men. Certi scorpion però
 Col sò scaraboccià
 Riven a fà di avanz.

Orl. Ma senza prò:
 Farina del diavol, già se sa...
 E pœù l'è tant el numer de costor,
 Che fan tucc rebellada
 Per tœuss el pan de bocca,
 Ch' hin pocch quij che ghe tocca
 De podè fà ona bona scorpacciada.
 Hin pu i usellador,
 I roccol, i rediun,
 O per spiegamm pu ciar, i trabucchij,
 Asquas che nè i usij.

Teod. N' avii mò diett fin che podev dinn.

Orl. Ovej, l'è chî Tiburzi, l'è chi el medegh,
Che mai nol se scomponn de quell sò pass,
E ch'el ven col coo bass semper de pedegh.

SCENNA III.

Tiburzi e detti.

Tib. Me stupiva ben mì che, rivand dent,
De sto scior farabutt

No sentiss de sta sort de compliment?

Teod. Ne sii chî ai spall che no sen semm accort.

Orl. Che reson! l'è el sò fort

D'andà, giust come i spij, a la sordina.

Teod. Ma i servitor han vist che siec vegnuu,
Per avvisà in cusina

De pareggià de sbatt?

Tib. Sì m'han veduu.

Teod. Comè, no ve settee,

Vu che sii el pader di comoditaa?

Tib. Che serva? appenna che fudess settaa,

Bœugnarav levà in pee:

Per olter torna a cunt a comodamm,

E fa intant quatter ciaccer,

Per no dà a trà a la famm.

Men. Bona che se tajava

Sora i dottor de legg; se l'eva inscambi

Su quij de medesina, el ne squajava,

Rivand a sta maniera

Sto scior scarpa leggera.

Orl. No gh'è nagott de guadagnà in sto cambi,

Credimmèl Meneghin,

Medegh o curial, hin tucc dottor:

Chi no vœur suppa, tœuja pan mojn.

A ciamann vun de lor

Per strada con sto titol , en vedii
 Vott o des a voltass ,
 Che tucc se creden de senti a ciamass.

Tib. Mormoree sui legal fin che vorii ,
 No m'importa nient ;
 Ma sora i medegh l'è on cunt defferent.

Orl. Che defferenza ? a mi i dottor me paren
 Asquas tucc d'ona pasta ;
 Hin dottor , tanto basta.
 Per stimà cossa varen
 Hin bona part come quij de Valenza ;
 Porten longa la vesta ,
 Ma gh'han curta la scienza.

Men. E pur la soa diversitaa la gh'è
 Tra i causidegh e i medegh ; e l'è questa ,
 Quand vœubbiem dilla come la va ditta ;
 Che quij tœujen la borsa , e quist la vitta.

Tib. Oh bon ! sont rivaa a temp , anch ch'el sia tard.
 I mee bravi Aretin
 Parlee di medegh con maggior resguard ;
 Se de nò , se doo fœura ,
 Ve mandaroo a imparà quell bell latin
 De l'Omm de preja che ve pò fa scœura.

Orl. Giacchè semm Aretin , faremm senti
 Quejcossa de par nost.

Tib. Anem , disii mò su ?

Men. Stee sald al post ,
 Che per defend i medegh sont chl mi.
 Lor nè fan ingiustizia ,
 Nè pecchen per malizia.

Orl. Quest el vœur di che i medegh in sostanza
 Pecchen per ignoranza.

Men. El sarà vera : come poden fa '

A cognoss on' interna malattia?

No san cossa la sia,

Giughen a induvinà;

Per quest se la va ben l'è on mezz miracol.

Tib. Oh come sii mai bacol!

Anch ch'el maa el sia de dent,

Del pols, de millia segn, de millia indizi,

Semm trovagh la radis, semm dann giudizi,

Semm applicagh di bon medegament.

Per mett on paragon,

Anch ch'el sia saraa el forna, i prestinee

Capissen quand l'è el pan cott in porzion.

Men. Cossa vœur dì ess dottor!

Tib. Vu dottoree.

Men. Scior Tiburzi, appaghev de la reson,

Che infin quell che se ved nol se pò scond:

El podii fors sconfond

Che vari de sti medegh intrigaa

Stan a vedè dov'el maa el va a parà,

E lassen tracollà

El pover ammalaa;

Fan trusc, consult pœù allora

Ch'el cas l'è desperaa;

Ma ponn beffagh dedree, no l'è pu vora:

L'inflammazion l'è fada,

E per quell pover marter l'è scuccada.

Tib. Quist hin fatt che se yeden

In pocch, e ben de rari.

Men. Ma succeden,

E en succed anch de pesg.

Tib. In bocca vosta

No gh'è che favol e caregadur:

Per de quist sii faa apposta.

Men. A fav toccà con man
 Che i medegh hin al scur,
 Per no di a l'orba affacc, gh'è quell'istoria
 Che l'è già spantegada per Milan.

Tib. No me secchee la gloria
 Coi vost istoriell.

Men. Savarii pur,
 Oh sì ch'el savarii!
 El cas ch'han miss in stampa, in d'ona notte
 Sul Goffred travestii,
 D'on dottor d'acqua cotta,
 Che ordenè di remedi
 A vun giamò sballaa.

Orl. Ma con pocch frut, mi credi.

Men. Col frut che giova anch pocch ai ammalaa.

Vaga per on cert medegh storbaluna
 Ch'el copiava i rizett a la mattina
 D'on tratta in medesina,
 Per poggiaj via in di viset a fortuna.
 On di mò, per desditta,
 El diss a on sò amison: Ven scerni vuna
 De fav scampà la vitta
 Cent agn e fors pussee,
 Perchè l'è la pu longa che abbia scritta.
 El l'ha, come se dis,
 Propri servii de amis:
 No l'è mort ch'el di adree.

Tib. Sciori panzaneghee,
 No gh'avii mò nagotta de pu bell
 De sti lapp?

Men. { Fors che sì.

Orl. }

Teod. Via, l'è vora, ficeuj, de trà in castell:

El ris l'è cott, l'è ben che lassee lì.
 A sentiv per on poo
 A dav sott vun con l'olter, transiatt;
 Ma quand ve scoldee el coo,
 Sii ona gabbia de matt.
 Stee in riga e pu quiett:
 On gioeugh, se l'ha d'ess bell, l'ha d'ess discret.
 L'è ona specie de guerra che se tacca
 Coi bott e coi respot;
 In del dass la matracca,
 Regordemmes che tucc gh'emm el fatt nost;
 E che quella sentenza
 De la statova moccia a Porta Renza,
 Come ha ditt ch'el dottor, la pò fa al cas,
 E andemm a refiziass in santa pas.

SECONDA PART.

SCENNA I.

Tiburzi e Teodor.

Tib. Scior barba, bon pro fazza.

Teod. Bon pro fazza anch a vu:

Che staghen, finchè vœuren, sald al post
 Là a tavola e el Tenent e el Meneghin.
 Quand hoo miss giò el mantin,
 Me pias a levà su.

Tib. El ved che me sont most

Anca mi subet, ma el soldaa e el poetta
 Stanten a destaccass
 Di bottegli, e ghen dan on bon deslass.

Teod. De quella sort de tetta ,
 Tiburzi , anch vu sott sera
 Ven lassee molto ben tirà la gora.
 Fa bell a consejà coi voster predegh
 Che chi pu bev , manch bev ;
 Ma el se dà sto consej , nol se ricev.

Tib. L'obligazion d'on medegh
 L'è de dì quell ch'è giust ; per olter soo
 El desvari che gh'è tra el fà e tra el dì ,
 E poss respond anmì :
 Fee quell che disi , e minga quell che foo.

Teod. Ciappée puttost la scusa ch'el conven,
 Mangiand ben , a bev ben.

Tib. Sì, quest l'è on bon parer ;
 E mì sont vun de quij
 Che no fan tort ai piatt , manch ai biccer.
 Intant che i mee fradij
 Eren adree a descor ,
 E de guerra e de pas quietament ,
 Col bev e menà el dent me sont faa onor.

Teod. La pas la bramen tucc , ma l'Orlandin
 Cert coss nol vœur capiì :
 L'è anmò là ch'el scombatt col Meneghin.

Tib. Compatissi el Tenent
 Che , fornida la guerra ,
 Se pò dì che l'è a terra
 La speranza per lu de avanzament.

Teod. Ma hin ch' anch lor. El soldaa
 El ven muff e palpaa ;
 L'olter fregand i man , come chi sbatt
 In pressa el ciccolatt.

Meneghin, Orlandin e detti.

Men. No, car fradell, no gh'è de dubitann:

Con pu la pas l'è on ben,

La guerra l'è on malaann.

La guerra la someja a on temporal;

La someja la pas

Al bell' arco balen:

L'è on vantag general,

E tucc hin persuas

Che la negoziazion, l'agricoltura,

E i art, e i studi, e l'utel, e el piase

Fiorissen con la pas de soa natura;

Ma dove no la gh'è,

Hin pienn cittaa e campagn de tribuleri,

De ruinn, e d'incendi, e de miseri.

Va tuttoss a rebell:

Sassinen pu i nemis che ona tempesta.

La guerra l'è on flagell,

Come la carestia, come la pesta;

Però fina del temp di antigh Roman

L'han semper esaltada

La pas d'Ottavian,

E ciamen quell'etaa ben fortunada.

Teod. L'è insci che han de ciamalla

Quell'etaa benedetta;

E cantarev, se anmì fudess poetta,

Che adess no semm in cas d'invidialla.

Men. Viva Maria Teresa,

La nostra clementissemma patrona,

Verament degna de portà corona!

No l'è ch'el ben di suddet che la vœur:

L'è quest che ghe stà al cœur,
 Talchè sui sò balanz la contrappesa
 La pas, e la dà giò
 Pussee ancamò d'ogni pù bella impresa.
 Viva Maria Teresa!
 Ringraziemm, che l'è giust,
 Prima el ciel, e poeu in seguet la sovrana.
 Se gh'emm on secol come quell d'August,
 L'è sicur che no pomm
 Con pu reson de questa ess impegnaa
 A benedì el sò nomm,
 Per sta gran prœuva de la soa bontaa.
 Tornand mò al prim assont,
 Orlandin, su sto pont
 Giudichee vu se l'abbia d'ess pospost
 El ben pubblech al vost?

Orl. No disi quest; per olter ve confessi
 Che anmì sont de scusà
 Per via de l'ercizi che professi;
 Nè el v'ha de parì strani
 Se me premm de passà
 De la tenenza al post de capitani.

Men. Sii anmò gioven, fradell, l'è anmò abonora,
 El sarii a temp e lœugh,
 Vegnarà el vost quart d'ora.

Orl. Ma el ven pu prest in temp
 De mett la pell al fœugh.
 Car el mè car poetta avii bon temp.
 Ognun pensa a sè stess:
 Quant a mi, per adess,
 No credi che ghe sia
 Che quell'unegh piase
 De tornà anmò a vedè

Vol. VIII.

I patriott, i amis, quij de cà mia.

Teod. Femm ona cossa: andemm tucc in campa-
Là in sta bella stagion (gna;
Godaremm ona specie de cuccagna.

Men. Per mì tegni bordon.

Cascee via l'umor negher,

Vegnii anca vu tenent: staremm alegher.

Orl. Mì nò, ch'el mè dover

Adess l'è de fermamm al mè quarter.

Teod. E vu Tiburzi?

Tib. Mì ghe vegnarev;

Ma sont tropp impegnaa

A tend ai mee ammalaa.

Teod. Sentii: se vorii tœuv sto poch sollev,

Vegnii pur, fev coragg,

Che no pò calà medegh in Milan.

Men. De ranz per segà el praa

Ghen sarà anch d'avvantagg.

Orl. Fors con l'andà lontan

Di vost inferma, car el mè dottor,

El sarà mej per lor.

Men. Senza dubbi: mì credi

Che sien pesg i remedi

Che nè el maa; e ben de spess,

In lœugh de giovament,

Gh'è on ver utel cessant, dagn emergent.

Tib. No me tornee, fiœuj, a tirà in scenna.

Savii però che hoo anmì tajaa el filett,

E che no sont pochè minga nassuu adess.

Orl. Catt! sarissev nassuu d'ona balenna.

Tib. Quist hin freggiur, puttost che barzellett:

Fee de locch, se de nò...

Men. Sii brutt assee, vorii fav brutt anmò?

Per metten del spaghet, ,

* No porraven ess bonn che i vost rizzett.

Tib. Parlemm d' olter : andee

Coi vost canzon d' orbin

A vendi in piazza ogni dò cinqu quattrin,

Che l'è tutt el guadagn del vost mestee.

Men. Per brio ! come avii ditt

Ch'el mestee de fà vers l'è on mestee sbris,

L'è infin tutt quell che se pò dì e se dis ;

Ma intant se semm fà largo in vos e in scritt.

Se lodem quejghedun ,

Semm capazz de portall perfina al ciel ,

E somejem ai avi per fà el mel ;

Ma a chi el le toèu con nun ,

Semm anch spong come i avi ,

E col besej ghe insegnem a stà savi.

Tib. Paragonev puttost ai galavron.

Tucc i voster prodezz

Hin o mormorazion o adulazion ;

Talchè no tegnii mai strada de mezz.

Teod. Pian, che i poetta hin minga tucc inscì:

Ogni invers gh'ha el sò indrizz ,

Ghe n'è anch de brav che san fà i coss dedrizz.

Quanc se san cuntegnì ,

E san lodà e sprezzà con gran giudizi ,

Esaltand la virtù , biasmand el vizi.

Orl. I poetta hin fiffon ,

E no combatten che in di sœu poemma :

Allora no se tremma.

L'è ben vera che eternen la memoria

Di pu brav princip , di pu brav campion

Con la gloria de quij , e con soa gloria.

Men. N'hoo mò gušt che ghe sia

Chi tegna de la mia.

Tib. Consolev pur; ma in cert componiment
 Propri lossi e sempias,
 Come sarav i vost, per mett on cas,
 No ghe se trœuva dent
 Gnanch on granell de saa;
 E hin giust brœud longh de dassai mee am-
Men. O scior medegh de Cozz, (malaa.
 Minga tant furugozz.

Come anca lu el decid, anch lu el releva
 Su ona materia ch'el n'è in anticamera:
Vos estis doctus pu che no credeva.
Teod. Sibben, quest l'è el destin di poesij:
 Tucc vœuren giudicann, e fa de brav
 Anca senza capij;
 Ma i medegh anca lor
 Hin in l'istessa nav,
 Tucc vœuren fa de medegh e dottor.
Men. Per lor disi de sl.

Chi eel che no sappia fa la spiegazion
 De quella profession
 Facila de capì?
 Van i medegh al lecc de la soa posta,
 E là con faccia tosta
 Tocchen el pols, esaminen tutt quell
 Che l'è ben faa a tasell,
 Mes'cen on poo de greggh tra i sò pastocc,
 Scriven giò quej rizzetta,
 E dan pœù a l'ammalaa la bona nocc.
 Inscì con sta scoletta
 Porten inanz la cura
 Fina tant che i remedi el volten là;
 O pur che la naturā
 L'abbia la forza de podell juttā.

Tib. Oh i bej mincionarij che tiree a man!
 No me rompìi quell che no m'avii faa:
 Respettee, quand sii san,
 Quij che cerchee cont ansia quand hii maa.

Orl. Questa per mì l'è franca,
 Che a cercà on medegh ghe pensarev su;
 E no vorev pœù minga a tutta manca
 On gioven come vu,
 Che senza tanc cautell
 El se fass prategh in su la mia pell.

Men. Ma no vorev mo gnanca
 De sti veggion coi sœu cattiv pronostegh,
 Che hin tropp facil a faj,
 E pussee facil a verificaj:
 E impunement, perchè
 No gh'han minga pu camp de lamentass
 Quij che han miss in tasè.

Tib. Con vujolter poetta
 No cerchem d'impacciass;
 Già el se sa el vost remedi: acqua e dietta.

Men. Tanto mej! perchè adree
 A on medegh che comenza a vegnì in cà,
 Besogna avè a che fa
 Con praticant, cerusegh, spezièe:
 A revedes, ne tocca
 Cert bevand, cert pastrugn de stoppà el goss,
 D'infescià el stomegh, d'impiastrann la bocca,
 E gh'è pœù de maross
 Paricc voèult de soffrì
 Crister, solass, sanguett, ventos tajaa,
 E freggh, e visigant, e che soj mì.
 Lor ghe trœuven la sova,
 E nun paghem el boja che ne scova.

Tib. Me rincress ch' el vost maa.

Nol cognossii; e no soo

Se per ess in del coo,

El possa vess tant facil d'ess curaa:

A bon cunt, car fradell, podii fav mett,

Inscì per on mesett,

A san Vicenz in d'ona carriceura,

Che la portarii fœura.

Men. Bajee pur, sfoghev pur; ma abbiee present

Che quell'istess che l'era

Dia de la medesina, l'era el Dia

Anchor de la poesia.

No hin però tucc istess i soeu servent:

I brav medegh de vera,

Minga sul voster fa,

San operà, e spiegà

El stat del maa, la forza di remedi,

Come on Bellin, per mœud d'esempi, e on Redi.

Teod. I nost Italian

No ceden in nagotta,

Quand s'impegnen, ai sciori oltramontan

Con tutta la soa botta.

Orl. Ma hin pocch a tœuss st'impegn.

Per el pu a mala penna

Hin medegh de donzenna.

Tib. Mi a bon cunt tendi a quell che fa per mi,

Col studià a la sira,

E fa i viset del di.

Men. Ma, come hoo ditt, bisogna tœu de mira

Per imitaj quij virtuos che san

Dà cunt de quell che fan

In vos, in scritt, in stampa, e hin staa dettor

E brav poetta anch lor.

Tib. Sti brav medegh poetta, quand curaven
 Di ammalaa, disii on poo mò per guarij,
 Disii cossa drovaven;
 Di medesinn, o pur di poesij?
 Se ve trovassev inciodaa in d' on lecc,
 Avarissev de grazia
 De recurr ai remedi a vost despecc.

Orl. Che l'è fors pesg desgrazia.

Teod. Bœugna guardà a ammalass:

Per olter i remedi hin faa per quest,
 E cerchen tucc quejcoss de resanass.

Men. Intant tra i medesinn di vœult gh'è quella
 De fann morì pu prest,
 E fann soltà in del fœugh de la padella.

Orl. Quanc vœult con la premura
 Che picœuva in temp d'arsura,
 Ne riva addoss inscambi di tempest?

Tib. No l'è minga impossibel
 Che anch i brav medegh fallen:
 Gh'è nissun d' infallibel,
 E pœù on di o l'olter tucc bœugna che sballen.

Orl. Disii pur che paricc
 Fallen sira e mattina;
 E che l'è on gran dottor chi l'induvina.

Men. Disii che tanci medeghen a stampa,
 Mettend in corp a on pover ammalaa
 El speziee con la soa speziaria,
 De mœud che anch quant el scampa
 De quella malattia,
 Nol ghe mett che ona pezza, e pœù el stà pesg;
 E con tanci boesg,
 Guastand la complession,
 Cossa hal faa? d' ona brossera on bugnon.

Orl. Per vujalter l'è assee
 Che i viset vaghen su,
 Per fa quej smorfia in del ciappà i danee,
 Con quest che se l'inferma el torna indree,
 El fee cred on effett
 De la vostra vertù;
 Ma s' el tira i colzett,
 Hoo già sentii tutt quell che savii dì:
 Infìn s' ha de morì.

Tib. Almanch vu in di battaj
 Andand de spiritos dove fa cold;
 E mostrand che ve basta i vost cinqu sold,
 Podii tiraven fœura de sti guaj,
 Là ve podii sbriga,
 Basta che vegna via . . .
 Ona pinola sola de quij là,
 Per sparmì el medogh e la speziaria.

Men. Ma ghe vœur l'avvertenza
 De fass colpì in del stomegh o in del coo;
 Se de nò in occorrenza
 Che i vost nemis no sappien tirà in segn,
 E che ven tocca vuna che ve stramba
 Domà on brasc o ona gamba,
 Bœugna refaj de legn;
 O per css stroppi e inabel
 Stà a marscì in la crosera di incurabel.

Tib. In quant a quest el ~~Master~~ Orlandin
 L'è vun de fass i œucc fœura di busch,
 Come diseva quell,
 Bajand sott a la cappa del cammin.
 L'è dolz de sangu, con tutt ch'el faga el brusch.

Orl. Se on olter via de chì
 Me parlass a sto mœud, no essend fradell,
 Per brio! ghe la darev ad intend mi.

Teod. No vorev minga con sta cattabolda,
Che avessev de ciappavela tropp colda.

Orl. Che je lassa pur di:

Sont dolz de sangu fina che semm tra nun.

Men. Catt! v'ha ben de tocchà

La vosta part; l'ha d'ess on poo per un,
Come se fussem chì per recità.

Chì però no se spara,

No se fa el capitan freccassamond.

Orl. E chì no se respond

Ai fras poetegh che col dagh la tara.

Men. Con vu scherzi, ma pur

Quanci ghe n'è de sti caregadur

Con la soa durlindana,

Che la porten con patt

De no tiralla fœura che a combatt

Contra el Gran Turch e la Porta Ottomana?

Quanc ghe n'è, per diana,

De sti tajacanton,

Sul meder di ballon domà sgonfiaa,

Ma de quij facil a calagh el fiae?

Costor fan del spuell

Perchè gh'han la coccarda in del cappell;

Però in di congiontur

Ch'abbien de reparà con la soa pell

Quej stoccada o sciablada,

Hin i pu lest a batt la ritirada.

Tib. Defatt trovandes in quej brutt intrigh,

La pu franca l'è inscì,

Come cred ch'el farà quell' olter lì,

Tant per salvà la panscia per i figh.

L'è bon coi guasconad de fà de pu;

Ma pur ch'el ciel ghe schiva i malattij,

Per i ferid el sen guardarà lu.

No l'è minga de quij

De ris'ciass a toèu su, nè manch a dà:

L'è devott de san Ferma,

El gh'ha cera puttost de perdonà.

Orl. Ebben, vaga per vu

Che no perdonee minga ai vost inferma,

E coi voster siropp

Sparmii de drovà el s'ciopp.

Men. Intant i medegh col coppann paricc,

Quand riven fina al bò,

Idest ai sessant agn,

Van cressend el guadagn

Col quistass pussee credet per ess vicc.

Tib. I poetta mò nò:

De gioven fan quej spicch con del smargiass,

E s'alzen e fiorissen

Come i cann di padull con verd i fœuj;

Ma quand poèn s'inveggissen,

Coi fojasc giald e pass,

Deventen secch e vœuj;

Talchè han per on onor particolar,

Quand riven a servi de fa pampar.

Men. Bravo Tiburzi, bravo! hji manaman

Desmiss quell fa patetegh:

On poo a la vœulta me cressii in di man,

Sii acutt, e se cognoss

Che avii ciappaa ona venna del poetegh:

Disii, fradell, eel staa el vin bianch o el ross?

Teod. Ficenj, l'è staa de quell

Che hii bevuu tucc, e in tucc l'hafaa elsò effett;

Siee pu quiett, e stee pussee in cervell.

Tib. Mì per el prim voq via; che tiren giò,

Se se dan ad intend d'avè vengiuu.

N' hoo assee che sien vegnuu
 Con duu sacch, vun de tœunn, l'olter de dann.
 Han riduu, e m'han faa rid: bon dì, bon ann.

Teod.

Orl. } A revedes sta sira.

Men. }

Tib. A revedes. (*parte.*)

SCENNA TERZA.

Teodor, Orland, Meneghin.

Teod. L' ha anch lu faa i sò difes
 Con bonn reson.

Orl. Scior barba, hin resononu
 Che hin boun a faghi bonn.

Men. Adess che l'è andaa via,
 Mì no diroo ch' el sia
 Sprovveduu de talent,
 E in la soa profession
 El se ved francament
 Impegnaa del ver cœur e con premura,
 E a st' ora l' ha già faa quej bona cura.

Orl. In quest ve doo reson,
 E adess appos ai spall
 Lassaroo stà ancami de mincionall;
 Ma ghe vœur la soa flemma
 A fà quell sò mestee com' el va faa.
 Boeugna semper stà insemma
 Con personn malinconegh e ammalaa.
 Fà strad, fà scal incomod finamai,
 Soffrì tanf e res'cioss, che per el pu
 Se va in stanz saraa su,
 E senti domà cruzi e domà guaj.

Teod. Besogna a avè i œuv fresch
 Domà nassuu del franch,

Sopportà di gajnn i cottcodesch.
 Quest l'è destin del ciel,
 Che senza mosch se stanta a avegh el mel;
 Ma intant Tiburzi el gh'ha
 Di bon danee in saccoccia;
 E el mettarà caroccia.

Orl. Ch' el le metta,
 Scusa che godaremm
 De sto bell comod ancamì e el poetta.

Teod. Sentii, quell che me premm,
 L'è che cont el sojav
 No passee tropp inanz a tirizzav:
 Stee in pas e stee d'accord, che starii ben.
 Quant a mì, no sont minga parzial,
 Sii mee nevod tucc trii,
 Ve tratti e trattaroo tucc e trii ugual.
 Fina che sarii unii,
 La vosta cà no la pò andà in ruina:
 Se romp on legn, e minga ona fassina.

Orl. In quest, scior barba, el parla de par sò,
 L'ha reson; ma però
 Anch che mostrem tra nun de fà battaja,
 Hin semper guerr de baja.

Men. Se demm botta e risposta per la rima,
 Come i lader de Bressa; ma dopò
 Semm pussee amis, pu bon fradij de prima.

Orl. Orsù l'è vora che vaga a spaccià,
 Per ess domà vegnuu,
 Di viset de creanza che hoo de fà.
 S'ciavo scior barba.

Teod. a) Andemm anca nun duu

Men. A fà ona spasseggiada,
 Che descorrend l'è per mitaa la strada,

**TRADUZIONI
D' ANÀCREONTE.**

AL LETTORE.

Questa versione di alcune odi d'Anacreonte è tratta dal volume di Rime milanesi che venne pubblicato, dopo la morte del Balestrieri, nell'anno 1795 colle stampe del Monistero di Sant' Ambrogio maggiore.

El Parin el m'ha ditt:
Dovarissey tradù
L'Anacreont; l'ha scritt
Su on fà ch'el fa per vù.
L'è in gregh; ma quanc soggitt
Spiegandel han faa el pu;
Copiee, mettii a profit
Quell ch'han copiaa de lu.
O pover Meneghin,
Hoo de famm canzonà
In grazia del Parin?
Quejcoś succedarà;
Faroo come on orbin,
Ch'el va a taston, ma el vù.

I vers d'Anacreont van a fornì
Domà a parlà d'amor e de vin bon;
Ma hin faa cont ona grazia de no dì,
Van come on œuli, e senza affettazion.
Me fan vegnì la vœuja d'insej
Part de quij bej penser coi mee espression,
E asquas asquas de fà l'amor anmì,
Se no coi donn, almanch cont el peston:
Basta, in st'aria inscì alegra de Vares,
Benchè in desus a fà el galant, son pront
A esprimel a la grega in milanes;
E per no restà sott pœù in del confront
Del trincà ben, coi vin de sto paes
No vuj famm manch onor d'Anacreont.

Vorev lodà i Atrid e Cadma anmì,
 Ma che! el mè calisson,
 Se no l'è son d'amor, no gh'è de dì,
 Nol vœur mandà olter son.

Pocch fà hoo cercaa de fall andà d'acord
 Col ton de guerra, e pur
 Con tutt el regiustall e mudà i cord,
 Hoo traa via i mee fattur:

E tocca e daj me sont provaa a cantà
 I forz d'Ercol, ma i vos,
 Hoo pari a fà tutt quell che se pò fà,
 Hin semper amoros.

S'ciavo suo sciori eroi, del vost valor
 No vuj saveghen d'olter;
 Tant'è, el mè calisson l'è per l'amor,
 E minga per vujolter.

L'ha daa ai tòr la natura
 On bon para de corna;
 L'ha daa l'ongia ai cavaj intera e dura;
 L'ha daa ai legor lestisia per scappà;
 E al lion bocca granda come on forna,
 E bon denc per sbranà;
 L'ha faa che i pess nodassen,
 E che i usij sgorassen;
 E l'ha daa a l'omm per dota la prudenza;
 Intant la donna sola de sti ajutt
 La n'è restada senza;
 Ma la supera tutt

Col don de la bellezza,
 E trionfand con quella,
 La gh'ha arma, la gh'ha scud, la gh'ha fortezza,
 Se ona donna l'è bella,
 La fa on gran catanaj,
 La trà a terra ferr, foeugh, e quant'è mai.

L'era de nocc, e vuna
 Di nocc longh, tedious,
 Nè gh'era pu de luna,
 Quand tucc dormen quiett,
 E no se sent on ett.

Tacch, tacch el piccozzè
 A la mia porta Amor;
 De slanz me dessedè
 Strabuffaa a quell rumor:
 Chi batt? sclami; a sta forma
 S'inquietta chi dorma?

Sen mi, el respond, che batti,
 E sont on fiœu pers,
 Voo al scur dove m'imballi;
 E ven l'acqua a rovers:
 Oh che mojsc, che frecc!
 Derva, e tirem a tecc.

Pizzi el lum e voo debass
 Per dervi, per ajutall;
 Vedi on tos cont el turcass,
 L'arch, e i âl adree ai spall,
 E mel vedi propri in cas
 De savemmen despias.

L'è bagnaà finamai,
 L'ha el tremor in di oss,
 Talchè, pover bagaj!
 Mel tiri al fœugh in scoss,
 E ghe strengi pian pian
 I maninn coi mee man.

Dopo spremuu i cavi
 M'ingegni a pettenaghi,
 No pareven pu quij,
 E con l'inzipriaghi,
 Per sugaj pu dedrizz,
 I vedi a fass pu rizz.

Sentendes restoraa,
 El me dis: Vuj provà
 Se st' arch el sia guastaa
 O anmò bon de drovà;
 Se pò fa reussida
 Sta corda inumidida.

Ditt quest, toppa, l'ha miss
 A sò lœugh ona frizza,
 E con quij oggion fiss
 El m'ha tiraa in del cœur;
 L'è chî dove me dœur.

Soltand pœù con legria,
 E on cert rid de ghignon:
 Galantomm, el repia,
 St' arch l'è anmò bell e bon;
 E se men poss servi,
 Chi el le sa mej de ti?

De staa, quand tocca via
 Quell gran sbrojon che cœus,
 L'era Amor a l'ombria
 D'ona scesa de rœas,
 Scernend tra i pu vistos
 I mej, i pu odoros.

Sul procint de regœuj
 Tra i olter la pu bella,
 Gh'era lì in mezz ai fœuj
 On avi, e giust in quella
 Cont el sò spongignon
 El l'ha taccaa del bon.

L'ha traa on sgar, l'ha scorlii
 Quell piva al primm brusor
 In pressa el dit ferii,
 E l'è cors a tutt côr
 A cà sbragiand su fort:
 Mamma, mamma, son mort.

Ansiosa, e ben coss' eel?
 La ciama, e Amor allora
 L'è staa on avi crudel:
 Son mort, son velenaa,
 Ecco el dit tutt sgonfiaa.

La dis, sentend inscì,
 Col fà bocca de rid:
 No l'è maa de morì,
 Prest el ven, prest el passa;
 Te fee pesg tì, bardassa.

Ti per sto pocch besej
 Te fee sto gran baccan;
 Credet che staghen mej
 I cœur in di tò man?
 No fan boeucc i toeu frizz
 Senza lassagh el nizz.

Con di cadenn de fior
 I Mus han ligaa Amor,
 E n' han faa a la Bellezza on donativ,
 Soa mader la se lagna,
 La promett mare magna
 Per avell a reson d' allettativ;
 Ma no l' avara pu
 Anch a trovall, che lu
 Lontan de la Bellezza nol pò viv.

Portemm ch' quell vin de scior,
 Che in d' on fiasa mi el vuj bev su;
 N' en poss pu
 Del gran calor,
 Stanti fina a respirà.

Demm di fior domà cattaa
 Quij ch' hoo in coo hin impassii,
 Secch, strasii,
 N' hin pu fior de sopportà.

Ma a quell cold poeu che se prœuva
 Per l' amor, oh! a quell mi vedi
 Ch' el remedi
 Nol se troœuva
 Ch' el me possa refrescà.

Adess sì ch' hoo resolt
 De dà a trà a Amor, che l'è per el pu mej;
 Sont staa matt quand hoo tolt
 In mala part de prima el sò consej;
 Armaa quell ganivell
 D' arch e turcass, el m' ha sfidaa a duell:

Quand vedi ch' el s' avanza,
 Metti ancami de bulo el pettabotta,
 E ciappi e scud e lanza,
 Stimand el mè avversari per nagotta,
 Talchè, nol stà a mì a dill,
 Ma el me pareva d' ess comè on Achill.

Senza mai rallentass
 El m' ha assaltaa colù d' ona manera
 Che l' ha vojaa el turcass,
 Slanzand frizz sora frizz fin che ghe n' era;
 Ma con tutta sta guerra
 I hoo schivaa tucc, hin andaa tucc a terra.

Allora pien de stizza;
 E tant pu infollarmaa com' el fudèss
 Anch lu Amor ona flizza,
 El me s' è buttaa contra de sè stess;
 Nè sto colp l' è andaa in fall,
 N' hoo savuu trovà moeud de reparall.

El m' è entraa, e el s' è miss lì
 In mezz del cœur, in del mezz de la piazza:
 Cossa me ponn servì
 In d' on cas simel scud; lanz e corazza?
 Che difesa poss fà?
 Come salvamm cont el nemis in cà?

Donn, tosann me tegnen ditt
 Te see gris Anacreont,
 E de quatter pelucchiitt
 No gh'è gnanch la razza in front;
 Te see cresp, e te see vecc,
 Va là, guardet in del specc.

Che seccada! mi no soo
 Nè me curi de savè
 Quanc caviij gh'abbia sul coo,
 Son content de quij che gh'hoo:
 Coss'importa anch che sien bianch
 E che fussen anca manch!

Quell che importa e che me premm
 Fina a tant che sont a temp,
 Finchè ven l'ultem tandemm,
 L'è de godem el bon temp,
 E rid semper e stà alegher;
 Cattincustra a l'umor negher!

Su on tappee cremesl,
 Dopo avè ben ben trincaa
 Del bon vin regalaa,
 Me sont miss a dormì:

M'è pars inscì indorment
 De falla de moros
 Con di tosann grazios
 Scherzand alegrement;

Quand'ecco che me tocca
 De vedè tutt a on bott
 On crœusc de zerbinott
 Che me faven la mocca.

E s' hin poèu vòlsuu mett,
 Per famm pesg despiasè,
 A burlà per cunt mè
 Anch quij bej tosanett.

Piccaa, scoldaa d' amor,
 Mì hoo cercaa tant e tant
 De fà pussee el galant
 In barba de color.

Andava propri in gloria
 Pèr la consolazion,
 Ma el sogn in sul pu bon
 L' ha tajaa su st' istoria.

Rott el sogn, stoo lì anmò
 Coi œucc saraa a speccià
 S' el rest el vœur tornà,
 Ma el rest nol torna pu.

Mì soo ben ch' hoo de sballà,
 E soo el temp che sont scampaa,
 Ma de quell ch' hoo de scampà
 N' en poss minga ess induvin.

Bacch e Amor, quest già el s'intend,
 Vuj tegnì per mì impostaa;
 Vuj, cantand, soltand, bevend,
 Andà incontra al mè destin.

S' el danee l' avess vertù
 De slongann i noster dì,
 Cercarev de raspann sù
 E farev l' avar anmì,
 Che a la mort, vegnend el cas,
 Ghe direv: Tœuj, andee in pas;

Ma no gh'è el patt de comprà
 Pussee vita coi pescuzi.
 Perchè donca mocolà?
 Cossa serva el tœumm sti cruzi?
 A quell pont del nost tributt,
 Nol var pu l'arsgian fa tutt.

Mì n'hob assee quand poss trà giò
 Del bon vin, siel ross o bianch,
 Coi compagn che fan glò glò;
 Mì n'hoo assee de viv al fianch
 E de sira e de mattina
 D'ona bella baciocchina.

La terrà là bev l'acqua
 Quand picœuv o la se dacqua;
 I piant beven anch lor
 De la terra el so umor;
 El mar bev l'aria anch lu;
 Inscì se beven su
 El sò i vapor del mar;
 Del sò la luna el ciar:
 Perchè donch contrastamm,
 Ficeuj, e strângossamm
 Se ghe doo dent a bev?

Dafarninchè de regol, de précett
 Sul parlà, sui concett!
 No me fan nissun cas;
 Ghe doni la rettorega e i sò fras.

Che vegnen via puttost con di lezion
 De savori el vin bon ;
 Coi mezz termen pu giust
 Per fà a l'amor con frut e con bon gust.

El malann l'è che i mee caviij hin già gris,
 E me serven d'avis
 Che l'è ben a fà tasè
 Cont acqua e vin la vœuja di piase.

Gh'hoo appos ai spall la mort che la galoppa,
 Sont cont on pè in la foppa ;
 Se ghe voo con tutt duu,
 Addio petitt, quell ch' hoo goduu, hoo goduu.

Donca l'è on fatt? No me credeva mai
 Che, per forza d'intaj,
 Se podess figurà
 In piccol spazi el mar' tal qual el stà.

E chi è colù che l'è rivaa su in ciel
 A fà on retratt fedel
 De la deja pu bella
 Che la par lee in persona al prim vedella?

Eccola tutta biotta, ma però
 Del bell stomegh ingiò,
 Col vell suttil di ond
 L'ha sconduu in part el rest ch'era de scond.

Eccola, no la fa gran moviment
 Nodand placidament
 Contr' acqua; ecco, la par
 Quell tal scumozz che fa la lisca in mar.

Vol. VIII.

Coi man la se fa strada lì denanz,
 E la se porta inanz
 Fra i ond slargaa e quiett
 Con quella part che l'è tra el coll e i tett.

Se ved fœura de l'acqua a vanzà sora
 Quell cerin che innamora,
 Che respand in quell vœuj,
 Come ghe fuss gigli e viceur a mœuj.

I delfin sgobbiggent ghe van adree
 Per fagh la cort a lee,
 E van soltand a galla
 Lest e fogos con di amoritt in spalla.

Quanci pess pœù a regatta anch lor, sguizzand
 A fior d'acqua, e scherzand
 Con tutta bizzarria,
 A la mader d'Amor ghe fan legria?

Sont vecc, ma fort e san,
 Superi i giovenott in del trincà,
 E ciappi, quand hoo vœuja de ballà,
 Per scettro el fiasch in man.

No gh'hoo clava, ma chi eel
 Che vœur scombatt con mè, ch'el vegna via;
 Scià on gran biccer de bona malvasia
 Pu dolza che nè el mel.

Sont vecc, ma col bev ben
 Soo mè che lena e spiret quistaroo;
 Tripilland e soltand imitaroo
 Quell bon vecc de Silen.

Sien mò gioven col ballà,
 Sien mò vecc, fan bell, vedè;
 Anch el vecc in del soltà
 Lest, bizzarr el dà piase.

Gh'è veggiaja in di cavij
 Per la prina che gh'è sù;
 Ma tra i solt e tra i legrij
 Gh'è in del cœur la gioventù.

Rondena marcadetta,
 Speccet la mia vendetta;
 No t'ee pu de agorà,
 Quij al ti vuj tajà.

Anzi n'hoo minga assee,
 Vuj fa come Tesea,
 Sì, foo cunt de strappatt
 Quella lengua, e insegnatt
 A no rompem la pippa
 Col tœumm, per mia deslippa,
 In d'on bell sogn tranquill
 La vista de Batill.

I cavij hin già bianch, la gioventù
 L'è andada, e l'alegria già la s'imballa,
 La dentadura in bocca la traballa,
 Di bej giornad men pò restà pocch pù.

Per quest piangi, e me senti a sbagutti
 E a scaggià el sangu, pensand a quell gran pass;
 L'è ona strada ben brusca andand là abbass,
 Nò che no gh'è pu el patt de tornà sù.

Quand bevi s' indormenten
 I guaj che me tormenten,
 E la motria e i cuntee
 No fan per i fatt mee.

Che serva intiseghi!
 Vorè o nò, hoo de morì;
 L'è mej che pensagh sora,
 Bev d'ora e de strasora:
 El bev nol falla mai
 Per mett a dormì i guai.

N' abbiel minga per despecc
 A vedemm a comparì
 Col coo bianch appress a ti
 Che t'ee in volt i rœus vermecc.
 No sta a famm di repetton,
 L'è pur vera che mes'ciand
 Gigli e rœus in di ghirland,
 Spicchen mej con st' union.

Quand gh'hoo in del stomegh Bacch con la soa
 Gh'hoo on indormentatori di magon; (mamma,
 Me par, inguaa de Cres, d'ess ricch a canna,
 Voo in gaudeamus, canti di canzon.

Gh'hoo ona corona d'ergna, e me figuri,
 Stand buttaa giò e pensand insci a la matta,
 D'avè sott ai pee el mond, e no me curi
 Che de bev ben: chi vœur combatt, combatta.

Scià quell tos on biccer, ma on biccer grand,
 Che la vœuja de bev l'è minga pocca,
 E l'è ben mej, che volta là sballand,
 Stravaccass giò per on tantin de ciocca.

De che la s'è vist Niobe a mazzass
 Sott ai œucc tant fiœu,
 L'è restada ona statova de sass.

Dopo avè faa ona gran mincionaria,
 La donna de Tesee
 L'ha miss i âl e l'è sgorada via.

Ancamì in l'istess mœud vorev mudamm,
 E diventà el tò specc,
 Perchè t'avesset semper de guardamm;

O resolvem in acqua per lavatt;
 O in d'on balsem prezios,
 Per pòdè avè el piasè de perfumatt.

E te soo dì che pagarev quejcoss
 A fàmm in d'on vestii,
 Perchè t'avesset de portamm indoss;

O pur per vesinamm a quell bell coll,
 O a quell bell sen, vorev
 Ess barattaa in goliè o in tornacoll;

A tutta manca n'avarev pœù assee
 D'ess o scarpa o zibretta,
 Content de fatt de scœula sott ai pee.

Per mì quand gh'hoo la barba imbalsamada
 En sont content, e per contentamm mej,
 Quand m'incoroni de rœus fresch e bej,
 Me par de vess come on gran re in parada.

POESIE VARIE.

AL LETTORE.

Le seguenti Poesie, che per la varietà de' loro metri e stili credemmo bene di qui raccogliere indistintamente, sono tratte per la maggior parte da' sei volumi di Rime toscane e milanesi publicatisi dall' anno 1774 all' anno 1779; ed in parte dalle Rime milanesi publicatesi nell' anno 1744 e dai 4 volumi della Gerusalemme travestita.

Bosinada sora i nòs
Per on' Accademia sora i Frutt.

Hin asquas vinticinqu agn
Che han el cruzi i mee compagn
De parponn e de cordà
I argoment ch'emm de trattà.
Quanc idej s'è mai mudaa
In di recit ch'emm già faa?
Quanc materi emm tiraa voltra,
Semma vuna e semma on' oltra?
Adess mò semm verament
A la frutta d'argoment.
Manco maa che i frutt istess
Hin el temma anch per adess.
Temma noeuv, temma gustos,
Ch'el dà camp de lodà i nòs.
Me figuri d'ess sul Broeu
D'on tremendo fruttirœu,
Che in del dì de san Gajtan
El vorav trà locch Milan.
In quell dì se netta l'ort:
Là gh'è frutta d'ogni sort,
La pu bella e la pu bona
Che pò dà la dea Pomona,
Per servimm di patanflann
Che fan dej anch i ortolann;

Ma sebben no la sia scarsa
 D'olter frutt sta gran comparsa,
 In d'on numer tant copios,
 Quand se dis! no gh'hoo vist nòs.

Senza i nòs ghe cala el pù,
 Ch'hin on frut de gran virtù,
 Massem quand l'è de tre cost,
 Frut che merita el prim post.
 Quella tal cossa cossetta
 De la nòs per camaretta,
 Con quij sò quatter toşann,
 La vœur di i stagion de l'ann;
 Anzi i nòs, per ess redond,
 Hin figura de sto mond,
 E gh'han dent el sò scompert,
 Quatter fes i quatter part;
 Nè gh'è frut misterios
 De vantass inguaa di nòs.

Per fà el ver panegirista,
 L'è ben giust che metta in vista
 El scepp nobel e che vanta,
 Asca el frut, anca la pianta.
 Quij di nòs hin gran piantonn
 De stagh sott paricc personn;
 Hin magnifegh per bellezza,
 Per grossezza e per grandezza,
 E fan pur ona gran magna
 In del mezz d'ona campagna;
 Che se vœuren lamentass
 D'ess guardaa de l'alt in bass
 I olter frutt, respondi: Eh nòs,
 Chi pò mettes cont i nòs?

Pur l' invidia traditora
 La ghe trœuva de di sora
 Che al terren fan pregiudizi,
 E ch' hin nid de malefizi,
 Che de lor on sia vegnuu
 El toeu a termen, l' ess nosuu;
 Ma el Maffei e el Tartarott
 Dan de bassa ai barilott;
 Fan capì ch' hin ver arlij
 St' incantesem e sti strij:
 Sogn stravolt faa antigament
 Su la nòs de Benevent:
 Fantasi j matt, caprizios,
 Che fan tort ai piant de nòs.

L' è on peccaa, sciori, a fagh tort,
 Perchè hin bonn e viv e mort.
 Sti gran piant, sciori, s' impieghen
 In cent coss quand se reseghen;
 Quanc bancon, vestee, scanzij
 Per bottegh e librij?
 Quanc burò, tavol e cass
 Se trà in pee con sta sort d' ass?
 Segrestij, ges, refettori
 Fan vedè statov, istori,
 Bassrelev, architettur,
 E i pu bej manifattur
 Ingegnos e sontuos
 De radis, de legn de nòs.

Pur sti piant ch' hin insci grand,
 Coi stœn ramm che van slargand
 Fan on frut ben piscinin,
 Che però l' è tant pu fin.

Su sto pont no gh'è quistion,
 L'è mej pocch, ma ch'el sia bon.
 In di zucch se guarda al gross,
 Ma al valor in di olter coss:
 Me rincress a dovell di,
 Perchè sont gross ancamì;
 Pur hin piccol i coss rari,
 Grössolann i pu ordenàri,
 E de fatt i gemm prezios
 Van d'accord in quest coi nòs.

Se ved poeu che 'la natura
 La se toeu ona gran premura.
 De sto frut, e nol le lassa
 Senza cassa e soracassa,
 Per teghgh denter sconduu
 Quell sò bell cùccuruccun;
 Perchè sien pussee difes,
 Pu intanaa quij sò bej fes:
 Come l'usa a tegnì i perla
 Custodii in la madreperla,
 L'or fognaa là in di miner,
 E i nost œucc sott ai palper;
 Ma el sò impegn pussee gelos
 El se ved respett ai nòs.

Chi pò di la gran bontaa
 Di nòs fresch domà peraa?
 Che savor gh'han quij fes bianch?
 Ma anca secch no ghe n'han manch.
 D'ogni temp metten petitt,
 E siep sciori o poveritt
 D'ogni temp poden trovann,
 D'ogni temp poden mangiann.
 Quest l'è el frut el pu eccellent
 Che consola e che dà al dent,

Sto per dî al gener uman
 Necessari com' el pan ,
 Se per fa vita de spos :
 No ghe vœur che pan e nòs.

Alto, o frutt d'ogni stagion ,
 Mettiv pur in ardion ,
 E a on pertèr, in d'on pospast ,
 Cerchee pur de fa contrast
 Tra chi possa ess pu gradii ,
 Tra chi possa ess preferii :
 Sì, i mee frutt , mettiv in spiarda
 Per dà in l'œucc a chi ve guarda
 Col color molto pu bell ;
 Ma che ? ai nòs fegh de cappell.
 Tra i scior perseggh , ch'hin anch lor
 Puttost frutt de fass onor ,
 Gh'è de quij ch'hin ambizios .
 D'ess ciamaa per perseggh nòs.

No gh'è frut che sia capazz .
 Comè i nòs d'entrà in del mazz ,
 Quell tal mazz de san Giovann ,
 Che se guarna per tutt l'ann.
 Gh'è poèù i nòs pu prelibaa ;
 Che ghe disen nòs moscaa ,
 Nos balsamegh , aromateggh
 Odoros , sann e stomateggh :
 E in sto gener ghe se unissen
 Anch i nòs che se candissen ;
 L'è però la maggior gloria
 Reservada a la Vittoria
 Di pu brav industrios
 Che ghe sia per candì i nòs.

Con tutt quest vuj confessà
 Che anch tra i nôs gh'è el sò de fà.
 Gh'è i nôs bus e gh'è i nôs cucch;
 Ma quanc strambi e mammalucch
 A porzion ghe n'è tra i omen
 Pu che i brav e i galantomen?
 Sti nôs cucch e sti nôs bus
 Hin staa semper tant in us,
 Che se spaccen del proverbì
 Per noseè quij ch'hin superbi;
 E defatt a chi se stima
 Com' el fuss persona prima,
 A on sgonfion tropp arios
 Ghe se dis ch'el gh'ha di nôs.

Ma tornand sul general,
 Hin i nôs tant badial,
 Che non sol hin bonn de sè,
 Ma fan nass di olter piassè,
 E dan grazia e dan sostanza
 Anca a pu d'ona pitanza.
 El nosett, on piatt d'incant,
 L'ha di nôs el nom e el vant;
 Ma el sò fort, se dighi ben,
 L'è a drovaj per fà on bon pien.
 L'è chì propri dove i vuj,
 Dan pu gust che l'istess puj.
 Nò, no gh'è el pu petittos,
 Nè el mej pien, ch'el pien de nôs.

Figh, zibett, brugn, pér, pomm, ugh,
 Frutt mostos e pien de sugh,
 A mangiaj coi nôs ghe cress
 Anch el bon ch'han in sè stess;

Cōn sta mes'cia i trovarii
 Oltèrant pu savorii.
 Hin poèu i nōs bonn camarada
 De l'inguilla marinada;
 Ma di nōs di vœult proceden
 Toss, e rantegh, e rauzeden
 Che fan tant cattiv effett
 Ai mottett, ai ariett;
 E per quest cert vertuos
 No se corden cont i nōs.

Via lassemm ai omen critègh
 Sti relev ch' hin on poo stitegh.
 Han i istess prerogativ
 Tant i nōs comè i oliv;
 Che anch di nōs sen tira fœura
 L'œuli bon per la cazzœura,
 Per remedi e per condì,
 E pussee per fà rostl.
 L'è poèu l'unegh e el precis
 De drovà per i vernis,
 De servì per i pittor
 In l'impast di sœu color:
 Ponn i quader pu famos
 Ringrazia l'œuli de nōs.

Faa poèu l'œuli, el fond che vanza
 Anca quell regna abbondanza;
 L'è godever anca quell,
 Perchè en caven el panell
 De ingrassà puj, manz, vedi,
 E tant bon per i porscij,
 Che se fan lenc e pettard,
 E a œucc vedend ghe cress el lard.
 Cattincustra a quij tal giand
 Che se van tant decantand,

Ch' hin staa in voga domà lor
In la prima etaa de l'or!

O hin istori favolos,

O che i giand saran staa nos.

Vorii olter? d'ogni temp

Serven anch de spassatemp.

Che legria fan i fioeu

Quand comenzen i gricœu?

Che regatta e che complott

Tra de lor a scernì el bott?

Che drittura a tœu i sò mir,

Che attenzion de fà on bell tir

Per trà a terra on quej gaslett,

O i quattritt giò di gussett?

Ma, lassand de part el giœugh,

No gh'è el patt d'avè on bell fœugh

Colorii e luminos

Comè quell di guss de nos.

Trasformaa, che avii compost

De bon gust e de par vost,

E m'avii tegnuu sul fin

Giust per frutta a fà el bosin;

I vost vers bin ben pu bej,

Ma tra i frutt m' hoo scernii el mej.

Avarii peduu capi

Che in sta part hoo reson m'.

Coss' occorr? vegnii donch via

A cordav tucc de la mia,

No fee minga de retros,

Sbragee tucc ad alta vos,

Sbragee tucc finchè gh' hii vos,

Sbragee tucc: Evviva i nòs.

Per on' Accademia sora i Superstizion.

N' ela mò ona pazzia

De sti sciori che parlen in poncion,
 A dì superstizion, quand ponn dì arlia?
 E i nost conservator, ch' hin brava gent,
 Coss' han avuu in l' ideja
 A molann st' argument?
 Se pò dì ch' el someja
 A on carr de fen; con tutt el lassann giò,
 Con tutt che di fiœu ghen strappen via,
 L'è tant pocch el deslass, l'è anmò tant pien,
 Ch' el carr de fen l'è semper carr de fen.
 De sti arlij el ghe n'è on' infinitaa,
 E a savej tucc l'è impresa de sabett,
 E a dij su tucc ghe giontarev tropp fiaa;
 Talchè bisognarav, per ess descrett,
 Con sta bona udienza,
 Lambiccaj per cavann la quintessenza.
 Coss' hoo de fà mò? se nol ve despias,
 Parland di arlij sul lott,
 N' andaroo fœura col cuntav on cas.
 Gh'era ona vœulta: nò, nol sia mai vera
 Che per cuntà on' istoria
 S'abbia semper de tœulla a ona manera;
 L'è olter mej che comenza
 Cont ona quej sentenza: inscì vuj fà:
 Mettii che sia de cap, e demm a trà.
 L'ingordisia, i mee sciori, d' inricchiss
 La stà a paricc sul goss,
 Ma che? l'è on moschin bianch chi en reussiss,
 Con tutt che per rivagh
 En faghen tali e qual de sott e doss.

Tra tanc strad ghe n'è vuna
 De tentà cont el lott la soa fortuna.
 Ora on omm ch'el tendeva a fà i fatt scœu,
 E el guadagnava el pan
 Coi struzi di sò man
 Per la mieé e i fiœu,
 El se lassè tirà di camarada
 A giugà a sciosc con lor pu d' on 'bigliett,
 E per desgrazia l'incontrè on ambiett.
 A revedes; el s' incoccè de mœud
 Col gioèugh del lott, ch'el tegneva de pista
 Tucc i strazion de chì, de via de chì;
 E mettend vari numer de la lista
 El se credeva de seguità a scœud,
 Come l'avess in man letter de cambi;
 Ma el sò guadagn de l' ambi
 L'ha trovaa prest recapet,
 E de lì a pocch, inscambi
 De cress la dosa, l'è restaa in descapet;
 Pur brusaa, infollarmaa,
 El seguitava a giugà per besogn,
 E a andà in malora per necessitaa.
 Tirand là de sto pass
 Semper con la speranza de refass,
 No se cuntava on sogn,
 Che lu nol le savess interpretà;
 No gh'era arlij, che nol ghe dass a trà.
 L'aveva sentii a dì
 Ona borlanda in forma d' orazion
 De fass mett in la santa Inquisizion;
 E tucc i lunedì
 L'andava senza fall
 A san Giovann in Casarott a dilla

Senza malizia come on pappagall;
 E se vorii sentilla,
 La diroo con la debeta protesta,
 E in pocch paroll l'è questa:
 O car mort beneditt,
 Che già sii staa impiccaa
 Per i voster delitt,
 Femm on poo veng al lott,
 Se de nò mi m'impicchi per nagott.
 Success on di che giust invers l'aurora
 Fasend on visorin
 El s'insognè che ghe vens dent de l'uss
 On giustiziaa a portagh del straforsin;
 El se stremì a la prima,
 E poeu ghe pars de sbalza giò del lecc,
 E ricvendel come on gran regal,
 Che l'andass a intanall appos al specc.
 Appenna de'ssedaa, toppa, l'andè
 Inscì in camisa a tanfusgnà tra el mur
 E on specc ch'el gh'eva cont on cornis negher;
 E quand vœur dass l'inconter, el trovè
 Ona carta piegada
 Che l'avèven ligada
 Cont on tocch de cordetta, e tutt alegher
 Vedendegh su cinqu numer scritt in fira,
 Quell pover ciribira,
 Imbriagaa de gust e de stupor,
 N'hoo a sbacch; el diss, adess mò sont on scior.
 Ditt e fatt el cors subet a impegnà
 Al Mont de la Pietaa
 Granad e botton d'or, pagn, ram e pelter,
 E el resentè, vendend a bon marcaa,
 El rest di tatter che l'aveva in cà

Per trà insemma di sghelter.

L'andè pœù in tucc i post di lottirœu

A mett quij istess numer depertutt;

Talchè el s'eva redutt

Ch'el gh'eva domà el lecc; e la miee

L'eva d'accord in sta materia anch lee.

Ve lassi mî pensà s'aveven pari,

Credend d'avè in saccoccia

On gran marsupi, a fà castij in ari.

Pensà a fà impiegh, a tocù ona cà de nobel,

Tappezzarij, bej mobel,

Fass servi, mett caroccia,

Andà a spass, pasteggià, quest l'eva el manch.

Se tegneven tant franch

De ciappà prest di miara de scud,

Che se incontraven per sort on vesin,

E che je salutass,

Maidè che ghe rendessen el salùd,

El guardaven de sbergna e d'alt in bass.

Vens la vigilia infin

Del dì de la strazion,

E stinaa su sta soa opinion,

Via del pajasc e de tre o quatter banch,

Fènn danee anca del lecc per giugà anch quij;

E quella nocc inanz no sarènn œucc,

Pusce inquiett e ansios

Che a la vigilia del dì che fènn spos.

Quand vens pœù la mattina,

L'omm el diss a la donna: Staroo via

Finchè han tiraa su el lott: tì stà a vedò

Se vegni, come speri, in portantina.

Quell l'ha d'ess segn ch'emm fornii d'andà a pè;

Sicchè in tanta legria

No vuj pu la memoria
 Di nost primm sbrisarij, di noster strasc,
 Dà el fœugh anch al pajasc e fa brandoria.
 Dopo de quest, l'andè fœura de cà,
 Gironzand per Milan
 Semma fort, semma pian,
 Senza gnanca savè dove l'andass,
 Nè che bej gest el fass,
 Via che de tant in tant
 El borlava a la Piazza di Mercant,
 E inanz che s' affollass de la bregada
 L'ha volsuu vess el prim
 A ciappà e tegnì el post a la Ferrada.
 Ma se avess de dì su
 Tucc i att d'impazienza che l'ha faa,
 Sciori, en voresev fa tant come lu.
 Rivè infin l'ora topega, e a senti
 Cont i orecc guzz el prim e el second numer,
 Tucc duu cattiv, pensee s'el ghe pati;
 Sentend dopo anch el terz su l'istess taj,
 Figurev che magon,
 Che rotœuri, che sgrisor e che guaj!
 S'ciavo, scior terna, quell l'eva perduu.
 Ghen restava anmò duu;
 Ma che? anch de quij ro ghe n'è staa vun bon:
 Quell che vœur dì gnanch vun, come dis quell,
 De podè andà del pader Ghiringhell.
 Cont on squass de sta sort, pover meschin!
 Redutt in sanquintin,
 Ghe manchè a l'improvvista
 El sentiment, la forza e la parola,
 E el pareva, con torbera la vista,
 Smort comè on pann lavaa,

Spuaa spuisc, on Seneca svenaa.
 Instant che quij li arent
 Cercaven de juttall, dent in la folla
 Se trovè per fortuna on sò parent,
 E quest el stimè ben d'andà a ciama
 Duu portœur per fall mett
 In portantina é per menall a cà.
 La soa donna in sto mezz
 La stava curiosa a la fenestra,
 E sì che l'era on pezz,
 A curà che tornass sto sò mari;
 E vedend a vegnì
 La portantina in fond de la contrada
 Con del popol adree,
 La diss in tra de lee:
 Ecco li quanta gent ch'el le compagna:
 Ecco cossa vœur di diventà ricch;
 Evviva la succagna!
 Li tirandes indree, per fà el sò spicch
 Segond l'eva el concert,
 La trè el pajasc in cort, e i fioeu spert,
 Già istruii de la mamma,
 Ciappènn di tizzon pizz, camminand giò,
 E fènn on bell falò, cont on brutt ris'c
 De fà sonà de foeugh per la gran fiamma;
 Ma de lì a pocch, quand l'ha capii el sò stat
 De la rava a la fava,
 Tutt defferent de quell che la pensava,
 Allora... in d'on cas simel... ah! i meesciori,
 Già podii imaginall;
 Per mè n'hoo minga l'anem de cuntall,

Per on' Accademia sora l' Ostaria.

*A Carl' Antoni Tanz
ch' el s' era lassaa intend
de vorella biasimà.*

Evviva l'ostaria,
 Chè domà a nominalla
 La me fa corr per bocca la saliva!
 Juttemm, sciori, a lodalla,
 E sbragee tucc d'accord: evviva, evviva!
 Pur quell Tanz benedett,
 Ch' el s' è giamò sfiadaa
 A dinn ben per el Pader Del Borghett,
 L' è capazz per cunt sò de parlann maa.
 E che sì ch' el me volta la fertada.
 L' hoo tolt via. No l' è minga el prim impegn
 Per fa spiccà el sò ingegn.
 Con tutt che la soa part la sia spallada,
 El farà l'avvocat di caus pers;
 Ma infin mì gh' hoo l' indrizz e lu l' invers.
 Su, sciori, pientee chì
 Sta bella gallaria illuminada,
 E sgorand col cervell, vegnii con mì
 Dov' è la ventalina e la frascada.
 Leggii quell' iscrizion; vnj ch' el le leggìa
 Anch el scior Carlantoni:
 Ch' el ghe trœuva pœù a di, che ghel perdoni.
 O gran cervell acutt
 De chi ha savuu inventà quella pataffia
 Che gh' è asquas de per tutt
 Sul segn di ostarij, di bettolin!
 Polla ves s pu in succint? Cap de bon vin.
 Dovarev comenà col di el vantagg

E la necessitaa di ostarij,
 Per loggia chi stà attorna per viagg;
 Ma vuj propri parlà domà de quij
 Che serven per el popol de Milan,
 O dent del dazi o fœura pocch lontan.
 El san sti ostariatt,
 Garzon, spazzabaslott e bottiatt,
 Che gust l'è andà a la busa a fà on scenin,
 A smorbià, a fà baldoria,
 E cont la pinta al coll
 Sparmì i biccer e fà glò glò a memoria.
 Giò vin, dis el proverbi, e su paroll.
 Cara lengua pagana,
 Che l'è asquas la pu anziana, che la gh'è
 Fin del temp de Noè,
 Pienna de termen nœuv ben bettegaa,
 L'è nemisa de l'erra,
 Ma tant pu amisa de la veritaa.
 Viva donch l'ostaria
 Scœura de sto lenguagg! là no gh'è mai
 Cruze, fastidi e guai,
 E l'è bandida la malinconia.
 Che libertaa là dent,
 Che ver stà in gaudeamus, che bell'viv!
 Là se god el bon temp alegrement,
 Anch ch'el sia temp cattiv.
 Ai curt, trovee on poo on lœugh giust come là,
 Dove a imbattes vesin
 A la cusina, non sol se pò andà,
 Ma stà a tavola a son de campanin?
 L'è pur a l'ostaria doye s'è franch
 Di colp de la saetta;
 L'ha l'istess privileg, e nient manch

Del venerando làvor di poetta;
 Anzi l'ha el privileg de fà miracol;
 Nè in quest parli de bacol.
 Ghe n'è de quij che cerchen la limosna,
 Ch'hin bonn limosna lor,
 Cerchen i micch e i tocch,
 E poèù van a la busa a fass onor,
 E basta dì che paccen de pitocch.
 Cert orb bon forester quand hin là dent
 Se stuffen de fà l'orb, e a l'improvvista
 Recuperen la vista,
 E mangen con tutt cinqu i sentiment.
 Infìn besognarav, dia mel perdona!
 A certi vagabond,
 Ch'hin birbant gabbamond,
 Che fan de struppi, sgangassaa e mastransc,
 Digh: Andee in pas, che l'ostaria vé jutta;
 Che in fatt là dent, per grazia riceputta,
 Lassen giò subet gamb de legn e scansc.

Bott lì, s'ciavo scior barba de cittaa,
 Andemm on poo a trovà quell de campagna:
 Là gh'è l'etaa de l'or,
 Idest el ver paes de la cuccagna;
 Là chi vosa, chi rid, chi canta o sona,
 Là gh'è chi ten la lumm, chi fa a l'amor,
 Là gh'è chi nota i cacc, e chi minciona;
 L'è là dove se veden in sostanza
 Certe bej figurinn
 Giust comè sui cartinn vegnuu de Franza.
 Ma quanc, per no stà ozios,
 Fan di gioeugh vertuos, e se fan prategh
 De numer, cunt, pes, proporzion, mesur,
 Ch'hin tucc coss matemategh;

E 'con che applicazion ghe studien sora,
Semma giugand ai bocc, semma a la mora?

El pont essenzial però l'è quell
D'andà là a trà in castell.
Bell piase in d'on'ortaja
A fa mett giò tovaja
O sott ai topi o in quij bej camaritt
Tutt quattaa de verdura,
E fagh di colezion, di marenditt.

Là se porta adrittura
Vin bianch, vin ross, e navisell e micch,
E fior de roba a chi vœur fa el so spicch;
E là fina i birœu, lecchee, staffer
Riven a fass servì di camarer.

Vegnemm mò adess al meret di pitanz,
Che l'è l'ultima botta de reserva
De fa stremì anch'el Tanz, che l'è pœu el Tanz;
Hoo provaa in paricc cà di gran bon cœugh,
Ma no gh'han minga el lœugh
Nè de manipolaj nè de faj cœus
Giust comè a l'ostaria: toffela Bœus!
Dove gh'è passaritt e figattij
Che loren propri el cœur;
Dove gh'è mai di simel tornicœur
O sia polpett de lombèr faa in rodella;
Dove gh'è ona busecca come quella?
Là sì el someja bon
Quell pocch boccon; olter che pocch boccon!
L'insalatina e i ciapp,
E sora el tutt i gamber con la dotta
De quella bona conscia petittosa,
De quella vera conscia de pirota,
Metten tant la sghejosa

De fav tornà de capp
 Anch dopo impii la trippa,
 E de fagh lœugh desbottonand la gippa.
 O quand se dis! lassava fœura el mej:
 E i polpetton, dove i savor hin tant
 Asquas comè in la manna di Ebrej?
 E i verz onc e besonc? Oh quant ai verz,
 Non sol i pussee bon hin quij di ost,
 Ma bisogna mangiaj propri sul post.
 Ve cuntaroo on casett;
 Ch'el vedarii in effett.

Gh'eva ona certa sciora Sabellin:
 Adasi con sto gh'eva;
 Gh'eva el se dis parland del temp indree;
 La gh'è anmò al dì d'incœu,
 La pò avè quarant'agn, e l'è miee
 D'on cert scior Diodatt casarengon,
 Ma de quij che gh'han ben de fà i fattsœu,
 E ch'han come se dis gross i rognon.
 Paricc sir d'on inverna gh'è toccaa
 De scenà in compagnia
 Domà di sœu fiœu,
 Perchè el mari l'andava a l'ostaria.
 Quanc voœult la l'ha pregaa
 De vegnì a cà; ma hin staa paroll traa via.
 Infin, perdend la flemma,
 La diss lojada on dì:
 N'hala mai sta libebbia de fornì?
 N'emm mai de scenà insemma?
 Perchè mò semper te stee via? Perchè,
 Lu el respondè con pas d'Ottavian,
 L'ost el me dà di verz de cristian.
 Ben, se l'è domà quest, tel podet scœud

Sto petitt anch in cà:
 Vuj fatt di verz che se porran mangià;
 E la ghe stè adree tant ch'el fè a sò moeud.
 Che ideja mò gh'avevela sta sciora?

La sira a ona cert'ora
 Inscì de sfugatton l'ha mandaa a toèa
 A l'ostaria vesina

On gran stuin de quij tal verz, e poèh
 L'ha faa parì che fussen faa in cusina.
 Basta, i porten in tàvola, e lee soda
 La ten de pista sò mari, e l'osserva
 I minent att, schisciand l'œucc a la serva.
 Ma l'è on gran dritto quell scior Diodatt!
 Chi pò faghela a lu?

El tasta i verz de sbergna e de scumetta,
 Lumagand, pizzorand dent in del piatt;
 E volta a la soa donna, el solta su
 Fiss, testard pu che mai in la soa botta:
 No Sabellin, n'han a che fà nagotta.

E ben cossa ven par?

V'hoo ditt su la mia part longa e destesa:
 Adess mò sentirii l'amis sciresa.

Savii che fantasia, che forza el gh'ha
 Col pensà, col parlà.

El sentirii a scoldass,
 E a vorem sobbissà con quij oggion;
 Ma quand s'ha tort, no se pò avè reson.
 Verament porrav dass

Che in d'on socchè fudess del sò parer.

Quand ven quell camarer,
 Che, cavand la baretta,
 El par ch'el ve presenta ona rizzetta.

Oh che bell bon pro fazza, oh che creanza!

Pettav in sul mostacc
 Taut de vin, tant de pan, tant de pitanza!
 E poèù anch la bona grazia d'avvantacc.
 Quest mò nol me sgarbezza gnanch a mì;
 Oibò, quell rinfaccia nol poss capì.

Per on' Accademia sora la Botanega.

Inceu su st'argument,
 Su sto nom de botanega, se poss,
 Vorev sparmigh a chi me guarda addoss
 Di allusion del sescent;
 Ma che? in pu d'on'oggiada
 Vedi a tœumm anch sta caccia reservada.
 Con tutt quest vuj fà d'oca,
 E mostrand faccia seria,
 Senz' olter, entri subet in materia.

La botanega l'è, come se dis,
 On studi che l'abbraccia di coss tant:
 Spigh, sgorbi, erb, fior, frutt, piant,
 Cann, lisch, fonsg, frasc, fœjasc, somenz, radia;
 E s'en vorii pussee,
 Andee a cercann el cunt di speziec.
 Ma per scernì on penser-on poo bisbetegh
 E verament poetegh,
 Sciori, vuj tœunn giò el meder d'on cert Porta;
 E anch quand la sia ona copia, coss'importa?

St'autor l'ha stampaa on liber, confrontand
 I nost fisonomij
 Con quij e di quadrupe e di usij;
 E l'è andaa strolegand
 Che in l'istessa manera

Che someja la cera, se someja
 Anch l'istint, e el caratter, e l'ideja.
 Ora n' eel mò probabel
 Adree a st' opinion
 On simel paragon sui vegetabel?
 Per mi me doo ad intend
 D'avegh reson de vend stimaa inscì a bott,
 Ma sont pront a esitaj anch per nagott.

La ranza, che no l'usa defferenza
 Gnanch tra i suddet e i re, quand la trà a terra,
 Senza di con licenza,
 Nobel, e razzapaja, e ricch, e pover,
 E goff, e vertuos,
 Gioven, vecc, piccol, grand, magher e grass,
 Se dis pur che la fa d'ogni erba fass.
 Se dis pur: La mal erba
 L'è quella che se slarga e cress pussee,
 Quand se ved a ingrandiss e a fa dance
 Certa gent ordenaria,
 Ciappand de l'aria e diventand superba.
 Se dis pur d'on avar:
 Oh che spelorc! el par
 Ona verza ben strencia de sciroen,
 Anzi ona vera gussa de pignœu.
 Per di, el tal l'è famos,
 L'è cognossuu, diran,
 Giust come la betonega,
 Domandee a tucc chi l'è, che tucc el san.
 Per di, l'è vun cruzios e schizzinos:
 L'è pu agher di limon.
 Per di, l'è on omm bonasc: l'è on fasoron.
 Gh'hal poca saa in la gnucca?
 Ghe tocca di bej titol,

L'è tratta de tartuffol e de zucca,
 E se va a tirà a man
 Fina el nom di basgiann, per digh basgian.
 Quell ch'ha vos in capitol,
 El boffa su la fava.
 Quell ch'è pien de misteri e mezz paroll,
 L'è stimaa doppi giust comè i scigoll;
 Ma l'è stimaa a l'opposet
 Sempi comè ona rava
 Quell che l'è dolz de sangu e tropp sincer;
 E hin ciamaa i sœu sproposet
 Coi nomm d'ajada, de maron, de per.
 De sto pocch, i mee sciori, capirii
 Che sti fras d'ortolan vegnen a taj,
 Sul soggett ch'hoo scernii,
 Propriament come i ong de perà l'aj;
 E vedarii ch'en cavi,
 Girand cont el penser intorna ai ort,
 El sugh de fa sti rimm sul gust di avi.
 Via, se n'hoò minga tort,
 Seguitee a stamm attent.
 Quand gh'è quej falliment, che hin pocch e spess,
 Quij che ghe gionten su de capital,
 Asca el perd i interess,
 Disen mogrand: Son staa ortigaa del tal.
 Disen: L'è on ravanell, l'è sul prim fior,
 Se on fioeu l'è sul cress.
 Fina el ligamm in spalla ai servitor
 El se domanda seller; e se dis
 Lacciuga ai pizz che portem ai camis.
 Se dis di sciori, ch'hin in del bombas;
 Ma per la poveraja
 L'è defferent el cas,

Se dis: L'è come i nespòl 'su la paja.
 El guadagnà ben ben
 O in d'on negozi o in giòugh,
 El vœur d'istess come a menà su el fen.
 Se cunten tra i scires
 Quij che nassen sui gamb quand se stà al fœugh,
 E no se venden nè a mazzett nè a pes.
 Se i pretendent a on post hin assossenn,
 Se hin assossenn rival in l'istess lœugh,
 Se dis che vœuren tucc mangià marenn.
 Se suol d'istess mangià l'aj
 L'instizziss in di guaj.
 El spaccià di parpotter
 L'è on pientà di carotter; e l'andà
 In pressa e de bon pass, l'è tabaccà.
 L'avegh la faccia come i spongignœur
 A recamm de boggiatter,
 L'è insegna de vajrœur.
 Hin cassett de nasturzi i brutt pesciatter;
 I nas gross coi brugnocol hin cocumer;
 I ganass di ciocchee color del gniff.
 On tisegh l'è on pom rœus che l'innamora,
 Ma con denter la morà.
 Quest l'è on pér sozz e bon, quell'on pér gnocch.
 Eel grand? l'è come l'uga bicciolana.
 Gross? l'è come on bojocch.
 I caviij bisc hin vas de maggiorana.
 Bej spargiott quij tiraa;
 Melon de pianta veggia i coo peraa.
 Se dis, parland d'on cial, che l'ha del figh.
 Se dis, l'è on meresgian
 A chi è tropp casareng e on poo gadan.
 Se dis pever ai sbirr. Se dis noseè

A chi fa de pussee.
 L'è on gran spin l'insolent ;
 L'è on gran fonsg l'intrigaa ;
 Brugnion l'immotrient ;
 Grazios come ona sprella el desgarbaa.
 Vun ch' el sia malcontent ,
 Se dis l'è pien de lœuj ;
 El rabbiaa l'è parent di peveron ;
 E hin ciamaa anch quij galoffer de cinqu fœuj ,
 S' el dà di ganasson ;
 Persegh senza gandolla , s' hin coppon.
 Ghe n'è inscì de regœuj
 De sti tal mœud de dì ,
 De sti similituden ghe n'è inscì !

Lassand de part in su st' allegoria
 I fior ciamaa bej omen e bej donn ,
 Quij ciamaa moneghinn ,
 E vœur del penser , e gelosia ;
 In sui moros gh'è minga pocch de dinn.
 Ghe n'è che incontren ben , gh'è di zenever
 Ch' hin brutt e despiasever ;
 Gh'è quij coi cavijs gris
 Ver segn d' invern come la barbeta ,
 Che han la crespèra in faccia ,
 E partenden anmò de fà goghetta.
 Gh'è pœù anch tra i giovenott ,
 I bizzarr e i narcis ,
 E fina i tolipan , che fan de bell ,
 Che stan in su la chicchera , e ch' hin sbris.
 A chi ha del virisell
 Ghe disen con reson ,
 Ch' el tratta de fraschetta e de struson.
 A chi è pœù tropp seccant , quand el s' impegna

A servì la soa cara,
 Disen ch'el tacca come la gremegna;
 E chì, passand ai donn, cred che se possa
 Motivann on quejcossa.
 S'emm de fa on pangeliri
 Verbigrizia a sti dej,
 Quist hin i solet fras per dì ch'hin bej.
 Ch'han el sen che l'è bianch giust come on liri,
 Che l'è ona primavera el sò ceriu
 Faa a rœus e gessumin;
 Ma anch sti bej fior marscissen,
 Se d'on maa o de l'etaa resten nosuu,
 I gessumin coi liri s'impassissen,
 E i rœus vermecc deventen grattacuu.
 Quant poèu ai còstumm, se gh'è ona quej smorfio-
 Che l'affetta modestia e pudicizia, (sa,
 Disen: Guardee che sciora regolizia!
 Ma essend propri de ben de soa natura,
 Senza caregadura,
 La se pò mett con l'erba sensitiva,
 Che appenna la se tocca,
 La se retira come la fuss viva.
 Orsù en diroo anmò vuna,
 Che vorev podè dilla a mezza bocca,
 Ciamen fina i cornitt l'erba comuna.
 Sciori, v'hoo faa per drizz o per travers
 On tratta curios
 De botanega umana in sti pocch vers.
 Digh ben che i erb che fan maggior comparsa,
 Per el pu hin quij malign e velenos,
 Ma erba savia, erba bona adess l'è scarsa;
 E vedarii per prœuva
 Che ver giardin de simplez no sen trœuva.

La Spelorciaria.
Per on' Accademia de carnevaa.

Incœu, sia maladesna,
 S'ha de parlà de la spelorciaria!
 Eel fors che no ghe sia
 El liber de la lesna?
 Tant'è, han conclus i nost conservator
 Che n'abbiem de descor
 O vorè o no vorè;
 E mè per famm onor,
 Senza andà a tirà a man nagott del mè,
 Vuj reportav parolla per parolla
 On manuscritt che l'è d'on cert Briolla.
 Sto manuscritt el dis:
 Che ona sira d'inverna dopo scenna
 Con gran frugalitaa
 On fiœu giovenott e on pader vecc
 Se settènn in cusina al fogoraa
 Con duu sciorscij in cros a mala penna,
 Che ghe metteven frecc;
 E voltandes el pader al fiœu:
 Èt sentii, el diss, coss'è success incœu?
 Quell che spendeva tant, quell tal di tal
 Che fava tanci sciali e furugozz,
 L'ha miss el cuu sul pozz,
 Pagand i debet coi precett dotal.
 Sò dagn, che chi inscì vœur
 Infìn nient ghe dœur. Sti stralatton,
 No l'è minga de fassen maraveja,
 Van a fornì poeu a scurattà la preja.
 Tœunn esempi Bernard (quest l'eva el nomm
 De so fiœu), dà ascolt ai mee consej,

Se te vœu fatt on omm.
 Te vedet pur n'è com' hin mesuraa
 Quij che no se sau minga mesurà.
 Besogna regola
 El cantà de la spesa
 Col sonà de la borsa:
 Credi che no se possa
 Avegh oltra resorsa,
 Che guarnand per la fevera quejcossa.
 Schiva i minem spesett,
 Perchè ogni nòs la jutta a fa gaslett.
 Tel dighi nett e ciar:
 Chi no stima on quattrin, quell nol le var.
 Tondo è il danaro, disen i Toscan,
 Ma han ben pussee del tond quij che sel lassen
 Scappà fœura di man.
 Diseva quella serva in del guarnà
 Sott a ciav la soa roba in d' on casson,
 E fors anch de la roba di patron:
 Chi ben sara, ben derva;
 La diseva benissem quella serva.
 Bernard, quand saront mort, abbia giudizi,
 Pensa a fa cress el frut di mee sudor.
 Lassa giceugh, boria, amor, e tucc quij vizi
 Che poden ruinatt
 E mandà i tò sostanz a sacch de gatt.
 Va adasi con la spesa per el taffi,
 Che la cusina l'è ona lima sorda,
 E la gora l'è ingorda.
 Quand se vœur ong i baffi,
 No gh'è lu el mej pretest che andà a trovà
 Parent e amis in l' ora del disnà.
 In cà sova l'è assee

A mangià per stà in pee,
 Giust come se mangiava e se beveva
 Al temp de Adam e Eva,
 Che hin scampaa olter che pocch senza tanc spes,
 Senza dà tant guadagn ai recatton,
 E senza i cœugh franzes.

Quell che hooditt sul mangià, l'è anch sul ve-
 L'è pur ona gran pecca l'ambizion; (stiss.
 Hin pur ingrat e ingiust
 Quij ch'han tant cœur d'abbandonà i sœu pagn
 Quand comenzen a ess frust.
 Cerca de godi finchè se ponn god,
 Se durassen magari cinquant' agn,
 E manda in pas i mod.

Tujend miee poèù, schiva sora el tutt
 Sti scumett arios che han tanta botta;
 No guarda al bell o al brutt,
 La mej bellezza l'è ona bona dotta.
 Stà ses mes l'ahn dov'emmm quij quatter crost:
 Se spend manch a stà fœura, e poèù l'è ben
 A andà a curà i fatt nost.
 Ma ficcia el casin nobel, e no ten
 Che ona camera e on lecc dov'è el fattor,
 Per no avegh gent a cà de tucc i or.
 Se cerchen quej servizi
 De spesa o pregiudizi,
 Sappia fà el dur d'oreggia:
 No lassa gnanch che vegnen a toèù acqua,
 Se no porten la corda adree a la seggia;
 Che infin quand la sia rotta,
 Toccarà a tì a pagalla.
 Questa l'è ona reson che no la falla:
 No se dà via nagotta per nagotta;

E inanz donà on usell,
 Besogna ess franch de tirà a cà on porscell.
 Se on quejghedun te fa on quej benefizi,
 Lassa pur ch'el ghe pensa chi el l'ha faa,
 E tì arma ona quej bulia, on quej beschizi,
 Tant per no aveghen de restà obbligaa.

Infin guardeten ben d'ess furios,
 De guastà o romp quejcossa in att de collera,
 Che a tœulla con la roba l'è on eccess;
 E pœù hin d'on natural sti omen fogos
 Che patissen i acid,
 E mangan tropp, e beven pu de spess;
 E per fà el sò interess
 L'è mej ess d'on umor quiett e placid.
 Tèn present quell che disi,
 Che infin tel disi per tò ben, Bernard,
 Se nò ten pentiree, ma el sarà tard.

Quist eren i sermon
 Che ogni tre bott i dò
 L'era solet a fagh quell vecc stangon,
 E defatt el parlava de par sò.
 L'era inscì navarin, spiosser, peloja,
 Che ona vœulta passand
 Dovè coi seggion pizz faven bidoja,
 El slamè sospirand:
 Oh quanta legna che se butta via,
 La sarav pur anch bona per cà mia!

Guarda el ciel ch'el lassass andà del maa
 El quart d'on quint d'ona mezza parpœura.
 In temp che l'era fœura
 A vedè a fà la seda,
 El tegneva de cunt tucc i bordoech,
 De dà, per sparmì i grann,

Ai sò gajnn, ai pollinitt, ai occh ;
 E imbattendes on ann
 Fœura con la miee, che la gh'ha faa
 Duu gemej in d'on bott,
 E che vun l'è sballaa
 Asquas subet nassuu,
 E che l'olter el stava per sballà ;
 Coss'hal faa? l'ha tegnuu
 In sul giazz quell già mort per fall bastì,
 Finchè de lì a pocch di
 L'olter el s'è resolt d'andagh adree,
 E l'ha miss pœu duu corp in d'on carlee.
 Giacchè semm sui mortori,
 Gh'è anch questa tra i sò istori.
 Avend cromptaa la cà
 In dov' el stava, se per mala sort
 Gh'era o soffitt o ant de fà giusta,
 El fava andà a lavò
 Anca di cass de mort,
 Relevandi per pocch di sotterrò ;
 E in di reparazion
 El fava lu el garzon
 Del majster de mur, e per quadrij
 El scusava con quij
 Ch'el regœujeva sott al faricœu
 Dove ghe fuss o fabbreggh, o del pè
 De quej ant de bottij.
 L'è vera che ona vœulta ghen tocchè
 Pocch lontan d'on ferree vun ben sbrojent ;
 Ma lu mostrand nient,
 E imitand el coragg d'on cert Roman,
 In del scorlì la man
 El spuè fœura quella gran sentenza :
 Vun frecc e l'olter cold, ghe vœur pazienza!

Tornand mò on pass indree, quell faricœn
 Che hoo nominaa de sora, el le portava
 E d'inverna e de staa, come i Spagnœu.
 L'era propriament sbris,
 E pesg d'on mantin lis, dove se sbatta,
 Dopo che l'è lavada, l'insalatta,
 E radaa anmò pussee
 Che s'el vegniss via allora del barbee.

El cappell poèù, oh el cappell l'era guarnii
 De bus, de taj, de croppa, onc e besonc,
 Licenziaa d'on birbon col benservii
 D'ess staa sott a fà scira a millia torc,
 Ver diadema del re di spelorc.
 L'usava biancaria
 De la pu fina che fuss in grossezza,
 E con gran polizia
 El fava scusà on ann ona camisa,
 Ses mes indrizza e ses mes inversada,
 Perchè l'è ogni lavada ona strasciada.
 Inscì el fava in cà soa:
 Per no fà toèù ona scova de nettalla,
 El le tegneva giust comè ona stalla.
 L'aveva tolt in cà,
 Tant per falla curà
 In occasion che lu nol ghe fuss nò,
 E per mett a la via quell pocch mangià,
 On galupp tabalò
 Verament sul sò gust.
 Se fussen staa duu cavaj de caroccia,
 No se podeva compagnaj pu giust.
 El tegneva de cunt ogni pajocca,
 Ogni minema gussa, e per boffett
 El drovava la bocca.

Guarda ch'el tegniss nett.
 Nè ram, nè pelter, per no consumall
 Col tropp vorè sgrall.
 La menestra el le fava cont el brœud
 O de salam o de luganeghin,
 O pur el le condiva in olter mœud
 Cont el sev sgriaa fœura di tollin;
 E senza tirà inanz
 L'è bell'immaginass
 Cossa podeven ess anch i pitanz.
 El maggior spicch ch'el fass,
 L'eva quej vœulta al carnevaa, per scœud
 On petitt, e fors l'unegh del patron,
 A fagh quej sabajon
 Coi œuv de polla o d'oca di pu gross,
 Col vin torciadegh e col zuccher ross.
 Podevel fà de pu
 Quell brav servitorell? Pur quell vecc strimed
 El stantava a fidass anca de lu.
 El gh'eva addoss i ciav
 Massem de la despensa e de la caneva,
 Tegnendel ligaa curt pesg che nè on s'ciav.
 Nol le mandava mai a cavà el vin,
 Che nol ghe fass impi la bocca d'acqua.
 (Guardee che bella scœura)
 Cont el comand de no spualla fœura,
 Prima de tornà su col pestonin.
 Sciori, in seguet de quest
 El gh'è ona riga, e insci forniss el test.
 Ghe sarà fors di curios, mi cred,
 De savè on pœo dopo la mort del vecc
 Coss'abbia faa l'ered;
 S'el sia reussii splended a despecc

De tanci bej lezion,
 O, sul modell del pader, on lesnon.
 Sul manoscritt però no gh'è nient,
 Nè mi vuj fà parent
 D'on cert Camill che l'ha volsuu ris'ciass
 A taccà anmò cinqu cant ai vint del Tass;
 Ma coss' hal guadagnaa?
 Che nomenen Camill
 Cont el proverbi: Se sii locch, disill.
 No vuj la colpa mi d'avev seccaa:
 Se on quejghedun moccolla,
 Ch'el le tœuja coi ciacer del Briolla.

*Canzone diretta dall'Autore alla sua traduzione
 della Gerusalemme liberata.*

O traduzion, che te see già a la via
 De girà per Milan,
 Sent, fina che te stavet in cà mia
 Te sevet in bonn man;
 T'hoo missa al mond, te see
 Quanc struzi t'hoo faa adree,
 E che i maggior premur
 Hin quij d'on pader coi sò creatur.
 Ma guaja se l'amor el passa el segn;
 No l'è pu on ver amor.
 Te lassi espostà al pubblech col dessegn
 Che te faghet onor:
 Ma i sort hin dò: chi sà
 Che onor te posset fà?
 Tremi per ti e per mi;
 Chi sa che no se n'abbiem de pentì?

In lœugh de gioj sui rîzza e sul toppè
 Te gh'ee di fior de praa;
 Te gh'ee on vestii tiraa a la vita, e l'è
 Sbris, casarenggh, mal faa;
 E te vœu impunimanch
 Fatt vedè intorna, e al fianch
 D'ona gran damigella
 Inscì ricca, inscì nobela, inscì bella?

Povera traduzion, te stee pur fresca!
 Coi pagn che te gh'ee indoss,
 T'ee de fà ona comparsa de fantesca
 O de donna de gross.
 Povera desgraziada,
 L'era mej stà intanada,
 Che nè andà in voltion,
 Tanto pu cont on simel paragon!

Pur no te perd de spiret, e procura,
 Giacchè te see resolta
 A sto gran pass, de fà la toa figura
 In aria disinvolta.
 Mes'cia grazia e s'cettezza
 Con la naturalezza,
 Nè dubita nagott:
 Te see el bon cœur di noster patriott.

*Canzonetta sora el prò e el contra
de la Staa e de l' Inverna.*

Su quanc coss de consuet
I parer resten spartii?
Quanci vœult l'istess soggett
El se smezza in duu partii
Che no ponn cordass insemma,
Tanto pu se l'è on problemma?

E el bon l'è che i dò fazon
Hin in quest de l'istess gust,
De pretend d'avè reson,
De pretend de pensà giust;
E de quest pœù el ne proced
Che no gh'è chi vœubbia ced.

Per esempi el gh'è i fautor
De la staa, e quij de l'inverna.
Di reson che fan per lor
Tucc dò i part en fan la scerna,
E ostinaa su la soa botta
No concluden mai nagotta.

Gh'è el sò hinc inde in tutt dò i part;
Ma a la fin chi descutiss
I reson ch'hin degn de scart,
Di reson bonn e mazziss?
Chi pò fa de tribunal?
L'è el consens pu general,

Mì no sont minga inscì matt
 De fà el giudes, e n' hoo assee
 In sta lit d' ess l' avvocatt
 De la staa, scrivend per lee.
 Se la staa la n' è contenta,
 La vuj toèu per mia clienta.

In prim lœugh confessaroo
 Che ona vœulta essend invers
 N' hoo ditt maa con cald el coo,
 Componend no soo che vers.
 Sont però pront a desdimm,
 E a fagh scusa con sti rimm.

Con l' invernà, oh con quell sì
 Gh' hoo ona vera antipatia;
 Ma la staa la fa per mì,
 La me dà pussee legria;
 Hin pu succ, pu bej i strad,
 Curt i nocc, longh i giornad.

Vuj lassà che ognun decida
 A sò geni com' el vœur;
 La mia cara e favorida
 L' è poèu questa, a div el cœur.
 Mì sont vecc, e per on vecc
 L' è ben mej el cald ch' el frecc.

Al gran cald, mì vel concedi
 Che avii pari a mudà lœugh,
 Che no gh' è pront el remedi
 Come al frecc quand se va al fœugh,
 E che allora se stà cert
 Molto mej sott ai covert.

Ma coss' eel mò sto bon temp?
 Ma coss' eel sto bell guadagn?
 Brusà legna, e god manch temp,
 E imbogass dent in di pagn
 Con pecchesc e con pelisc
 De fann ess pussee infinscisc.

Nun pletoregh e nun grass
 No stemm ben se no traspirem.
 De staa almanch podem juttass
 Col sudà, per pocch che girem;
 E spojandes se fa prest
 A sentiiss pu fresch e lest.

Ma d' invernà, che te sitta!
 Resciaa comè ona fœuja,
 No se pò campà la vitta,
 Che a stà al fœugh drovand la mœuja
 Per fà omitt in la bornis
 Al pu al pu con quej amis.

Scusi i gioven che ghe buj
 Anmò el sangu, se fors ghe plas
 Pu el gennar ch' el mes de luj;
 Ma in di vicc l'è on olter cas:
 A ona certa etaa s'ha a car
 Pussee el luj che nè el gennar.

Goden anch poèù i giovenott
 E a teater e festin,
 Che no serven a nagott
 Per el pover Meneghin,
 Che in gran part l'ha renonziaa
 Ai piase del carnevaa.

Ma el pesg l'è che quij istess
 Carnevaa, balland o nò,
 In sui spall mi senti a cress.
 Vorev ben tirà là anmò
 Paricc staa, de già che i lodi,
 Perchè quist almanch i godi.

De tanc maa, che n' hoo inscì avuu,
 Asquas tucc hin staa invernengh,
 Nè me sont m'ai remettuu
 Che al tajass del fen maggengh,
 Repiand cont i primm frut
 Ancamì forza e salut.

Starev fresch se dovess stagh
 Asquas semper in del guss
 Intanaa comè i lumagh;
 Starev fresch se no ghe fuss
 Temp de god anch l'aria sana
 Sortend fœura de la tana.

Foo a la staa del moto a pè
 Per i strad pu arent, pu bonn,
 Cerchi el sœuli dove el gh'è
 Vers san Barnaba o in Quadronn,
 Se de nò trœuvi anch el mœud
 De girà su quatter rœud.

Starev fresch se al mè servizi
 No trovass quej carocchetta,
 Nè godess sto benefizi
 D'on quej scior, sebben poetta,
 Ch' el se degna de tœumm su
 Per menamm a spass cœn lu.

E non sol voo con sta scteura
 In sul cors de Porta Renza,
 Ma di vœult men voo anca fœura,
 Capitandem l' occorrenza;
 E doo el sfratt a l' umor negher
 In campagna, e stoo pu alegher.

Sl, voo in gir de tant in tant
 A ciappà quand poss de l' aria;
 E col verd di praa e di piant
 La mia vista la se svara.
 Che ver gust! se stà pur ben
 Sott a on ciel spazzaa e seren.

Ma a l' oppost l' è asquas sicur
 Che d' invern el temp l' è brutt,
 Che l' è el ciel torber e scur,
 E gh' è fanga e giaz per tutt;
 Chì on geron, là ona scarliga,
 A stà in pee ghe va fadiga.

Mì de fatt se passi el cors,
 No me tegni minga franch
 Col baston, senza el soccòrs
 D' on omm lest che gh' abbia al fianch.
 Voo al Lentas domà a la festa,
 Oh che vita l' è mai questa!

Oh che imbroy! el picœuv giò in strada
 Fina quand l' è fœura el sò,
 Deslenguand la nev gerada;
 E per rompem l' ordiò,
 In quell temp gh' emm d' avvantagg
 Anch el priguer di cornagg.

Temp moisc va a la malora,
 E no mettet a coppella
 Con la staa che l'innamora,
 Con la staa che l'è insci bella,
 Con la staa che infin la spicca
 Tra i stagion per la pu ricca!

De la staa quanc frutt, quanc utel
 Coi raccolt sen pò cavà?
 Ma l'inverna l'è on desutel
 Domà ben per destrugà:
 Se la staa no dass el gran,
 Poveritt nun mangiapan!

Ma ghe resta anmò ona cossa
 De reserva, e se pò dilla
 Verament la vacca rossa,
 Che l'è on pont che var per milla:
 Quand semm cold podem cuntalla.
 Quand semm fregg, l'è quand se sballa.

*Canzonetta fatta dall'autore mentre si ritrovava
 alla villa Caimi in Turate.*

Su sta bella montagna
 Hoo volsuu vegnigh anmì;
 Me credeva de trà fœura
 Tant de lengua a vegnì chì,
 A la fœusgia di can brach,
 Ma no sont gran cossa stracch.

Vol. VIII.

A bon cunt gh'è quej banchetta,
 E me setti e me restori,
 Osservand de sta piazzetta
 Caseggiaa, terr, promontori;
 E me senti in sta larghisia
 On prencípi de lestisia.

Solti in pee, no doo a trà pu
 A l'incomod de la strada,
 Perchè appenna rivaa su
 Gh'è el compens in d'on'oggiada.
 Oh che vista, oh che piase!
 Chì se stà propri de re.

Cert vedut del Varesott,
 Del Pian d'Erba o de Brianza
 No vuj metteghi al desott,
 L'adulà no l'è mia usanza;
 O sien mej o no sien mej,
 Anca quist hin molto bej.

I prospett de sti contorna
 Hin asquas in su quell taj,
 E girand con l'œucc intorna
 Me rallegren finamai;
 Ma in sto sit gh'è poè on desvari,
 Ch'el marcàll l'è necessari.

Quell ch'è faa de la natura
 El se trœuva bell e faa.
 De sò pè sora on'altura
 Gh'è pu vista che a Turaa,
 E l'è infin mera fortuna;
 Chì però no l'è tuttuna.

L'è anch ch' el sit spazzaa e vistos ,
 L' aria anch ch' libera e sana ,
 El giardin l' è delizios ,
 Ma tuttoss a terra piana:
 Ghe calava on montesell ;
 Ditt e fatt el gh' è anca quell.

Per alzann in sto paes
 Vun de pianta, e fall de mœuv ,
 Quanc fadigh ghe va , quanc spes ,
 Quanta terra s' ha de mœuv ?
 In pocch termen el s' esprimm ,
 No ghe vœur che on cont Caimm.

L'è dessegn de la soa ideja ,
 E dessegn eseguii ben :
 No gh'è on sass , no gh'è ona preja ,
 Ma el fa scala on terrapien
 A rivà fin ch' dessora
 Dove l' œucc el s' innamora.

Adree a l' œucc seguita el cœur ,
 Adree al cœur ghe va la ment ,
 L'è on passagg che no ghe vœur ,
 Diroo inscì , pu d' on moment ;
 Quell che pias al prim aspett
 Prœuvem tucc ch' el fa st' effett.

E chi eel mai che no ghe piasa
 On bell sit in su sto gust ?
 Dis la rima, anch che mi tasa ,
 Bœugnarav ch' el fuss de Bust ;
 Ma s' intend di antigh Bustocch ;
 Che ai nost di no hin pu marzocch ,

Chì me par d'ess su quell mont
 Dedicaa a la poesia:
 Senti l'estro che l'è pront,
 Vers e rimm hin a la via;
 Ma l'è pur la brutta istoria
 Quell dovej tegnì a memoria.

Sta fadiga mì la foo
 Per on pezz senza straccamm,
 Ma dopò me scoldi el coo,
 E voo in cà per no imbroyamm.
 Al mè solet tavolin
 Miss in faccia del giardin.

Là refiadi, e là m'ingegni
 De scriv giò sti primm penser;
 Ma di vœult con pu m'impegni
 No me incontren a dover,
 E me ven comè el petitt
 De strascià quell ch'hoo già scritt.

Coss'occorr? già l'hoo capida,
 E foo vôt che se mai poss
 Tornà inscima a sta salida
 A componn anmò quejcoss,
 Vuj vegnigh in la manera
 Che allass andava a Brera.

Vuj avegh adree la scorta,
 Notand subet con la penna
 Quell penser che pu m'importa,
 Quand me ven l'estro e la venna,
 Per tornall poeu a esaminà
 A ment fresca stand in cà.

Se sto sit, l'è el mè carœu,
 Gh'è anch in cà stanz bej e bonn:
 Gh'è la mia con quell poggioeu
 De famm anem a componn,
 E ch'en sia la veritaa,
 Ecco in prœuva i vers ch'hoo faa.

Sul mè lecc spontand el di
 Gh'hoo de slanz in faccia el sò
 Come a dimm: Leva su anch ti,
 E va a mettet a lavò,
 Ch'el cervell l'è pu bizzar,
 E pu in gringola al prim ciar.

Mì no giughi, e in sto bell lœugh
 Inscì in ozi no vuj stagh;
 L'è a fa vers tutt el mè gioeugh,
 E no pensi a guadagnagh
 Come i olter giugador;
 N' hoo assee a avenn on poo d'onor.

L'è per quest che fa besogn
 De vess pront a levà su,
 De sparmì quej or de sogn,
 Impiegand quij or de pu
 A descriv pu degnament
 On soggett ch'el m'è present.

De la soa bella delizia
 Vuj però, scior cont patron,
 Dann appenna quej notizia;
 Quij magnifegh restellon
 Spieghen lor al prim ingress
 Quell che anch dent ghe possa vess.

Di scialos restej de fer
 Vemm de slanz ai gran vial,
 A on bell' orden de pertèr,
 Ai bersò ch'hin teatral,
 Come l'è pœù anch tutt el rest,
 Per toèù i curt e sbrigamm prest.

Mì no soo come se possa,
 Mì no soo come convegna
 Des'ciarà cossa per cossa,
 E tirann su la consegna;
 No sont minga on ingegnee,
 L'è a fà vers el mè mestee.

Quand ghe sia quejcossorina
 Che ne daga pussee in pinta,
 La se mett in pampardina
 In maniera pu distinta;
 Ma in del rest, per bell ch'el sia,
 Pocch paroll e tocca via.

In Turaa gh'è de toèù fœura,
 Quant a mì, dò coss pu rar:
 D'ona part la montagnœura
 D'on ver gust particolar,
 E on bersò de l'oltra part,
 Macchenos, logaa in despart.

Sto bersò m'el stimi tant
 Per ess vecc, tajaa a l'antiga;
 Se l'intrecc de quij gran piant
 No l'è miss giust giust in riga,
 Gh'è on socchè de pittoresch
 Che l'incanta e el mett pu fresch.

Là semm franch che no besogna
 Cuntà pu de tre stagion;
 Che la staa con soa vergogna
 La ghe perd i sò reson.
 Sui scimoss la pò rivagh,
 Ma là sott n'occorr pensagh.

Fina el sò là appenna el troeuva
 Dent per denter on quej bus
 Tra quej frasca che se mœuva,
 Per cascigh on poo de lus,
 Variand tra el ciar e el scur
 Sul terren paricc figur.

L'è anch quell sit bon per fà vers,
 E l'inspira idej poetegh,
 Ma però su on gust divers,
 Coss de motria, coss patetegh;
 On sit mej nol gh'è, mì credi,
 Per chi ha geni a scriv tragedi.

L'è on bon sit quell se ghe fuss
 Quej moros d'ona tiranna,
 A proposet per reduss
 A sfogà la soa mattanna,
 Solitari, ombros, e a tir
 De no ess vist a trà sospir.

In la pas che godi adess
 No gh'hoo amor nè penser fosch;
 Pur hoo geni a andà de spess
 A girà sott a quell bosch,
 Che dopò me compar cert
 Pu gustos el ciel avert.

Chì me troœuvi in circostanz
 Dove i guaj me stan lontan;
 No vorev mò de chî inanz
 Repiaj quand voo a Milan,
 Dove perdi el privileg,
 O sia el comod del passeg.

In Milan per andà al sœuli,
 E s'el picœuv per andà al nett,
 Come on rozz al torc de l'œuli
 Poss girà tre camarett.
 Che bell gir, scior cont Ignazi,
 In confront de sto gran spazi?

Pur tant è, bœugna inviass,
 Che ghe sont al san Martin,
 E no serva el lamentass
 Cospettand contra el destin;
 L'è anch assee quell ch'hoo godau
 Ben trattaà e ben veduu.

Sciali, comod e grandezz
 Verament giusten el stomegh;
 Ma hoo de grazia a mudà vezz,
 E a tornà sobri, economegh
 In cà mia, dov'hin pu i cruzi
 E i besogn che nè i pescuzi.

Chì foo pont, che no vuj minga
 Ess tant longh de passà el segn;
 Tajand su gh'hoo quej lusinga.
 Che i mee stroff no sien indegn
 D'ess offert a on'eccellenza,
 D'ottegnì bona accoglienza.

Sto content ch'el me l' accorda
 Chì al sò feud, chì a Turaa:
 Sora el tutt ch'el se regorda
 Che l' hoo tolt per mecena.
 Car scior cont, voravel mò
 Refudaj a ess faa sul sò?

Canzonetta all' Amante.

Soo quanci pretendent,
 Quanci moros te gh' ee,
 E soo che i toeu parent
 Ghe fan de marossee,
 Tucc col sò fin, ma speccia,
 E sent inanz toeu leccia.

Prima de fà on' ajada
 Pensegh su, dormegh su;
 Quand la scerna l'è fada,
 No se torna indree pu.
 On sass quand l'è tiraa,
 Dove l'è andaa, l'è andaa.

Se te vœu el mè parer,
 El prim a resenta
 L' ha d' ess quell forester;
 Benchè el te vegna in cà
 Insemma a tò fradell,
 Scartel, cossa fa quell?

Fina toèu on Milanés,
 Diroo, va là Valeria,
 Ma barattà paes,
 Guardet de sta materia;
 No lasset menà via
 De chi no semm chi el sia.

S' el fuss, com' el se spaccia,
 El farav mej figura,
 Ma ghe se ved in faccia
 On' aria d' impostura;
 E ai patanflann ch' el spara,
 Ghe va de la gran tara.

Toa mader là vorav
 Datt vun anmò pupill,
 E a tì el te piasarav,
 Sperand fors d' instruill,
 E de redull in cas
 D' ess menaa per el nas.

Ma s' el farà a tò mœud
 Finchè l' è anmò novizi,
 Col temp el se pò scœud
 Anch lu poèu i scœu caprizi,
 Asca el perdet l' amor,
 Passaa quij primm bullor.

El pensà de tò pader
 L' è tutt a l' incontrari
 Del geni de toa mader;
 Con tutt el gran desvari
 De l' etaa, a tò despecc,
 L' inclina a datt on vecc.

On pezz de Marcantoni
 De no trovà el compagn,
 Poggiall in matrimoni
 A chi ha asquas sessant' agn!
 Cara la mia baciocca,
 Te calarav sta poca!

Costù el n' ha assee a sposatt
 Magara anch con nagotta,
 Anzi l'è pront a fatt
 Ona gran contradotta.
 Dafaruinchè! tant manch,
 Ma on giovenott al fianch.

Tò cugnaa poèu el fa pesg
 A mettet per i man
 Quell tal ricch sì, ma sgresg,
 E verament tegan;
 Quell tal de pocch paroll,
 Morgnon e stortacoll.

Pesg che pesg tò cusin,
 Ch' el t'esibiss quell mobel
 Perchè l'è on chiccherin
 Ch' el se vanta d' ess nobel;
 Eel nobel? ch' el ghe staga;
 Ma cossa el ghe suffraga?

Tal e qual el se ved
 El se pò scriv; l' ha indoss
 Ona camisa, e cred
 On' oltra mezza al foss;
 L' è d' on pattee el vestii,
 La zipria hin micch-sparmii.

L'aria de protezion
 No la pò fall pu scior;
 Quell sò fum no l'è bon
 Per pagà l'esattor:
 Nè hin valutaa in verzeo
 I titol per danee.

Dopo de quist gh'è poeu
 Anch tò barba impegnaa
 Perchè t'abbiet de toeu
 Quell vedov sò compaa.
 Cattincustra al sò impegn!
 El pò tirà via el segn.

No ghe dà ascolt, descummia
 Quell vedov, ch'el me par
 El modell d'ona mummia;
 O che brav esemplar
 Del ver amor paterna
 Per toeu in cà on bon governa!

Per no lassà i fiœu
 In man d'ona fantesca,
 El vœur mudà lenzœu,
 E in la toa etaa insci fresca
 El te scerniss, e el bramma
 De fatt scusà per mamma.

Sto scior Caton de baja
 L'è ippocrita de vera;
 E tanto pu el se squaja,
 Quand el ven per fatt cera
 A cuntatt di balander
 Coi fras del Caloander.

El te guarda, e el sòspira
 Pensand d'innamoratt;
 L'è ch'è mattina e sira
 A fatt la guardia. Eel matt
 A cred ch'el te convegna
 A diventà madreghna?

Via, sont franch che tucc quist
 No faran gropp nè maggia;
 Per quell che soò e che hoo vist,
 El Battista el me scaggia,
 Che l'è fiola mia,
 E in cas de famm ombria.

L'hoo vist con toa sorella
 A fa di gran descors:
 El pò sperà de quella
 E consej e soccors;
 L'ha savuu ingattialla,
 E van semper de balla.

Quella sì el le sa giusta.
 Quand el tò car moros
 Di voeult el se desgusta
 Con quell sò fa gelos,
 L'è quella a temp e loeugh,
 Che mett acqua sul foeugh.

Coss'occorr vegnì rossa?
 Soo ch'el bobaa l'è quest,
 Ma te diroo ona cossa,
 L'è de vaglia in del rest;
 Pur no l'è pocch de chè
 L'ess gelos come l'er

In cas ch'el te sposass,
 Come n' hoo gran paura,
 El te cuntarà i pass,
 Povera creatura!
 T'ee fornì el tò bon temp,
 Tel provaree col temp.

Con quell brutt natural
 Ghe sarà domà guaj;
 Guarda a trattà col tal,
 Là no capitegh mai:
 L'amis cossa t'hal ditt?
 Coss'è quij fior, quell scritt?

El mudarà ogni pocch
 El servitor, la serva,
 Per temma che sien scrocch,
 Chè vaghen de conserva;
 E che sien de la tova
 Pussee che de la sova.

In paricc occorrenz
 Guaja a ti con quell zuff!
 Tel vedaree sovenz
 Con giò la gronda, e muff,
 Miss su fors di sospett
 Di spiì pagaa e secrett.

Bott lì, che no m'intendi
 De vorenn parlà d'olter,
 E manch poeu me pretendi
 De vantamm mej di olter;
 Che soo che chi se loda
 De sè stess el s'imbroda.

Per mì te see chi sont,
 Te see che te vuj ben;
 Voentt anch l'anell? sont pront;
 Ma tì chi te tratten?
 Resolvela, o sì o nò,
 L'ha d'ess vuna di dò.

Resolvela, o, per dilla,
 Me scappa la pazienza:
 L'è vora de fornilla;
 Tramm pur giò la sentenza,
 Siet pietosa o tiranna,
 De grazia o de condanna.

Sont servii: ecco formass
 El temporal in aria;
 Te leggi in quij œucc bass
 La sentenza contraria;
 No sta a spiegatt de pu,
 El squass l'hoo già tolt su.

Ah quant e mai t'hoo vista,
 Quant mai t'hoo cognossuda!
 Quell marcadett Battista
 La causa el l'ha vengiuda,
 E mì gh'hoo el bell guadagn
 De vedemm tra de scagn.

Va, sposel, ma dà a trà:
 Fors te saree contenta,
 Ma fors anch se pò dà
 Che on quej di imamusonenta
 Tant per sfogà el magon
 T'abbiet de damm reson.

Gh'hoo tanta fed che infin.
 Te l'avaree de di:
 El pover Meneghin
 No l'era minga inscì.
 Ma pensegh abonora,
 Ch'el sarà tard allora.

Canzonetta

*indirizzata da l'Autor a tre bej sorellin
 prima che l'andass a villeggià a Malgraa
 cont on sò amis.*

Car tosann, car tocchellinn,
 Mì voo via per andà a spass;
 Ma me ven giò i madonninn
 A pensà ch'emm de lassass;
 Che i compagn di vost graziinn
 Hin difficil a trovass
 In Milan, che l'è on Milan;
 Pensee mò tra i païsan!

Soo ch'el lœugh dove andaroo
 L'è on bell lœugh, on lœugh arios,
 Soo che là mì godaroo
 Di bej vist e delizios:
 Tutt va ben, ma intant mì soo
 Che quij car cerinn grazios,
 Che n'en poss fornì de di,
 Mì voo via, lor resten chì.

Mì voo via tutt descontent,
 Tutt lojaa, ma transiatt:
 V'avaroo semper present
 Come fussev là de fatt;
 Mì voo via, ma gh' hoo de dent
 Tal e qual el vost retratt:
 Ai retratt che fa l' amor
 No ghe riven i pittor.

Per diana, inscì fuss franch
 Che con mì fassev l' istess,
 Che podess sentimm almanch
 A sonà i orecc de spess;
 Che direv: Chi sa, fors' anch
 Hin lor tre che parla adess,
 Ch' hin adree a nominamm,
 Che me fan tirà i ligamm.

Ma chi sa quand saront via,
 Se mai pu parlee de mì;
 Inscì fussel la bosia,
 Come forsi el sarà inscì:
 Siela mò come se sia,
 Mì l' hoo ditt per mœud de dî,
 Ch' el sarav on fav intort
 A vorev cred de sta sort.

Gh' hii on corin che se pò dà,
 Ma no gh' è fors el paregg;
 El se ved in del guardà
 I vost œucc comè in d' on spegg.
 Lu l' è quell che stà a parlà
 Su quij bej lávor vermegg;
 L' è on cœur tender, senza fel,
 E pu dolz che no l' è el mel.

E per quest quij che ve tratten
 Han de grazia a innamorass,
 Se n' hin goff, se no s' imbatten
 A avè in corp on cœur de sass:
 Vuj che rughen, che buratten
 'Tucc i cà tant per on spass,
 Paghi mì se trœuven giust.
 Tre sorell de tant bon gust!

A vedev in don gaslett,
 Sii tucc tre grazios e bej,
 Sul vost fa tucc tre perfett;
 Chi pò dì chi sia la mej?
 Giura brio, ve poden mett
 Coi tre Grazi e quij tre dej
 Che m' ha ditt on dì on brav omm
 Che tacchènn lid per on pomm.

Car tosann, mì no soo tant
 De sti istori, el cas mò l' è
 Che se fassev oltertant
 Taccand lid per amor mè,
 Mi vorev mett a l' incant
 El mè cœur tra tucc e trè,
 E crià ciribibì,
 Per sentiv a dì, mì, mì.

Oh che rabbia! sona già
 El prim segn de mattutin;
 L' ha bell pari a cospettà,
 A specciamm el vicciurin:
 L' è già tard, besogna andà.
 Regordev de Meneghin
 Per sti pocch tre settimann,
 Che sii poèu i mee car tosann.

*Canzonetta indirizzata ai istess signorinn
da l'Autor quand l'è torna
a Milan.*

Hin passaa i tre settimann;
Vedii mò che sont torna!
No l'è già, i mee car tosann,
Che fuss sagg de stà a Malgraa,
Ma l'amor coi sò cascian
L'è staa quell che m'ha obbligaa
A vegnì a Milan; per olter
Ghe sarev staa trii mes d'olter.

El paes de la cuccagna
O el gh'è minga o l'è quell là;
Ghe se stà con tutta magna,
Tutt quell ben che se pò stà.
Quell l'è el ver god la campagna
In bon' aria, e in d'ona cà
Dov'hin tucc bon compagnon
De tegnì conversazion.

Comenzand de la resgiora
Manerosa finamai,
La gh'ha on tratt che l'innamora,
E i tosann no menen baj:
Giura brio, gh'è quella sciora
Lugreziina in su on cert taj,
Cont on fà, cont on' ideja
Che soo mì chi la someja.

Gh'eva poeu de l'oltra gent
 De bon gust, de bon umor:
 Stavem tucc alegrament,
 Mudand spass de tucc i or;
 Basta di che gh'era dent
 Quell mè amis, che per amor
 Ch'emm tucc duu on poo de rima
 Già se semm cordaa a la prima.

E per esses imbattuu
 Propriament su l'istess vers,
 Quanci voeult tra de nun duu
 V'emm lodaa in prosa e in vers?
 Quanci voeult, quand emm bevuu,
 Nun se semm guardaa in travers
 Per spiegass el nost penser,
 Toccand dent in di biccer?

A disnà stavem settaa
 Tucc duu arent, arent a scenna,
 El nost lecc l'è semper staa
 Lì vesin, e a malapenna
 Che mi seva dessedaa,
 V'hoo tiraa semper in scenna,
 Cuntand su, quand m'insognava
 Di fatt vost, el sogn che fava.

E poeu asquas tucc i mattinn
 Emm tolt su, semm andaa a spass
 O lì arent in sui collinn,
 O adree al lagh insci pass pass:
 Che piasè, car tocchellinn,
 A vedenn a scerni i sass
 De trà in l'acqua, e fa squellœu,
 Giugattand comè i fiœu?

Che bell gust a andà in barchett
 Quand el tira on poo de vent,
 E ch' el lagh el fa i occhett,
 Che bell gust con certa gent,
 Che con tutt ch' han del spaghett
 Vœuren fà parl nient,
 E se muden de color
 Per dà on segn del sò valor!

E tra i olter gust che s' ha
 In quij sit, el mej mi cred
 Ch' el sia pœù quell del pescà:
 Oh che spass l' è quand se ved
 Tanc agon a tripillà,
 E lusì dent in la red,
 E faj cœus propi in sul fatt,
 E robaj fœura del piatt!

Con tutt quest, chi no remira,
 Come mi, quell gran rebell
 De tanc sciall ch' han faa ona sira,
 Nol sa god nagott de bell;
 Besognava ess là per mira
 A Malgraa con mi a vedell,
 E rovers in l' acqua e indrizz,
 Pien de lumm e seggion pizz.

Che legria quand se girava
 Per el lagh inanz, indree,
 Che guston quand se sparava
 Ona salva de mortee,
 Che ogni botta la portava
 Vott o des bott e pussee,
 Vott o des bott tucc compagn,
 Che fa l'eco in di montagn.

Quanci vœult in tra de mi
 Sospirand diseva: Oh sia,
 Car coritt perchè n' hin' chî
 In sta bella compagnia!
 E a vedemm a stà lì inscì
 Tutt astratt cont el coo via,
 Me diseven: Meneghin
 Cossa fee? fee taccoin?

Ma ona vœulta, a div el cœur,
 Hii faa ben a vess lontan,
 Che sont staa lì a vœur a vœur
 Per finì de mangià pan;
 Se me dassen tanc parpœur
 Quanci sass gh'è in d'on Milan,
 Per famm fa l'istess aumò,
 Direv subet on bell nò.

Per l' amis, per stà con lu
 Son staa fina a Montebâr,
 Ma hoo faa vôt de tornagh pu,
 Minga on vôt de marinar;
 Anch in st' ora a pensagh su
 Senti i sgrisor, e me par
 D'ess anmò su per quij briccol
 Con tant scagg, con tant pericòl.

Lu inanz e mi adree
 A gatton su per i sass,
 E di vœult l'eva anch assee
 A trovà dove taccass;
 Ona streccia drizza in pee,
 E de pu guardand a bass
 On tremendo precipizi:
 Quell che l'eva on grau stremizi!!

Se fudess mò scarligaa
 Per amor de la rosada?
 Eva bell e mesuraa
 Quell boccon de quella strada;
 S'ciavo suo, mi seva andaa
 Per dà gust al camarada,
 S'ciavo suo scior Meneghin
 Faa in inguent de mislucchin.

Car tosann, mettemm on cas
 Ch'el fudess mò succeduu,
 Ven sarav savuu despias?
 Avarissev mò piangiuu?
 O pur anch con santa pas,
 Come tanc se n'è veduu,
 Avarissev ditt: Pazienza,
 L'è on soggett de scusann senza?

Eh mai pu! cognossi mi
 Domà a dill, el vost magon;
 La me fa propi s'cessi
 Quella cara compassion:
 Via stee alegher, che sont chi
 San e salv, e grass e in ton;
 Per no fav sto despiasè,
 Scamparev come Noè.

Orsù, adess avii sentii
 I fatt mee; cuntee i fatt vost:
 Via fev anem, e disii
 Chi ha tegnuu sald el mè post...
 Car tosann, no ben, tasii,
 Che in sti coss mi vuj puttost
 Viv quiett senza cercaj,
 Che andà a risegh de trovaj.

Sta libebbia l'è longa,
 La passa el segn, e andand inanz l'è pesg;
 Se la seguita insci
 Cossa en sarà de mì? Gh'andava tant
 A dimmel subet, se no te piaseva,
 Quand te m'ee tirà su per tegnim bell?
 Gh'andava tant a dimmel fin d'allora,
 Morgniga crudelascia e traditora?
 Coss'occorreva dimm che seva quell
 Che te stava scolpii dent in del cœur,
 Che seva el tò benon, el tò confort,
 E tanci olter panzanegh de sta sort?

Mi seva el tò benon;
 El tò benon la bolgira!
 Mi seva on bell mincion,
 E sont insci ancamò.

Comenzen cont i bonn
 Tant per tirann a trappola;
 Ma basta cred ai donn
 Per diventà on gogò.

*Epitaffio d'un cane che mandato in dono
 da Casalmaggiore ad una gentildonna milanese,
 s'annegò in un ruscelletto.*

Sgioll, quell can degn d'ess ciamaa Sgioll,
 Lest, grazios, spiritos, ver francesin,
 L'ha faa vottanta mia per vegnì chì
 Lontan del Pò a negà in d'on fontanin.

*Al scior cont de Rosenberg
a nom de la sciora contessa Calderara.*

Capitol.

Scior cont de Rosenberg, sti pocch terzett
S'hin miss de guardia in Mantova a specciall,
In sto post avanzaa comè on picchett.

Hin destinaa a pregall e strapregall
Per ona grazia verament graziosa,
E speren d'ottegnilla senza fall:

Speren con st'aria franca e premurosa,
Con sto caratter s'cett e ambrosian,
De fa mej colp che no farav la prosa.

Brav lor, se adess che l'è insci pocch lontan,
Poden indull, scior cont, a slongà el trott,
Per fa ona scappadina anca a Milan.

Soo che diremm pœù infijn comè gasgiott:
Appenna emm vist el sò, ch'el n'è scompars;
Ma l'è semper mej pocch che nè nagott.

Gh'emm semper el vantagg d'esses prevars
De st'occasion, tant per vedell anmò,
Savend che i bonn fortunnn hin insci scars.

Via, che nol staga minga a dì de nò,
E ch'el butta a bou cunt coi Milanès,
Che san destingu on meret come el sò.

Ch'el faga sta finezza al nost paes,
Ch'el le consola con la soa presenza,
O ch'el lassa s'el pò de vess cortès.

Voravel mò privann vostra eccellenza
Anch de sta poca mostra de quell ben
Che invidiaremm pœù in seguet a Fiorenza?

Mì no en dubiti pu, già soo ch'el ven,
Già semm despost a fagh quella legria
Che se fa quand se ved l'arcobalen.

Vol. VIII.

13

Non sol de mì, scior cont, de chi se sia
 El capirà come l'è ricevuu
 L'onor de la soa cara compagna :

El capirà comè el sia ben veduu
 Di Buseccon morever e sincer :
 L'è, diran a regatta, el ben vegnuu.

E in fatt me doo ad intend che i forester
 Ch'hin capitaa a Milan per accident,
 Sien tucc sul nost bon cœur de sto parer.

D'on cavalier par sò no digh nient,
 L'è franch a tutta manca de provà
 Quell ver content d'avenn renduu content.

E anmì sont franca de famm ringrazià
 De quij che godaran per amor mè
 Sta congiuntura de podell trattà ;

De trattà on simel personagg che l'è
 Nassuu gran scior, nassuu per di gran coss,
 Pien de virtù, de spiret, de savè.

Ma per quant disa mì tutt quell che poss,
 On minister tant brav e tant fedel
 L'è in di gran cort ch'el s'ha de recognoss.

L'è decantaa già in l'Austria el sò gran zel,
 E l'è inviaa per trionfà in Toscana
 Sott a on princip real, ver don del ciel.

Là come in d'on teater, per diana,
 El sarà accolt tra i plaus e tra i viva,
 E nun ghe faremm eco a la lontana.

Intant cont ansia stoo specciand che riva
 El moment d'ona visita inscì cara ;
 E l'è mia gloria che me sottoscriva
 Soa bona serva Ghitta Calderara.

*Al cardinal Angiol Maria Durin,
ch'el s'è degnaa de replicà i sò viset a l'Autor.*

Endecassilleb.

L'è moda incognita sul milanes
St'endecassilleb che metti in opera,
L'è el prim in patria, prim in paes.
Cert l'è difficila olter che pocch,
E fors sta moda nissun le seguita
D'unì fras sdrucchiola col parlà mocch.

Ma se considera la causa e el fin.
Se sta fattura per mè l'è insoleta,
L'è adattatissimea al gran Durin.

L'è a lu che dedichi sta frutta nœuva,
Che a dill a letter ciar e de scatola,
Persona simela no la se trœuva.

Fan ch'el se nomina con tanta lod
Spiret, dottrina, zel e giustizia,
Lu el se le merita, lu el se le god.

Ma l'idea splendeda la godem nun,
Quella manera tant sciolta e nobela
L'incanta e l'anima tutt el comun.

L'è d'ona specie ben maestosa
La soa presenza; chi eel ch'el ne dubita?
Ma oh come affabela, come graziosa!

De sta soa grazia e cortesia,
Verament degna de fann memoria,
Ghe n'hoo l'autentica stand in cà mia.

Anch de eminenzia, de cardinal
Famm come prima pu d'ona visita,
Chi pò ideassela finezza tal?

Come podevela formà st' ideja
Inanz cognossel, senza ess ridicola
E visionaria la mia fameja?

Su d' ona strimeda e streccia scala
Vegnì a sorprenden, dove se capita
Senz' anticamera subet in sala:

No la par facil cossa de cred;
Ma quell che in di olter l'è cossa strania
Gnanch de insognassela, chì mò el se ved.

De chè sta povera cà l'è pientada,
L'è adess appenna che l'è de porpora
Cardinalizia tant onorada.

L' usanza soleta, dis el proverbì,
De chi va in auge la se desmentega,
Prima s' umilien, dopo hin superbi.

Ma no gh'è carica nè dignitaa
Maggior de lu, la soa bell'anema
Mai no la s' altera per vanitaa.

L' ha propri on' aria dolza e ridenta,
Quella soa cera consolatoria
L' è contentissima quand la contenta.

Quij poèn ch' el visiten al Mirabell
In la soa alegra vera delizia,
Sclamen in glòria: Oh che omm l'è quell!

Ah, sta soa massima, disa chi vœur,
L' è la pu bella, l' è la pu amabela,
L' ha forza magica de comprà i cœur!

Cossa ve sèrvela, riccon nosea,
L' insteccadura, la botta e l' aria,
Se al pu no invidiem che i vost danee?

L' ess scior de nascita pocch el suffraga,
L' ess gentilomen, se nol sii in pratega,
L' è on fum che intorbera e che imbria.

Ad quid sta boria? quell fà de pu
 El ne rebutta. Per vegnì in grazia
 Bœugna usà grazia, speggev in lu.

Caso seguito.

Tant è, se gh'è on quej fatt
 De mettes in burlatta,
 Besogna giust ch' el capita a on poetta.
 Temp fà son staa invidaa
 Con premura e ansietaa
 A bev el ciccolatt
 D' on scior ch' el me lodava, e ch' el mostrava
 Per mè gran simpatia,
 Stroppiandem in fin de cortesia.
 Anch quant el stass in sit
 De tappascià, a dì pocch, per on mezz mja,
 Pur hoo accettaa l' invit.
 Quand rivè là, el cors subet a incontramm
 Sclamand: Quest l'è on onor strasordenari
 D' ess vegnuu ch' i a trovamm;
 L'è tropp incomod: Respondè, anzi nò,
 Con l' istess formolari;
 L' onor l'è mè, l' incomod l'è tutt sò;
 E poèù me settè giò
 Su on scagn ch' el comenzava a scanchinass
 Con la paura de settamm pu abbass.
 M' han subet presentaa
 Senza gnanca damm temp che refiadass
 On biccer d' acqua, e poèù su on olter tond

On chiccherin, ma propri on bordelœu
 De servì a on canalin per beviroœu,
 E vedegh prest el fond.
 E perchè el ciccolatt l'era sbattuu,
 Come de sti spelorc el se costuma,
 In mœud d'ess tutta scuma,
 Al prim sors in d'ou atem l'hoo bevuu.
 Diss pœù al patron de cà:
 Vedel come sont lest?
 Me sont sbrigaa tant prest,
 Che no gh'è staa gnanch temp de mormorà.
 Chì no gh'è ris'c de replezion de stomegh,
 Hin guss d'œuv sti sò chiccher economegh.
 Caro lu! a dilla ciara, el le ved pur
 Sta panscia veneranda;
 No gh'hal minga ona chicchera pu granda,
 O eel fors che nol s'intenda de mesur?
 Allora quell vajron
 Cont on fa de gnignon
 L'ha bassaa el coo disend: La ghe sarà,
 Ma de ciccolatt faa no ghe n'è pu;
 Sen tornarà a mett su, 's'el vœur speccià:
 E in tant gh'hoo faa portà
 Sta sort de chiccher, perchè hin i pu bej,
 Credend de servill mej.
 Oh troppa zerimonia!
 Repiè subet col fagh giò on inchin,
 Già vedi che nol guarda a parsimonia;
 L'è propri on bell mostrin
 De la mej porcellana de Sassonia.
 Con sto sò chiccherin
 Gh'è minga scrupol de guastà el degiun;
 No ghe sarà nissun

Tra i fedel cristian
 Che possa mojagh dent dò fett de pan.
 Ch'el le tegna de cunt, l'è on bell belee,
 Ben faa, ben miniaa,
 Comod per stagh el pocch, e el minga assee:
 E ditt quest, sont sbignaa
 Asquas senza gnanch digh bondussuria;
 E appenna voltaa via,
 Su quella cà gh'hoo faa ona gran crosona,
 E, se ghe torni, el ciel me le perdona.
 Capitand poeu lù appress
 D'on galantomm nassuu per fà servizi,
 El me dè el ciccolatt pu bon, pu spess
 In vuna de quij chiccher ch'han giudizi;
 Talchè men sont refaa,
 E inscambi de giontagh gh'hoo guadagnaa.

Brindes impastizzaa.

Vera e noeuva improvvisada
 Fada a Monza in cà Arconada;
 L'hoo composta inanz disnà
 Senza asquas temp de scassà.
 Fôra fôra hoo faa de brav
 A mett giò quatter ottav,
 Hoo parlaa prima per cè,
 Mudand fras in di olter trè,
 Che l'è grazia al Meneghin
 Per fà prest a fà el bosin.

Splendida, saggia, amabile e cortese
 È l'illustre Arconati, e al suo gran merto,
 Che per sè stesso è sì chiaro e palese,
 Tesser non saprei degno e nobil serto.
 Le vie di Pindo ripide e scoscese
 Come scorrer col piè stanco ed incerto?
 Come adeguar di rara donna il vanto?
 Ah che la musa mia non giunge a tanto!

Donca se la mia musa l'è tant fiacca,
 Lodand domà i sò grazi e el sò bon cœur,
 Sonaroo el calisson con la petacca
 Per fà on brindes inscì come dia vœur.
 Sont s'cett e casarenggh, no stimi on'acca
 Sti gran fras che s'imparen in di scœur,
 E cont on olter brindes tocchi via
 A dì evviva sta bella compagnia.

Viva, giacchè la rima la ven pronta,
 Chi me regorda el mè scior cont Caimm,
 La marchesa Bagliotta, e pœù Visconta,
 Che tra i sœu servitor vuj ess di primm;
 Ma appenna in sella, bœugna che desmonta
 Del Pegasee col tajà su sti rimm.
 Che me daghen del matt, del tabalò,
 Perchè hin faa in pressa, ma tasè, quell nò.

Ponn accettà per frutt i vers toscan,
 Quand se desponen a facilitaj;
 Ponn accettà per frasch i ambrosian.
 De mettegh in sul fond e de quattaj;
 E per di anmò duu paragon nostran,
 Hin cavezzœu de duu color, per faj
 Servi a bon patt de gippa e de marsina,
 E dopo ess andaa in sala, voa in cusina.

*Dedica al sig. conte Giuseppe Maria Imbonati
delle Rime milanesi che l'Autore stampò
nell'anno 1744.*

Illustrissem scior cont, a on cavalier
De la soa sort, che l'è e ch'el sarà
De tant onor a sta nosta cittaa
Perfina che Milan sarà Milan,
Presentagh quatter vers pien de taccon,
E sempj e fatt come polenta vedova
Con denter on basgiceu de sbroffadij?
Illustrissem scior cont, s'el tas, perchè
L'è inscì cortes, quanci el diran che sont,
A mettem in st'impegn a panscia averta,
O ben bacol o ben presuntuos!
Ma mì respondi, che se sont on bacol
A no cognoss la grossa defferenza,
Ch'el le cognossarav anch Bosin orb,
Idest la defferenza ch'è de mezz
Tra el mè regal e quell ch'el le ricev,
Sont tant pu scrocch a procurà de mett
In sul prencipi de sto pover liber
El sò nom glorios. Chi sa che on dè,
Paricc, massimament i forester,
No s'abbien de sconfond in tra de lor,
Fina a dass ad intend che sott e sora
Sti mee ciappott possen vari quejcossa,
A ess staa gradii del gran cont Imbonaa?
Circa poèu l'ardiment, no cred mò gnanch
D'ess tegnuu che sia tant faccia bronzina.
Del bell prim dè che mì l'hoo cognossuu
(Che dè l'è mai staa quell; fin ch'avaroo
Vita a scampà n'hoo inscì de regordamen),

Del bell prim dì che m'ha ghe sont compars
 Denanz ai œucc, el m'ha faa tanc finezz,
 Chè sont restaa lì inscì come on gogò;
 E in sul pu bon me sont desmentegaa
 El compliment ch'eva imparaa a memoria,
 Comè i fiœn che imparen i lezion.
 De lì inanz pu che pu l'ha seguitaa
 Semper l'istessa andana, e in del pensagh
 Me senti (soo ben mi, sì) on cert socchè,
 Come sarav a dì vœuja de piang;
 Ma on piang dolz de content, de gratitudena,
 E disi in del mè cœur: Che meret gh' hoo
 D' avè tanc benefizi e cortesij,
 Che me van maneman sora del coo,
 E anch che gh'abbia bonn spall stanti a portaj?
 Eh, che se n' hoo mai avuu tant desideri
 D' ess on vertuoson, l'è adess la vœulta,
 Per desgrossà giò on poo de sta partida.
 A bon cunt, se no poss pizzà ona torcia,
 Pizzaroo ona cazzœura, e a ringraziàll
 E a lodall faroo anmì tutt quell che poss;
 Che infin foo pœù sto cunt, e el cunt l'è giust:
 Pu che s'el le disess Tulli in persona,
 « L'è ona gran bella lod, lodà con s'cess.
 Cercaroo a tutta manca de sfogamm
 De botta salda, quell che butta butta;
 E chi sa che fors' anca no sbottissa
 Quejcoss de bon; che, quand buj on caldar,
 E l'è tant ras ch'el va dessoravia,
 Quell che va fœura el prim, l'è el condiment.
 Sta lod mò no vuj tœulla a la lontana,
 Come l'è el consuet de chi fa i dedegh,
 Che insavonen e incensen, se l'occorr,

Quej soggettin de pu de quell ch'el mereta;
 E poèù a la cà di can, tant per juttass,
 Ghe tacchen con la spua in sul sò doss
 I virtù di barbon retraa col nom
 In di anticàmer, e ch'hin staa famos
 Fina de là del temp de Carlo U:
 E creden de fagh fà bella comparsa
 Con l'imbastigh quell meret frust, quell meret
 Che nol ghe n'ha nè colpa nè peccaa.
 Podarev ancami, se voress fall,
 E con tutta reson, mett fœura in mostra
 La nobiltaa, la gloria di sœu vicc.
 Hin bej coss; ma che serva sti antigaj!
 Vœuren olter? che guarden sto bell frut,
 Che vedaran cossa pò vess la pianta.
 Chi ha geni a contemplà la vera ideja
 D'on cavalier de vaglia, a guardall lu,
 A trattall lu, ponn reposass, che a feda
 Veden tutt quell che se pò mai vedè.
 Lu no l'è mai staa vun de inscirottass
 Chì in Milan, nè de stà chì adree ai scimoss.
 L'ha pescaa el bell e el bon de quij costumma
 Che l'ha trovaa girand in paricc lœngh;
 E el s'è faa onor per tutt, de tucc ben vist,
 Stimaa de tucc; perchè el sa mett in pratega
 « Ch'el dà gust a la gent, l'è el re di gust.
 Lu affabel, lu cortes, lu generos,
 Lu quant pu degn, tant pu nemis di lod;
 E intantafina sta soa benedetta
 Umiltaa là gh'ha al coll el pregiudizi
 De chi sussiss e stà specciand cont ansia
 Ch'el stampa on poo ona vœulta i sò bej coss:
 Ma che nol credess mai che mì voress

Tasè, per fa a sò mœud; l'è assee che diga
 Domà prozion de quell che porrev di.
 Che bej reson! se nol vœur olter plaus,
 Ch'el lassa stà de fa tutt quell ch'el fa.
 El ved ben che bisogna a tucc i stee
 Che me lassa portà de la calchera.
 A vos de popol, che l'è vos de dia,
 No se sent olter che a nominall lu
 Per on ver mecenaà spuaa spuisc,
 E on mecenaà che stima e che proteg, g,
 E che serva d' esempi ai studios.
 Nol fa minga segond che fa on trombetta,
 Che in guerra no l'è bon che de dà avis,
 E fa anem ai olter de combatt;
 Ma come on capitani general,
 Che regola l' armada, e che va inanz
 Per el prim a mett fœura i sò prodezz.
 A lu in manca de quella, per amor
 De quell gran credet ch'el s'è già quistaa,
 Ch'è reussii de podè mett in camp
 On squadron, per di mej on' Accademia,
 Con tutt splendor in del sò bell palazi:
 E sì che l' ha sfioraa la maggior part
 De la pu brava gent che mai se possa
 Trovà in d' on Milan al di d' incœu:
 E l'è on peccaa che ghe sia dent anmì.
 Basta, anch per sto favor, eh' el se montona
 Insemma ai olter, ghe sont obligaa
 Tant e pœù tant, e pœù pussee ancamò;
 E per dagh gust, soffegaroo in del cœur
 El rest del panegili in sul pu bell;
 Anzi, per dilla giusta, in sul prencipi,
 E lassaroo la soa modestia in pas.

E lu intant ch' el riceva, in la manera
 Ch' el m' ha ricevuu mè, sti quatter vers;
 Anchquant sti quatter vers sien poch de bon;
 Che mè a la bona, senza mett in filza
 El solet umelisse, come s' usa,
 Col devotisse, con l' obligatisse,
 « Che se dan e se tœujen per fandoni,
 Car scior cont mè patron, vuj sottoscrivem
 Fina al carlee sò servitor de vera,
 Pront in tutt e per tutt al sò comand,
 Comè se avess indoss la soa livreja.

*La favola d' on Porc e d' on Cavall
 recitada d' ona moneghina de Biagrass
 in temp del sò carnovalett,
 e in occasion che se mazzava i animal.*

A chi ha inventaa st' usanza
 El ciel ghe le perdona.
 Ela mò ona gran cossa d' importanza,
 Che in del temp che se mazza i animali,
 S' abbia de fagh su on prolegh,
 Comè i tosann che disen el preambol?
 Fina de stà a senti,
 E rid ai spall di olter,
 Pè! ma l' imbroy l' è a avej de fà rid mè!
 Coss' hoo mai de cuntagh? ghe cuntaroo
 On cert cas che me cred d' avè sentii
 Giust in d' on dì che se mazzava in cà.
 Via, che daghen a trà che prest me sbrighi,
 E con pocch la destrighi.

Vol. VIII.

14

Però intendi quell prest,
 Quell pocch che pò dì i monegh;
 Perchè nun, già el se sa,
 (Ma con patt che sti coss staghen tra nun)
 Se stracchem pu a tasè che nè a parlà.
 Inanz mò che comenza,
 Lì me redusa al cas,
 Vorev con soa licenza
 Settamm giò, spuà on bott e nettà el nas.
 Giust inscì: semm a temp: orsù vegnem
 Senz' olter al tandemm.

Gh'era ona vœulta on porch cont on cavall,
 Che s' incontrènn insemma,
 Per fa giusta la rima, in d' ona vall,
 In temp che gh'even despensaa el silenzi.
 El sarà fors anch staa
 Ona nocc de Pasquetta:
 Ora costor despœù d' avè passaa
 A dì pocch on' oretta
 Cuntand millia falopp e millia istori;
 Tucc de sti ciaccer senza conclusion,
 Come succed de spess in parlatori,
 S'hin pœù tiraa sul bon.

El cavall pien de boria
 Giustaa sul com' se dè,
 Bagnusciand col scumozz tutt el muson,
 Come fan i barbee cont el savon,
 Sbattend fort e de spess in terra el pè,
 Sul fa di ciarlatan
 Che porten el sò balsem fina ai stell,
 El vens a tirà a man
 Che i olter besti gh'eren per nient,
 A vorej mett arent

A quij de la soa razza.
 Lì el se miss a lodà
 La bella pell e la bella apparienza,
 La cova, la covazza,
 El portament de scior,
 La bestisia d'andà :.
 E el seguitè, s'emm poèù de guardà al còr
 Per brio, no gh'è nissun
 Che staga in pari a nun.
 Ghe n'è ben che va prest,
 Ma senza nissun pes, e de per lor.
 El bell l'è a camminà,
 E intant che se galoppa
 Portà i omen in groppa;
 Per quest nun gh'emm l'onor
 De portà addoss re, duca, imperator;
 Per quest nun tirem di carocc con dent
 Di nobil signorinn e delicaa;
 E andand con pass postaa
 Se vedem a fa largo de la gent;
 Per quest semm tegnuu luster come spegg,
 Con di bej forniment
 E di gualdrapp vistos e recamaa,
 Cont in mezz ai oregg
 On bel zuff in sul sciall;
 Talchè in de l'andà a vœulta
 Sentem a dì de spess: Oh el bell cavall!
 Ma finadess no gh'è nagott de rid.
 El pu bell l'è a vedenn
 A fa propi a pontin giust e polid
 Tutt quell che imparem del cavallarizza:
 E vedenn a la guerra
 Contra el lusor di sciabel e di spad,

In mezz a on tribuleri de soldaa ,
 In mezz al gran freccass di scioppettad ,
 Di bombel , di cannon ,
 Stà a botta cont on anem de lion :
 E lì , segond l' occorr ,
 Semper attent e lest
 Drizzass in sui duu pee giust comè omen ,
 Voltass e revoltass ,
 Stravanza , reculà , stà ferma e corr ,
 E fa tucc sti gran coss come per spass.
 Quest che ch' l' è ben olter
 Che fa la vita del beato porch ,
 Giust come fee vujolter.

El porscell , che in sentì sta spampanada
 L' era staa lì quiett cont el coo bass ,
 Quand ghe rivè sul fin
 A sangu fregg quella poca staffilada ,
 El voreva cercà
 De faghela tornà giò per la gora ;
 Pur el ghe respondè piasevolment' :
 Sentii , mi no sont vun de dà consej ;
 Ve soo ben di però che i paragon
 Hin semper odios ,
 E che no gh' è a sto mond nagott de bon ,
 Che no ghe sia de mej.
 Se vu sii valoros ,
 Stegh ; per mi al vost valor
 Ghe sont bon servitor.
 Soo ben che a andà a la guerra ghe se troeuva
 De la carna salaa per scoeud la sed ;
 E , s' emm de dilla giusta , stanti a cred
 Ch' el sia mò sto gran gust a vess ferii ,

« O in d'on s'cioppon de fœugh lassagh i oss,
 « De ingrassà ona coltura o stoppà on foss:
 E tanci voeult restà
 Cont ona gamba rotta,
 E l'oltra stroppiada,
 « In mezz a on romentee
 A fa ona mort stantada,
 E fa tucc sti gran coss comè per spass.
 Mì mò inscambi me pias a fa sta vitta
 Fina che la seguitta:
 Dormì, bev, mangià ben, diventà grass.
 Sentend quest el cavall, el soltè su:
 Sì, tiree pur inanz,
 El mè car biridœu,
 Semper in su sto gust alegrement,
 In del voster stabbiœu
 Tutt brutt e sporscellent;
 Che poèu sul fin la v'ha de costà cara
 Come se dis, dopo di bonn pitanz
 Hii de trovav ona fertada amara.
 Senza gnanca scompones, el porscell
 El tocchè via bell bell:
 Coss'occorr: hoo già intes;
 Soo cossa vorii di, che a nun ne tocca,
 Quand semm gross e de pes,
 De sballà sott ai colp d'ona mazzœura,
 O pur de vess scannaa col legn in bocca;
 E poèu sbrojaa in la marna,
 E poèu infin tajaa in tocch e tappellaa.
 Ma giust quest l'è el vantagg di noster carna,
 Ch'hin dopo conservaa
 Tutt a reson de saa,
 E de pever, e spezi, e zinamomm;

E ben per quest re, duca, imperator
 En mangel anca lor;
 E ben per quest dan gust a di bocchin
 De nobel signorinn e delicaa,
 E ghe van in tant sangu. De quest en ven
 Che tanc lœugh e cittaa
 Hin stimaa de per tutt.
 Parma la gh'ha i salamm,
 Bologna i salamitt,
 Piasenza i bondioeur, Norcia i persutt:
 Gh'è el cervellaa in Milan,
 In Monscia la luganega;
 No m'intendi però quella de can.

El bon cavall a sti preposizion,
 Per voltà fœura e per no restà sott,
 El diss: Oh el mè merlott,
 Se no te gh'ee che sti reson baloss
 De vegnì chî a cuntamm,
 Te pò mandaj a spass.
 Sent, t'ee traa maa el tò sass
 A vorella compett con sti quattr'oss;
 E, per dincio, t'ee propi del salamm.
 Guarda mò lì dove te vee a lodà!
 De sta sort de vantacc,
 Dopo che mi fuss là,
 No me n'incurarev nient affacc.

Allora l'animali, alzand la vos,
 El repiè el descors criand: Eh nòs!
 Gh'è revision de cunt, o coo de brucc.
 L'Ka ben d'ess dopo mort
 L'onor per ess del bon,
 E senza el priguer de l'adulazion.
 Credet fors ch'el consista

A stà là gironzand al torc de l'œuli,
 O a tirà in la carretta
 La marcanzia che gh'è in di nost stabbicœu,
 El mè car scior scumetta,
 E sentitt de per tutt a fà vergogna
 Col bell titol de rozz e de carogna?
 O a strascinà on barchett,
 Cont adree on barchiroœu
 De quij che se toœù spass
 A spontonatt e svargellatt el cuu;
 E li vedett andà cont el coo bass,
 Cont i œucc mascarpent e bottoruu,
 E la pell rosegada per i cord,
 E attorna cento vesp che te hesia,
 Cont on basgioœu de mosch e de moscon,
 Zenzal e galavron,
 Che stan lì tucc d'accord
 Per pizzigatt e fatt cress el brusor
 Dove te gh'ee già el maa;
 E li vedett intant, per paraj via,
 A batt i fianch strasii col scimoston
 De la cova spelada;
 E dopo avè on bell pezz tiraa e tiraa,
 Con domà pell e oss,
 No podend pu stà in pee,
 Fà dent in d'on quej foss
 L'ultima stravasciada;
 E là fatt peluccà, tal qual te see,
 Di vezzon de pajee,
 Di gamber e i scorbatt;
 Perchè anch la pell, se voeulta ven, sul fin
 L'è fina refudada de Ciocchin?

Chi se sia pò pensà coss' en seguiss
 Con sta sort de strapazz a tu per tu,
 Senza vessegh nissun che je spartiss.
 Basta, vegnemm ai curt. El cas el fu,
 Che infin se tirizzènn de tal manera,
 Ch' el cavall, senza dì nè biff nè baff,
 L' alzè la gamba, e taff, el ghe pettè
 Ona bona scalzada

Giust in mezz a la tempia, e el diss con rabbia:
 Porta via questa, e và,
 Giacchè te gh'ee tant gust, a fatt salà.

El porch, tutt pien de stizza, el le voreva
 Ciappà coi dent per rebeccass; ma inscambi
 El tœuss su in del muson

La segunda de cambi;
 Talchè, restand tutt stramortii e locch,
 Vedend che l'eva rivaa la sov' ora,
 E ch' el poteva tirà là ben pocch,
 Mandand i strangojon giò per la gora,
 El fè on sforz de natura

Inanz tirà i colzett, e el diss: Dii chl,
 In che mœud on par mè l'ha de morì!
 Cognossi adess che l'è la pu sicura

A dà ascoltt ai proverbi ch' han reson;
 Principalment a quij de Meneghin,
 Che disen nett e ciar: Chi pò manch, piangia;
 E ch' el pess gross el mangia el piscinin.
 Pur me confidi almanch

Che tucc a sto briccon
 Maladett cavallasc ghe daran tort.
 E in del dì inscì, voltaa coi pitt a l'ari,
 Refignand on tantia

El sò grugnin scavezz e sanguanent,
 Storgendes, sgambettand, tirand i pee,
 Lontan di sœu parent,
 Senza comod de medegh o barbee,
 Senza ajutt o confort,
 (Me creppa el cœur) quell poverasc l'è mort.

*Prologh d' ona Commedia
 recitada di Monegh de Meda.*

Ridii, che l'è de rid; sti moneghinn
 No savend chi tœu fœura per fà el proleggh,
 Vœuren famm scusà mi,
 Perchè i han sentii a dì che hoo comenzaa
 De garzonscell a cantà su di rimm,
 Vegnend via de bottia, per i contraa.
 Diroo ben che anch adess,
 Quej vœulta quand sbagasci alegrement,
 Senza stà a quella metta
 Che i vers sien longh o curt,
 Ch' hin raccol che no serven a nient,
 Foo di brindes anmì come i poetta;
 Talchè s' hoo de servij, i serviroo.
 Ma, inscambi de dì su tucc quij bej coss
 Che me voreven fà imparà a memoria,
 Cuntaroo on' oltra istoria;
 Dee a trà ch' hoo geni de vojamm el goss.

Prima che serviss chì per sottfattor,
 Stava per lavorant d' on artesan,
 Che, stuff de viv quiett,
 El sposè ona fœura

D'on ferrarezza, comè la dis lee,
 Ch'el le mett per l'istess che di ferree.
 In tutt la gh'ha portaa
 Trii goss infira, vun pu bell de l'olter,
 De l'aria e de la botta,
 Ma quanto sia de quist, pocch o nagotta.
 De li a on ann a quell bacol gh'han lassaa
 On tocch d'ereditaa;
 E lee subet l'armè la pretension
 De vorè per la festa el sò menant;
 E quell marter tropp bon,
 Ch'el ghe scodeva tucc i soeu caprizi,
 Per no avè quell supplizi
 De vedè semper grugn e repetton,
 El stè sald duu o trii di,
 E poeu el me cordè mi.

Sta mia sciora patrona de la festa
 La me fava girà per tutt Milan,
 Pu che nè a andà ai sett ges;
 Talchè i danee del mes,
 Per el gran sciavattà,
 M'hin andaa fœura in scarp ch'hoo faa conscià,
 Tanto pu che sta brutta scamoffietta
 L'ha trovaa ona scoletta
 De mandamm a stondera a fà imbassad,
 Cont el sò segond fin
 De fà savè de tucc i sò sciarbatter
 Che anch lee la mantegneva el Meneghin
 Ma almanch stassela li;
 Me sont faa rid adree, ch'hoo dovuu mett,
 Per dagh gust, e per scond sti quatter lesna,
 On sgrazzon marcadett

Desmiss de sò mari ;
 Ma almanch stassela lì :
 Sta sciora tintiminia
 La s'è missa in l'ideja
 De tegnimmm giò porzion del mè salari
 Per tœumm ona marsina de livreja ,
 E famm fà la figura
 De cert biroœu col seller su la spalla ,
 Che serven di sciorinn de bon marcaa ,
 Cont ona caldariglia
 De ramm inargentaa ;
 E perchè sont staa dur a digh' de nò ,
 Coi sò simonarij
 L'ha lavoraa sott' acqua , e l'ha faa tant
 Col sò omm , che quell marter ditt e fatt
 Senza nissuna causa el m'ha daa el sfratt.
 Quand me sont trovaa in piazza ,
 Coss' aveva de fà ?
 Mi no sont vun de di come dis quell :
 Coscienza stà on poo indree ,
 Che possa fà i fatt mee ;
 Sont poverett , ma infia porti el cappell
 Fœura di œucc. El ghe n'è ben che fà
 Cert guadagn in cert cas . . .
 Basta ; a mi no me pias a mormorà.
 La conclusion l'è questa ,
 Che se mi no gh' avess
 Sti monegh de bon cœur , che o pocch o assee
 Me dan per interim de sostantamm ,
 Vorev morì de famm ,
 Redutt a cercà i tocch ,
 Come on pover pitocch.

Ma con tutt quest se stanta a tirà là.
 La donna di sò ong.
 Pocch la ghen cava fœura;
 Che la gh'ha de dà a trà
 A ona man de fancitt,
 Che vun no porta l'olter;
 Quell l'ha famm, e el tontonna,
 Quell'olter se fa on bell, quest se stremiss,
 Chi tacca lid, chi piang e chi sgariss.
 E lee intant de maross
 La sta de dì in dì,
 Cont el venter tant gross,
 Tant stramenaa e tanto bottoruu,
 Ch'hoo pagura che l'abbia de fann duu.
 Ora pensee, se in mezz a sti miseri,
 A tanci tribuleri,
 Con sti boccon amar ch'hoo mandaa giò,
 Pensee come se pò
 Cuntà su di panzanegh,
 Che la fu, che l'andè,
 Che on pader e on fiœu
 Even tucc duu a on tajee come duu gatt,
 E dì che quell vecc matt
 Per amor de l'amor! . . .
 Sé: i monegh han bon temp; ch'el cunten lor.

BRANDANA.

PREFAZIONE.

Sotto al nome di *Brandana* si sono qui raccolti cinque componimenti in dialetto milanese, scritti dal Balestreri in occasione di una disputa letteraria sostenutasi da varj dotti milanesi contro al Padre Barnabita Onofrio Branda. A fine che dello scopo di questi componimenti abbiano i lettori una tale idea che basti a farli gustar loro, accenneremo qui brevemente il fatto che ad essi diede origine, rimettendo chiunque ne bramasse più estesa notizia e all'articolo *Branda* negli *Scrittori d'Italia* del conte G. M. Mazzucchelli, e al volume quarto sì delle *Nuove memorie per servire all'istoria letteraria*, come dell'*Excerptum litteraturæ italicæ et helveticæ* del 1760.

Nell'anno 1759 pertanto il Padre Barnabita Onofrio Branda, a quell'epoca professore di belle lettere nel Ginnasio Arcimboldi di questa città, pubblicò un suo *Dialogo sulla lingua toscana*, in cui, ridendosi poco avvedutamente dei dialetti lombardi, e in modo particolare del milanese, si lasciò sfuggire dalla penna alcuni frizzi contro coloro che, del proprio dialetto facendo a sè stessi un idolo, vi fan sopra infiniti studi e quali appena si converrebbero alle lingue più colte. Da tai frizzi, benchè generici, reputaronsi grandemente offesi alcuni concittadini del Branda che di que' giorni attendevano con fervore a comporre nel loro vernacolo linguaggio, e primi fra questi il Balestrieri o

il Tanzi. Ad essi facevano eco parecchi altri che mal sapevano comportare alcuni confronti fra la Toscana e il Milanese, con singolare imprudenza annessati dal Branda nel suo Dialogo; e per questo lato appunto veniva un tale suo opuscolo ad essere presentato non già come oggetto di privata e letteraria tenzone, ma come soggetto di pubblica querela, in cui tutta, per dir così, la città tener doveva coi sostenitori del dialetto contro il malaccorto Barnabita. S'avvide egli allora della tempesta che si era tirata contro a bel diletto, e, con animo di deviarla, pubblicò un secondo Dialogo inteso ad discusare e mettere in buon aspetto que' passi del primo di cui tanto chiamavansi offesi i suoi avversarj. A nulla ciò non per tanto gli giovò un tale spediente; chè anzi credutisi i suoi contrarj di trovar nel secondo Dialogo nuovi oltraggi, diedero principio a una gravissima contesa, per la quale in meno di sette mesi uscirono in luce ben sessantaquattro opuscoli (*), quali

(*) Ampia notizia de' titoli e del sunto di tutti questi opuscoli si ha nella citata opera degli Scrittori italiani, all'articolo Branda; ed una compiuta raccolta ci venne fatto di vederne alle mani di un amico nostro, diligentissimo raccoglitore delle patrie produzioni. Forma questa raccolta sette volumi in 8.^o, de' quali però saremmo tentati noi pure di dire con uno scrittore francese: *Nous ne conseillons à personne de perdre deux jours à les lire.*

contro, e quali a difesa del detto Padre Branda. L'ardore ne' due partiti andò talmente crescendo coll'innoltrarsi della quistione, che, perduta di mira quella moderatezza e nobiltà di dire che nelle letterarie discussioni si richiede, lasciaronsi andare a reciproche amarissime satire, e vennero perfino agl'improperj ed alle più rozze villanie. E Dio sa fino a qual punto si sarebbero essi innoltrati, se libera si fosse lasciata loro la via! Ma il governo, che già si era trovato in obbligo di negare la sua approvazione alla stampa di varj opuscoli relativi a tale controversia, e di ritirarne altri dalla circolazione, s'interpose per ultimo fra gli scrittori, e coll'autorità sua riuscì a metter fine a questa, di letteratura divenuta personale e futilissima, quistione.

Le discussioni, solea dire il dotto Formey, possono essere sorgenti di piaceri nella società, fonti di lumi nelle scienze; ma è d'uopo che siano esse costantemente condotte con prudenza, urbanità, moderazione. Troppo sciaguratamente però per le scienze e ancor più per le lettere, male si osserva quasi sempre questo savissimo precetto dall'irritabile schiera degli scrittori; ond'è che di tratto in tratto è forza all'uomo assennato di gemere sulla perdita di tempo e d'ingegno che si fa da alcuni in quistioni con poca prudenza promosse, con poca moderazione discusse, e troncate per lo più senza scoprimento di verità nessuna. Di tal numero, a parer nostro, si fu la quistione poc'anzi riferita,

la quale non fece che occupare a lungo in frivolezze qualche ingegno atto a cose maggiori, come fu di quell'immortale Cantor del Mattino (*) a cui costò un tardo pentimento; e col fomentare odj mal augurati, arrecò non vantaggio, ma danno alla letteratura. E se utile alcuno pareva pur che avesse potuto produrre, noi avremmo sempre creduto di trovarlo in ciò che col suo esempio bastar dovesse a rattener per sempre i posteri da questa specie di gare; gare alle quali pure si conviene quella retta sentenza che portò un riputato scrittore de' nostri giorni sulle violente contese sostenutesi già in Italia per la contrastata preminenza fra il Bracciolini e il Tassoni nell'invenzione del genere epico-burlesco. Servì, così dic' egli, tale disputa a far variamente spiccare e l'attività dello spirito degl'Italiani e la nessuna entità degl'interessi ch'era loro permesso d'agitare; mostrando essi abbastanza, col riscaldarsi per simili inezie, come s'andassero di per sè stessi illudendo, e persuadendo pure d'essere tuttora in vita (**).

(*) Si vegga a questo proposito la vita pubblicata dal chiarissimo sig. Francesco Reina.

(**) *On avait besoin de disputer, on avait soif d'une guerre littéraire, et l'ucharnement de cette discussion caractérise le dix-septième siècle; elle met en contraste l'activité de l'esprit qui se conservait encore chez les Italiens, et la nullité des intérêts qu'il leur était permis d'agiter, En s'échauffant*

Per ritornare ora a quanto particolarmente riguarda il nostro assunto (da cui ci dilunghammo forse più che non conveniva, per la brama di mostrare l'inutilità di certe contese fra le persone di lettere), è da sapersi come fra i tanti opuscoli figli della mentovata controversia, parecchi furono scritti in quello stesso dialetto milanese che ne formava lo scopo principale. Cinque ne scrisse il nostro Balestrieri; uno il prete Carlandrea Ottolina; e varj altri furon parto di penne minori, delle quali nè al Mazzucchelli nè a noi venne fatto di avere precisa cognizione. Non ci parvero questi ultimi (*) di tal momento da essere da noi

pour des semblables misères ils se faisaient illusion, et se persuadaient qu'ils étaient encore en vie. Così il sig. Simondo de Sismondi nella sua opera intitolata *Littérature du Midi de l'Europe*, tom. 2, pag. 202.

(*) Ecco i titoli di queste produzioni: *Meneghin Gambus del Poslaghett a la Badia* — *Sposa Luganega, miee de Gambus, a Baltramina* (in due parti) — *Meneghin Boltrigu del Borgh di Goss a la Badia* (sestine) — *Meneghin Sgraffigna del Pontveder al meret impareggiabel de Meneghin Tandæuggia* (sonetto): tutti colle stampe di Giuseppe Mazzucchelli. — *Meneghin Tandæuggia a Meneghin Gambus* (sonetto), colle stampe di Giuseppe Maganza. — Oltre a tutti questi scrisse anche un certo abate Dassi due sonetti sul medesimo proposito; sonetti che stanno in un mss. segnato Q V, op. 4, della libreria del coltissimo signor Francesco Bellati.

per esteso riportati; quello dell' Ottolina si troverà fra le Rime di lui nel volume IX dell'attuale Collezione; quelli poi del Balestrieri, che stiamo per riportare, sono i seguenti: *La Badia di Meneghitt a consulta sora el Dialeghe de la lengua toscana stampaa el vott september 1759. — El Cangelier de la Badia di Meneghitt a l'autor del segond Dialeghe de la lengua toscana. — Spassatemp del Tizzircœu e del Mennapas, capp de la Badia di Meneghitt, sora la Respota con l'annotazion e la poscritta al scior abaa Parin. — La Camaretta di Meneghitt in conversazion sora do letter, vuna del scolar al sciur abaa Parin, l'oltra del maister al scior Carl' Antoni Tanz. — El Sganzerlon in cà del Vespa al Borgh di Ortolan.* Dal titolo stesso di queste operette si rileva bastantemente a quale degli scritti del Branda servisse ciascuna di esse per risposta. Avvertiremo soltanto ai lettori aver noi ommesse, come poco confacenti allo scopo dell'attuale Collezione, le frequentissime note che leggonsi nell'edizione unica (del 1760 per Antonio Agnelli) che ci servì di testo pei primi quattro intermezzi; come pure che per rispetto al quinto, cioè al *Sganzerlon in cà del Vespa*, produzione fino ad oggi inedita, ci servì di scorta un manoscritto corretto in più luoghi dalla mano stessa dell'autore, di cui ci fu cortese la di lui figlia signora Giuseppa Balestrieri Parea.

**LA BADIA DI MENEGHITT A CONSULTA
SORA EL DIALEGH DE LA LENGUA
TOSCANA**

*Recitaa el dì 27 d'agost del 1759
de cert student de rettorega,
e stampaa el dì 8 de settember
de l'istess ann.*

MENEGHITT DE LA BADIA.

Tizzirœu } abbaa.
Mennapas }

Scanscin , sindegh.

Peccenna , cangeler..

Straffoj.

Sognan.

Spuapocch.

Sganzerlon.

Tizz. Fioeuj, el temp el passa,
E l'è maneman vora de disnà,
E pur semm inscì pocch,
Che a fà ben podaressem tornà a cà.
Quand sto noster porter
No l'usa on tantin pu de diligenza,
Se pò dagh bravament la soa licenza.
Per mì sont de parer
Che no l'abbia ciamaa
Tucc i noster compagn al convocaa;
E me rincress che incœu
Gh'è on negozi che premm.
Fioeuj, come la femm?

Scansc. Scior abaa Tizzirœu,
Per el porter en foo sigurtaa mì.
L'è andaa attorna adrittura
Portand sœura l'avvis de chi e de lì;
E massem quand se tratta
Che ghe sia quej negozi de premura,
No gh'è el pu lest del nost porter Sciavatta.

Menn. El sindegh el dis ben;
Che colpa ghe n'ha mai quell pover omm
De la poltronaria de chi no ven?
El perchè già l'è ciar:
Emm a che fà con gent
Che pensa ai sœu interess particular;
Ma a quij de la badia pocch o nient
Ch'el fà ben al comun
L'è on fà ben, come disen, a nissun.
Straff. Chi no è vegnuu, sò dagn:

No serva tœussen penna.

I abbaagh'hin, gh'è el Scanscin cont el Pec-
Che podaran scusà per i compagn. (cenna,
Sganz. Ma coss' eel mò el motiv de sta ciamada?
Mì credi ch' el sarà,

Prestinee el solet, ona quej seccada.

Tizz. Seccada o nò, quand femm quej union,
La se fa con reson; per sparmì el maa,
E cercà el ben de l' universitaa.

Scansc. Quand la nosta badia l'era sul fior,
Al temp de mè messee,

No pensaven che ai mezz de fass onor,
E no gh'aveven raccol nè cuntee.

Adess ogni tant agn gh'è quej gabella.

Ah la nosta badia no l'è pu quella!

Sogn. Quanc privileg che semper emm goduu

Fina del temp de la duchessa Bona,

Ai nost dì s'hin perduu.

Segond i primm usanz;

Nun favem la vanguardia a la patrona,

Come ver paladin marciand inanz:

Adess la va inanz lee,

E nun bisogna tappasciagh adree.

Scansc. Stassela lì; se gh'è ona sciora in cas

De mantegnì a la festa el Meneghin,

La se mett in l'ideja

De fagh portà ona specie de livreja

Coi moster defferent o el lavorin;

E, quell che me despias,

No emm pu la gloria de portà la mella.

Ah la nosta badia no l'è pu quella!

Straff. El soo mì, per diana,

Che sacrifici hoo faa quand hoo desmiss

L'antiga durliodana,

Che gh'eva in cà per on fidel commiss.

Tizz. Besognava stà sald, passà parolla,
E tucc d'accord respond, inanz servì:
Nun serviremm, ma i patt han d'ess inscì.
El maa l'è che vun tira e l'olter molla.

Spuap. Sto bisognava, mi nol poss capì:
L'è el parlà de chi falla,
E dopo fuscii i boeu, sara la stalla.

Tizz. Donca emm de tœunn esempi e dervì i œucc;
Per schivà ona scorlera,
Stoppemm in la colzetta el minem boeucc.

Spuap. Bravo, inscì l'è la vera:
Tanto pu in st'occasion
Che l'è già on gran boggiatter, on scarpon.

Sogn. A fedà che stemm fresch;
Se tratta in piccol de desfà la razza
De sto noster parlà meneghinesch,
E mandà tucc i Meneghitt in piazza.

Scansc. Sì, el gh'è vun che l'è sagg
De god la pas e de lassalla god; (guagg.
Ch'el sbeffa e el vœur trà a terra el nost len-

Sganz. Guardeven pur, che quand el fissa el ciød,
E ch'el se dà ad intend
De sostantà on caprizi, bona sira!
El gh'ha reson de vend.

Guaja a quij poveritt ch'el tœu de mira!
Stee al prim dagn, e tasii.

Con lu no podarii
Vengela nè impattalla.

Spuap. (*) Sì! «Bassee el coo, lassee passà sta balla.

(*) Tucc i espression segnaa a sta manera «
hin del famos segretari Magg.

Pecc. Oh chi saravel mai? El sarà fors
 Quej vezzon de pajee bon de bajà;
 Ma anch quant el fuss pu fiero d'on can cors,
 El trovarà di oss dur de peluccà.

Sogn. El cangeler Peccenna
 El le mettarà prest a la cadenna.

Tizz. Compaa Straffoj, fev anem, e disii
 Chì in l'universitaa

L'istoriella che m'hii già cuntaa,
 Però manch straffojada che podii.

Straff. Sont chì per quest, fiesuj; e in quej manera
 Cercaroo de cuntà de ambrosian

L'istoria miserabela, ma vera.

Senza toèu di Toscan

El casett del remitta e del barbee,
 El mè l'è original; per mi n'hoo assee.

Ai vintisett d'agost

De l'ann mila settcent cinquantanœuv,
 O sia de l'ann passaa, che l'è tuttuna,

Certi rettoregh, ch'han per soa fortuna

El nom fint sul catalegh,

Han recitaa on dialegh de balander.

L'è sul fà de cert asc ingarbiaa,

De no trovagh el bander.

L'è on pastizz indigest e senza saa.

Mì el disi in tant in quant...

Sogn. Disii pur su:

Quell che dis tutt Milan

Podii dill anca vu.

Straff. El sò majster, pover cristian,
 Che l'ha mangiaa l'ingegn cont el cazzuu,
 Coss'hal faa? d'on process el n'ha faa duu.
 Ma l'è scusaa, perchè.

Cognossen tucc che l'è
 De sti autor che no san quell che se faghen,
 De quij che s'imbriaghen del sò vin,
 De quij che intenden domà el sò latin.
 Ora per fà spicà

Pussee la soa vertù,
 Quell tal dialegh el l'ha faa stampà.

Pecc. A fà ben, on maister come lu
 El podarav per cattedra de scœura
 God ona caricœura.

Menn. Quest mò l'è tropp.

Pecc. Mì parli nett e scett

« In bontaa e lialtaa;

E grazia al ciel hoo ben tajaa el filett.

Scansc. Ficeuj, no gh'è nagott de toèu o de mett;

« E no bisogna certe veritaa,

« Che spess vegnen a taj,

« Avè el ranf in la lengua a regordaj.

Spuap. Quell Straffoj l'è pur longh. Bastava di

Ch'el tal di tal l'ha faa rappresentà,

E poeu l'ha faa stampà

On dialegh baloss,

Che in pocch paroll l'avarav ditt tuttcoss.

Straff. Come l'è inscì, impegnell a cuntà el rest,

Ch'el farà pussee prest.

Menn. Quietev, Spuapocch:

Tocca a parlà al Straffoj, e tanto basta.

De la soa pasta ognun pò fann di gnocch:

Lu mò el l'ha spiattarada

Per fann ona lacciada.

Straff. El dialegh... la stampa... el brav soggett...

Benedetta memoria!

Aan sì, l'è chì; repiaroo l'istoria;

Ma no secchemm la pipa, e stee quiett.
 Stampaa quell tal librett,
 S'è staa on pezz che nissun no s'è insognaa
 Ch'el fudess gnanch stampaa.
 Su la fin de november,
 Se no falli, o al prencipi de desember,
 Sont staa mì el prim de la Badia a savell;
 E sentirii in che mœud: el cas l'è bell.
 Hii de savè, fœuj, quand nol sappiee,
 Che gh'hoo ona sorellastra maridada
 Con vun che fa el pessee;
 E quest el dava via
 Quij di la marcanzia involtiada
 Ia di fœuj del dialeggh. Ona sira
 El cors là on spenditor infollarmaa,
 Cont on fœuj carpionaa
 Per cercà se ghe n'even ancamò
 De consimel al sò.
 Ghen portènn on gran fass;
 E lu el tanfugnè tant, finchè el trovè
 De compì duu libritt e de giustass;
 E el diss ridend: Quist chì
 Hin vun per el patron, l'olter per mì.
 Per contentà la posta de bottia,
 L'ha respost el pessee pront e cortes:
 Serviven; portenn via;
 L'è roba che var pocch, l'è de pocch pes.
 Replichè el spenditor: Ebben, ve sont
 Obbligaa doppiament del vost regal;
 E per quell del scior cont,
 E per el mè, che gh'hoo de compagnall.
 Gh'hoo el Bertold, Bertoldin e Cagasenn;
 Gh'hoo el Process del Scorlin, del Legorin,

E poeu anch l'istoria de Guerrin meschin.
 Mi seva là settaa su ona banchetta
 Attent a dagh a trà. Lu, per damm gust,
 Sentii, el me diss, el rest de sta burletta.
 L'eva giamò in procint d'andà sul foeugh
 Sto bell foeuj onsciscent,
 Quand gh'emm guardaa mi e el coeugh
 Per nost divertiment;
 E se dà el cas che vemm giust a guardà
 Dove se parla maa
 De la nosta manera de parlà.
 Mi, che troeui sta bella novitaa,
 Ciappa su el foeuj e portel al patron,
 Ch'el l'ha leggiuu giust come vun che l'abbia
 Mitaa voeuja de rid e mitaa rabbia;
 E el m'ha daa commission
 De vegnì a cercà el rest
 In l'istess lœugh dove hoo portaa via quest.
 Giust incoeù el mè scior cont l'ha avuu a disnà
 Trii o quatter camarada
 Che n'han faa ona spansciada,
 Pu di reson del foeuj, che del mangià.
 Mi seva appos ai scagn a mudà i piatt;
 E hoo avuu camp de sentì che quell' autor
 L'è staa semper in favola
 Tutt el temp de la tavola.
 Faven di voeult cert att,
 Strengend i spall, guardandes tra de lor,
 Come se avessen ditt: Costù l'è on matt.
 Insomma el spenditor
 El fè el repetidor, e el tirè là
 A fagh on panegiregh com' el vè.
 Men regordà in confus:

Soo che infin s'è conclus

Che bisognava senza remission

Respondègh per i rimm.

Ecco l'istoria giusta, e l'occasion

Ch'hoo ayuu mè de savella per el primm.

Quest l'è success come sarav incœu,

E doman n'hoo daa part al Tizzirœu.

Tizz. L'è vera; e quell dì istess

Sont cors del mè compagn per informall,

Crèdendem ch'el dovess

Scoldass anch lu i oregg;

Ma, el cognossii, l'è fregg, l'è on'acqua morta.

Con pas d'Ottavian,

L'ha respost: Coss'importa?

Emm de tœussela nun,

Quand gh'entra tutt el popel de Milan?

Tocca a pensagh al consol e al comun,

Sogn. Sta vos l'è pœù andaa attorna,

E ai pover Meneghitt e Meneghinn

Oh quante ghen toccava de sentinn!

Pecc. Ghe vœur flemma, diran, ghe va prudenza

Flemma e prudenza on corna!

Che bella provvidenza,

Portà el coo rott per no tacca garbuj.

Scansc. « Intant la cossa buj,

« E nissun no se mœuv;

« E chi no cura, s'induriss i œuv.

Tizz. Basta, tra quij bej coss che l'ha leggiuu,

E tra l'ess staa spongiuu

E de mè, e del Peccenna, e del Scanscin,

Anch Mennapas infin

L'è vegnuu de la mia,

E el s'è resolt de fa ciama badia.

Scansc. Oh che te sitta! avevem ancamb

De dormì de la quarta!

Se colù el n'ha scartaa, ghe va el fatt sò:

L'è giust che quell martuffol el se scarta.

Pecc. Gh'è revision de cunt? quest l'è de fatt,

A tarocch-ombra, per ris'cià cappott,

L'è necessari de scartà anch el matt.

Sogn. Tuttoss va ben; ma intant

Resten a bocca succia i curios;

E el bon compaa Straffoj che ha parlaa tant,

No l'ha gnanch ditt el nomm del vertuos.

Straff. L'è... juttémmel a dì,

Che l'hoo propriament chi

In sul pizz de la lengua... el se domanda...

Oh bell, el m'è scappaa.

Cossa serva! l'è on pover battezzaa,

Che se fa dà la danda,

Ch'el ve se raccomanda,

Che l'ha ona vœuja granda

D'ess cobbiaa cœn l'autor de la Borlanda.

Sganz. Ficœuj, cont el vost rid me mettii ingossa.

Mì ve sont servitor a pè e a cavall:

Ma no podi capì sta bella cossa

De rid e parlà maa dedree di spall.

Sogn. Sì, ficœuj, imparee

De quell tal muso che l'ha tant del seri.

Lu nol ve rid adree;

E quij pocch impropri

Hin staa ben miss in scritt,

Hin staa faa dì, e stampaa; ma no i ha ditt.

Sganz. Lu el savarà el perchè. Lu l'è on bravomm,

On majster de zima,

Ch'el s'è quistaa de tucc ona gran stima!

Sogn. Catto mò, che bell tomm!

Mì cred ch' el stimaran anchi i pattee

Per on rettoresh che var pocch danee.

Pecc. El stimem anca nun

Per quell ch' el pò varì:

Ma no vœurem comprà gatt in del sacch,

Nè facilità i giand per di pistacch.

Sganz. Che brav omen in st' ora

De fà de buli, e de vorella di

Con chi è bon de tegnigh la rava in gorà!

Besognarav on poo che a tu per tu

Avissev de descörrela con lu.

Ficœuj, el voster ruzz

El v' ha de costà car.

Quij scœu brav Fiorentin gh' han di bon ferr,

E i guzzaran anmò, se n' hin ben guzz.

Fee pur chì de pussee,

Ridii, bajee; che infin

Bajee sott a la cappa del cammin.

Tizz. Sì, sì, quell vost autor,

Ch' el boffa tant gajard;

E i Fiorentin bastard,

Ch' el mett in scenna, el savaran dì lor.

I faremm stà a la grella a vun per un:

Semm vott de fà on dialegh anca nun.

Spuap. Adasi con sto vott:

Soo chi l' è el Sganzerlon, soo cossa el pesa:

L' è de la costa de l' amis sciresa.

Menn. Ebben, tant mej. No gh' ha de vess condanna

Senza la soa difesa,

Anch che la sia la cäusa balzanna.

Scansc. Donca sta part l' è vosta,

Scior Sganzerlon, scior avocat del lella,

Che nissun d'olter cercarà d'avella.

Ma no vœurem finzion:

Spieghev liberament

Per lœughtenent del vost caporion.

Coss'ela sta figura,

El mè bon forester,

De vorenn fà d'amis, de consejer,

Tant per metten pagura?

Metten pagura a nun, sangua d'on biß!

L'è l'autor del dialegh ch'è in di pettol;

A lù tocca a stremiss;

Ch'el manten per bon segn pu d'ona spia;

E l'è per quest che vu sii ch' in badia:

Sgan. No andee inanz d'avantacc.

Ringraziee che semm ch'è,

Per olter vel darev ad intend mè.

No porti de sti mascher sul mostacc.

Sogn. Oh che mincionarij,

Cossa gh'entra ch' i spij! semm minga in

Menn. Fornilla, Sganzerlon. (scœura.

No me stee ch' a dà fœura,

E respondimm a ton.

L'è pur anch vera, anzi de là de vera,

Che parland de l'autor de quell librett

L'hii faa in d'ona manera...

Spuap. Sì, in maniera de dann del gran sospett.

Sgan. Orsù tujlla pur come vorii:

Mì hoo parlaa per vost ben;

Ma demmegh denter, se ve ressentii,

E femm come se dis, o paja o fen.

Vedaremm, per diana,

De che part l'è la càusa balzana.

Comenzee on poo a d'è su:

L' autor de quell librett el cognossii?

Spuap. Come a cognossev vu.

Sganz. Savarii donch ch'el scriv per eccellenza

In toscan, in latin;

Che l'ha in possess el fior de l'eloquenza;

Ch'el s'è meritaà el titol de divin;

Savarii con che onor

El faga l'orator;

Quanta gloria scrivend, quanta stampand,

E quanta el se ne quista in di accademi?

Savarii...

Pecc. Vedii mò!

L'è quell che no semm nò.

Ne paren tanc bestemmi.

Scansc. El mè car Sganzerlon no tornegh pu.

Gh'hii olter de di su?

«O cossa sentia mai che fa parzum:

«Dervii per tutt, lassee andà fœura el fum.

Pecc. Savarii, savarii. Sii cossa semm!

Che i tocchellitt de veder

No ponn passà per gemm,

Nè i rozz per bon polleder.

Semm che no l'è el prim liber ch'el dà fœura;

Che l'è on magher scolar che vœur fa scœura.

Sganz. Quest l'è on parlà de fammandà in di furi:

Nol perdarà el sò meret gnanch per quest:

Ma portemm di reson, minga di ingiuri.

Pecc. Portemmen donca vu di reson bonn,

Se nò a sti resononn e palaziad,

Se respond coi risad.

Col portall inscì avolt,

Vu istess el mettii a ris'c de fà on brutt solt.

Sogn. Sigur, botta e risposta, e fias per fias,

E pœù costù l'è vun

Che rispetta nissun;

L'è segn che nol vœur minga ess rispettaa.

Tizz. Adasi on poo: gh'è troppa defferenza

Tra lu e quij ch'el vorav mett in canzon:

Che quij hin ver lion,

E lu el someja a quell de Porta Renza.

Scansc. L' ha pur avuu reson

Con quella soa sentenza

El segretari Magg: « Diseva on savi

« Che no l'è semper ben rugà in di avi.

Spuap. El proverbil l'è ciar: Chi cerca trœuva.

Adess mò ch'el le prœuva.

Menn. Adess el pò andà a tœù

Quej lezion del lenguagg del nost paes;

E imparà di filosef milanes

Cossa sia « Pensa inanz, pensa despœù.

Straff. Ma el doveva fall prima,

Per fall con frut, e per schivà i cuntee.

Quand on sass l'è tiraa, nol torna indree.

Sganz. Tiree giò, ch'hii vengiuu,

Gnatich Ercol contra duu. Chì sii assossenn,

E vorii tucc a on bott mangià marenn.

Ficeuj, con sto gran fœugh

El caldar l'andarà dessoravia.

Fee pur la vosta part; ma lassee lœugh

Che faga anmì la mia.

Verament el poteva

Lodà el parlà toscan,

Senza andà a tirà a man...

Pecc. Disii pur senza mœrd

El parlà milanes.

Spuap. Chì semm d'accord.

Tizz. Verament el dovevâ

Parlà ben de la patria, e regordass

Che ona persona onesta

La gh'ha amor per quell lœugh dove la nass;

Massem in d'ona patria come questa.

Sogn. E l'avarav dovuu,

Credi mi, figurass,

Considerand in dove l'è nassuu,

Che al temp che se comenza a bettega

No se dis minga babbo, se dis pà.

Sgan. Ecco, se cerchee anmò de soffegamm!

Spuap. Car vu, hin i veritaa che ve soffeghen.

Sgan. Coss' andee mò a portamm

La bella autoritaa

Di nost fancitt de fassa che betteghen?

Sogn. Coss' hal portaa lu quella del fiœu

Che fava el bovirœu,

Giontandegh quella poca,

Ch'el lenguagg de Milan l'è lengua d'oca?

Sgan. Quell fiœu no l'ha minga tettaa pocch,

E per l'autor gh'è pontual el test

Ch'el dis « Bon Milanès del Borgh di Occh.

Pecc. L'autor in quant a quest

El s'ha de mord i làvor;

Che i nost hin occh de menà a bev i paver.

Sgan. Ma el l'ha ditt per di on scherz.

Scansc. In del scherzà

Nol sa quell ch'el se pesca.

Responderav Tarlesca:

« Ch'el scherza quant el vœur,

« Ma cont i debet mœud; che nol m'intacca;

« El sterza d'ona sort, ch'el me stravacca.

Pecc. E poèu che gran bell scherz, che reson cialla!

El reussiss in gener de matracca
Molto mej a ricevola, che a dalla.

Tizz. Che spiret! che cervell!

Ch'el vegna on Fiorentin, e ch'el s'imbatta
A parlà cont on noster pajsanell,
Ch'el giòugh el sarà patta.

Sogn. Cossa n'importa a nun se no l'ha intes
Quell bardagna insolent al nost parlà?

Se gh'andarà on Franzes,
On Todesch, on Spagnœu,
Cossa responderal quell bovirœu?

Sganz. Sii pur anch i gran zaccher schizzignos.

Che spuell e che arcadi, quand no gh'è
De alzà mò tant la vos;

E i Spagnœu ghe diraven: Passa ostè.

Per olter quij ch'en san hin persuas

De che meret el sia

El lenguagg de la nosta Lombardia,

Dove in tucc i cittaa se muda fras.

Poden fà quell che vœuren;

Quij sœu proverbi, quij sœu mœnd de dì

Hin lì, stan lì, bott lì,

Lì nassen, lì s'ammalen, e lì mœuren.

Hin moccusc de cazzœura che se sforzen

De fà quej poo de ciasma e pœù se smorzen.

Ma el bell parlà toscan chi pò sconfond

Che semper nol resplenda,

Che nol s'intenda in tance part del mond?

Scansc. Fee on poo tropp de pussee,

Diseva mè messee,

« Ma prest chi ha bonn orecc

« S'accorg se la materia che se tocca

« Sia de la berta, o sia de chi l'imbocca.

Vol. VIII.

16

Menn. Siela mò, soa farina, o del mornee,
 Se ve ponn mett in sacch,
 Tant lu com' el sò autor ghe n'han a sbacchi.

Sogn. Se no gh'han olter che sti bej reson,
 Ch'hin de quij ch'hoo leggiuu,
 Ghe restaran lor duu
 Come Poricinella in del scorbon.

Straff. El se cred Sganzerlon
 Che gh'abbien i lenguagg de Lombardia
 La cittaa per preson.

Spuap. L'è solet a loggia
 A la prima ostarìa.

Pecc. Sont chì mi. Intuità del nost parlà,
 Ch'el vœur mett tant ai strecc,
 Gh'hoo de podegh provà,
 E con carta che canta, a sò despecc,
 Che l'è on parlà che sa slargass de fianch;
 E trattà de bosard
 Sti Milanès bastard

Che butten là i paroll on poo tropp franch.
 A cavalieri e damm,
 Prencip e prencipess
 L'è staa gradii de spess anch via de chì
 El parlà de Baltramm.

L'han leggiuu, l'han sentii con gran savor
 E cardinal, e papa, e imperator.
 El sa andà a la lontana e trovà spazi,
 E, quell che importa pu, col fass onor,
 Senza avè de morì denter del dazi.

E poeu el gh'ha in la càzzœura
 Tant œuli e tant stoppin,
 Che gh'ha d'ess de la luna inanz ch'el mœura.
 Sì, el ghe n'è staa, e el ghe n'è tra i Meneghin,

Ch'han mostraa cossa el var,
 E con sta sort de lumm s'hin faa on gran ciar:
 Ma quell voster autor, quell l'è sicur
 D'andà coi fras toscann a dormì al scur.
Scansc. L'ha ona gran presonzion, ma l'ha de fà
 La penitenza de sto sò peccaa.
 S'el gh'è borlaa, l'ha de restà in di fopp.
 Sò dagn! «L'è on'ambizion che costa tropp,
 « Per parì bell'ingegn, fass vorè maa.
Sogn. A fedà che sta voeulta
 El ghe n'ha ona missœulta de nemis
 Che alzaràn i barbis. Domà in Milan
 Gh'è dò badij pientaa
 De dagh el foj di gatt con la risposta.
 Gh'è quella di facchin, asca la nosta.
 Ma quest l'è pocch: ha de passann l'avvis
 In tanc olter cittaa
 Che de bricolla hin anca lor sfrisaa.
Tizz. Cittaa pu, cittaa manch, per lu l'è istess.
 Che vegnen voltra adess
 Sti antigh ch'han impastaa rimm provenzal
 Anch prima di toscann,
 E quij che n'han faa tant de siciliann,
 Che gh'è in aria on tremendo temporal.
 Chisso è lo ponto in Napol,
 Dopo ch'han miss insemma
 In stil de lazzaron duu bej poemma,
 I ponn cuntà per trappol.
 I traduzion del Tass
 Ch'hin tanc, e tant stimaa, ponn intanass;
 Besognarà bandij,
 Besognarà scartaj di librarij.
 O pover Venezian,

Con tucc i grazi del vost bell parlà,
 El podii mett inà!
 O pover Padovan,
 O pover Visentin,
 No stee a fà parlà in vers i païsan,
 Che adess l'è vegnuu el voster san Martin.
 E vujolter Bressan
 Guarnee el vost dizionari,
 No lasségh vedè l'ari;
 Si se avii geni de passalla netta;
 L'è scià on olter Barbetta.
 Votan fors menà bulia i Genoves,
 Che semper han tegnau per brav poetta
 Quell so Paul Fojetta, e molto pu
 Quell Giangiacom Cavall,
 Perchè han sentii fior d'omen a lodall:
 Ma al dì d'incœu nol pò alzà el coo gnanch lu.
 Temp era, e adess temp è:
 El pò mett la soa zittera in tasè.
 Imparee ai noster spes,
 Scior Bolognes, che fee di vers bulgnes;
 Sii pur mal informaa:
 Leggii el dialegh, e pœù andev a scond;
 El vost credet l'è andaa;
 No gh'è pu el patt de stà a l'onor del mond.
 Quij duu liber: *Remedi pr la sonn*;
Ch'n'ha cervell hapa gamb: ponn vegnì a taj
 Per pizzà el fœugh inscambi de buscaj.
 Ma coss'hoja de dì de quij brav donn
 E del poemma ch'han volsuu tradù,
 Credendes de fà onor a Ceser Cros?
 Per quant sien vertuos,
 Han pur impiegaa maa la soa virtù

Inscì quij ch'han compost in lodesan
 El Lemene e el Seratt,
 Gh'han pocch de guadagnà;
 Se pò digh: Hin de Lod, lasséj passà.
 In conclusion del fatt,
 Mettend el rest in mucc,

Quij ch'han lassaa el toscan
 Per el lenguagg nativ, hin tanc gadan:
 Ma i Bergamasch e nun pussee de tucc.

Spuap. Questa tra i spellisciad l'è ben la pesg
 Che ghe possa toccà!

Dove se poll salvà de sto boesg?

Scansc. O che fiola mia;
 Fa bell cercà di trupp ausiliari
 Per trà giò l'avversari;

« E col sciampin del gatt
 « Savè tirà el maron, come se dis,
 « Fœura de la bornis.

Menn. La fee giust de par vost,
 Scior compaa Tizzirœu.
 Tant per cascigh di olter nemis ai cost.
 Fee la part del boffett
 Contra el pover autor de quell librett.

Tizz. Scusa ch'el provarà
 Cossa vœur di tirass brasca sui pee,
 E stuzzegà el vespee.

Sganz. Seguitee pur a issà,
 Seguitee a cascia fœugh. Già v' hoo capii.
 Daj con sti gran partii, daj con sti cronegh,
 Daj col vost rid sardonegh. L'è despost
 El mè autor a respond
 A chi vorrà tirass la part sul tond;
 E el sa stà sald in barca e franch al post.

L'ha già vist e passaa di olter borrascha
Credii che anch lu nol rida?

I ha sott gamba, e je sfida

Tant come i Buseccon e i Bergamasch.

Pecc. Catto! hin olter che i gamb d'on cert colosa
Dove passava sott i bastiment!

Car vu, i disii ben gross:

Mettii in pigna i montagn come nient.

Scansc. Tœuj mò, che con sto vappo el l'ha scuc-
La sciora Lombardia! (cada

Tœuj, che la porta via sta mostacciada.

Su l'istoria romana

Cunten che gh'è staa vun

Ch'el l'ha tolta con tutta la Toscana,

E quest el le vœur di contra tucc nun.

Sto scior Orazi, s'el se mett al pont,

L'è pesg che on Rodomont.

Sogn. El vœur quell Sganzerlon slargà la bocca
Pu che no pò slargalla ona balenna.

Spuap. Guardee com'el stramenna,
E cossa el va cuntand.

Scansc. Compatill, «san Vissenz, vel raccomand.

Pecc. Compatill pur: l'è ben che ghe la passem,
Che l'è imbibii di massem

De l'autor del librett.

El cerca de juttass

Col fà del gran smargiass: ma, poverett!

Se podel tœu manch gust? el fa l'istess

Come fan i fiœu coi vessighett

Ch'hin tolt fœura di pess.

Tonfeta, i fau s'cioppà sott al calcagn:

Ma no l'è minga botta de fà dagn.

Menn. Oibò, sti Meneghitt van fina a l'œ:

« Menen la bertegora a coo pu bell,
 Quell pover Sganzerlon col dagh addoss
 El vœuren portà fœura de cervell.
 Ficenj, fee on poo de pausa;
 Lasségh di in longh e in largh comodament
 Quell pocch ch'el se ressent;
 E poeu defendarii la vosta causa.

Sganz. Sì, quest l'ha d'ess el patt,
 De fà ognun la soa part quand la ghe tocca;
 O no m'impegni gnanch a dervì bocca.

Tizz. Zitto, sentimm on poo se st'avvocatt
 L'è capazz de quarcia la debolezza
 Del sò client, e mettegh ona pezza.

Pecc. No la pò vess che lisa. (disa.)

Spuap. « Anem, su, via ch'el scarca, e poeu ch'el

Sganz. Inscì sì; mandee a mont i voster lapp,
 Che tornaroo de capp.

Inscì sì . . . Dove se va?

Tasii che men regordi.

Comenzava el descors, e ve diseva,

Puttost in via d'esordi,

Ch'el poteva lodà quell tal autor

La lengua fiorentina,

Senza vorè descors

Nè in buss nè in bass del meret de la nosta;

E in quest sont de la vosta;

Che l'è semper ben faa

A sparim i paragon,

Dove ghe sia de l'odiositaa.

Ma per divela ciara in sedes œucc,

Con chè no se spanteghen sti reson

Fœura del noster crœucc,

El mè autor el ne vœur de sti quiston.

« L'è quell grand omm che l'è :
 « Nol parlarav, se nol savess perchè.
 El mè autor, debolezz
 De mettègh di repezz!
 Debolezz de sta sort
 Hin capazz de trà a terra el voster fort.
 Ficeuj, no ve impegnee,
 Che no farii nagott.
 Ficeuj, no ve scoldee,
 Che restarii al desott.
 Con sto gran furugozz, coi vost cascian,
 Credill pur, avii tort a brazz de pann.
 El parlà de Fiorenza, come hoo ditt,
 L'è on parlà che l'è intes
 D'on mondo de paes; ma a sto tandemm
 N'avii minga respost.

Spuap. Respondaremm.

Sganz. Adess en scusi senza :

Hii specciaa? speccee anmò. Ve torni a dì
 Ch'el parlà de Fiorenza
 L'è on parlà che l'incanta;
 E l'è giust ch'el se loda e ch'el se vanta..
 Ma con vosta licenza
 El parlà de nujolter Buseccon,
 Se no l'è pesg de tucc, l'è pocch de bon.
 Dirii, el soo, che anch adess
 Col drovà sto lenguagg
 Parli contra mè istess.
 Ma chè! la veritaa mè vuj portalla
 Propri in palma de man :
 Vuj dilla, confessalla e sostantalla
 Senza rispett uman.

Sogn. Chi el l'avarav pensaa!

Ecco la bocca de la veritaa.

Sgan. Zitto, compaa Sognan,
 Stemm ai nost patt: intant che parli mi,
 Farii mej a dormì:
 Sebben, col soltà su,
 M'avii faa regordà giust d'ona cossa
 De rebeccamm con vu.
 L'avii ben ditta grossa,
 Cuntand per on gran chè del nost parlà,
 Che l'è on linguagg che imparem col tettà.
 Vorev on poo savè se no se possa,
 Anzi se nol sia mej a mett de part
 On vestii gramm e frust,
 Per andà d'on brav sart
 A fassen fà vun nœuv e de bon gust!
 Vorev on poo savè se tance piant,
 Dopo ch'hin insedii,
 No fan di frutt pu bej, pu savorii?
 Infin, vorev savè
 De sti dottor sefistegh e malprategh,
 Se lassaran on fiasch o de liategh
 O de Montepulcian,
 Per la fottiggia d'on quej vin nostran?
 « O che l'è, o che no l'è:
 Disill ciar e destes,
 Eel pu mej el toscan o el milanes?
 No cred che per impegn de la Badia
 Vorii di ona resia?
 Ora, se quell linguagg mettuu con quest,
 L'è come l'or e el ferr;
 Fiœuj, el cunt l'è ciar,
 E el porta in croppa el rest.
 Cattincustra a la lengua meneghina

Sguattera de cusina, che trionfa
 Tra i pignatt e i lavesg,
 Tacchemmes a la mej, lassemm la pesg!
 Parlemm la fiorentina;
 Cattincustra a la lengua meneghina!
 Oh; la desgrazia l'è, me disarii
 (Se de nò el diroo mi),
 Che nun semm nassuu chì,
 Dove imparem di baila a bettega
 Di termen goff, ridicol e smocciaa.
 Che reson! col giudizi e con l'etaa
 Se pò remediagh a sta desgrazia;
 E ingegnass d'imparà
 On parlà d'olter gust e d'oltra grazia.
 El sarav on peccaa
 A no introdù bell bell anoh in Milan
 L'usanza de parlà domà toscan.
 Subet che gh'è ona moda forestera
 Fan pur tucc a regatta a seguitalla?
 In l'istessa manera,
 Gh'è ona lengua pù bella? han d'imparalla.
 E pur gh'è tant e tant
 Anmò quejcossa de pu stravagant;
 Gh'è de pesg ancamò:
 « Se vorav lu tasè, ma no se pò,
 Fina che la marmaja,
 Fin che la razzapaja
 Vœubbia parlà a sto mœud, va là Valeria!
 Ma che on parlà insci strambo, insci cattiv
 El s'abbia anca de scriv
 De gent che studia, l'è ona gran materia!
 Gh'avevel olter quell messee Varron
 Che d'andà a strolegà

De che part vegna i noster espression?
 Gh'avevel olter mò quell fint Pedrin,
 Chè l'è staa settaa al lœugh del nost autor,
 Professor d'eloquenza e de latin,
 Che d'usà el nost linguagg per fagh onor,
 Quand l'è on linguagg meccanegh
 Bon per i bosinad, per i panzanegh?
 Gh'aveven olter quij duu segretari,
 El Magg e el Largh, e quell bon Simonetta,
 Che de fà rimm con sto parlà ordenari?
 Per inscì, i garzonscij,
 Vegnend via di bottij,
 En fan anch lor, hin anca lor poetta.
 Ma quist hin mort; sto fall,
 Che infin no l'è on peccaa contra el Decalegh,
 N' hin pu in cas d'emendall,
 Nè d'andà a toèu lezion del bell dialegh.
 Femm on pass pussee inanz,
 Ma però chì tra nun, che no vuj raccol:
 Quanc ghe n'è de sti avanz
 De Carlin matt, anch al bell di d'incœu,
 De lassà el pan de fiôr per el rosgioeu?
 El gh'è tra i olter Molarigh Barigh,
 E el Balestreri, e el Tanz,
 Che studiand la lengua del paes
 Fan di vers milanes:
 A quist bisogna digh che vaghen là
 Al Borgh di Ortolan;
 Che vaghen là sti autor famos e brav
 A fass incoronà
 D'erb mes'c, fojasc de verz, pellazz de ràv.
 L'è quest el bell guadagn,
 Quest l'onor che se fan: ma l'è sò dagn.

Chì porrev seguità
 Con di reson paricc ch' hoo lassaa indree,
 E dopo el trenta, porrev fà trentun;
 Ma per adess n' hoo assee.

Spuap. N' emm assee anch nun.

Tizz. Mennapas, emm tasun
 Finchè el n' ha miss in corp sta pirlonada;
 Adess mò se refiada.

Anch vu, che sii el modell de la pazienza,
 Cred che l' avarii persa in st' occorrenza!

Menn. Sentii, l' è staa longhett,
 Ma no me par a mi
 Che se possa gnanch di ch' el sia indescret.
 L' ha portaa se via là la soa desputta,
 E el l' ha volsuu di tutta.

Spuap. Degh on majstadin.

Scansc. Nò, degh on premi con quell tal librett.

Pecc. Ma bisogna ch' el sia
 Quattaa de marrocchin,
 Se l' ha d' ess bell almanch dessoravia.

Straff. Cossa en disii, Sognan?

Sogn. Disi ch' el sarà mej on bicciolan.

Menn. Mì la diroo ben giusta. Chì se scianscia,
 Ma con vœuja la panscia. Intant i or passen,
 Me senti a andà giò i serc; l' è temp d' andassen.

Spuap. Andassen? Per inscì
 No serviva nagott a vegnì chì.

Tizz. Chè? no me pias sta zira;
 Ghe sont e ghe vuj stà;
 E vuj puttost speccia
 A disnà fina a sira, come foo
 La vegilia del santo Denedaa:
 Ma vuj vedè s'cioppaa

Sto bugnon ch'el stà poch per vegnì a coo.

Scansc. Sibben ; se sii staa pedegh

A vegnì ch' in Badia ,

N'avii gnanch d'ess pressos a tornà via,

Pecc. Anch ai consult di medegh ,

Dopo che ha ciccaraa quell de la cura ,

Van su vun dopo l'olter de lecciura.

Sogn. Gh'è fors de dubitann ? on poo per un ,

L'è accord faa. Sganzerlon l'ha vojaa el goss ;

Adess mò tocca a nun

A respnd a tuttcoss.

Menn. No disi che no s'abbia de respond ;

Ma prima andemm a desfà i piegh al venter ;

Che dopo avè disnaa

Se quista pussee faa ,

S'è pu franch a scombatt, l'è bell dagh denter.

Scusa che inscì gh'hii temp de pensagh su.

Spuap. Semm che l'è on pezz ch'el gh'ha pensaa

Tizz. A andà via se fa prest : (anca lu.

Ma no soo se a tornà

Ve mostrarii inscì lest.

Tornee tucc senza fall per pont d'onor ,

E no ve stee a deperd coi beggh de cà.

A revedes in termen de dò or.

Straff. Femm ona cossa : andemm in compagnia

A disnà a l'ostaria.

On bon piatt de ris quader ,

Vun de triölfà , quatter tornicœur ,

Gamber e salamin ,

E poeu la sigurtaa cont el stracchin.

Tizz. Ma sora el tutt ghe vœur

De quell de la ciavetta de trà giò.

Spuap. Toppa.

Sogn. Mì vegni.

Pecc. Anmì.

Menn. Disi subet de sl.

Sganz. E mi no vuj ess sol a di de nò.

Scansc. Andemm, che l'è giustada;

E che l'abbia el Straffoj sto bell'onor:

Tanc personn, e tanc vot in sò favor.

Andemm, che l'è ben faa;

Tanto pu che la busa l'han lodada

Anchor i sciori Accademegh Trasformaa,

Chi in volgar, chi in latin,

Chi col noster lenguagg de meneghin.

Menn. Patt ciar, chi denter in Badia n'importa

Che scombattii.

Spuap. Semm chi per quest.

Menn. Ma là

Ghe se va per stà alegher e mangià.

I custion lasséj fœura de la porta.

Tizz. On olter patt: parlà a l'ambrosiana,

Ma pagà a la romana.

Pecc. Chi vœur paccià ha de spend.

Sogn. Ognun la soa porzion.

Spuap. Quest el s'intend.

Straff. Ebben, fiœuj, no ve trovee content
 D'ess vegnuu a menà el dent
 A l'ostaria del Popol? no sii staa'
 Ben vist è tratta ben?

Spuap. Sì, in veritaa.

Pecc. A mi el m'ha faa bon prò.

Menn. Mi hoo mangiaa a dò ganass e bevuu mej.

Sogn. Gnanch mi n' hoo dormii mò.

Scansc. El u'ha pur daa el Straffoj on bon consej.

Tizz. Fiœuj, no perdem temp, e repiem
 El descors che ne premm;

E cascemm fœura tucc el nost besej.

Pecc. L'è subet repiaa. Quand Sganzerlon

El n'ha faa quell sermon

Che adess emm de cribbià,

Me figurava propri de dà a trà

A on asen che raggiass, con la pell d'ors.

Menn. Sti strapazz no me piasen,

Nè sta facilitaa de dà de l'asen.

Mi hoo trovaa in quell descors

Certi articol difficil de decid.

Vujolter mò ridii, ma ve soo di

Che no gh'è in tutt de rid.

Spuap. Gh'è de rid sì.

Menn. Alto donch, fev i busch

Fœura di œucc.

Spuap. Eh nòs! sì se gh'è musch.

Pecc. Quell noster Mennapas l'è on cagadubbi,

Ch'el resta lì in balanza

Come el fuss tra el timor e la speranza;

Quand l'istess Sganzerlon e el sò client
 Pagaraven, mi cred,
 Almanch trii œucc e on dent
 Se podessen desverges de sta red.
 Ma gh'hin, e gh'han de stà
 Dent in del roccol, che l'è minga el rocch,
 Come diseva el guardianell di occh.

Scansc. Sigura, el Sganzerlon l'ha faa vedè
 In che pè d'acqua l'è,
 Col mostrass insci muff, quand semm vegnuu
 Fœura de l'ostaria
 Per tornà chî in Badia;
 El l'avarav veduu
 Anch Bosin orb: « No, va con tant cunttee
 « I fanc a scœura e a predega i giudee.

Menn. El pò ess vegnuu, l'è vera,
 Come i biss a l'incant,
 Strascinaa de l'impega malvolentera:
 Ma di vœult tant e tant,
 Quand el se cred d'aveghi franch in man,
 Ponn revoltass i biss al ciarlatan.
 El mè parer l'hoo ditt, e, quant a mi,
 Torni anmò a di l'istess;
 L'ha faa ben la soa part, e me rincress
 A dovegh dà sto gust:
 L'ha portaa quej reson che paren giust.

Pecc. Ma chè, l'ess e el parì
 Hin semper in duell;
 Hin defferent giust come el di e la nocc;
 Perchè l'ess el stà a botta de martell,
 E el parì el stà de cà cont i pastocc.
Tizz. Car Mennapas, no me sarev creduu
 Che voresev dà grecch al Sganzerlon.

Verament sta mattina v' hoo veduu

A bev su a bocca averta i sò reson:

Ma no me sont accort,

Scior mio, che ve paressen inscì fort.

Pecc. N' hin minga fort assee,

Nè ghe ponn diventà, con tutt che stassen

On ann e on dì sul barì de l' asee.

Scansc. Scior abaa junior, boengna guardassen

« De no vess tant gambus

« De vorè cred per or tutt quell che lus.

Sogn. E pur se pò ingannass. In quant a quest

Sganzerlon l' ha ditt su

El sò preambol compagnaà di gest,

Come se el fuss in cattedra anca lu.

L' ha portaa ona bellezza

De patanflann con spiret e franchezza

E al noster Mennapas

Quella prosopopeja

De convidaà de preja,

E quella faccia tosta la ghe pias.

Straff. Quell sò prencipi el m' è piasuu anch a mi,

El comenza a assa brutta e l' entra in ball

Sul pont de la custion, per mœud de dì,

Come s' el fuss de trass appos ai spall.

Tizz. El sa che impegn l' è el nost

De defend sto lènguagg tant infamaa

De chi el n' ha straparלא,

E el le dis per transenna; e l' è puttost

In via d' esordi. Poca paccagnizza!

Quest l' è on esordi che fa cress la stizza.

Menn. Ma el s' è però spiegaa che quell sò autor

L' avarav faa pu mej a no intrigass

A dinn nè ben nè maa, nè in buss nè in bass.

Sgan. Mennapas, coss' occorr,

De goss n'en vuj fa nò.

Disii pur che dopò

Hoo repiaa el descors, v'hoo mostraa in fatt..

Sogn. A vu tocca a tasè, stemm ai nost patt..

Pecc. El vœur di in conclusion

Che l'ha tegnuu a la prima de la nosta,

Per fa pœù el spiret de contraddizion.

Menn. Sì, l'è vera; l'ha faa la part contraria:

Ma in sedes œucc, che nol savessen gnanch,

Stoo asquas per di, i moschitt che van per aria.

Spuap. Eh che quist hin figur! l'è on muso franch.

Tizz. Ma dove va a fornì sta gran cautella?

A mostrà con pu orgœuj de la bravura;

A fass largo adrittura, e con gran boria

Cantand vittoria.

Spuap. De Poricinella.

Straff. Con quell vorè mangiann,

E fann restà al desott,

Con quell dann subet tort a brazz de pann,

Nol pò vess che on allev de Don Chisciott.

Sogn. Quij bulad, quij sparad,

Pover nun se fudessen s'cioppettad!

Pecc. No l'è ona poca busca:

Bona ch' el s'ciopp l'è caregaa de crusca.

Scansc. In quant a quest nol guarda quand el parla

A trà polvera in l'ari e fa freccass.

L'ha ereditaa quell s'ciopp de messe Carla,

« Che fu del Medeghin.

L'è vera che di vœult sto brav gradass

« El tocca a navojant el passarin,

« El volta indree el mostacc e s'fa ona vessa:

Ma se di vœult s'imbatt

Che quella soa gran furia la ghe cressa,
El fa di fatt de fatt;

« El recarega e spara, e l'ha in del coo

« D'avenn mazzaa dersett, perchè el fa too.

Menn. Avii fornii? vegnemmm mò àdess al bon.

Se pur hii tegnuu a ment

El fil del sò sermon,

Nol dis già patanflann, quand el comenza
A lodà giustament

El parlà de Fiorenza?

L'è ch'el dov' el se fonda,

E dov' el ten battuu che se responsa.

Sogn. Vedivel mò, fioeuj, se semm despers,

E intant el scior Sganzerla el s'è postaa

A specciann a sto guaa,

Dov'emmm de grazia d'andà adree al sò vers.

Scansc. Besogna andagh: sto pass bisogna fall;

« Besogna imbriagall

« Con quell che pu ghe garba,

« E insavonall ben ben per fagh la barba.

Menn. Insavonemmmel donch, demmegh sto gust.

E col lènguagg tant s'cett de Meneghin,

Lodemm pur a regatta el Fiorentin,

Tanto pu che a lodall se fa i coss giust.

Tizz. Orsù tegniv de bon

El mè car Sganzerlon:

In quest no gh'è nagotta de scombatt,

Se pò dì transiatt.

Sogn. Nò, el transiatt l'è pocch; con tutt onor

Se pò digh sì signor.

Straff. In quest ghe demm tucc i reson ch'el vœur,

E ghi demm del ver cœur.

Scansc. Manco maa! figurevel, se nol pò

Lodà el parlà toscan!

Spuap. Anzi, quell ch'el ghe dà cont ona man,
Nun ghel daremm con dò.

Pecc. L'è on lenguagg verament degn d'ess lodaa;
E l'ha rëson de fall, e el le pò fà.

Benissem, ch'el se sbrascia,

S'el le vœur incensà. L'è ben peccaa

Che lu e el client no en sappien ona strascia.

Sogn. Comè mò, anch el client?

Pò stà che vun che s'è fermaa in Toscana,

Nol se sia impossessaa de quell lenguagg;

E che l'Intraprendent

No l'abbia savuu di

Che sort de capital e de vantagg

L'abbia portaa de là?

Pecc. Vel diroo mi.

Tant là, comè in viagg

El s'è faa virtuos com'el baull.

E el pò andass a speggià dent in quel mull

Luster e negher giust comè on velù,

Ché l'intend el toscan pocch pu de là.

Menn. Peccenna, parlee pocch e parlee ben.

Pecc. El mè car Mennapas,

Respondi a quell che ha ditt, o paja o fen;

E con l'autor me servi di sò fras.

Menn. Grazia al ciel, in Milan

El ghe n'è di personn che san de vera

Anch el parlà toscan:

Ma nol peccennen minga a sta manera.

Spuap. Cossa disen però?

Menn. Disen sigura

Che no l'è fior de zucch;

Ma che no l'è poeu gnanch on mammalucch.

Tant in cas de lodà,
 Come in cas de biasmà ghe vœur misura.
Straff. Sì, l'è indree de scricciura.

No l'è però tant gramm e derelitt
 Che nol possa col temp fa quej profit.
Pecc. Ebben ch'el cerca d'imparà quejcoss,
 Ch'el sarà scus de toèu
 Di gamber inscì gross,
 Come a mett per tuttunn
 I desgrazi e i fortun.

Sogn. Anzi emm de ringraziàll,
 Che n'emm mai imparaa prima d'adess
 Che borland giò on regall
 Del pè de l'us'c in terra, el sia l'istess
 Comè a borlà el formaj sui maccaron.

Ghe l'emm pur domà a lu st'obligazion!
Spuap. Lu poèu a certe menuzi nol ghe guarda.
 Lu el drœuva anch i proverbi col coo ingiò,
 E tant el toèu la cassia per mostarda.

Tizz. Ma perchè donch, se no sentenzièn nò
 Su la musega i sord,
 E i orbitt sui color,
 Nol fa anch lu come lor?
 Perchè donca el s'impegna a giudicà
 Su on lenguagg dov' el gh'ha
 Poca vos in capitol?
 Perchè stampà quell liber con quell titol?

Pecc. Perchè el vœur imità
 Cert ost che metten su la ventalina
 Cap de bon vin, quand gh'han posca in cantina.

Scansc. Ora quell mè messee l'è staa on profetta,
 E de quij bej sentenzi
 Men troèuvi pur content d'ayenn faa inzetta.

S'el fuss in pè de mè che sont sò biadegh,
 Podaravel parlà pussee a parposet
 De sto Toscan salvadegh,

, Che fa el dottor a forza de sproposet?

El dis a la papala:

«L'è inguaa di gran majster che resplenden

«Col fa puscianscsu quell che manch intenden.

Pecc. Ch'el vœur di ch'el strapazza

El toscan col parlall,

E el parlà milanes col mincionall.

Sogn. Ma hin duu peccaa in sostanza

Ch'hin de diversa razza:

Vun l'è malizia, e l'olter ignoranza.

Menn. N'avii mò ditt d'avanz.

Se farii tanci pass in su on quadrell,

N'andarii mai inanz.

Tizz. Inanz pur, inanz pur, che semm rivaa

Dove l'ha el Sganzerlon sparaa el falò,

Che l'eva pareggiaa.

Pecc. Se lu l'ha sparaa el sò,

Nun spararemm el noster,

E ghe respondaremm de bon incioster.

Sottsora l'è in bonn man;

Semm parlà anch nun senza respett uman.

Sogn. Ma coss'ela poeu infin

Sta veritaa ch'el cerca de portà,

Ch'el vœur di, confessà e sostantà?

Pecc. El s'è tolt on impegn de paladin

De fass on gran bell meret. L'ha volsuu

Trattà el noster lenguagg de pocch de bon;

E, tirand su i barbis, el s'è mettuu

A lavorà de slanz de paragon,

Ch'hin servii de lusnada

Per dà segn che vegneva la tronada.

Spuap. El prim mò cossa l'era?

Tizz. Sta mattina a bon cunt emm sentii in sett
Quella longa longhera.

N'ha de borlann in terra gnanch on ett.

Menn. Fioeuj, adess sii a temp a fà vedè

Sta grossa defferenza

Che gh'è tra la sostanza e l'apparenza.

Sigura che ghe n'è:

Ma se inganna de spess

Quand l'è vuna con l'oltra inscì vesina,

Com'el zuccher insemma a la farina,

O la zipria mes'ciada cont el gess.

Scansc. Fina ch'ì l'ha reson; ghe va in cert coss

Bon œucc per osservaj:

No bœugna dagh passada inscì de gross,

No bœugna comprà i œuv senza sperlaj.

Pecc. Compaa Sganzerla, avii giugaa de scrocch

Somenand dent per dent

Bona prozion de lœuj in del forment.

Ve passaremm quell pocch

Che pò passà per vera.

Ma hii volsuu caregà d'ona manera

Quij voster paragon, che no ponn còr;

E se pò div: Cossa cuntèe fattor?

Ch'el parlà fiorentin se paragona

A on vestii nœuv e de bon gust, scior sì;

Questa l'è reson bona;

Ve la concedi anmì.

Ma el parlà de Baltramm

No l'è pœù minga on vestii frust e gramm.

Semm anch nun ben a l'orden e intappaa

Festa e di de lavô.

Certe stoff forester no van usaa
 Che in temp de gala, e quand lus i trii sò.
 Tra de nun no se loda

Quij che vœuren parlà semper per cè;
 E se pur el ghe n'è,
 Se ponn mett cont i chiccher a la moda.

Inscì el liategh g el Montepulcian

No hin de bev a tutt past:

Hin vin de bicceritt e de pospast.

Benchè se i scior Toscan

N' infiaschen de prezios in di sœur stat,

In del stat de Milan .

El ghe n'è quejghedun ch'hin minga ingrat.

Hin vin nostran, ma pomm

Faj bev per forester con mudaa el nœmm.

Spuap. E la reson di insed?

Pecc. L'è fors quella

Che stà pussee a coppella;

Pur gh'è la soa mangagna tant e tant.

Besogna ch'el m'acçorda st'avvocatt

Ona cossa de fatt,

Che gh'è di vit, di piant

Che senza ess insedii

Fan anch lor di bon frutt e savorii;

E pœù ghe accordaroo tutt quell ch'el vœur:

Ghe diroo che l'è ben che on Milanès,

Asca i lengu vecc di sœur,

El sappia anch el toscan, anch el franzes,

Spagnœu, todesch, ingles,

E inscì va descorrend. Con pu sen sà

L'è semper mej. El cruzi l'è a imparà.

Ma el client a sti cruzi nol ghe pensa,

E, imbrojand el latin cont el toscan,

El fa brojo, e el despena,
Senza saveghen tant, el sò orvietan.

Straff. Con sti vestii, con sti insed, con sti vin
Che sugh mò se pò spremm?

Ficeuj, a che pass semm?

Spuap. Semm a quell pass in dove casg l'asnin.

Tizz. Han già faa i paragon

La soa scalmana; adess mò specci el tron.

Scansc. El tron l'è che besogna

O soffrì la vergogna

D'ess ridicol e goff, o pur desmett

La nosta vera crusca del Brovett.

Disarav donna Quinzia: Cossa serva

« No ghe vol tant interpret,

« Che la manden in una padovana,

« Chi la vuol ciara vada alla fontana.

Sganzerlon l'ha parlaa;

E el liber l'è stampaa.

Pecc. Per mì n' hoo mai intes,

Nè poss intendel, nè l'intendaroo,

Via che no muda el coo,

Che s'abbia de innalzà su la ruina

Del parlà milanes

La lengua fiorentina.

Nè poss rivà a capì

Che vun de la Badia l'abbia de dì

Cattincustra a la lengua meneghina;

Nè che on liber stampaa

L'abbia de canzonallà a spada tratta,

Cont ona salva de bestialitaa,

Fissanden el bon gust, la quinta scienza

Appress a la cardenza e a la pignatta.

Car compagn, quand me metti

Vol. VIII.

17

A pensà a sti desutel, traditor
 De là soa patria, vegni ross per lor;
 E l'è on bell chè, scior mio, se no cospetti.
Sganz. A pian, quell che v'hoo ditt, vel disi anmò:
 L'ha d'ess vuna di dò,
 « O che l'è, o che no l'è.

Sogn. Stemm ai nost patt: a vu tocca a tasè.

Tizz. A nün tocca a fa i cart.

L'è anch tropp ch'el Mennapas

El sta inguilland, e asquas

El par ch'el tegna de la vosta part.

Menn. Oh quest poèu nò! soo quell che me conven;

Soo che anch i ciarlatan in su là piazza

Disen: *Pugna pro patria*, e disen ben.

Ma vujolter cerchee

De fall pentì coi brusch e coi cattiv;

E mì vuj toèull coi bonn, vuj tegnill viv;

Che son sicur ch'el tornarà a pollec.

Intant lassee ch'el disa quell ch'el vœur,

Lassee ch'el se sbavazza,

Che infin tutt quell ch'el dis el se sedazza.

Spuap. Ma a tornà a dì l'istess el ne toèu el cœur.

Sogn. El n'ha già daa on stuàa

Sta mattina sul tard inanz disnà;

E adess el ne vœur dà

Anch di verz rescoldaa.

Menn. Cossa se credel sto compaa Sganzerla

Con sto vuna di dò,

De sarann tra la porta e la pusterla

Strengiuu tra el sì e tra el nò?

El parlà de Fiorenza

Vuj ch'el le metta in cap de lista; e el nost

Vuj ch'el ghe oeda el post:

Cossa vorral tiran de consequenza ?

Tizz. L'è già bella e tirada : el sò consej

L'è de lassà la pesg

Per taccass a la mej.

El dis che l'è on peccaa che aneh in Milan

No s'abbia de parlà domà toscan.

Scansc. El peccaa l'è a parlà

De quell che no se sà,

Come st'autor bisbeutt per fa de pu.

« Ma no vedel anch lu

« Con sto parlà stampaa

« Ch'el dis domà sparposet,

Voltand i mœud de dì tutt a l'opposet ?

Tizz. El peccaa l'è parland d'omen de ben,

A trattaj de balord, gasgiott e goff,

Gonzi, ciall, habbuass, fatov, gajoff.

El peccaa l'è a vorè paragonà

Con termen odibs

I nost femmen de chì coi donn de là :

Quasi là abbien de vess

Tucc parlatriz de vaglia e dottoress ;

E quasi chì ghe sia

De brav donn giudizios e vertuos

Tutta la carestia ;

Quand ghe n'è vari inscì stimaa e famos.

Scansc. Sì, quist hin i peccaa

De no vess perdonaa.

Quist hin sparposet « che no i dis tant grossa

« L'accademia vesina a san Caloss.

No gh'è olter ; el s'è miss in del caprizi.

De portà fina ai stell

Tutt quell che gh'è de bell in quell paes ;

E el stima asquas pu vuna de quij sces ;

Che tucc i nost delizi.

Pecc. L'ha fina daa el giudizi

Che i besti hin in quij part pussee intendever,
E pur la ch'el gh'è staa

L'è andaa a toèù saa, ma l'ha portaa a cà pever.

Scansc. Car Peccenna, l'è dada la sentenza:

No gh'è strada de mezz:

Tucc i lod per Fiorenza,

Per Milan tucc i sprezz.

L'è tant inviperii contra de nun,

E el gh'ha tant gatarr-sals dent in la crappa,

Che s'el rivass dormend

A insognass d'ess faa pappa,

El s'insognarav subet de sospend

El rit ambrosian

Per fà rabbia a Milan.

Chì i poetta gh'han lœugh de figurass

La nosta patria come oña matrona

In att che l'incontrass

Sta brutta copia de Coriolan,

E che la ghe disess de repettona

Perchè « de botta salda

« Contra de mì piassela tant calda?

Perchè?...

Sganz. Anca vu, Scanscin, ve scoldee ben.

No men foo maraveja:

Soo già st'ideja de che part la ven.

Ma tucc sti reson chì

Van a l'autor del liber, minga a mì.

Tizz. Intant, scior avocat di caus pers,

L'è vost client, e in tanc coss ghe dee a trà;

E contra el nost parlà

Gh'hii anch vu el buell invers.

Spuap. Farii anch vu el cunt con l'ost:

Ve' toccarà el fatt vost.

Scansc. Vu hii ditt che l'è on peccaa

Sto parlà a no mudall:

Mì digh ch'el le sarav a abandonall.

Basta vess informaa

Di nost proverbi, per rivà a capì

Ch'emm d'ess innamoraa

Del nost lenguagg, e l'emm de sostegnì.

Se dis pur che se trœuva

Ingannaa ben de spess

Lassand la strada veggia per la noeuva.

Se dis pur: Prima i toeu

E pœù dopo anch i olter se te pœu.

Infin se dis, e el se dis propri a ton:

« L'è pu inanz la camisa ch'el gippon.

Tizz. Viva i proverbi. E pur sto coo de brucc

L'ha ditt ch'el nost lenguagg l'è pocch de bon,

Se no l'è el pesg de tucc.

E che con l'imparà

On parlà d'olter gust e d'oltra grazia

Se pò remediagh a sta desgrazia.

Straff. Sì, quest el se pò fà.

Se pò drovà el toscan quand el besogna;

Ma no l'è de fass schivi nè vergogna

Del noster prim parlà.

Sogn. Nè manch s'ha de cuntà

Per desgrazia el nass chì.

Guardee cossa ne tocca de senti?

Pecc. Là desgrazia la ven per sto paes

Quand ghe nass quej soggett

Come sarav l'autor de quell librett

Ch'el fa tant desonor ai Milanès.

Costù sì ch' el le prœuva e ch' el le sent
 In del sò coo, l'aria pesanta e grossa
 Che liga i sentiment
 E soffega i penser;
 L'aria pesanta, e lu el cervell legger.
 Costù sì el mett ingossa
 Tant a scriv in volgar come in latin;
 E s' el var on quattrin
 On fœuj quand l'è anmò bianch,
 Quand l'è tutt scritt de lu, nol le var gnanch.
 Ma quanc brav omen han avuu la cuna
 In st'aria ch' inscì grossa, inscì pesanta?
 Milan l'è ona cittaa che la se vanta
 De no ced in sto gener a nissuna.
 Per no fà on calendari
 Di noster cittadin ch' han faa al sò nom
 E a la patria on onor strasordenari,
 Lassand de part tanc olter
 Ch' hin staa, ch' hin studios,
 Domà a mett el nost Platen glorios,
 Quanci frutt, e bej ben,
 L'ha mandaa fœura in st'aria, in sto terren?
 Ma se fussen nassuu
 Tucc sul fà de costù,
 Oh sì che allora la sarav de vera
 Ona magra brughera, e terra indegna,
 Che no produs che ortiga e che gramegna!
Menn. Peccenna, no avii tort, se ghe dee denter
 Con sto dolor de venter.
 L'è mò tropp vergognosa
 Sta soa brutta manera de proced;
 Tanto pu che se ved
 Che in ogni cossa el carega la dosa.

Sogn. O Sganzerlon, sentii,
 Chì no gh'è de descors,
 Giacchè per el client l'è cas spedi,
 Tornégh vu a tutta manca in vost sentor.

Straff. Speri ch' el Mennapas
 L'abbia de induvinà.

Spuap. Vedii ch' el tas.

Sganz. Cossa vorii che disa? avii reson.

Quist hin zagatrarij
 Ch' el podeva sparmij:

Ma no l'è quest el pont de la custion.

Scansc. Credi che se sia ditt quell tant che basta,

Pur s'emm de seguità,
 Se l'è quest el vost geni, andemm pur là.
 Menemmela sta pasta:

Pomm fa de pu che dà la preminenza

Al lenguagg de Fiorenza,

Com' el pu bell e com' el pu perfett,

Sul noster e su tucc i dialett?

Ma vu n'hii minga assee,

E con la part che fee de ver stelon,

El mè car Sganzerlon,

Vorii ch' el nost el s'abbia de desmett.

Sii giust come i nemis

Ch' hin andaa sott a Troja per brusalla,

E strappalla de ramm e de radis.

Ma ogni lengua l'è fada per drovalla,

E la gh'ha i sò bellezz, la gh'ha i sò grazi,

Come sarav la nosta

Che per spiegà cert coss la par faa apposta.

Pur lassem el prefazi

De sta mattina, e mettemm che nissun

Fœura appenna del dazi

L'intenda el nost parla;
 N'emm pur assee come s'intendem nun.
 Ne manca forsi termen de spiegà
 Tutt quell che fa besogn,
 E con forza e espression?

Spuap. Gnanch per insogn.

Pecc. Per mœud d'esempi, quand el vost autor
 Descorrend in toscan di noster donn
 El cred che no sien bonn
 Che de di ciuffel, bert e taccolatt,
 Porressem soltà su,
 E di l'istess in milanes de lu,
 Che i sò hin ciaccer, cinad e pataratt;
 Inscì in lœugh de gabbian, stoled e zugh,
 Nun pomm con l'istess sugh
 Di, a chi el ghe vaga, intreggh, basger, tappon;
 Lassaremm mò per quest d'avè reson?

Scansc. » L'è ona lengua correnta, averta e ciara,
 « Che apposta la par faa
 « Per di la veritaa.

Spuap. Ghel faremm vedè nun cossa la vara!

Tizz. Pover Magg, compatill; no l'è pu in cas
 De vegnì a tœù lezion
 Del bell dialegh, e de mudà fras.

Sogn. Coss' importa però:

El pò el dialoghista spassass via
 A mincionà la fera e la Badia;
 E metten in ridicol pu ch'el pò.
 Intant i sò scolar ponn imparà
 Di gran bonn massem sott a sto majster,
 E quand tornen a cà
 Se mai sentissen, o del sò scior pader,
 O de la sciora mader

Quej termen casareng de buseccon,
 Ghe poden rid in faccia
 Per cavà frut. de sti sò bej lezion.

Menn. Ghe dee mò tropp la caccia.

Quist hin tajad de ranza
 Che ghe dan propri ai gamb.

Spuap. Chì no gh'è franza.

Tizz. Tant è, bisogna ben,
 Se no se pò de slanz, inscì pian pian
 Reformà i dialett cont el toscan.

Straff. Che resta al mond el lenguagg fiorentin,
 E i olter langu, ajutt,
 N'importa on sgrizz anch a vedenn la fin.

Pecc. Adess capissi el privileg di mutt
 Ch'hin fœura de st'impegn;
 E senza mudà i gest, nè mudà i segn
 Trœuven el cunt de fass intend per tutt,
 No l'è minga ona poca zerimonia;
 El Sganzerla el vorav remedià
 Al dagn ch'ha faa la tór de Babilonia.

Spuap. Ma coss'han mò de fà
 I Milanès per imparà pu prest,
 E no drovà che sto lenguagg pu bell?

Pecc. El mezz termen l'è quest:
 Poden tœù giò el modell
 De quell famos Colleg Petronian
 Dove i baila insegnaven el latin.
 Chì ponn alzà de pianta el fiorentin,
 Con dent i baila de insegnà el toscan.

Tizz. Sto cangeler Peccenna el gh'ha el smorbicœu.
 Imparee, Sganzerlon, col vost client,
 Che certa sort de gent
 Bocugna lassalla stà per i fatt scœu.

Sganz. Scior abaa Tizzirœu,
 No sii rivaa gnaumò dove credii.
 No ve pensassev mai che me dass pers.
 Parlee el vost milanes finchè vorii,
 Ma no me steé a drovall per scriv di vers.

Menn. El Sganzerla el comenza
 A miorà on freguj;
 E el ven via de Piasenza,
 Con tutt ch'el faga anmò quej battibuj.

Scansc. El fa giust « come quell che sòra on poo,
 « Ma l'ha ancamò la predega in del coo.

Straff. Emm ottegnuu la grazia al nost parlà:
 No l'ha pu l'intenzion de tœull del mond;
 Ma dopo el prim maron, gh'è anmò el second,
 Che ghe faremm perà.

Spuap. Quest l'è on vin guast ch'el vœur incapellà.

Scansc. Nun pomm ben dill che gh'è de pesganmò,
 Nun pomm ben replicalla

La fràs del Magg, e senza profanalla:

« Se vorav lu tasè, ma no se pò.

Quell lenguagg che se drœuva
 Generalment in vos, gh'è fors delitt
 Anch a drovall in scritt?

Coss'è la stravaganza ch'el ghe trœuva?

Sganz. I paroll sgoren via,
 E i scritt stan pussee a botta:
 E a studià on lenguagg ch'el var nagotta,
 O che almanch el var pocch, l'è ona pazzia.

Tizz. El var pocch o nagotta! Sganzerlon,
 Me tornee anmò a dà fœura:

Ma ve daremm el rest de la parpœura.

Menn. Sì, quand parla on marzocch
 Se pò dì ch'el var pocch;

Ma in di bej sottigliezz del nost Varron,
 In di vers milanes
 Che ha scritt antigament Fabi Vares;
 In quij del fint Pedrin,
 Del Largh, del Simonetta,
 E sorà el tutt del Magg, quell gran poetta;
 No l'ha fir del toscan nè del latin.
 Tucc i noster paroll, s'hin miss a lœugh,
 Per spiegà i bej penser, hin semper bej.
 Fan anch-lor el sò spicch, fan el sò gioeugh,
 E in cert componiment hin fors i mej.
 Se l'è fada dedrizz,
 L'è bona anca la crosta del pastizz.

Scansc. Defatt in di Consej
 E in del Concors di noster Meneghitt,
 O in bocca de Tarlesca
 O pur de Baltramina
 Passen de la cantina a la baltresca.
 « E che onor sarà el nost, se i forester
 « Vegnaran a pescà
 « In di meneghinad i bej penser,
 Come l'è già success, e el pomm provà?

Straff. Quist hin ver poesij:

N'hin minga comè quij
 Che fan i garzonscij
 Vegnend via di bottij.

Spuup. Fiteuj, el cunt l'è ciar:

Hin defferent giust come l'or e el ferro

Scansc. Come se l'istess Magg l'avess prevista
 La botta e la franchezza
 Del Sganzerlon e del dialoghista,
 L'ha ditt a chi dottora:

« Se quejghedun del mè toscan marmora,

« Disigh che mej che crusca i hoo drovaa
 « On dizionari fin de cervellaa;
 Che senza bon cervell,
 Per brio, no se pò fa nagott de bell.
 E se tratta d'on Magg, scior Sganzerlon,
 De cavagh el cappell
 E de fagh reverenza.
 L'è Accademegh anch lu del Buratton',
 E el stimen assossenn anch in Fiorenza.

Menn. In d'on componiment

De bon gust e de zima,
 De quij ch'en san, se stima
 Molto pu che i paroll, i sentiment.
 In d'ona bella statova scialosa,
 Pu che no el sass, se prezia la fattura.
 Inscì in d'ona picciura,
 Quanto pu l'è famosa,
 Loden con distinzion

El dessegn e l'industria del pittor;
 El manch l'è la finezza di color.

Ma vuj portav on olter paragon

De quij sul voster fa.

Vuj ch'el noster parlà de buseccon

El sia on piatt de majolega;

E el parlà de Fiorenza on tond d'argent:

A mettegh tant desvari en sii content?

Fee mò che quell tal piatt

El sia staa picciuraa

D'on quej famos pennell,

Come ghe n'è de satt

De quij de Raffaell,

O che l'è incornisaa,

E taccaa su per quader,

O el tegnen guarnea via
 Giust come on gran tesor con la conserva,
 O sott ai veder in d'ona scanzia:
 Ma el tond d'argent nol serva,
 Se l'è quej antigaja,
 Mal faa, e de cattiv gust, al di d'incoeu
 Che de trà in del crocoeu.

Straff. Ovej, adess la flemma l'è passada,
 La scenna l'è mudada.
 Adess al Sganzerlon nol ghe dà el grecch,
 Nè el did sott a la cova.

Andee mò a di ch' el tegna de la sova!

Menn. Sul prencipi, fiteuj, gh'hoo daa on poo sott,
 E hii creduu che fudess
 Per on poo semma carna e semma pess;
 Ma sont in tucc i cas bon patriott.

L'eva el mè prim penser
 De guarì del contag el Sganzerlon
 Domà a reson de malba e de butter;
 Ma hoo mudaa opinion:

« Spoug quej brossol madur, ma no sgraffign,
 « E se foo maa in del mettegh el lesign,
 « L'è mej fà inscì, che insavonà el bugnon.

Scansc. Mi credi ben che a st'ora el capirà
 El noŝter avversari,
 Che no l'è tant meccanegh e ordenari
 Sto nost linguagg, com' el le vœur spaccià.
 Gh'hoo in fresch di vers del Magg de dagh de fe-
 « Disa chi vœur, l'è questa (sta:
 « L'art vera del parlà.
 « L'eloquenza, di coss
 « E no di sciansc la ven;
 » Disii del bon, che dirii semper ben.

Spuap. A componn ghe vœur coo.

La pasta la va fada col levaa,

Se nò anch el pan de fior l'è pan motta.

Scansc. Anch che sien mej di nost,

Se saran i paroll senza sostanza,

Allora hin come l'uga senza most.

L'è on avvis d'importanza

Per chi componn, che l'abbia de guardà

Se ai proverbi e ai conzitt

« El ghe deslœuga i oss,

« E disend i paroll, nol dis i coss.

Pecc. Chì el brav Magg l'ha descritt

El nost dialoghista al natural,

El gh'è spuaa spuisc l'original.

Che serva leccadur e affettazion

Per fà salamm, e infolcià in del budell

E grass e magher, e con pocch cervell

Mettes a fà l'autor de zibaldon!

Scansc. Chì ghe se pò adattà:

« I mestee i ha de fà chi je sa fà.

E chì con reverenza

Se pò dì a sto majster d'eloquenza:

« Madonna Baltramina ha gran reson;

« No gh'è el pesg perchè i art deventen scocch

« Che lassaj pastrugnà di strappasciocch.

Tizz. Vorè col sò librett

Dà la metta ai sciguett, ciamà ridicol

El stil de Meneghin,

Perchè a lu nol ghe pias,

E dì che s'en fan vers, i fan col fin

De podè rid del rid di babbuas!

Sognan. Eel minga persuas

Che quand n'han recitaa

Là di sciori Accademegh Trasformaa,
I accademegh istess.

S'hin vist a rid de spess! Hin babbuas?

Ela fors babbuasa l'udienza,

Dove rid tanc personn de conseguenza?

Menn. A chi se credel forsi de cuntall,

Al Miggia cappellee?

Credel d'avè a che fa con di badee?

Chì no gh'è minga terra de fa ball.

O pover marter, ch'el se desabusa

« Che l'è peggio la scusa, che nè el fall.

E ghe vœur olter babbi

A vorè desfà st'ascia scarpignada:

« Con dar pu strepp, pu s'ingarbia el cabbi.

Pecc. L'è come quell mincion

Che, trovand nient olter in cantina,

L'ha volsuu fa scusà ona boccarina

De batt su fort, e fa stà giò on bondon.

Scansc. Se no ghe pias i vers faa con la scœura

Del noster Magg e di sò bej commedi,

El gh'è remedi; che je spua fœura,

Ch'el leggìa domà quij ch'hin faa in Toscana.

Per olter gh'emm on test che parla ciar

Su sto particolar:

« Se no l'è tant condii, l'è roba sana.

« La va in tant sangu, e l'è,

« Se no la pias, de fassela piasè.

Tizz. La piasarà sicura,

Che i coss ridicol piasen; ma no gh'è

Necessitaa di rimm de Meneghin.

Gh'è ben tra i Fiorentin

Chi fa rid, ma con garb e con finezza

Anchor i personn de la maggior sodezza.

Ma chi avess sta premura
 De rid , o per di mej de sgavasgià ,
 El pò andà a cercà zann e mattazzin ,
 Buffon e ciarlatan ;
 Che coi sœu strambott goff e grossolan
 Fan rid per profession.
 Disi ben , Sganzerlon ?

Spuap. L'è roba che soo a ment.

Gh'è l'istess compliment
 Sul fin de quell librett
 Per dann la bona sira.

Pecc. Ma l'autor el pò mett

D'ess come quell che mangia la candira :
 El bon prò el sarà quest ,
 Ch'el spianarà el proverbi anch in del rest.

Scansc. El dovarav cognoss che quij ch'han faa

Paricc rimm milanes ben spiritos
 Gh'even pienna la bussera de saa.
 Fan rid , ma on rid gustos ,
 Coi bej penser viv , savorii e grazios.

Pecc. Quist se saran però

Figuraa de fa rid coi barzellett
 Fina in quell menter che i metteven giò :
 Ma l'autor del librett

Nol pensa che a coss seri ; pur , guardee ,
 L'ha la fortuna de fass rid adree.

Tizz. Coss' è sto tegnì ditt

Che i noster Meneghitt
 No hin boñ che de fa rid ? come se andassen
 In piazza , o pur su e giò per i contrad
 A cantà bosinad ;
 O come se per gionta se accettassen
 In di accademi tant per divertij

Col sò parlà ordenari,
Coi sò buffonarij?

Scansc. No sal sto sginsgiuari
« Che nagott se sopporta pu inivid,
« Che vedess tiraa fœura per fa rid?
Non solament i autor,
Ma quanc di sœu fautor
Se l' hin, e con reson, ligada al did.
Quest l' è on gran brutt articol,
Tance damm protettriz, tanc mecenaa
Stan fresch a ess staa lodaa
Con de sta sort de fras, de vers ridicol.
Bona che gh' han in pront
De podegh pettà in faccia
On scior cardinal Caccia,
On scior governor
Prencip de Vadamont,
Ch' hin staa lodaa con de sti fras anch lor.

Tizz. Cospetto! eel inspirtaa, eel imbriaagh
A mett con ciarlatan, zann e buffon,
Asca quejghedun d' olter, in monton
Don Ironem Biragh,
E el Tanz e el Balestreri!
Cospetto! el vœur fa alzà del polvereri.

Menn. A pian, mollee sta stringa
Che no l' è pœù tant franch come supponem.
No l' ha nominaa minga
Nè sto scior don Ironem,
Nè l' è andaa tant inanz
A mett in piazza e el Balestreri e el Tanz.
In quest bisogna fa quej distinzion
Tra l' autor del librett e el Sganzerlon.

Straff. Ma a l' autor se pò digh

L'è come se i avessev nominaa :

« No l'occorr scrusciav giò , l'è segaa el praa.

Scansc. L'ha pari a sbragià el Magg con fras lom-

« De l'oltra part ch'el guarda (barda:

« De no dî coss che a Gioann e che a Martin

« Approprià se ponn.

Se sa quij che fan vers in meneghin.

Cert contrassegn depensgen i personn.

Pecc. Che se sappia che fan de sti tal vers

N'han gust , e sen fan gloria.

Tutt quell che ghe despias

L'è la perfidia marscia de st'istoria:

Ma per grazia del ciel hin anmò viv.

Pò tardà pocch el cas

Che l'attiv el se volta per passiv.

Soo mè ch'el Meneghin e el Carlantoni

No faran zerimoni,

E, s'el l'è andaa a cercà,

Ghe la daran la rogha de grattà.

E Molarigh Barigh , che l'ha già faa

Quel sò bell testament

Insci cercaa e lodaa,

El pò fà per servill

In sta bella occorrenza on codicill.

Quell che l'ha già faa dî de donna Perla,

L'è in cas de tornà a dill

A l'autor del librett;

E con tutta resòn: Ma ghe promett

Ch'el se n'ha de pentì

Senz'andà a Roma, l'ha a che fà con mè.

Spuap. Intant costù je manda

In quell tal borgh a fass incoronà

Con quella moda nœuva de ghirlanda,

Con quella sort de làvor che nass là.

Pecc. Lu s'ì poden mandall al Borgh di Gòss,
Che là fors el porrav

Fà anca lu come i rav,

Che, con pu stan sott terra, vegnen gross.

Scansc. La sa fà l'ortolana anch Baltramina;

E l'ha ditt bell e ben per tegnì in pee

La lengua meneghina:

« Se la sostantarem, la pò anca lee

« Trattà coss de sustanzia, e fass onor;

« E i gambus del Verzee

« Porran passà in Parnass per cavolfior.

Ma Baltramina l'è ona brava donna,

L'è on' ortolana musa, che la sà

Scherzà de gust, e dà

A sò temp la bandonna:

« Di erbaj de Parnass ve porti ch'ì

« Rav, carott, remolazz e zuccojrin;

« Roba ordenaria che var pocch quattrin,

« Ma dura a quejghedun de digerì.

Pecc. Defatt, o Sganzerlon,

Sont de parer che adess

Sta sort d'erb e radis la farà cress

A quell voster autor l'indigestion.

Spuap. Ma chi sa di perchè

Sto noster avversari

L'è semper staa contrari

Al componn milanes, se poll savè?

Sogn. Fors' anch l'è sò nemis,

Perchè in sta nosta fœusgia de componn

Se pò intend facilment quell che se dis.

Se faga mò coss bonn,

Se faga strambarij,

Tucc riven a capi:

Ma in quella soa polenta malménada,

Per via che l'è consciada,

Se cognoss minga tant i sbroffadij.

Pecc. Per formaj e buttér no l'ha drovaa

Che termen affettaa,

Smorfiarij, leccadur, earegadur,

E el gh'ha mesturaa dent

Bona prozion de pever pizzighent.

E pœù l'ha tolt lezion

D' on pittor che insegnava

A on sò scolar novell che picciurava:

S'el dessegn el v'imbroja, andee inanz pur,

Dove n'intendii minga, cascee scur.

Tizz. Beneditt Venezian!

Là fina i avvocat per parlà ciar

Droeuven el sò lenguagg particular,

E lassen stà i ribobol ai Toscan.

Perchè mò no val là

A fà el quamquam st'autor, e a dottorà!

Ma tant e tant la gh'ha de intravegni

Anch a dottorà chì.

Scansc. Per falla in barba a sta soa gran dottrina

La gh'ha on bon capital

Anca la nosta lengua meneghina:

« El sò don principal

« L'è la facilitaa de fà capì

« Cont esempi, panzanegh e proverbi

« I pù sublimm concett

« Di gran filosofon fina in Brovett.

Straff. E pœù el fors che no gh'abbien in Toscana

Ona specie anca lor de dialett

Defferent de la lengua italiana?

Menn. Dopo tanc coss ghe resta,
 Ficeuj, de notà anch quest:
 Quij che scriven toscan gh'han del sollev,
 Troeuven la suppa fada,
 L'è già faa la calada de la nev.
 Ma el Magg e quij ch'han scritt in milanes,
 No gh'han minga avuu el comod de trovà
 Tanc autor de imità.

Lor han scovert paes,
 Lor ai fras gh'han daa spiret e savor,
 E quell ch'han faa l'è staa inventaa de lor.

Tizz. Dov' hal mò el Sganzerlon
 Quij sò reson che l'eva lassaa indree?
 Che squarc e che grandezz
 De fa con vœuj el stee!
 L'è ancamò a temp s'el vœur dà foeugh al pezz.

Sogn. Ficeuj, no vedii nò
 Che l'ha miss giò el barbozz, e no gh'è pu
 El remedi de faghel alzà su?

Sganz. L'è vera, bassi i arma, e bassi el coo:
 No soo trovà oltra strada
 D'andann foeura, e me penti
 D'ess intraa in sta bugada.
 Ficeuj, de quell che senti,
 Se hoo fallaa mi, anch quell'olter l'ha fallaa
 Con quij sò ciacer de cuntà al Briolla.
 Infìn la veritaa l'è vuna solla.

Menn. Aan mò, s' hoo induvinaa?
 Vedii s'el resta infìn come on gasgiott?
 Inscì fudess tant franch de veng al lott:
 Ma besogna lodall;
 L'è on bell chè quand se falla a confessall.

Tizz. Anch l'autor del dialegh el s'accorg

D'avè fallaa de gross, e che besogna
 Bassà el coo, renonzian d i arma a san Giorg:
 Ma a confessass in pubblech l'ha vergogna.
 La ghe rincess sta brasca
 Ch'el s'è tiraa sui pee de pocch ingegn';
 E el cerca con di impegn
 On quej salvum me fac in sta borrasca.

Menn. Gh'è remedi a tuttoss,
 E via de quell del coll,
 Se torna a mett a lœugh e a saldà i oss.
 Ma i tesser in sto cas bœugna inguaraj:
 I paroll ponn ess balsem di paroll,
 Cert protest ponn scusà, ma col stampaj.

Sogn. El se cred mò quell simel vertuos
 Ch'el basta a dij in vos:
 E intant quij liber l'è ben faa a esitaj.

Pecc. Oh che bell rezipee,
 Dopo avenn traagiò in pubblech lascomunga,
 Vorenn portà in privaa di giubilee!
 Senza tant pensagh su,
 Gh'è chi farà la confession per lu.

Sganz. Ficœuj, no gh'è nissun
 Che sappia mej de mì coss'è el sò fa:
 El vorrà repettà.

Spuap. Vu avii faa el trenta; e lu el farà el trentun.

Straff. Ch'el repetta e ch'el baja,
 Che quij sò reson fiacch
 No varen ona pipa de tabacch.

Sogn. Sentii, per tirà inanz in sta battaja
 L'è bon de cercà ajutt.

Spuap. Chi vœur mai daghel?
 E pœù cossa suffraghel?

Scansc. « Mur che ponda sul fals

« Faga tutt quell che pò la spesa e l'art,
 « El butta crepadur per ogni part.
 « Fee pur, mettigh pur sott
 « Somee, traver a inucc,
 « N'hin mai assee, finchè no caschen tucc:

Sganz. Fioeuj, l'ha tort; ma ced,

Oh quest el stanti a cred!

L'è tropp infollarmaa,

E zappand carimaa

El starà su di e nocc.

Sogn. L'è ona pazzia:

El darà in etisia, che no l'è cert

D'ona gran complession.

No vorev ch'el vegness on luguzzon,

Giust come on gatt ch'abbia mangiaa i lusert.

A l'inconter on olter insci faa,

Dopo ch'el s'è imbarcaa

In sta faccenda, el se le tozù per spass,

E el ghe ven propri denter pussee grass.

Tizz. Ghe disii pocch, el comod de dettà

Ai sœu scolar tutt quell ch'el se ressent,

Col partii di argoment!

Spuap. Catto, on majster el ne pò insci fa!

Pecc. El pò scompartì i sœuj del sò librett

A chi cerca el permess d'andà al licett.

Menn. Tant'è: el Peccenna nol ne vœur sparmir:

Ma coss'hal poeu de di

S'el tornarà a stampà tomm sora tomm?

Pecc. Beatt i Turch che gh'han minga la stampa!

L'è sicur de dò coss quell pover omm:

De morì e d'ess on bacol fin ch'el scappa.

Straff. Anch de quella di tre:

De redus in d'on stat, se nol sta quacc,

D' avè fina vergogna a fass vedè.

Menn. Mì speri che de sagg

Sto noster brav majster d' eloquenza

El tornarà a Fiorenza

A insegnà i latinitt

Lontan di Meneghinn, di Meneghitt.

Tizz. Intant, scior cangeler,

Notee in l' ordinazion

L' abjura ch' ha faa el noster Sganzerlon.

E poèu notee che semm vegnuu in parer

De serviss de sta lengua pu che mai

Al despecc di sofistegh, di zavaj:

E se quej bell' ingegn

L' avess ancamò faccia de taccann,

Ch' abbiem de scozzonall, de fall stà a segn

Semper coi fras nostrann.

Pecc. Mettii d' ess già servii: quest l'è mè impegn.

Ma bisogna inciodà,

Per dà on esempi, coi foèuj sparpajaa

Quell dialeggh stampaa

In su on' anta de l' uss de la Badia,

Con scritt dessoravia: Ecco el pojan,

El sassin de la lengua de Milan!

**EL CANGELER
DE LA BADIA DI MENEGHITT
A L'AUTOR DEL SEGOND DIALEGH
DE LA LENGUA TOSCANA.**

A l' abaa Tizzirœu gh' è capitaa
 Quell vost segond dialegh; e adrittura
 S' è faa Badia; e che concors gh' è staa!
 Di primm vott l' è mancaa
 Quell sol che ha faa l' abjura;
 Che l' ha semper pagura
 D' avè de cattà su quej mostacciada;
 El sent a diss per strada:
 Guardell, l' è el Sganzerlon, l' è colù lì;
 E el schiva pu ch' el pò de comparì.
 Ma per vun sol che n' è calaa sta vœulta,
 N' è cressuu ona missœulta.
 L' è vegnuu el Fustuscion,
 El Ghinald, el Patetegh,
 El Nasetta, el Brugnon,
 El Gambin, el Bisbetegh,
 El Mummia, el Bocca-a-squella,
 El Sansossera, el Vespa, el Tarantella;
 E in quest no credi de fallà in nagotta,
 Perchè en foo mè la notta.
 E ve soo dì che tucc, pocch su, pocch giò,
 Han volsuu dì el fatt sò.

Col dialegh segond
 Avii creduu de refrann on tibi
 Che no gh' avesssem minga de respond:
 Ma ve l' emm descusii de scima in fond,
 E ve l' emm faa passà per i sett cribbi.
 Anzi in del scarteggiàll
 Gh' emm ciappaa tant lecchett,
 Che voressem de spess quej vost librett
 De borlann giò su l' uss comè on regall
 Dopo ch' emm faa a regatta

A chi podeva dinn de pussee bej,
Emm resolt su la fin del gran consej
De fav dà la risposta del Sciavatta.

Ma el noster Mennapas l'è soltaa su :

Fà respond d' on porter

A on simel personagg come l'è lu!

Oibò, mandégh almanch el cangeler.

Defatt, sentend inscì,

Asquas tucc hin vegnuu del sò parer ;

Talchè sta commission l' hoo avuda mi.

Ecco el voster Peccenna ,

E se per cas disess

On quejcossetta che ve despiasess ,

Sappiee che mess mandaa no porta penna.

Nun Meneghitt semm voster avversari

Per via che vu sii el nost.

Soo che cont i fatt vost

« L'è el mè volt come quell d' on operari

« Quand el porta la lista di fattur ,

« Che a vedell a vegnì solta i pontur :

Ma pur no ve stremii ,

La passarii fors mej che no credii.

Che no vuj reportav tutt quell ch'han ditt

I noster Meneghitt ; anzi stce franch

Che diroo molto manch :

Tanto pu che on amis pu pontual ,

Per sparmimm la fadiga ,

L' ha già respost ai pont essenzial

De sta vosta boltriga.

E poèu foo cunt che semm a tu per tu.

Altr'è parlà in Badia ,

Altr'è parlà con vu

Che sii on autor de tanta polizia.

Vu strapazzee Milan ,
 Ma el fee con serietaa ,
 Coi termen pu leccaa di scior Toscan ,
 Minga coi noster fras
 Onc , sporch , malsabbadaa , goff e sempias.
 E poèu ne fee st'onor , che no l'è poech ,
 De trattann de marzocch e de fioeu ,
 Col poggiann per or fin de l'or pajœu.

Sto vost second librett vorii mò di
 Ch'abbiem de tegnill bon
 Per ona scusa e ona retrattazion ?
 Ghe calarav auch questa ! allora sì ,
 Se credessem sta cossa ,
 Provaressen l'effett de l'aria grossa.
 E pur besogna che in del voster cœur ,
 Fidandev on poo tropp di Milanés ,
 Abbiee creduu che quest el sia on paes
 De scriv quell che se vœur.
 Che no savii componn
 Senza sprezzà i nost donn ,
 Omen , fancitt , delizi , aria , languagg ;
 E se tucc sen lamenten ? bon viagg !
 Basta avegh faccia franca ,
 Savè armà bulia , che partii no en manca.
 Defatt credevev de schivà la critega
 Cont on tir de politega ,
 Eccettuand de tutta la mestura
 Domà i sciori Accademegh Trasformaa
 E i donn de qualitaa.
 Ma st'eccezion l'è fada per pagura.
 E poèu com'ela fada ?
 Voltella e revoltella ,
 Che la fertada l'è semper fertada.

Con sta deciarazion ,
 « Comè taccada per la scaranzia ,
 Vorii fà corr on legn per on baston ;
 Ma ghe vœur olter carr a menann via.
 Cognossem ciarament
 Che l'ha a che fà nient ;
 « E no ghe consciarissev i giontur
 « Gnanch con millia strenciò de strambadur.
 Tra tanc che v' han squajaa
 Gh'è quell ch'el l'ha faa in stampa ; e inscì va faa.
 Quell ch'è passaa maister
 Dopo ess staa vost scolar ;
 E l'ha toccaa di tast particular
 De fav mudà register :
 Talchè per mì l'è assee
 A spigorà quell pocch ch'el lassa indree ,
 Repassand el vost liber fœuj per fœuj ,
 Se mai vanzass quejcosa de regœuj.
 Quest l'è el second dialeggh. Vedill chî.
 A bon cunt ho volsuu portall adree ,
 Per fà che confrontee
 Quell che avii ùitt con quell che diroo mì.
 Dervimmel : ecco el titol ch'el promett
 De vorè des'ciarà
 Certi lœugh topegh del vost prim librett ;
 Ma el promett el ghe stà pcr zavajà.
 L'è on titol sojador ,
 Come la mostra d'on mercant fallii.
 Ma andemm inanz : mettemmes a descor
 De quell ch' hii miss in bocca al Rifiorii
 In sul fin de la fœuja al numer trii.
 El dis : Comenzaremm
 Abonora a ess tegnuu

Anca nujolter per letterascinu.
 Inscì andaremm in voga,
 E n'hoo tant gust, che voo in goga magoga.
 Ve soo ben di che contra el nost dialegh
 Gh'è in l'ari tance vos
 Che se podarav fann on Furios.

Quell Rifiorii, parland a voster nonn,
 El fa vedè anch in quest la vostra botta,
 Che speree de passà per on brav omm,
 E sii content e alegher per nagotta.
 In quant poeu al Furios, avii puttost
 Troyaa de la blandura e de la flemma
 In quij che v'han respost.
 E poeu mi, quand avess de fa on poemma,
 Imitarev pu el Tass che l'Ariost.
 Cont ona ideja pu proporzionada
 Vorev descriv la Patria liberada.

Pagina quarta: el scior Intraprendent
 El spaccia duu proverbi; ma l'è matt
 A di che tucc hin savi dopo el fatt;
 E che ona cossa fada
 L'abbia de vess lodada.
 L'usanza di proverbi la me pias,
 Ma quand vegnen al cas.
 Chì el savi nol gh'è nò,
 Nè prima nè dopò,
 Chì no se trœuva cossa de lodalla.
 L'Intraprendent el falla.

Passemm mò del prencipi de sta foeuja
 Fina a la fin de l'oltra, dove hii faa
 Confessà ch' avii tort
 Del voster scior Accort. Per caritaa,
 Quell'Accort correggill. Giontégh on nonn,

Come fee coi proverbi, se vorii
 Che sti nomm ch' hii scernii
 Se adatten al caracter di personn.
 Per vorè fà de furb
 El dis che no l'è càusa el dialegh
 De fà nass tanc rumor e tanc disturb:
 Ma ch' hin puttost color,
 Dianzen, pizzafœugh e tantador,
 Che n' hin i malcontent,
 Pu de quij che ghe n' han la maggior part.
 Donca i tocchee: gh' hin dent.
 Donca no gh'è pu el lœugh de mudà el scart.
 Donca la zappa el se le dà sui pee.
 Donca quell vost Accort l'è on gran badee.

E no l'è nient manch
 Badee el vost Rifiorii,
 Ch' el vœur provà ch' el negher el sia bianch.
 El cred coi sœu partii
 De podè facilment fà quietà
 I noster femmen che l'ha ingiuriaa.
 Ma el vestii ch' el gh'ha faa, l'è on cert vestii
 Che nol se pò inversà.
 L'ha savuu el brav Parin desvoltialla
 Fœura di ciaccer e di confusion;
 E l'ha savuu a reson de bonn reson
 Fà propri vegnì a galla
 La veritaa del fatt;
 E el gh'ha poggiaa scacch matt.
 Con tutt quest, se ghe calla
 El lœugh de retirass,
 El gh'ha almanch quej manera de scusass.
 Basta fagh confessà
 Per esempi ch' el gh'eva on poo de ciocca,

E che l'ha straparlàa eol fiasch in man,
 E tra i biccer, com'el Polizian,
 Che l'usava in quell cas la lengua d'occa.
 Gh'è poeu el Sincer ch'el fa la soa difesa,
 Tra la settema pagena e l'ottava,
 Con di reson del rava.
 Sto Sincer l'ha stimaa pussee ona scesa.
 Là de Toscana, che nè in Lombardia
 Ona delizia di pu bej che sia.
 Come s'eel mo scusaa?
 Chì ghe l'avii el mezz termen degn de vu:
 Che colpa ghe n'hal lu,
 Disii, se l'è instriaa!
 Ghe n'han la colpa i sces
 Che fan i malafizi in quell paes.
 Fee on poo ona cossa, scior dialoghista,
 Mandee el pover Sincer d'on esorcista.
 Adasi, me dirii, che la risposta
 La forniss minga chì.
 L'è vera. I vertuos han de capi
 Che strascinee anch Orazi de la vosta.
 Ma el benedett Parin
 El sa spiegà i latin, e fa vedè
 L'equinozi che gh'è;
 E in di argoment ch'el tratta
 El lassa asquas nagott per la mia fatta.
 Pur gh'è quejcoss de raspà su anch per mè.
 Pagarii on olter dazi
 Per el sfros ch'avii faa del test d'Orazi.
 Per vegnì ai curt, ve dee ad intend de dì
 Che i natural hin mej
 De tucc i coss ch'hin faa cont artifizii.
 Donca i sces in quij part hin pussee bej

Che n' hin ch' i nost delizi.
 Che bella conseguenza che l'è questa!
 Sii pur la brava testa.
 Capissi adess che quij
 Hin sces verament strij.
 Là senz' oltra fattura
 Nassen bej e intrecciaa con polizia,
 Faa asquas a gelosia
 De la mader natura.
 E, quell ch'è de stimass, ghe nassen là
 Fettivament al sit dov'han de stà.
 Sta vosta ciallamada l'è compagna
 Di sces de cervellaa
 Che cunten del paes de la cuccagna,
 Hin puranch' fortunaa
 Quij voster scior Toscan.
 Ch' on noster paisan
 Besogna ch' el s'ingegna,
 S' el vœur sarà i sò vign, cintà i sò ortaj,
 A pientà i sces attorna e regolaj;
 Che con nun la natura l'è madreghna.
 Caro vu, se avii geni d'applicà
 El test d'Orazi dov' el sia adattaa,
 Disii puttost che l'è ben mej usà
 El lenguagg natural che l'affettaa.
 Ma vu gh'hii impegn de mett
 Per fidegh e laccett
 Tutt quell ch'è in riva a l'Arna;
 A l'inconter tutt quell che l'è vesin,
 Massem a la nostr'Adda e al nost Tesin,
 El metti per la gionta de la carna.
 Zitto, ch' el scior Sincer el dis: Gh'è anmò
 Quejcoss de pu calcaa

Contra quell pover liber desgraziaa.
 Bravo Sincer, el parla de par sò.
 Sii propri galantomm a faghel dì,
 Che uol pò vess pu desgraziaa d'insci.
 Adess ven la borlanda impastizzata:
 Semm al camp di cinqu pertegh. Adess ven
 La tempesta maggenga
 Sora la nosta lengua casarenga.
 De sta mezza facciada
 Del numer vott ingiò... Che serva adess
 A tirà inanz coi pass de minué?
 Tant e tant l'è l'istess.
 Già vu savii in sto liber cossa gh'è.
 Gh'è trasportaa de pes
 Quell che avevev già ditt contra el lenguagg
 Di vost car Milanés:
 Anzi gh'è quej taffiada d'avantagg.
 Vu savii trovà el vers
 De tajà de l'indrizz e de l'invers:
 E gh'avii ona scesora
 Che l'è semper l'istessa che lavora.
 El pont l'è a romp el giaz; ;
 E pœù dopo se fa parent de quell
 Che ha fallaa el prim botton o el prim basell.
 N'hii ditt de tucc i razz
 Cont el vost prim dialegh; e con quest
 Avii faa vada el rest.
 E de sto gran deluvi de strapazz,
 De termen brüsch, amar e desgustos,
 Per foffa n'hii salvaa
 Che i personn vertuos;
 E tra quist i Accademegh Trasformaa.
 Ma a st'accademia no ghe podii tœù

E no ghe podii dà
 Pu o manch de quell gran credet che la gh'ha.
 E poeu che serva! e poeu
 L'è on' eccezion che patiss di eccezion.
 La va anch lee sul cataleg
 Di error ch'han de besogn de correzion.
 El fatt el sta che sto segond dialeg
 El farà simetria
 Su l'oltr'anta de l'uss de la Badia,
 Per grifon barbaresch
 Persecutor del stil meneghinesch.
 Ma l'istessa Badia per recompensa
 La vœur fa alzà ona statova al Parin
 Defensor del parlà de Meneghin:
 Che ai coss giust la ghe pensa;
 E massem a fa onor
 A tucc i soeu avvocat e protettor.
 Intantafina, come cangeler,
 Faroo anmì el mè dover
 Su sto gran pont del nost lenguagg. Dee a trà,
 Con la soleta vosta gravitaa,
 A chi v'ha de parlà
 De imbassador d'on' universitaa.
 I noster Meneghitt,
 Car scior dialoghista mè patròn,
 Cerchen soddisfazion de quell ch'hii ditt.
 No se partend che con la corda al coll
 Ne domandee perdon:
 Ma, per veguì a la curta di paroll,
 Vœuren senz'olter che ve retrattee;
 E, s'hii fallaa, l'è giust ch'el confessee:
 Se nò! soo parlà ciar: soo fa el boffant
 Con pu reson d'Argant. Regolzaroo

On quart de la marsina,
 E sporgendel in fœura, ve direo:
 Scernii spacciadament quell che ve pias.
 Chì dent gh'è guerra e pas.

No me stee a dì che l'abbia el scior Accort
 Tolt leccia a voster nomm
 Quand l'ha sbragiaa su fort:
 Vœurem pas, vœurem pas. Brav galantommi,
 Cercalla dopo tance bajaffad;
 L'è come s'el cercass

« La cortesia del pass coi fianconad.

Fee ona retrattazion come la va,
 E pœù se tasarà.

Considerée a sangu frece
 Che no se fa di amis col fà despecc.

Che n' hii già faa ona guerra

Ingiusta e mal fondada;

E che la vosta part l'è strambalada.

De già che avii bevuu

La medesina che v'ha daa el Parin,

Sont ch'ancamì per dav el resentin.

Scior nemis de la patria, vuj rebatt

L'istess ciod anca mi

Sui protest ch'avii faa contrari al fatt.

Se avii geni a sparmi

El castigh merita coi vost sparposet,

E schivà la borrasca,

No bisogna andà tant de pal in frasca,

Besogna stà in parposet,

« E come galla tutta d'on bindell

« A fà el gropp e desfall concurr in quell.

Ma vu fee com'on pover ammalaa

In d'on cas desperaa,

Vol. VIII.

Quand gh'è on fil de speranza ch'el mijora,
L'è giust quand de lì a pocch ven la sov'ora.

Comenzemm adrittura a revangà
La reson pu desutela e pu indegna
Contra nun Meneghitt e el nost parlà.

Vorii che no siem bon
Che de fà rid, trattanden de buffon.
Disii, che, senza sta prerogativa,
No serva che se scriva
In del nost ver lenguagg e natural;
E che anch i vers moral,
Se n' hin ridicol, no varen on zicch;
Ch'han de fà sgavasgià per fà el sò spicch.

E in l'eccezion ch'hii faa,
Disii che i Trasformaa tant se contenten
Che posson recitann
De sti tal vers quij pocch che se ressenten,
Come per intermezz tra i fras toscann.
Ebben stee franch che i noster Meneghitt
No mancan de fann

De sti intermezz de mett tra i vost libritt.

Ma gh'è del gran pericol
Che abbiee de induvinall,
Che i noster fras ridicol
Posson fà rid paricc, ma ai voster spall.
Vu per el prim però
No soo se ridarii, me par de nò.

A bon cunt me consoli coi fatt vost,
Che infin ve siee despost
A sminui la dosa di impropri,
Degnandev de decid
Ch'el parlà milanes in di coss seri
Nol faga minga rid.

Chì se ved che parlee senza malizia,
 Ve sont propri obligaa de sta notizia,
 No l'è minga ona poca decision!
 Per grazia rezeputta
 Se pò portà on quadrell al bastion.
 A pian però che vu la savii tutta.
 Gh'è dent anch chì el sò articol:
 Altr'è el parlà corrent di galantomen,
 Altr'è quell ch'ha usaa el Magg. Quell l'è ridicol.
 Cossa gh'hal a che fà
 El Magg, respondarii, se i vertuos
 No gli'entren minga! on omm inscì famos
 Pensee se no l'è anch lu de eccettua!
 L'è eccettuaa polid.
 L'ha sposaa quell lenguagg ch'el porta in dotta
 Nient olter ch'el meret de fà rid,
 E poèu vorii ch'el gh'entra per nagotta?
 Lu el se serv inivid
 De quell ciamaa corrent; ch'el vœur poèu dì
 On parlà che no l'è nè tì nè mì.
 Nò, lu el se serv fettivament de quell
 Che no se drœuva in sala, ma in tinell:
 Defatt se ved ch'el pesca e ch'el repesca
 Di personn pu ignorant e miserabel
 I termen sbottasciaa, tant per fass abel
 A fà parlà Tarlesca
 E Baltramina propri de fantesca.
 Via de la donna Quinzia e Polissenna,
 Dnu caratter de mezz, ma ben gustos,
 Del rest el parla com'el vost Peccenna:
 E quand el mett in scenna
 El lenguagg nett e s'cett de Meneghin,
 A lu sì ghe va el titol de divin.

Con tutt quest sentii on poo che per dav gust,
 Anzi per fà i coss giust,
 Ve disaroo on tocchell

De l'intermezz di damm che l'ha faa lu.

E me credeva ch'el mettessev vu

In del voster librett, ch'el va a pennell.

Ma ona lengua inscì stramba

Mes'cialla al vost toscan, guarda la gamba !

Sentii, che fedelment

« Ve diroo i sò paroll a vuna a vuna :

E hin de quij per fortuna

In su la fœusgia del parlà corrent.

El supponn che dò scior

Faghen in tra de lor

« On dialegh di spass del carnevaa ;

E dopo avè cuntaa

Tanc olter coss, el ghe fa dì sul fin :

« E sto nost Meneghin

« Introdott poco fa, come ve piasel ?

« O cara vu, cossa volì che dica ?

« Ve pò mai parer cossa da par noster

« Ess vist a sgavaggiar per quej bassezz ?

« No son de nostra sfera

« I costumm bass ch'el squaja ;

« L'è roba da fà rid la razzapaja.

« Guardee che umor stravolt

« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz ;

« Per far al mond della virtù bell meder,

« E piantar l'Accademia in sul Pont Veder !

» Tra nun chi sarà mai che faccia studi

« Perchè sia ben compresa

« Quella lingua gentil de Porta Snesa ?

« Dai bej camp dell'italica favella

« El regoj domà stobbia.
 « L'è ona crusca la sua da far corrobba.
 « Ma el compatiss. Vedend
 « Che in stil più nobil nol faseva effett,
 « L'è deventaa poetta di Pobbiett.

Hii sentii com' el parla de sè stess?
 Gh'è dent la bizzarria con la modestia.
 Ma se on olter per picca
 In d' on quej sò dialegh el disess
 L' istessa roba, el parlarav de bestia.
 Che, siel mò pan de micca
 De quell tolt ai prestin
 Che usualment el ciamen' fiorentin,
 Siel mò pan casarenghe de quell faa in cà,
 Credimm che l'è tutt pan bon de mangià.
 Defatt dopo del gregh e del latin,
 E dopo del toscan,
 El nost Magg gh'è piasuu sta sort de pan;
 E l'ha impiegaa tutta la soa dottrina
 A studià la lengua meneghina.
 Han fors de studialla
 I personn ordenari,
 Pitocch, busee, operari?
 Quij la san d' insegnalla.
 No la metten in vers nè fruttirœur,
 Nè ortolann, nè strascinn,
 Nè fantesch, butterer, revendirœur.
 I accademi se fan di Fiorentinn.
 No hin minga brav poetta milanes
 Garzon e servitor;
 Ma l'ha imparaa de lor
 El Magg la lengua s'cetta del paes.
 Sì, el l'ha imparaa con studi e con premura

De la fescia del popol; e l' ha faa
 In quest pussee figura,
 Che in tanc olter bej coss che l' ha stampaa.
 Soo ben che, via de nun e di Lombard,
 Saran ben pocch che rivaran a intend
 Quell che gh'è de mirabel e stupend
 In di sò bej commedi.
 Quest ve l' accordi, e el credi.
 Ma soo che in del toscan l' ha avuu quej critega
 De quell tal scior marches;
 E a l' incontrari che l' è portaa ai stell
 Per on oracol in del milanes.
 E sebben tutt el bell
 No tucc el ponn capi,
 Anch dove no l' è intes
 L' è stimaa tant e tant on gran cervell,
 Perchè el senten a dì,
 In toscan, in latin per relazion
 De chi pò dann giudizi con reson.
 Sì, *fama volat*, scior dialoghista,
 Disen i latinista. Anch vu el lodée
 Sul componn milanes, ma chi stà a l' erta,
 El cognoss ben ch' el fee
 Per no podè de manch, strimedament,
 E con malizia, che l' è prest scoperta.
 E perchè no fee a ment
 Che l' è oltra cossa vess coo de luserta,
 Che cova de serpent!
 La lengua fiorentina
 Confessen tucc che l' è
 Pu bella de la lengua meneghina.
 Ma l' è ben mej ess re
 Sora el parlà nostran,

Che a unesturon tra i suddet del toscan.

Questl'è el ver regn del Magg, el'è on grand agn
(Se pur l'è vera) ch'el ghe sia rivaa

Domà dopo l'etaa de 'sessant' agn.

Per nujolter l'è stada in veritaa

Propri ona gran desditta;

Però se in del restant de la soa vitta

L'ha faa in toscan paricc composizion,

El n'ha faa a proporzion

On basgiœu d'avvantagg

In di ultem sett agn col nost linguagg.

In quella etaa madura

L'ha faa spiccà la soa maggior bravura.

L'ha volsuu fà vedè

Su l'ultem el mej frut del sò savè.

Ma vu forsi el disii

Con segunda intenzion, come sarav

Che in quell'etaa el fudess già rimbàmbii;

E che on poetta vecc nol pò ess tant brav.

Se ved ch'hii volsuu fà

In ton canzonatori sto relev,

Come sarav quell del Polizian

Ch'el mes'ciava el lombard cont el toscan

Quand el beveva, come effett del bev.

Fev anem, tiree là,

E disii alegantment quell che se sia;

Che in la nosta Badia

Nujolter tucc quanc semm

Di brindes ven faremm,

Augurandev de cœur

Non sol i sessant' agn, ma anch pu de cent,

Con tutt quell ch'hii besogn e che ghe vœur,

Salut de corp e sanitaa de ment.

Adess almanch hoo intes

Del Rifiorii quaa l'è la vera etaa

De fà rimm milanes:

Ma el bon Magg nol s'è minga consultaa

Col sò ered quand l'ha scritt

El sò famos Concors di Meneghitt.

El fa accettà di capp

De la Badia d'allora quell Lipplapp

Quell compaa Durlindana e quell Capascia;

E l'ha gnanch avvertii

Se avessen tutt e trii

I sessant' agn compii.

Quest l'è on avvertiment

Ch'el doveva el scior Magg avell present.

Quest l'è on motiv de interessà on comun

On poo pu che a cercà « ch'el sia dabben,

« Che ghe se daga on pont on di per l'olter

« De descorr in Badia denanz de nun;

« E second ch'el se porta o mal o ben,

« Scartall, o dagh el grad che ghe conven.

Pur lassand d'ona part quij ch'hin andaa

In polver de boccaa,

El scior Biragh, e el Balestreri, e el Tanz

L'han mò volsuu fà prima,

Senza speccià di sessant' agn inanz.

Inscì tanc brav autor

De quij ch'han miss quej dialett in rima,

Chi pò savè s'han specciaa tant gnanch lor!

Se sa ben la gran stima

Che semper s'hin quistaa:

Se sa che in tanc cittaa

E che in tanci nazioni

Gh'han ciappaa amor, gh'han tettaa dent a scriv

Col sò languagg nativ
 Di gran vertuoson;
 Se sa che han faa l'istess i vost Toscan;
 E che fior d'omen s'hin volsuu servì
 Con studi in prosa e in vers di mœud de di
 De la fescia del popol, di villan!
 Ma no se sa che stassen a speccià
 In temp de la veggiaja
 A scriv coi termen de la razzapaja;
 Massem quij ch'han daa l'anta
 Anch prima di sessanta.
 Ma no se sa che andassen a pescà
 I termen pussee s'cett e i bej penser
 In sul fond di biccer;
 Nè che inscì descorrend,
 E scherzand, e bevend trassen insemma
 Di oper gross, di commedi e di poemma.
 E poèù, car scior majster d'eloquenza,
 Femm ona confidenza
 D'on'oltra cossa: disimmela a mè,
 Che ve prometti de tegnìv secrett.
 Eel mò vera che tucc i dialett
 Denter de quij cittaa
 In dove nassen abbièn de morì?
 E a metti in vers, che no abbièn de servì
 Che a fà rid babbuas e sfaccendaa.
 Sti boccon de reson
 Come i vorii smaltì,
 Car scior dialoghista mè patron?
 Respondarii che per Milan l'è vera:
 Ma no credem che s'abbia de parlà
 De tucc i dialett a sta manera.
 Car vu, fœ des'ciarà

El vost Intraprendent

In d'on olter librett

Quaa sien i pesg e i mej di dialett.

N' avaran desideri

Tucc i Lombard. Spieghee sto bell misteri.

Intant però se no vorii lodà

El stil de Meneghin,

Per no fall con despecc, lassee pur stà,

Che nissun no ve cerca sti cinqu sold;

E i voster lod no fan nè frecc nè cold.

Ma no andee a cercà i raccol,

Come a destanà i grì con la pajocca.

Quell ciamà el nost lenguagg per lengua d'occa,

L'è ona reson de bacol,

L'è ragazzada propri de fiœu,

Anzi l'è on ver conzett de bovirœu.

Circa el nom de Varron,

Interpretell come ve par e pias.

El fatt el sta però che in tucc i cas

Nol drovee che per mettel in canzon.

L'è vera ch'el Sollecit su sto pont

El fa ona bona scusa;

Ma quell Sollecit l'è ona zucca busa.

Quell pocch ch'el dis de bon, miss in confront

Con quell tant de cattiv, nol var on'acca:

E la soa scusa la diventa fiacca.

El fa de duu mostacc,

El scolda e el refreggiss con l'istess faa.

I sœu contraddittori hin tropp spacciaa.

El salva quij ch'han scritt in sto lenguagg,

E del lenguagg istess

El dis roba de fœugh, com'el fudess

Sporscellent, bestial, infam e lader.

Hin robb de fann di quader!
 E chi gh'insegna a lu
 Ch'el nost linguagg mò l'abbia de sprezzall
 Per quij motiv che i olter ponn lodall!
 Oh cossa serva? ghe l'hii insegnaa vu,
 E l'hii faa col vost fin particolar
 De tegnì indree i scolar
 Del studià la lengua del paes,
 Del componn milanes;
 E per mettegh pu in grazia el fiorentin.
 Disii on poo: i vost scolar hin tanc bosin?
 Che infinatant ch'hin sott
 A la scœura che vu ghe podii fa
 No se porran cuntà
 Gnanmò per omen vertuos e dott;
 Avarii ben fors la consolazion
 De vedej cont el temp a reussì
 Brav anch in st'aria chì,
 Con quej olter lezion,
 E vedarii fors' anch a vegnì fœura
 On quej olter Parin bon de fav scœura.
 Intant siee savi; siee on poo pu quiett,
 No fee tant rabadan
 Contra el nost dialett;
 No stee minga a dà legg a tutt Milan,
 El mè car scior majster d'eloquenza,
 Che di vost document en scusem senza.
 Respettee i dott, ma respettej dedrizz:
 Lassee i reson de part
 Che ponn ess de duu indrizz;
 E poden tœù de mira el terz e el quart.
 Vorev on poo savè chi fudess quell
 De fagh a la scoperta el sorastant?

Vu però tant e tant
 Vorii fà el quamquam senza parì quell.
 Insegnee ai vost scolar quell che vorii,
 Anzi quell che l'è ben che gh'insegnee;
 Ma guardee sora el tutt quell che stampee,
 Se no vorii mangià del pan pentii.
 Intant podii notà
 Che anca quest l'è on proverbii sul mangià;
 E se nol ghe fudess, giontell pur sora
 Quell voster taccoin
 Ch'el se ciama barchett de Boffalora.
 Citee pur di lunari
 In del voster dialegh, che in sostanza
 Ghi podii mett impari;
 Ma lassee quell bonscior
 Che insegna la creanza,
 E el Dant e el Murador,
 E el Redi, e el Pastorin, e el Castion,
 Che ghe desdisen tropp quij citazion.
 No savii propriament quell che ve fee,
 L'è on guarni de bej mobil on pollee.
 Quanto sia poeu del Borgh di Ortolan,
 L'è bell l'espedit
 Che l'ha savuu el Sollecit tirà a man.
 Sì signor, l'è tant bell,
 Che anmì defatt men servi per modell.
 Me figuri che i voster du dialegh
 Sien dò piann de quell Borgh. Vooadree a scernì
 Di fior de chì e de là,
 Giacchè st'ideja la me par tant bona
 Per fav in su la giusta ona corona.
 Eccola bella e fada;
 Se no l'incontra in tutt el vest piase,

Ve preghi d'accettalla tal qual l'è.
 Ma se no fan giudizi
 Quij tal personaggitt
 Inventaa a vost caprizi;
 Se uniran anch i noster Meneghitt,
 E seguitaran tucc a fav onor
 A reson de coronn e mazz de fior:
 Suppliran fors a quell ch'el vost Peccenna
 El pò avè in st'occasion tegnuu in la penna.
 Per mè foo cunt d'avè lassaa la morsa
 Comè in del fabbrica
 Per tornà a seguità;
 E s'hoo de consejav mè come mè,
 No me stee a pientà lì. No ve conven
 A mett la berta in sen;
 Se nò la nosta povera Badia
 La fornirav tropp prest de spassass via.

SPASSATEMP

DEL TIZZIRCEU E DEL MENNAPAS

CAPP DE LA BADIA DI MENEGHITT

*Sora la Resposta con l'annotazion e la P. S.
al scior abaa Parin de l'Autor di duu dialeggh
de la lengua toscana.*

1. The first part of the document is a letter from the President of the United States to the Congress, dated January 1, 1861. It is a copy of the original letter, and is signed by the President.

Menn. Vel'hooparditt, quand n'emmm descorsin-
 La prima voeulta de quell prim librett, (semma
 Che st'autor de pastizz l'eva on soggett
 De fann scappà la flemma,
 Che a gent che ghen sa pocch,
 E se cred de saveghen, l'è ben faa
 A dagh a trà giust, com'el papa ai scrocch.
 Ve l'hoo pur ditt che l'avarav stampaa
 Semper su l'istess gust tomm sora tomm:
 Vedii s'hoo induvinaa,
 E s'el l'ha ditta giusta el Sganzerlon,
 Ch'el sò client no l'eva minga on omm
 De vest capacitaa con la reson:
 No m'hii volsuu dà a trà,
 Hii volsuu cercà i begh,
 Adess mò semm in ball, boengna balla.

Tizz. Che cossa brama l'orb, se no vedegh?
Nujoter Meneghitt in sto contrast
 Pomm fa cunt d'ess a past.
 El nost dialoghista,
 O per di mej el nost zibaldonista,
 El lavora de s'cenna:
 Ma nun, senza scoldass,
 Seguitaremm a lavorà per spass
 Dov'ha lassaa la morsa el nost Peccenna,
 Fabbriçand on teater de legria
 Per la nostra Badia.

Menn. Car Tizziroeu, se sta baricocdhella
 La fudess tolta in rid, l'andarav ben:
 Ma la guaja l'è quella
 Ch'el noster avversari el fa velen;
 L'è rabbiaa come on can,

El moccolla, el dà a gian, e l'è indigest
In st'ultem sò fojett, pu che in del rest.

Tizz. Adess mò el s'è juttà

A la soa fœusgia, e de sta indigestion
El dovarav sentiss pu sollevaa;
Perchè, come l'ha ditt el nost Patetegh,
El par che l'abbia tolt el vin emetegh;
Se nò l'andava a risegh de trà on buj
Prima del mes de luj.

Menn. Catt, ghe disii nagotta

A vedess a fà stà
Con quell languagg ch'el sprezza a tutt sprezz-
L'è facil a capì che la ghe scotta; (zh?
Ma sora el tutt poèh nol se pò dà pas
A vess majster, e dovess senti
De chi è staa sò scolar a bagnà el nas.
Ma figuri ch'el disa: Hoo de soffri-
Sto smacch d'on mè scolar?

« L'è on boccon tant amar ch'el me tosega,
« E in vorell mandà giò, sent ch'el me nega.
Comè? che l'abbia adess

Vun ch'el se fa dottor per elezion
De supercià i dottor de profession?

Tizz. Ebben, s'el ghe rincress,

El sa cossa va faa; ch'el ghe responsa,
Ch'el le metta in d'on sacch, ch'el le sconfonda.

Menn. Quest l'è l'imbroj; st' autor,

Inscambi de respond quejcos a ton,
El cred de fass onor

Con di sparpoeet senza conclusion.

Besogna confessall,

Che i noster Meneghitt

Hin propri staa induvin con quell ch'han ditt,

E el Sganzerlon l'ha pur savù imitall.
 Già savii come l'è sto scior majster,
 « Se quejghedun ghe vœur corregg el fall,
 « Quell scior ciama sò impegn el sostantall.

Tizz. Com'eel ch'el le sostanta?

Menn. De reson no sen canta.

Gh'è ciaccer e bulad,
 Strapazz e palaziad:
 La soa vera manera de respond
 L'è de fà el capitan freccassamond;
 « E li giò per la fanga di sparposet
 « Semper pesgiò del prim vun sora l'olter.
 El dis vuj di, vuj fa, vuj bordegà,
 E per via ch'el se troeuva in sanquintin,
 L'impiega vundes pagen per cuntà
 Al scior abaa Parin

Che nol respond, ma ch'el responderà.

Tizz. Poverasc! i reson dov'hal de tœuj?

El fa giust quell rebomb

Che pò fa on vassell vœuj.

Menn. El me fa regordà quell ciarlatan
 Che l'è andaa attorna coi timball e i tromb
 A fa ona spanpanada per Milan
 Per despensà rizzett
 Prima de vend in piazza i sœu secrett,
 E l'ha traà locch la gent,
 Che nol credeven gnanch on strappadent.

Tizz. A mi el me fa puttost

Regordà de l'offerta che se porta

In la prima dominega d'agost;

E del gran rabadan ch'even usaa

A fa in del temp passaa.

Vegneven prima inanz a fa spuell

Facchinit, garzonsci

Con la soa bandiroeula in del cappell

A fa sgorà sassad in di bottij,

E a dagh dent cont i stangh de scia e de là

A tutta forza che i podeven dà.

Vegneven... ma el savii tant come mi

Quell che voreva di.

L'è ch'el fa inscì anch st'autor col sò fojett:

Quist hin i frecassad ch'el manda inanz

Per dann avvis ch'ha de rivà el mosgett.

Ma el Parin, omm de pas,

A quij gran colp tremend

El ghe fa perd la forza, e el se defend

Con lana moresina e con bombas:

El droeuvà quell remedi

Che, se no falli, contra cert monton

Hau usaa antigament in temp d'assedi

Per reparà i muraj di bastion.

Menn. Inscì va faa, senza andà giò de canchen,

E fa scumozz, e intorberass la vista

Comè el dialoghista,

Perchè i reson ghe manchen.

Tizz. Anzi ghe cressen: lu nol se vœur mett

Per dò nè tre operett

A dà risposta a reson secch e frivol;

Lu nol tocca campana

Per on poo de scalmana e duu o trii nivol.

El speccia ch'abbia de sortinn di stamp

De sti critegh almanch ona donzenna.

Per pocch de chè lu nol se mett in camp,

L'è contra i battajon che lu el stramenna.

Informeven, compaa, cossa l'è el fort

D'on paladin de Franza,

D'on Orland de sta sort:

El vœur insfilzann ses con la soa lanza
E, sbusaa quell di sett, lassall per mort.

El gh'ha reson tant s'ciasser:

D'inspedà i soeu avversari come passer.

Ma che? nun Meneghitt

No semm nè figattij nè passaritt.

E el nost portér Sciavatta

El sarà assee, mi cred,

De fagh mangià a lu el sped in ipsalatta.

Menn. Car abaa Tizzirœu,

Per quest el soo ancami,

Che n'emm minga pagura del bordœu;

Ma lu el ne fa capi

Che nol gh'ha simpatia

A fa sott a reson con la Badia.

Per nun semm franch del dent,

Che sto gran vappo del spadon de legn

El se leva d'impegn

Col trattann de ribald e d'insolent.

L'ha già faa ona protesta

In del segond dialegh, e su questa

El fa cunt de stà sald

De no vorè parlà

Di coss ch'el stima propri de stimà

Insolent e ribald.

Defatt per mantegnì la soa parolla

No l'ha faa che dò righ d'annotazion,

Dov'el ne tocca appenna de bricolla.

Tizz. Cribiemm sti pocch reson.

Menn. A la pagina decima el comenza:

O scior abaa Parin, che sii lodaa

Assossenn in sto liber, l'avarii

Leggiu anca prima ch'el fudess stampaa ;
 E, se l'avii leggiu ,
 Ve sarii anch accorgiu
 Che quij del vost partii
 N'han minga tolt lezion
 Di vost precett d'usà moderazion,
 Ma de quest no parlemmen.

Tizz. Sì, de quest
 No l'è ben ch'el ne parla
 Chi va foeura del birla e chi straparla:
 Chi no se ferma a criticà el componn ,
 Chi no esamina i liber , ma che tacca
 La nascita e el caratter di personn ,
 Come l'è el solet de la part pu fiacca.
 Andemm inanz.

Menn. Del rest ,
 El torna a repià ,
 No poss induvinà
 Che giudizi abbiee faa de st'operetta!

Tizz. L'è propri on gran peccaa che nol sia stro-
 Giacchè no l'è profetta ; (legh,
 Mahin già passaa i dò righ, e semm al prolegh.

Menn. A pian, no se pò dì tutt in d'on faa.
 Sii anvù parent del noster Fustuscion
 Nassuu , come se dis , senza comaa.
 Se vorii avè pazienza,
 Ghe vegnaremm al bon ,
 Ve diroo la sentenza
 Che dà giò el nost autor ; eccola chì:
 Per la mia part mò sì che ve siguri
 Che credarev de vess
 Infamaa e svergognaa ,
 Se in de sta sort de liber ghe fudess

Per accident lodaa.

Tizz. Che nol ghe pensa gnanch ;
 No faremm de sti coss nun Meneghitt :
 El pò stà pu che franch
 Che nol porrà accusann de sto delitt.
 Nun vœurem sostantà tutt el vantag
 De sto noster lenguagg ;
 Vœurem conservà in tutt la soa s'cettezza,
 La soa nàturelezza,
 Lodand chi va lodaa,
 Biasmand chi va biasmaa ;
 E a lu ghe lassem god
 El biasma ch'el meritta, in lœugh de lod ;
 Ch'el noster avversari
 L'è solet a tœù i coss a l'incontrari.

Menn. Sentii, car Tizzirœu,
 Quell pover marter el se scolda tant,
 L'è tant stravolt, che s'el ved on cagnœu,
 Ghe par a lu ch'el veda on elefant.
 Per quest nol cognoss pu nè invers nè indrizz,
 Per quest ogni pocch frizz,
 Ogni rinfacciament e barzelletta
 El se cred che la passa la stacchetta.
 Figurev el brusor
 Ch'el sentirà quell benedett autor
 In del vedè scovert
 El capital del sò savè tant miser,
 E che i minem gattitt han i œucc avert.
 Pensee mò vu se no ghe solta i sgriser
 Adess che tucc cognossen cossa el var,
 « L'è stravacca la bonza e rott el car.
 Vestiv donch di soeu pagn, e già ch'el voga,
 Lassee almanch ch'el se sfoga.

Intant che l'è in di furi:

Lassee ch'el ciama i fras di Meneghitt
Improperi, insolenz, taffiad, ingiuri,
Sprezz, villanij, libell infamatori,
Perchè infin pœù no emm ditt

Che quatter scherz in ton canzonatori.

Tizz. Sigura; coss' avevem

De' consciagh i reson dent in d'on piatt
Domà cont i sò sals o brusch o fatt?

Menn. No digh quest, ma podevem

Otterni l'istess fin

De mett in piazza sta soa gran bravura
Imitand la frescura del Parin.

Tant e tant cert scrittor

Se squajen coi sœu liber de per lor;

E pœù in mezz ai personn

Ch'hin fettivament brav in del componn,

« No l'è mò tanto maa che ghen sia dent,

« Chè l'ignorant fa comparì el sapient.

Tizz. Fina ch'ì stoo con vu;

Ma parland de l'autor de sto fojett,

Coss' emm de di de lu?

De lu che nol sa scriv

Senza spong in sul viv de consuet?

De lu che l'ha in di oss

Sto brutt maa abitual

Senza savell cognoss,

Benchè el vœubbia ess in quest original?

Lu in di lit letterari

De reson bonn nol vœur minga impacciassen

Per scombatt i avversari;

Nè avend oltra maniera de salvass,

El cerca d'informass in dove nassen;

S' hin d' on cattiv caratter, s' han provaa
 A mangià de quell pan che sa de saa;
 E se se stracchen coll' andà su e giò
 Di scal ch' hin minga sò,
 E con sta sort d' autor vorii che s' usa
 Ona prudenza estremma,
 Car Mennapas, ghe vœur la vosta flemma!
 Sò dagn, se la ghe brusa,
 L'è lu ch' ha volsuu inscì;
 « E chi se stima tocch, s' el mord el did
 « L'è pœù de compati.
 Lu istess el cerca i guaj col lanternin
 Col ciamann goff, buffon, gent de fà rid;
 Col soppeda el lenguagg de Meneghin.
 Con tanc mincionarij
 Cossa s' eel daa ad intend de guadagnà?
 Catt, gh'emm tucc el nost sangu in di cavi.
 Eel fors el nost parlà,
 On parlà che nol sia de cristian?
 L'hal faa per vegnì in grazia a tutt Milan?
 Chi è staa quell bianch-e-ross,
 Quell bidell, quell porter
 Che gh'ha daa sto parer
 De mettes a stampà de sti bej coss?
 Chi è staa quell busseree, quell scuriatt
 Che vaga col baston
 A fà el regolador di prosession,
 O sia chi è staa quell matt
 A pregall de dà addoss ai Milaness,
 E fà scomparì in tutt el nost paes?
 Chi gh'ha mai consejaa
 De buttà là de quij deciarazion
 Dopo d' avè fallaa,

Per fà vedè la soa ostinazion ?
 Ne credel tanc tarlucch ,
 Tanc figurinn de stucch ,
 Che no abbiem de dà fœura ,
 E che s'abbiem de mett la musirœura ?
 Oh ! l'è on majster , ch'el faga el majster
 Com' el pò fall , e dove el le pò fà ,
 Ma la soa patria ch' el le lassa stà .
 Fal sto mestee fors per drovà el staffl ,
 E per straccass pussee d' on agozzin
 Com' el vorav spiegà col sò latin ?
 N'hal mai poduu capì
 Sto scior professor pubblech d' eloquenza
 Che di vœult on scolar el ne sa tant
 Dopo quej agn , de rivà a on' occorrenza
 A staffilà el pedant ?
 No l'è minga on majster destinaa
 Per dottorà ai Lombard
 Taccand el sò lenguagg , i sò cittaa .
 E dovaremm avè tutt el resguard .
 Per on omm de sta sort ?
 On omm ch'el fa consist tutt el sò fort
 In d'on mucc de strapazz ch'el mett insemma ,
 Car Mennapas, ghe vœur la vosta flemma !
Menn. Soo che la ghe vœur tutta ;
 Soo che i nost Meneghitt no gh'han la fevera
 Nè maligna nè acutta ;
 Ma el sò pols no l'è nett ,
 Gh'è quej alterazion , quej calorett .
 Se quell gran vertuos
 L' usa con nun di termen pocch grazios ,
 In di noster respot
 Cerchemm de stroppiall con cortesia ,

Che insci sott' acqua se pò di el fatt nost.
 Verbigrazia, se lu di Meneghitt
 De la nosta Badia
 El dis che la vergogna la tran via:
 E nun pomm di che lu
 L'è lest a toëlla su; che contra a nun
 El sa andà de retegn;
 Che nol ced a nissun
 Per saviezza, per spiret, per ingegn.
 Lu, parland de la bocca del Peccenna,
 El dis amalapenna
 Quell che se porrav di de l'Aretin:
 Nun pomm di che la soa
 L'ha propri del divin;
 Che l'è ona bocca santa imbalsamada,
 E netta e confettada
 Col zuccher e col mel,
 Bocca che spua fœura pezz de ciel.
 Lu con tutta bontaa
 El ne resta obligaa,
 Perchè in di nost meneghinad nol troëuva
 Che di arma che ferissen chi je droëuva:
 E nun lodemmel, ch'el troëuva la squadra
 De buttà a terra anch i reson de pols
 Col di, l'è roba ladra.
 Lodemmel lu per galantomm, ch'el vœur
 Quistass el titol de l'Accort col nonn,
 A confidann el cœur
 Con sta reson tant s'cetta,
Che meco ha fatto una tale vendetta.
 Tizz. In sto cas verament
 No l'è nè furb nè accort:
 Cossa val a squajà quell ch'el se sent?

In sto moeud el confessa che l'ha tort:

L'è cossa prest intesa,

Se gh'è vendetta, gh'ha de vess l'offesa.

Menn. Per olter no l'è minga che nol gh'abbia

Quej furbaria; el ghe n'ha;

Ma quand el mogna, e el mangia l'aj de rabbia,

El perd la tramontana in del vogà.

Tizz. Comè! lu ch'el saveva fin de prima

Che i nost meneghinad han del ridicol,

Perchè perdel la scrima?

Menn. Ve diroo: a leggi su

Fan rid tacc, via de lu.

Tizz. Ma di reson mazziss, cossa ne disel?

Bœugna respond a quij.

Menn. El gh'ha respost già prima de sentij,

L'ha savuu prevegnì

In del segond dialegh i reson

Che podessen mai di

Anca per vott o des generazion.

Tizz. Che bella invenzion nœuva

De pagà i debet, col di: Hoo già pagaa!

Ma el confess nol se troœuva,

Nè el sald, l'è minga faa.

E no gh'è guanch on tant

De notaa a cunt per fà speccià el restant.

Sto scior francon però

L'ha stimaa ben de dill

Pubblicament per menà a bev, s'el pò,

Quej dolz de sangu, quej basger, quej pupill.

Intant nun faremm mett sui cantonad:

Chi en trovass quejgheduna

De respost giust ai nost meneghinad,

La Badia la ghe dona on felipp l'una.

Menn. La stampa de st' avvis

L'è spesa trada via;
 Quell che no gh'è, nel ponn portà in Badia!
 E poeu anch l'autor per medegalla el dis,
 Anzi el promett sul fin
 De respond quejcossetta
 Quand el darà risposta al scior Parin.

Tizz. Ben, l'è assee ch' el prometta:

L'è fors ona scoletta
 Non sol per tirà in longh, ma per podè
 In quej manera mettela in tasè.
 No l'è minga el prim cas dov'emm d'intend
 Ch' el so promett l'è defferent del tend.

Menn. Quest mò no ve l' accordi;

Anzi ve disi franch ch' el tenderà.
 L' ha respost già a l' esordi,
 Pensee se nol vœur minga seguità.
 Col sò segond dialeggh
 El n' ha pur faa capi
 Che nol speccia a respond a quell che stampen,
 Ma el comenza de quell ch' el sent a dì.
 Cert autor tacchen lit fina che scampen.
 L'è on talentazz stupend e pien de fœugh,
 E tucc sti quatter coss che l' ha stampaa
 Hin staa fœura de temp, fœura de lœugh:
 Se però el prim dialeggh ch' el l' ha faa
 No l' ha volsuu stampall
 Per fà ai sœu patriott sto bell regall.
 Del rest el sa serviss anch di poscritt,
 Dopo che gh' han già daa nœuva de cà
 Tant per remedià
 Con quej taccon a quell che l' eva ditt,
 Mandandi per la posta

A chi gh'ha mandaa prima
 In stampa la risposta;
 E poeu in d'on'occorrenza
 El gh'ha el mezztermen de legittima
 On fojett già stampaa senza licenza.
 E poeu sappiee che per tutt l'or del mond
 Lu nol renonziarav al privileg
 D'ess l'ultem a respond.

Ma l'è mal informaa:
 I reson, sien miss prima o miss dopò
 Su la balanza de la veritaa,
 Se n'hin minga de pes, no ponn dà giò.
 Lu el se figura i liber di custion
 Giust come tant fieu,
 E l'ultem in cà sova l'è el carceu.

Tizz. L'è ben mej ch'el considera
 Ch'el quistarav nagott
 Anch che la succedess com'el desidera,
 Ch'el sò a vess l'ultem el sarav el crott.
 Ma l'ha a che fa coi bon:
 L'è sicur anch in quest
 De no avè minga sta consolazion,
 Come nol porrà avella in tutt el rest.
 Che n'è soltaa e n'ha de soltà su
 Di gioven pu de lu,
 E gent che, per soa gloria e de Milan,
 Ghe starà molto mej la penna in man.
 Soo che sentendes a vegnì a la vitta
 Sul pont che l'ha faa tort ai patriott,
 Adess l'ha mudaa fras tutt in d'on bott
 Col sò preambol, con la soa poscritta;
 E masse in la fœuja
 Ch'era restada voeuja

El parla de la patria con respètt,
 E el mostra quella stima
 Che no l'ha mostraa prima;
 Ma no l'è per ambr, l'è per spaghett!
 El se vanta sigur,
 D'avè in tutt e per tutt faa campeggià
 In vantagg de Milan sta soa premura;
 Ma chi dirà a sò nomm,
 O come diral lu, quest l'è *il mio forte*,
 Boeugna dì per parlà de galantommm,
Non se ne sono ancor le genti accorte.
 S'hin inscambi accorgiun
 Che sto majster del parlà toscan
 L'ha faa de cœur tutt quell che l'ha poduu
 Per buttà a terra el meret de Milan.
 Ma tucc i gropp se redusen al peccen:
 Vuna je paga tucc:
 Riven i brustiad quand manch se speccen.
 Sì, gh'ha de sborri addoss ona rosciada
 De no andann fœura succ;
 El ciel el gh'ha permiss
 Ch'el dass in sta scartada,
 Per vedell emendaa cont el disdiss.
 E el gh'ha avuu temp de fall, ma el le vœur fa
 In temp ch'el dovarà
 « Col tard saver del matt
 « Cridar: O s'avess ditt, o s'avess fatt!
Menn. A fedà l'è probabel
 Che sto gran critègh l'abbia induvinaa,
 Che, inscambi d'ess soggett invidiabel,
 El se redusa in cas de fà pietaa.
 Via, già che l'è inviaa,
 Ch'el seguita a dagh dent

A scriv' a legramment fin ch' el n' ha vœuja;
Ma l'è ben ch' el le tœuja,
Come femm nun, smorbiand;
Ridend e badinand, che l'è la vern,
E el gh'avarà pu gust che a andà a Voghera.

LA CAMARETTA DI MENEGHITT
IN CONVERSAZION SORA DÒ LETTER

...vuna del seolar al sur abaa Isepp Parin,
...l'etra del majster al sur Carl Antoni Tanz.

PERSONAGE.

Tizzirœu }
Mennapas } abbaa.

Scanscin, sindegh.

Peccenna, cangeler.

Sciavattu, porter de la Badia.

El scenari el rappresenta la sala dove se unissen i Meneghitt. Gh'è on tavol grand in mezz con dò cardègh armaa de faccia per i abbaa; e duu scagn de fianch per el sindegh e el cangeler, cont i banch de scià e de là per el restant di Meneghitt. Gh'è taccaa su i retratt del scior segretari Magg, de l'autor del *Varron*, del fint Pedrin, e de tanc olter che han faa onor coi sò oper a la Badia, e on cartellon con su in paroll grand: *Nos ejusdem lingue societate conjuncti sumus.*

Scansc. Se quand el noster scior dialoghista,
 O pur quej sò fautor,
 Degn scolar de l'autor,
 Se tran a l'acqua col vorè stampà
 Ona quej strambania,
 Se dovess tucc i vœult ciama Badia,
 Avaressem, fœuj, ciappaa de fa!
 E in tal cas al porter
 El sarav de dover
 A cressegh el salari
 Per tanc sciavattament strasordenari.

Menn. Circa quest l'è già cossa conoertada
 In l'ultima ciamada;
 S'è decia che no l'abbia de impegnass
 Per di zagatrarij
 L'universitaa in corp a fa del ciass.

Pecc. Sì, men regordi, e n'hoo tegnuu register.
 L'è staa allora che hoo avuu la commission
 De parlà a nom de tucc a quell majster
 Che se spaccia dottor de profession,
 Idest a quell che fa
 La vera profession del dottorà.

Tizz. Digh de sì mi che i noster Meneghitt
 Avessen de tœuss cruzi
 De tucc i minim fœuj e di poscritt!
 Nun, ch'emm i post de l'universitaa,
 Emm de tœuss tutt l'arbitri in sti menuzzi,
 E quell che faremm nun, l'è per ben faa.

Menn. El ben faa l'è a tassè.
 Con che reson s'ha de portà reson
 Contra quij oper dove no ghe n'è,
 Ch'hin pienn domà de vent come i ballon?

Scansc. Quest l'è de fatt; de certe ciallamad
 L'è mej a parlann gnanch,
 Che tiren de per lor impunumanch
 Pomm marsc e fustonad.
 Cert liber inscì faa
 Se sa ch' hin destinaa perchè je goda
 La sorellastra del compaa Straffej
 O sò marì de involtià l'incioda.
 Lassemmegh fa el sò fin,
 E no stemm a andà contra al sò destin.
 Credimm ch'el ver castig e el ver despecc
 Che meriten sti autor
 Che dan de la robascia ai stampador,
 L'è a lassalla morì propri a sò leco.

Pecc. A sto cunt, quand no avesssem de respond
 Che a liber degn de stima,
 N'occorreva impegnass gnanch a la prima;
 Ma l'è ben faa a sconfond
 Costor che con rettorega inscì stramba
 Creden d'avè sott gamba tutt el mond.
 L'è vera ch'emm dovuu
 Uniss pu d'ona voeulta, ma emm riduu;
 E ridaremm püssee, che semm al bon
 De seguità sul scial a spassass via.
 No torna pu ona simela occasion
 De tant divertiment per la Badia!

Tizz. Sont de la vosta; giacchè semm adree,
 Tiremm pur là, ficeaj, con sta scoletta:
 « S'el salvadegh d'è in pee,
 « Cacciador no se settaa nò in pee »

Menn. Ebben tiremm pur là, o còlto no?
 E giacchè no gh'è pœuss nè suggizion,
 Podem sta podissà.

Fà camaretta per conversazion.

Quand l'è tant el concors,

E che tucc a regatta.

Partenden de spiccaa coi sœù descors,

Serven puttost d'intopp;

Defatt l'ultima voeulta sevem tropp.

E poeu in la quantitaa gh'è dent di bert

Che van a reportà tutt quell che senten;

E i nost nemis, che stan coi œucc avert,

Sen serven de impastall con quell che inventen.

Soo mi de cert cossett

Che se van spantegand

De chi ha piase de faj parì pu grand,

E gh'è chi ghe sa mett.

La franza, e chi la cova,

E auch i pu basger voeuren di la sova.

Quest l'è passaa in costum,

Se ona quej relazion la se spampana,

El par che la se slarga com el fum,

Con pu la se slontana.

Per mi, ficeuj, a ogni bon fin ve avvisi:

Bœugna guardass intorna; l'è de fatt

Che di nemis ghe n'emm; soo cossa disi;

« Hoo trovaa el bus d'onde ven fœura el ratt:

E se no ponn portann del pregiudizi

Con di reson quij de la part contraria,

Usen tutt l'artifici

Per trà crusca in di œucc, polvera in aria.

Vujolter ve credii

Che de tucc se decida

Con cognizion de causa, e che in sta sfida

L'abbia d'ess tutt Milan del nost partii:

E in quest no dovarissev falla nò,

Vol. VIII.

21

Perchè pœù in conclusion nun semm del sò.
 Ma senza tirà fœura
 I class ch'hin coss de scœtra, demm a trà,
 Che ve dirœo in cert coss come la va.
 On omm de la mia etaa
 L'è sœmpœr pu informaa:
 Per madurà i cœnsej
 « Ghe vœur quell vecc che fa la barba al mej.
 Sœo che i pu giœven han faa corr la vos
 Che mî sont tropp flemmategh,
 Ma l'è mej ess inscì, che vess fogos:
 Sont el decan, sont prategh
 Dì coss del mond, e ve poss dì anmî
 Che se n'impара vuna tucc i dî.
 Tra tanc coss, hoo imparaa
 Che per quant vun s'ingegna a pensà giust,
 Nol pò minga dà gust
 A tutt on popol d'œna gran cittaa.
 Basta fa œna cà in piazza,
 Che tucc o cittadin o forester
 Vœuren dî el sò parœr:
 Quell che se tœù st'impresa
 Per piàsœ a tucc, el butta via la spesa:
 Chi el le vorav pu alta,
 Chi el le vorav pu bassa;
 Vun el le sprezza, l'olter el l'esalta;
 La va segond l'umor de quell che passa.
 Con certa gent nœ serva
 Gnanch i reson de pes,
 De chi no vœur intend, n'hin mai intes.
 De quanci no se osserva,
 In del dâ el sò giudizi,
 Che la legg del caprizi?

Per impegn, per pontili, per politega,
 O per passion, o infin per pocch cervell
 Di vœult i coss cattiv hin portaa ai stell,
 Intant ch'hin i coss bonn soggett de critega.
 Vegnemmm mò a la cadenza,
 El gh'ha i sò ajutt de costa
 Anca sto scior majster d'eloquenza:
 E quist, costa che costa,
 Impegnaa per el poster avversari,
 Anca contra el remors de la conscenza,
 Voltaraven el mond a l'incontrari;
 Nè gh'importa nagott
 De no parì in sto cas bon patriott,
 Scusa che fan vedè verificada
 L'eccezion ch'è staa fada
 De quell scolar incognet al Parin
 Sora el bon cœur di noster cittadin,
 Con tutt ch'el Magg el diga:
 « Ch'el ciel ve benediga
 « I mee car Milanès,
 « Per la sinceritaa del vost paes!
 Quanto sia poeu del scior dialoghista,
 El me par natural,
 S'el cerca quej recover per defendes
 De sto brutt temporal,
 E s'el fa i ultem sforz prima de rendes,
 El le capiss anch lu che in sta custion
 L'ha tort de là de tort,
 Ma, per tegniss in quej reputazion,
 El ne fa se pò di de tucc i sort.
 Giacchè el se trœuva inabel
 A juttass coi reson, el cerca ajutt
 Con manegg, spij, sottman, raggir e cabel

Per sostegniss in part, se nol pò in tutt.
 L'è come vun che sia borlaa in d'on foss,
 Ch'el se tacca a tuttoss,
 Se bisogna anch' ai spin,
 E el rampega de drizz e de manzin.
 L'ha tort, ma tant e tant
 El gh'ha i stœu partitant,
 E costor cerchen, purchè la ghe vara,
 D'intorberà se poden l'acqua ciara,
 E se dan ad intend
 Che se possa defend
 De sti caus spallaa

Con reson fort com'el palpee bagnaa.

Scansc. Quest l'è vera pur tropp, ghe n'emmm la
 Senza andà tant lontan; (prœuva,
 Nol par minga de cred, e pur se troeuva
 In stampa de Milan
 On librett in difesa

De sto majster a nom d'on scolar,
 On librettin ch'el var
 Su la pesa del fen, tant com'el pesa.

Pecc. No l'è minga de fassen maraveja
 Che in sta cittaa tant granda
 Ghe possa vess quej marter de st'ideja,
 Basta ch'el beva a la fontana Branda.

Tizz. Come sarav?

Scansc. L'è on mœud de dì de Sienna
 Che l'ha imparaa el Peccenna.

Pecc. Sì, l'è on proverbi ch'usen i Senes,
 Che, in grazia del brav Tanz,
 El sarà de chi inanz
 On proverbi de pu tra i Milanese.

L'è mej bev in la tazza ambrosiana,

Che bev a sta fontana.

Menn. Gran'cossa, quell Peccenna nol pò stà,
Quand se tocca cert tast, senza di su
Quej bagattella anch' lu.

Pecc. Sigur, tocca al Peccenna a peccenà.

Quij che vœuren sojà

El noster crœusc, han a che fa con mi.

Insegnaroo a costor

Che l'è impegn de stantann a reussi.

A vorè fa sonad ai sonador.

Intant, scior Mennapas,

Finchè avii parlaa vu con tanta flemma,

Mi hoo faa de pappatas;

Ma adess l'è temp ch'emm de descorr insemma.

Con tucc i vost sentenz, car scior abaa,

Ghe troœuvi poca roba d'imparagh;

Stimi la vostra etaa,

Ma, con tutt ch'abbia geni de rivagh,

Hoo però gust d'essegh gnanmò rivaa.

Soo che con pu se viv, s'impara a viv,

E che per sto motiv

Quella veggia, per veggia che la fuss,

No l'eva minga pressa de morì;

Ma l'è on bell pezz che anmà

Son già fœura del guss;

E credi de savè.

Tant che basta el fatt mè.

Vu mò sii d'on umor

Flemmategh e bonasc; mi a l'incontrari

A la flemma ghe sont bon servitor;

E el mond l'è bell per quest, perchè l'è vari.

Vu lassem fa a mè mœud,

Che anmà ve lassi cœus in del vost brœud.

Scior abaa, capirii

De quell ch' hoo ditt e quell che ve diroo,
Ch'el descors ch'avii faa ghe l'hoo in del coo.

Con gent de confidenza

Quest ve l'accordi che se parla franch
Senza fà goss, e se pò dì pu o manch.

Mi però, anch in presenza

De chi se sia, son s'cett,

E parli francament de consuet.

Ma con tutt quest, no parli

Minga in fond d'ona tina,

Nè hoo bisogn d'ess tegnuu per la dandina;

E con tutt che descorra a cœur avert,

No me dà penna el reportà di bert.

Respett poèn ai partitant de l'avversari,

Che faghen brojo, che se juttan pur

Con giont, franz, invenzion, caregatur,

Ve soo dì ch'hau bell pari

A mesturà i sò lapp, i sò pastocc

Coi paroll reportaa:

La veritaa l'è semper veritaa!

Che in d'on Milan poèn gh'abbiem sti nemis,

Che vegnen a ess nemis anch de sè stess,

Quest el saveva senza el vost avvis,

E el saveva del franch prima d'adess.

Ma al scior dialoghista e a chi se sia,

Che se stina e se metta

A tœulla coi fatt mee, con la Badia,

Vuj fagh vedè mercuri in l'impolletta.

Che vegnen a tantamm,

Che faghen finchè ponn el bell'ingegn,

Speri, senza scoldamm, senza ammalamm;

De faj restà al desott: quest l'è mè impegn!

Ghe foo la mia protesta; han de vedemm
 « Pesg che nè on basilisch,
 « E che nè on vott de fisch
 A sostantà la lengua che me premm!

Tizz. Brav Peccenna, l'è giusta!

Pecc. O brav, o nò,

Quand s'ha reson, se pò
 Fà anch on tantin del bulo, e parlà ciar
 Con sta sort de majster e scolar

Che per taccà garbuj

« Van de concert come la pitta e i puj.

-L'è inscì, scior Mennapas,

Senza ess tant sentenzios,

Nè di i coss tant postaa, soo alzà la vos,

Parland fœura di dent, quand semm al cas.

Resta mò de osservà

Quell proverbì inscì faa

Per chi va in piazza a fabbricà ona cà,

Che tucc vœuren parlanin, o ben o maa.

Che ai coss espost al pubblech

Possen trovagh de di:

« Oh questa va coi scansc. La soo anca mi!

-Soo ch'el pubblech besogna respettall,

E inanz dà fœura on liber a la lus,

Besogna esaminall,

Perchè dopò serven ben pocch i scus,

E a certi fanfaron

Ghe serva molto manch l'ostinazion.

Ma se l'è semper bon sto document

Per ogni sort de gent, pensee per quij

Ch'hin solet a stampà di goffarij;

Che se in tutt no l'è salv chi sa componn

E stampà di coss bonn,

Come porran salvass

Sti pacciugamestee che no san scriv

Che di coss ben cattiv,

Anzi di coss ingiurios, de fass

Toèa propri in quell servizi

Anch di omen pu savi e de giudizi.

Hin i autor de sta razza

Quij ch'han de medità

Sora el pont de la cà che se fa in piazza.

Perchè poèu infin di fatt,

Via de quij quatter gatt ch'hin soeu fautor,

El nost competidor

El se trœuva a la streccia,

E el se sent e el se speccia

La sentenza in la s'cenna;

E el ved a trionfà con sò brusor

E la Badia e el Peccenna.

Fortunaa quell scolar che l'ha volsuu

Fà anch lu la soa scartada,

Ma tirand el sò colp el s'è sconduu!

Quell el l'ha induvinada:

El n'ha ben faa vedè

Col sò librett, che l'è ver second tom,

Ma tant e tant besogna

Ch'el sia ben drizz a no squajà el sò nom,

E el l'ha tasuu senz'olter per vergogna.

Ma la vergogna che l'ha sparmii lu,

La va poèu a borlà addoss

Al sò pover majster, tanto pu

Che se sospetta ch'el savess tuttcoss,

Fasend quella difesa de concordia.

Con st'avvocat de la misericordia.

Tizz. In conclusion, fœuj, a spremmi ben,

De sti difes de sto dottor salvadegh
Coss' eel che ghe ven fœura?

Pecc. No ghe ven

Nè crodell nè torciadegh;
No gh'è nè quej bontaa nè quej sayor:
Podii ciamalla posca a fagh onor.

Tizz. Via lassemm i metafor. Giurabacch,
In dò donzenù de pagen, francament
Quejcoss ghe sarà dent!

Menn. In quant a quest nq gh'è che reson fiacch.

Pecc. Mi nol condanini nò;

L'ha faa tutt quell ch' el pò:
Se l'è, com' el se dis, scolar de vera,
El n'ha el majster sta soa colpa al coll,
Ch'el gh'ha insegnaa el secrett e la manœra
De di nagotta con di gran paroll.

Scansc. Quist hìn proposizion

Ch'el Peccenna el trà là per smorbìa on poo;
Ma quell nagotta tutt vel spiegaroo:
L'è nagotta de bon.

Pecc. Spieghev' come vorii,

Con patt che concludii:
El disi a ti fœura,
Perchè intenda la nœura.

Scansc. Quell bon scolar, anch lu nol se lusinga

D'ess on gran paladin. L'ha tolt l'impresa
De fagh, ma domà in part, la soa difesa;
S'el ne reussiss minga,
Pazienziatt, el vœur
Fà vedè al sò majster el bon cœur.
Lu el se contenta insci;
E l'ha faa almanch sta bella reussida
Ch'el sa cossa vœur di

El ver fa caritaa,

E caritaa fiorida:

Nol vœur gnanch quell pocch gust d'ess nomi-

L'è on gran bon cristian, (naa.

Nol vœur che ona man sappia

Quell che fa l'oltra man;

Via ch'el se dà ad intend

De dagh per caritaa bona valutta,

Ma vœur giust la desgrazia che l'è tutta

Moneda falsa de no podè spend.

Tizz. Tornem in sui metafor. Mi vorev

Senti el voster parer clar e destes

Sora sti pocch difes.

Scansc. I difes se redusen a duu pont;

Sul cap di donn, su quell di omen dott:

No hii bisogn de parer, ma pur son pront

A dav in geni, giacchè me dee sott.

Sul pont di donn el dis

Che a cert proposizion

Buttaa là descorrend in general

L'è superfluv a mettegh i eccezion;

E che staressem fresch,

Se lodand per brav donn i Fiorentinn,

No se avess de scerninn

Per traj de part sciarbatter e fantesch.

Insci sprezzand i femmen milanes

Generalment, come l'autor l'ha faa,

S'ha de capi che i donn de qualittaa

In sto sprezz general no van compres.

Tizz. Bona la lisca! l'è a sto mœud ch'el salva

El sparposet che ha ditt el sò client.

Che boccon d'argoment!

Scansc. Adasi, l'argoment l'è badial:

Per lassà ai Fiorentinn tutta la lod,
 Ponn cordagh manch i noster donn, che god
 El sprezz in general?

Defatt, cont el triangol a la man,
 El fa vedè con giusta conseguenza,
 Che, per lodà i brav donn ch'hin in Fiorenza,
 Besogna 'sprezzà i femmen de Milan.

Tizz. Andee mò a dì che la nosta Badià

E ch'el noster Peccenna

El sappia tirà in scenna

Desmostrazion de la geometria:

Pover Peccenna, povera Badià!

Quest no l'è che on scolar amalapenna

Strollaa de la gramatega,

O de pocch pu, ma tant e tant el sa

Parlà fœura de temp de matematega.

Fa pur bell'imparà,

Anch a vess zucca busa,

Sott a on majster che ha la scienza infusa!

Pecc. Senza cercà sti inguanguel

Ch'han a che fa nagotta, n'emm assee

A capì che l'inclina coi trianguel,

Sto scior scolar, per via che l'è on tripee.

Menn. Fieœuj, avii reson:

El scolar e el majster ponn cordass

A fa di sforz; ma no porran scusass

De l'odiositaa del paragon.

Eel necessari fors per fa el grazios

Con quij donn là, d'ess desgarbaa con quist?

El paragon l'è trist. Sto vertuos,

In lœugh de fagh sti affront,

Podevel minga con l'istess incioster

Scriv ben generalment anca di noster?

In sta sort de confront

L'onor del nost paes come ghe stal?

In che manera se defenderal?

Pecc. A quest no se respond

Gnanch con tucc i triangol de sto mond.

Sto scior triangolista,

Coi sò prœuv, l'ha provaa fettivament

Ch'el sa prova nient.

« Alfin quand s'è giugaa d'ingegn on pezz,

« L'è tant grand el scarpon, che manca i pezz.

Scansc. Ghe farev guaja ch'el dialoghista,

Per lodà i Fiorentinn, l'è andaa a la scœura

De donna Quinzia, che la dis inscì

Parland de soa fiœura

Al sò gener futur:

« Gradisco l'espression

« Del suo cortese affett, e l'assicur

« Che l'avarà ona dama,

« Basta so che son mader,

« E a mi non toccherebbe el dir ste coss,

« Ma infin la verità

« Come l'olì nell'acqua

« La vien desopravia dell'umiltà.

« La ghe saprà dar cont

« De quant impres han fatt e Florestan

« Amadis, Splendian,

« Della Selva del fogh,

« Dell'Isola incantaa,

« Dei guerrier della tavola rotonda,

« E del gigant fatal de Trabisonda.

« L'ha tutt a mennadid

« El Marin, l'Ariost, el Pastor fid.

E lì la tira dent

Di olter prerogativ de la soa tosa,
 Per fà vedè che in tutt l'è vertuosa;
 E la soggiong « Per far on compliment,
 « Recitar on sonett,
 « Trattener una dama no l'ha par.
 « On dir, on garb, on tratt
 « Che fina i primm teston devenen matt.
 Seguitand mò a fà guaja,
 Paghi mè se coi femmen de Milan
 No l'ha tolt el rovers de la medaja
 De donna Quinzia istessa, che dà dent,
 In aria invidiosa,
 A biasmà la rival de la soa tosa:
 « Cognossi donna Eufrasia, e sua nipot
 « Ninna Farza, on soggett
 « De zima verament,
 « Vorraven ben robar
 « El nsign al barbier.
 « Sfidegada, inviziaa,
 « Che pesca con la mescola
 « I paroll deslenguaa,
 « Che ten el spiret alla carne frolla
 « Attaccaa con la colla;
 Chì el Magg poeu l'ha mancaa:
 L'eva de mettegh, per fà i coss dedrizz
 E per compl el retratt,
 Che no la parla che de scuffi e pizz,
 E la dis ciuffel, bert e taccolatt.

Tizz. El mè pover Scanscin
 Ve siguri che infin
 Perdarissev la guaja, che no credi
 Ch'el nost autor vœubbia impiegà el sò temp.
 A legg de sti commedi,

Ch'hin coss de legg per rid, per spassatemp;
 E poèu vers de sta sort n'hin miuga bon
 Per i sœu zibaldon;

E poèu sta donna Quinzia el l'ha introdotta
 El noster Magg, che l'è con distinzion
 In sti coss verament persona dotta,
 Per imità el caratter, per mostrà
 El costum natural

D'ona mader che cerca de lodà
 In prima la soa tosa,
 E poèu dopo el ne sprezza la rival;
 Ma costù inscambi el scriv

Contra la patria, contra la natura;
 E in tutt coss el procura
 De spongen, e de spongen in sul viv;
 E del gust ch'el ghe trœuva

El n'ha già daa costù pu d'ona prœuva.

Menn. Ma sora l'olter pont di omen dott,
 Scanscin, cossa ven par?

Scansc. Su quest el ne va fœura el bon scolar
 Cont on'ideja tolta del Zanott.

L'ha faa ona descrizion, l'ha depengiuu
 Inscima a ona pirameda, sul gust

De quella al Bottonuu,
 O sia de quij d'Egitt, on modell giust
 Del filosof perfett,

Che no ghe sia nagott de tœu o de mett;

E poèu el soggiong che no è rivaa nissun
 A sta filosofia tant sorafina,

Ma che gh'è quejghedun
 De sti filosof che ghe se vesina:

E lì el dis che i brav omen hin logaa
 Chi pu bass, chi pu avolt,

A proporzion del meret che s'hin faa,
 In l'istessa manera
 Che se loghen i piatt su ona peltreera.
 Faa el dessegn, per fan incià, el s'è resolt
 De fa ballà la vista
 Al scior dialoghista,
 Mettendel vers la scima,
 Con tanc elogi de la soa virtù,
 Ch'no s'pò dì de pù
 Parland d'on omm degn verament de stima;
 E, per bolognà via
 Sta sort de marcanzia,
 El ghe sa dà tant plecch,
 Com'el gh'avess de vend del forment secch.

Tizz. Con sto regolador
 De la filosofia che dà sti post,
 Boeugna guardà el fatt nœst; andà bell bell,
 E fagh ben de cappell.

Pecc. Tizzirœu, no fee tant el sojador:

« No l'è mò gnanch dottor
 « De sentir inivid,
 « El dis sparposet de morir del rid.
 Sto scolar l'è on smorbion
 Capazz de tegnì alegher tutt Milan,
 No gh'è zann nè buffon
 Che possa toègh la man:
 L'è però ona gran penna
 Avegh on omm tant leped, nè podè
 Rivà a cognoss chi l'è.

Menn. Ma l'è ben, scior Peccenna,
 On cas pu stravagant
 Per el majster, trovass lodaa tant,
 Trovass tant incensaa,

E che nol sappia a chi restà obligaa.

Tizz. De quij mò che componen

In lengua de Baltramm o meneghina

Cossa ne disel?

Scansc. Quij se paragonen

In gener de dottrina,

Come a on brav legnamee, come a on bon cœugh,

E hin miss in l'istess grad, in l'istess lœugh.

Tant'è, chi sa componn in sto lenguagg

L'ha d'andà a terra affacc. N'occorr ch'el spera

Che on post per grazia infin

Sott a l'ultem scalin de la peltrera.

Tizz. Pian, nol sarà tant brutt

El cas com'el se dis,

E ghe sarà anch in quest la soa appendis.

Sto brav scolar col sò cervell acutt

L'avarà fors tiraa

El triangol in ball, e con sto mezz

L'avarà eccettuaa

I Accademegh che serven d'intermezz;

Giacchè l'istess autor

Di primm duu liber, ch'hin i prej de scandal,

Ch'han faa nass tant rumor,

In del segond dialegh el se degna

D'eccettua, però con di girandol,

Quij tal compositor...

Scansc. Majdè, in sto scart no gh'è eccezion che

El vœur vedè bandii (tegnal

El stil meneghinesch,

E nujolter stemm fresch come œuv. stantii.

Menn. Gh'ha d'ess però ona certa resonona,

Se no l'hoo mal intesa,

Che chi fuss bon-de fa diventà bona

La lengua milanese,
 El ris'ciarav fors anch de montà su
 Quej basellin de pu.

Scansc. Sì, ma che impegn, scior mio, bisogna
 Su la propria natura, (alzalla
 Bisogna mandà in zecca a barattalla,
 A fondela, e mudagh stampa e figura;
 De mœud che appenna ha de restagh de nett
 L'intrinsech, ch'el consista in l'alfabett.
 Penser viv, sentiment
 Che van per la pu curta fina al cœur,
 Sentenz, naturalezz, grazi, concett,
 No serven a nient;
 Hin i fras a sò geni che ghe vœur.

Tizz. Ma com'emm de giustaj
 Per incontrà el so geni?

Scansc. Intoscanaj.
 Tutt quell che se pò fà
 L'è a mett in ball quell stil che nol stravacca
 Nè de scià nè de là,
 Tra el noster e el toscan, de mezza tacca.

Pecc. Se l'è inscì ch'el l'intend sto scior scolar,
 L'ha pur anch del pingiacca;
 El me le cunta fiacca,
 S'el se figura ch'abbiem de lassà
 I noster mœud de dî particolar
 Per dà gust a costor,
 E de patron che semm, fass servitor.
 M'è pu car a portà ona marsinetta
 Strimeda e poveretta,
 Che ona marsina ricca de livreja;
 E questa l'è staa semper la mia ideja;
 Sto lenguagg de mestura, ermafroùitt

L'è bastardaa, nè el vedi
 Usaa del noster Magg che in di commedi;
 Ma quand l'ha scritt lu come lu, l'ha scritt
 Aneh a di personagg de consequenza
 Semper cont el ver stil di Meneghitt;
 E l'è a quest che l'ha daa la preferenza.

Scansc. Oh se descorrem pœù
 Precisament de nun,
 Già ve l'hoo ditt, semm relegaa; pomm toèù
 On allogg in comun
 Al Borgh di Ortolan, con patt ch'el sia
 Lontan de la pirameda cent mja.

Tizz. Fioeuj, coss' emm de fà?
 Bœugna mandalla giò:
 In quest de appellazion no ghe n'è nò:
 L'è a sto scolar che tocca a giudicà.

Pecc. Ch'el vœur pœù di che i Meneghitt, parland
 In bon termen de scœura,
 Bœugna che se compiasen
 De stà in del banch di asen;
 Ma che gh'han de fà pocch a tœussen fœura,
 Che l'è bell provocà
 E sto scior Ceser e sto scior Pompee,
 Che fan tant de pussee:
 Mi per el prim m'impegni de fà stà
 El scolar e el majster in l'asee;
 E de maross m'impegni...

Sciav. (entrando) Che me scusen se vegni
 A romp i sò descors:
 Hoo ricevuu sto liber nœuv de trinca
 In sto pont d'on amis, che, dopo ess cors
 Per trovamm a cà mia,
 L'è pœù vegnuu a portammel in Badia.

Tizz. Ela fattura del dialoghista?

Sciav. L'ha induvinaa. Ecco chì,

L'è in risposta al scior Tanz; ma no poss di
In che coss la consista.

Hoo veduu appenna el titol: oh'el se serve,

Scior abaa Tizzirœu,

Che l'è giust che l'osserva

Prima de mè i fatt scœu.

Sciori, ponn legg insemma, e intantafina

Che se ponn mett adree,

Andaroo, s'en comanden anca lor,

A tœunn quej olter copi del libree.

Menn. Nò, fermev ch'hin asquas vintitrè or,

E se comenzem, no fenissem pu:

L'è mej leggel sta sira, e dormigh su.

Scansc. Sì, andemm a fa i fatt nost,

A comprann ona copia, e speccieremm

A cà sta sira a dagh on'oggiadina;

E poeu en descorraremm,

Dopo esses informaa, doman mattina.

Tizz. Serev però despost

A fermav chì pussee, se no vegneva

Chì el nost porter Sciavatta con la lettera:

Quest chì l'è on taja su cont on etcettera.

Pecc. Sul meret del scolar gh'hoo annà quej coss

Che m'è restaa in del goss;

Ma chè, scior Tizzirœu,

Men desmenteghi nò. Faroo doman

Quell che no poss fa incœu.

Vuj fagh a vun per un tocchè con man

Ch'el Peccenna l'è semper a la via,

E nol se lassa veng de cortesia.

Pecc. Orà, messee Sciavatta, podii andà
 Per quell che semm intes,
 E podii anmò tentà
 Se l'è possibel de scovrì paes.

Sciav. Già ghe l'hoo ditt. N'hoo mai poduu savè
 De bon canal chi el sia
 Sto scior scolar nemis de la Badia;
 Pur ghe soo di che quej barlum el gh'è.
 De certi contrassegn
 Appress a pocch capissi
 Ch'el pò fors reussimm el mè dessegn:
 Basta, basta... I mee sciori i reverissi.

Pecc. Dee a trà; se podii avè sto bon incounter
 De savè sta notizia del sicur,
 Vegnii ch' a portann subet el resconter;
 Ma se trovassev mai el terren dur,
 N'óccorr gnanch vegnì dent
 A rompen la ghitarra per nient.
 Sta podisnà pœù s'ì
 Lassev vedè de mè, che ve diroo
 On cert socchè ch'hoo de bisogn de vu.

Sciav. Ch'el me comanda pur; el serviroo:
 Ecco el scior Mennapas ch'el riva adess:
 Ch'el vegna, ch'el specciaven domà lu.
 Mì intant voo a fà i fatt mee. Con sò permess.
(parte.)

Tizz. Scior decan, sott e sora
 Se ved che sii flemmategh in tuttoss:
 Se semm cordaa de vegnì ch'ì abonora,
 Ma vu sii staa in reposs:
 Hin già tre or de dì:

Mì l'è on pezz che sont chì; hin pœu vegnuu
 Anca sti olter duu;
 E el noster cangeler
 El stava descorrend cont el porter.

Pecc. No sii minga informaa
 Che l'è rivaa a l'etaa privilegiada
 De god el frut de tanci carnevaa;
 E no savii che a fa domà la strada
 Per vegnì chì ghe va ona mezz'oretta
 A strascinà adree i gamb e la scanscetta.

Menn. Se fussev anca vu
 Coi cavij rari e bianch,
 Con settant'agn sui spall, puttost de pu,
 Mincionarissev manch;
 Ma no sii minga franch
 De diventà inscì vecc, e de senti
 A div adree quell che disii adree a mi.

Pecc. No andee in collera nò,
 El mè car Mennapas;
 Restee pur persuas che ve desideri
 On mezz secol anmò,
 E ve vuj ben de cœur, e ve consideri,
 Per quell fa natural,
 Per i sentenz moral e i bon consej,
 El decor del nost corp, e el mobel mej.

Scansc. Senza fa tort ai olter, quest l'è vera,
 El nost decan l'è el re di galantomen,
 E l'amen tucc, e el veden volentera;
 Defatt l'han confermaa
 Già paricc vœult abaa.

Menn. Mi ve ringrazii
 Di voster espression,
 Che se ponn di perchè no paghen dazi;

Ma nun sèmm vegnuu chì per seguità
L'istessa moda de conversazion
De jer de podisnà.

Tizz. Semm chì tucc: comenzemm, che l'ha reson.

Scansc. L'hoo poèù vista là lettera che manda
L'autor di duu dialegh al scior Tanz:

Che brava testa per portass inanz:

Soo anmì ch'el se n'immocca de l'Olanda!

O com'el sa fa ben

In sta battaja a guadagnà terren.

El fa pass de gigant

Pu che no fa ona statova in Camp-Sant.

Pecç. L'hoo vista anmì jersira, e l'hoo revista,

E che bej lepedezz gh'hoo trovaa denter:

Viva el dialoghista

Che l'è grazios com'el dolor de venter!

Tizz. Per di test a bon cunt ghe n'è a balocch.

Scansc. Quell sì: basta ch'el trœuva

De la roba di olter, ch'el le drœuva;

De la soa roba el ne destruga pocch.

Menn. Se vorii che vel diga,

Mi tegni per sicur

Ch'el sia püssee fadiga

A intassellà, che a fa tuttoss del sò;

Hin facil a cognoss i mendadur,

L'è mej impegnass nò.

Quij ch'hin de pocch bon gust,

Se ghe ven sto petitt

De drovà quell che i olter han già scritt,

No trœuven mai l'incaster che va giust.

Tizz. Bœugna ch'el faga cunt sto brav autor

De drovà di arzellett e di sassitt

De defferent color,

E a reson de figur e de rebesch

De lavorà on gröttesch.

Pecc. Ma che rebesch goff, mal intes e zotegh;

Ma che figuraſc gotegh,

Sproporzionaa in tuttoss,

« Via, gran letterasciuu,

« Cerusegh di ignorant, conscegh i oss.

Tizz. Ebben, se no trovee sta gran bellezza

In gener d'ornament, in la sostanza

Ghe sarà almanch bon fond, reson, sodezza.

Scansc. No savii la soa usanza?

O sì che la savii!

Del prencipi a la fin ghe trovarii

Ciaccer, franchezz, bulad in abbondanza.

L'è vera che ogni vœulta

Ch'el stampa on quej librett,

I reson je promett;

(Ghe n'è de sti promess ona misseulta);

Ma quand vegnem al tend,

Sentii on poo el noster Magg com'el l'intend:

« Di vœult el debitor per zavajà,

« Spampana l'assossenn, per no dà el pocch;

Infin vun ch'el se troeva on pover sbioetch,

L'è degn de scusa se nol pò pagà.

Lu no l'hà de bisogn

Che d'on partii quand l'è redutt ai strecc;

E col di al Tanz che l'ha cuntaa di sogn,

El vorrav menà a bev anch di golp vecc.

Tizz. Lu sì l'è indormentaa,

Ma el Tanz l'è dessedaa, e el sa el fatt sò;

E in di coss de sostanza,

S'el dis on sì, l'è on sì; se on nò, l'è on nò.

L'è galantomm sincer,

Ma in l'istess temp l'è giudizios e lest.

« Infin o tard o prest

« Del pozz se cava el ver,

« Purchè ghe sia la corda e i rampiner.

Menn. Insegnemmel a mi;

Sto scior Tanz, brav in prosa e brav poetta,

L'è ajbella ch'el cognossi, e ve soo di

Che se per accident in quejcossetta

L'avess equivocaa, l'è pront a dill,

E nol s'impegna mai a sostegnill.

L'è tant de bona stampa,

Che gnanch in occasion d'ona restampa

Nol vœur mettegh nagott de tacconaa;

Lu nol cerca sofisma

Per scusà i lombardisma,

L'ha assee de la protesta che l'ha faa.

Ma, ficeuj, giust per quest

El merita ogni fed in tutt el rest.

Pecc. L'è defferent del noster avversari,

Che, per stà sald al post

E per fa de contrari,

L'è capazz de negà einqu sold a l'ost:

L'è bon de dì che i micch n'hin minga pan,

E che anca san Cristofen el sia nan.

Menn. Ch'el disa quell ch'el vœur;

Altr'è el parlà de l'artifizi, altr'è

El ver parlà del cœur.

Oh se l'interna el se podess vedè,

I fogn no serviraven,

E tanc caregadur se sparmiraven!

Benchè la veritaa l'è domà vuna;

Ponn cercà de negalla,

Ma con tutt che la neghen, l'è tuttuna,

La ven semper a galla.

Tizz. Vorissev fors el nost competitor

Pu galantomm d' insci?

El riva però a di

Che in toscan no l'è minga on brav autor;

E el confessa de cœur che nol componn

Perfettament in lengua fiorentina.

Pe. In quant a quest no gh'emm nagott de opponn,

Semm anch nun che l'è minga soa farina.

Tizz. El dis che lu el n' ha assee

De mostrà genì e stima,

Come l' ha faa anca prima,

De sta lengua che var tucc i danee;

Che l' ha faa el prim dialegh per lodalla,

Minga perchè el serviss

De meder ai scolar.

Pecc. In quest nol falla;

Ma perchè donch s' eel miss

A vorè dà precett e giudicà

Sora ona lengua che nol sa drovà?

Tizz. No l' è staa che on pretest

Per strapazzà el lenguagg di Milanès

E chi el le parla.

Pecc. Hoo intes;

L' ha reson lu, s' el sò motiv l' è quest:

De quand inscià gh' ha d' ess di tananan

De parlà milanès in d' on Milan!

Scansc. Nò, in del segond dialegh

El s' è volsuu spiegà ch' el se contenta

Ch' usen la lengua d' oca, quand la sia

Però lengua correnta:

Savii dove el va in grenta?

Sul dialett che s' usa in poesia.

L'è on pont ch'el ten torcaa
 In tucc quane i libritt che l'ha stampaa.
 Nol pò soffrì sti fras de Meneghitt,
 Ghe stan sul stomegh, ghe fan tant despecc
 De mettes in d' on lecc;
 E dopo che l'ha ditt
 Che van loggiaa in cusina e hin fras de bettera,
 Anch in st' ultema lettera
 Nol pera minga figh,
 E el troeva anmò quejcoss de brutt de digh.

Tizz. Catto, el va tant in furia
 Contra el noster volgar, ch'el se protesta
 Che a ciamall milanes se fa on' ingiuria
 Ai noster patriott.

Menn. L'è bella anch questa:
 El gran Magg, che l'è el Magg, l'ha usaa l'istess
 Volgar ch' usem adess,
 Fasend raccomandà
 De Baltramina ai Meneghitt d' allora
 Con sto parlà, l' onor de sto parlà;
 E el persuad, l' incanta e l' innamora.
 Hoo present i sœu vers, dove in sostanza
 Se ved propri ch' el vœur
 Tegnì viva l' istanza,
 Premendegh che sostegnem
 La propria lengua ch' emm tettaa col lacc;
 E nol pò di nagotta d' avantacc.
 « Toson bon de cervell e mej de cœur,
 « Ch' hii avuu e geni e spiret
 « Per la reputazion del vost linguacc,
 « Ve ringrazii de part de sta cittaa
 « S'cetta e amanta di sœu,
 « Come la dà a cognoss

« Con la sova livrea di bianch e ross;
 « Ve daremm la patentà
 « A ognun conforma al grad del sò valor.
 « Fev anem; a regatta
 « Del toscan, del latin,
 « Fee splend i eleganz di Meneghin.

Tizz. L'è poeu brav si stó noster Mennapas!
 Sentii che botta secca!

Quist no hin test strascinaa, ma propri al cas.
 Disii mò che a sto colp el se rebecca
 El noster avversari.

Pecc. Gh' importa assee al nemis di noster frax
 De sto brav segretari,
 E di vers faa dopo di sessant' agn;
 S'el vœur, el farà prest a trall de scagn.
 Benchè el senta i brav omen a lodall,
 Nol ghe mettarà su
 Pever nè saa a casciall
 In fond de la pirameda anca lu;
 E se l' avess quej sort de suggizion,
 El farà fà sto gioeugh d' on quej stellon.
 Sentii st' odor?

Menn. Che odor?

Pecc. Sarii infreggiaa,
 O n' hii minga osservaa
 Dedrizz l' ultem librett. Eel mò possibel
 Che no sentii sta spuzza?

Tizz. Gnanca mi no la senti.

Scansc. Gnanca mi.

Pecc. Ben l'è segn che no sii de nasta guzza.
 Domandee on poo a l' auter
 De la lettera al Tanz? Lu el sa capi
 Insci a vista de nas el gran fetor.

De sta lengua oncia, sporscellenta e goffa:
I linguagg lu je giudica a la toffa.

Tizz. Fieuj, parland inscì,
L'è segn ch'el va de vera
Per la posta a Voghera;
Ma quanto pu lu el se farà toèi via;
L'è allora che se sguazza la Badia.

Scansc. De lu no me stupissi;
Quell che no compatissi,
L'è quell scolar, se l'è però el scolar,
Che anchluels'impegna a vorenn dà la metta.

Pecc. L'hoo pur ditt nett e ciar,
L'è per quella fontana benedetta.

Scansc. Costù in cert mœud el n'ha paragonaa,
Per mett on cas ch'hoo sentii a di, a quij dent
Tolt fœura de la bocca d'on serpent
Ch'hin staa somenza de fa nass soldaa.
E quist, domà nassuu,
Even già grand e gross,
Cont i sò arma indoss, e han combattuu
De slanz con tanta rabbia e tant furor
De destrugass la maggior part tra lor;
Ma i noster Meneghitt
Hin anmò in pee. L'è in pee tutt quell ch'han
E quell scior Sganzerlon, (ditt.
Per sostegnì l'autor del prim dialegh,
L'è vera che l'ha ditt i sò reson,
E che i ha ditt con fras meneghinesca,
Mej che nè sto scolar,
Che nol sa propriament quell ch'el se pesca;
Ma a tucc quij sœu argoment,
Che in apparenza faven del freccass
• Giust comè l'or pajœu sbattuu del vent,

A vun la voeulta gh'emm savun dà pass.
Talchè in tutt e per tutt:

E convint e confess, cont el coo bass
L'ha avuu de grazia de restà lì mutt.

Intant sto scior scolar, mal majstraa

Del reffless che l'ha faa,

Nol prœuva mai nagott.

Quest el vœur di imbarcass senza bescott.!

El gh'ha sto privileg in cartapegora

De schivà tutta la difficultaa,

Scappand del cacciador come ona legora.

Costù sì ch' el destruga

E carta e incioster senza conclusion;

« Ma in ogni cas la fuga

« Farà contra de lu gran presonzion:

« In quest no hin divers

« I process di battaj; chi fusc ha pers.

Tizz. Con sto boccon de scœura

Fà bell respond-in dò paroll a on' opera

Specciada, com' el dis, de pu d' on mes;

Sen pò insci mandà fœura

Di libritt de sto pes;

Se pò fann in pocch temp de impinn di scorb:

Gatta pressosa la fa i gattin orb.

Pecc. Ma giurabacch, sal lesg o no sal lesg?

Con difes de sta sort

La vœur andà a la pesg;

L'è on cress tort sora tort.

El se fa sto scolar on bell' onor,

Ma l'è de spartì in duu,

Idest tra el proteggiiu e el protettor.

Pover dialoghista! l'è giustaa

D' ona manera de fà compassion;

Ghe piöuv in sul bagnaa,
 De la padella el solta in sui carbon.
 Han faa sto brav client
 Col brav Sganzerlonin
 Ona gran bella cobbia verament.
 E vun e l'olter poden metti sott
 Ai stangh e a balanzin,
 Che marciaràn tutt duu de l'istess trott.

Tizz. A bon cunt quand s'imbatten
 In sti occasion, ve soo di mi che i goden
 Tant per lodass, e con che gust se loden.
 I incensad si baratten
 Tra lor fina ch'hin sacc,
 E se dan el terribel sul mostacc.
 Quist si hin minga fandoni:
 Lor duu si tra de lor
 Van adree a stroppiass coi zerimoni,
 Come quij figurinn ch'hin faa ballà
 D'on sonador de piva in su l'assetta,
 Che se van a incontrà,
 Segond ch'el mœuv el pè, con la cordetta.

Pecc. Anzi se porrav digh
 Che fan quella figura
 Che gh'è su ona pittura d'on antigh:
 Basta, o antigh o moderna,
 L'è on bell modell de caritaa fraterna.

Menn. Anch tra el Tanz, e el Parin, e la Badia
 Gh'è staa in del sostantass e in del lodass
 De la bona armonia;
 Ma però con licenza
 De chi voeur mett inanz
 La man scrivend al Tanz, tra lod e lod
 Gh'è la soa defferenza,

La va considerada,
 E come la se daga, e in che occorrenza,
 E de chi la sia dada, e a chi l'è dada.
 E quest mò l'è de fatt
 Che i nost amis e nun pomm dà reson
 Di nost proposizion,
 Mej che sto scior client e st' avvocat.

Pecc. E poeu gh'è on'oltra cossa de notà:
 Fina che no se sa

Chi sia el scolar incognet, gh'è sospett
 Che redusen la cobbia a on sol soggett;
 E che quest de sè stess
 El s'ongia poeu i strivaj:
 Domà a pensalla, ridi finamai!

Menn. No l'è tant facil che la possa vess,
 Nè manch poeu credi che la sarà insci;
 Perchè, daa e non concess...

Tizz. Soo cossa vorii dì,
 Ch'el stil l'è defferent, e ch'el scolar
 L'ha stimaa propri de lassà a cà i test
 De mett in sui padell e in sui caldar;
 Ma supponemm on cas come l'è quest,
 Vedii pur ch'el conven
 Anca a fà el sacrifici

Di zibaldon, e per mascherass ben
 Vedii che boegna usà tutt l'artifizi.

Quant ai reson però,
 Tant el client, com'el Sganzerlonin,
 Hin lì pocch su, pocch giò:
 Chi no vœur suppa, tœuja panmojn.
 Ma tajemm su st'istori,
 El gh'è de brutt l'autor de quella notta
 Che la trà sangu, e ché la va ciamada.

Fettivament spietada;
 Dopo avenn daa a nujolter tanta dotta,
 El ne condanna a andà in confortatori
 Colpevol de libell infamatori.

Scansc. Certo, coi solet test mal a parposet
 El fa de tribunal;
 E el sentenza sui vers di Meneghitt,
 Disend che sto delitt l'è capital.

Menn. Ah che boeugna guardass del prim spar-
 Se nò l'è scià el proverbi di scires, (poset!
 Che adree yuna en ven des.

Pecc. Oh bella, el ne vœur di de cott e cruff
 Contra nun, contra el stil meneghinesch;
 E nun pœù, inscambi de mostragh el zuff,
 Se lassaremm bev su come on œuv fresch!
 In cert cas inscì faa
 Sti respost confettaa
 Con tutta flemma e tutta polizia
 « Fan giust come faria
 « Alla febbre maligna on quart de cassia.
 I medegh bon mi vedi
 Che a misura del maa dan el remedi.
 Per no pagà el refud,
 Quand se trœuva in di man di cart anmò
 Del palo che tran giò,
 Boeugna respond a ton,
 Se l'è spad, spad; se l'è baston, bastòn.
 Ch' el scriva con prudenza
 Sto scior dialoghista spiritos,
 S'el partend d'ess tratta con reverenza.
 Cert paragon che han tropp de l'odios
 Boeugna lassaj de part,
 Che infin sta soa rettorega e eloquenza

« La me par domà on' art
 « Bona per dà la metta al terz e al quart,
 « On' art ch'el prim profit
 « Alter no l'è in sostanza
 « Che perd la discrezion e la creanza.

No san sti dottoron

In paricc occorrenz

Che fa de quamquam cont i sœu sermon,

« Brigà semper se pien

« De drizzà i gamb ai can, e sij stroppien.

Scansc. Gran Magg, l'è pur on fondegh de sentenz,

E non sol se femm gloria d'imitall,

Ma no podem de manch de no citall.

Repiand mò el descors,

Sto noster gran nemis e di nost vers,

Ch'el ne guarda in travers con cera d'ors,

Che reson gh'hal de fa el Martin taccogn?

S'ha de usà del resguard

Per vun che col partii de dì ch'hin sogn,

El tratta i galantomen de bosard?

Verament l'è on soggett

Pien d'umiltaa, de grazia e de rispett.

Giacchè me senti in lenna,

Faroo anmì de Peccenna. El vœur tacca

Chi no l'ha mai taccaa,

E el se vœur lamentà

A digh la veritaa.

Giurabacco baccon, l'ha tanta faccia

De tœulla coi fatt nost,

E l'è el prim che s'è most

A fann de pesg de quell ch'el ne rinfaccia.

No sal minga che quand el s'è mettuu

A vorenn dà la caccia

Con quij bej fras toscann,
 L'eva de pareggiass ben provveduu
 De duu sacch, vun de tœunn, l'olter de dann?
 Oh che bell tom de far el delicaa,
 « Su ogni pocch el resia,
 « Fina on moschin ghe par ch'el le besia;
 « L'è come on ammalaa
 « Quand la vita ghe dol,
 « Nol pò soffrì ona crespa del lenzol.
 Ma sta delicatezza
 Credel che la convegna domà a lù
 Per la soa gran saviezza
 Che l'è compagna de la soa virtù?
 Vorev vedè anca questa
 Che s'avess con costà de fagh giò i busch
 E de bassà la testa,
 E lu el podess tœù i olter cont i brusch;
 Che sto majster d'on cattiv toscan
 L'avess cont el staffi de dà giò bott,
 Scolar o no scolar, chi è sott è sott,
 E tucc avessen de parà la man.
 El vorrav lu bajand tirass indree
 Come on can de pajee,
 Ma che? se gh'è giustizia in d'on Milan,
 E la gh'è senza fall,
 El maron che l'ha faa, l'ha de perall.
 L'ha volsuu dì, e el n'ha ditt de tucc i razz;
 L'ha de vess mesuraa con l'istess brazz.

Pecc. Se pensel che la vara
 Quella reson del sò scolar, ch'el dis:
 El se des'ciara, o pur nol se des'ciara,
 Ma nol se contraddis;
 Ch'el se regorda de quell tal avvis:

Se l'ha fallaa el monton,
 No serva di, el confessa e nol confessa,
 Ch'el se retratta pu che preat in pressa,
 O pur ch'el scappa per desperazion.

Menn. Fioeuj, l'è giust d'avè
 Per la nostra Badia tutt quant l'impegn.
 Ma l'è ben fà vedè
 Che se scoldem domà fina a on cert segn.
 V'hoo ditt fina d'jer
 Quell che me reasentiva,
 Ma el l'ha volsuda veng el cangeler;
 E l'è tant resolutt quell nost Peccenna,
 Tant desgaggiaa, che appenna
 L'erva la bocca, hin tucc del sò parer;
 Anzi voo adree a vedè che tucc insemma
 Andee partecipand
 Pu del sò foeugh che nè de la mia flemma.
 E diroo de maross, che mi ghe troeuv
 Quej piase in certi frizz, e che sto foeugh
 Impiegaa a temp e lœugh nol desapproeuv.
 Che ve pensassev mai, i soo anca mi
 Che respost podii dà,
 Ma hoo gust a favvi di;
 Che infin l'è quest el bon de conversà.
 Per essegh bass, tenor, sopran, contralt,
 Con sti vos defferent,
 E con la varietaa di istrument
 La musega la fa maggior resalt.
 Ma foeura del nost croeusc, soo mi che gh'è
 Quij che senten sta musega inivida,
 E avaraven piase
 Che la fudess fornida.
 Gh'è certi quietista

Che disen bell e ben
 Che semm amis di guaj; che no conven
 Nè a nujolter nè al scior dialoghista
 A stampà tanc libritt sora libritt,
 Poscritt sora poscritt;

E ne dan per consej
 Che dovaressen impiegà el talent
 In quejcosa de mej,

Che sti desputt no serven a nient,
 Insomma gh'han sta botta
 Ch'abbiem de lodà quell che va lodaa,
 E che di coss mal faa

No possem di nagotta;
 E se quej galantomm ghe fa cognoss
 Coss'è l'indrizz di coss, coss'è l'invers,
 Disen che l'è temp pers.

Capissen anca lor che in sta battaja
 No se fa sangu, no se fa corr di gnocch;
 Ma con tutt che la sia guerra de baja,
 Concluden che on bell giceugh el dura pocch.

Tizz. E mi concludi che ve ciappee spass
 A fa on poo de contrari,

Per stuzzegann nujolter a impegnass
 A spada tratta contra l'avversari;
 E quest el vœur poeu di

Ch'el Tizzirœu el sont minga domà mi.

Scansc. Fieuj, in l'istess menter

Ch'el ne dis quejcossetta

A nom de quij che fan el consejer;
 In quell ch'el va disend ghe se ved denter,
 Come in d'on'acqua trasparente e s'cetta,
 El fond di sœu penser.

In conclusion se ved

Ch' el fa domà per di quell che succed ;
 E siccome cert coss fan impression,
 Segond che se riceven,
 L'è ben che se releven ,
 Per avè camp de fagh di osservazion.

Pecc. Giacchè el me ten de pista
 El Mennapas , e ch' el me va guardand ,
 Andaroo mi cribbiand
 Quell che l' ha ditt a nom di quietista.
 Se mai sti omen de pas
 No poan sta nosta musega soffrilla ,
 Chi je obbliga a sentilla
 O a dottorà su quell che no ghe pias ?
 No vœurem per sti ciaccer lassà stà
 De fà i noster cantad ,
 De fà i noster sonad ,
 Per servi l' avversari e fall ballà.
 Che a lu poèu nol convegna a stampà anmò
 Tanc libritt e poscritt ,
 A lu boeugna cuntaghel , a nun nò.
 Lu el s' è scoduu el petitt
 De mangià de l' agrest ; l' ha d'ess content
 De trovass ligaa i dent.
 Nun senza gran premura
 Speccem che l' uga la sia ben madura.
 Nun no cerchem i guaj , ma, quand en ven ,
 Semm fa quell che conven.
 E poèu soltaran su
 A dinn che anch i bej gioeugh s' han de desmett ;
 Tant a parlà con nun , come con lu ,
 L' è segn ch' hin pussee amant de la quiett ,
 Che nè de la giustizia ;
 Ma el fan senza malizia ,

E parlen a sto mœud savii perchè ?

Perchè no se ressenten.

D' esaminà la cossa come l' è,

E loggen adrittura a quell che senten.

Nè riven a comprend

El gran desvari tra chi fa on' offesa,

E quell che se defend.

Besogna legg, per informass de quest,

Tant i sœu, come i noster manifest.

Insci giudicaran

Chi l'abbia el tort, e la reson chi l'abbia;

Insci cognossaran,

Che dove sto dottor

El vœur trà a terra el nost volgar per rabbia,

Nun mò inscambi el sostantem per amor,

E el sostantem de vera,

Senza èss filosofon de prima sfera.

« In la cà de la tegna

« Chi parla per amor, l'amor gh'insegna.

Tizz. Che vaghen mò a cuntà sti mennapas,

Ch' hin fœura del nost crœucc,

Che l'è temp pers per chi ghe derva i œucc.

Fina che avessen ditt in sul parposet

Del nost nemis, ch'el mej l'è a dagh la tara,

Nol sarav staa on sparposet;

Ma vorell mett in nosta compagnia,

E vorenn consejà tucc ugualment

Che pomm impiegà mej el nost talent,

Quest l'è on gran sfnisiche fan a la Badia.

Pecc. No speccem minga adess

A impiegà el nost talent; l'emm impiegaa

Già de tant agn indree.

E in prosa e in vers, e i vers hin pocch espess,

Pomm di a miara come i fornasee;
 Ma i pros e i vers i femm
 Demaniman, segond l'impegn che gh'emm;
 E adess se semm resolt
 A toeu giust quell'impegn che andava tolt.
 Con nun gh'è el brav Parin,
 Con nun gh'è el noster Tanz,
 Gloria del bell lenguagg de Meneghin,
 E quanci n'ha de cress
 Con la visera alzada andand inanz.
 Chì nol gh'ha minga leugh
 El paragon del pess
 E de quell cœur che cusinava el cœurgh,
 Ch'el s'è mis in pajœura
 Per amor del coghìn ch'è nassuu fœura.
 Quell che se adatta cont el nost impegn,
 L'è inscambi el pàrter del cavall de legn.
 Intant se pò di a vot universal
 Vedem come i nost oper hin gradii,
 E la portem coi fiocch;
 E a despecc de quell tal
 Ch'el dis che i soeu avversari hin domà trii
 Cont on seguet de pocch,
 Ghe soo di che s'avessem
 De menà adree la gent del nost partii,
 Anca nun podaressem,
 « Com'el vicari nost de provvision,
 « Menà adree tucc i art in prosession.
 Oh, diran sti neutral: Gh'è tanc che tasen;
 Podii tasè anch vujolter. No signor,
 Bœugna che se compiassen
 De reflètt coss'importa el pont d'onor.
 Dopo ess staa scalcagnaa,

Dopo ~~ess~~ staa soppedaa ,

Coss' evem de componn

Nun Meneghitt , se prima

No avesssem sostegnun ch' hin bej e bonn

I fras meneghinesch in prosa e in rima?

El vorrav fà polid quell giardinee

Ch' el se mettes adree

A impi de fior e frutt e a coltiva

On giardin com' el va ,

In temp che i fior e i frutt no sien difes ,

Nè de murell de zinta nè de sces ?

Tizz. Me fee regordà i sces di Fiorentin ,

Che a on noster cittadin ch' è daa in la stria ,

Ghe daven pussee in pinta

Che i pu bej prospettiv e la mej cinta ,

E i pu famos giardin de Lombardia.

Ma lassand sti belee ,

Che serven d' intermezz , e che van miss

Come parentesiss e clauditee:

Hii sentii Mennapas el nost Peccenna?

Hal respost ben ?

Menn. Benissem.

Scansc. L' ha reson.

Tizz. Pur se in l' approvazion

El delegaa el mettes in nost onor

On quejcossetta. Pover revisor !

Menn. El n' ha avuu el revisor di commission

In paricc cas , e el sa

Quell che se possa fà

Su sto particolar ,

E no l' è incognet come quell scolar.

Se l' ha avuu la bontaa de mettegh su

Quej lod che faga gloria ai noster rimm ,

Scior mio, n'hin piasuu minga domà a lù:
Hin piasuu prima a di soggett di primm.

Scansc. Ecco quell ch'el se quista

Per amor nost! L'ha ricevuu giamò

Su sto pont el fatt sò.

Ma quella bajaffada

La gh'è minga rivada a l'improvvisa,

Ch'el sa l'umor del scior dialoghista;

E per no tacca lid

Con chi è fœura del birla, el se ne rid.

Pecc. E chi no ridarav,

Vedend costù ch'el fa de paladin,

E el se vœur mett con tucc a fa del brav?

Per resguard ai reson,

No se pò trovà minga on vicciurin

Ch'el vaga pussee adasi e de lizzon;

Ma l'è tant pussee bon;

Quanto sia per tirass fœura de strada,

E per fa sgiacca ben la scuriada.

Menn. Per olter, la mia gent, l'è dolorosa

A vedè che i sò oper hin biasmaa,

E che i nost hin lodaa.

Tizz. Per el sò biasem tant el le scorliss;

Ma i lod daa a nun ghe fan dessedà i vermen,

E el voga, e el ghe patiss, e el s' inrabbiss.

Pecc. Ghe manca fors mezz termen

De fass lodà assossenn

In d'on quej liber d'on autor enn enn?

Menn. Sentii, fœuj, se mi gh'avess messizia,

El ver mezza termen ghel suggerirev

Per schivà l'itterizia:

Ch'el vaga, ghe direv,

A ciappà l'aria sana.

Pecc. Dovè? a quell' accademia
Là giò del Pont di Fabbreggh?

Menn. Nò, in Toscana.

Scansc. Ebben, giacchè se tratta

Ch'el possa andà a stà mej
De stomegh e de coo, sto bon consej
Se pò mandaghel del porter Sciaivatta.
E ghe pias de manera
Pu la Toscana che la Lombardia,
Ch'el l'acceptarà subet volentera.
Chì el gh'ha el cœur strecc; ma là
El ghe se slargarà,
Ghe tornarà el faa in corp e la legria.
Intant se pomm desponn a renonziall
A la bella Fiorenza, e a fagh l'auguri
Che ghe riva là intreggh sto bell regall.

Tizz. A pian, no ve siguri

Che l'aria de Fiorenza la sia on'aria
Per lu di pu perfett:
Gh'è el scior dottor Manett
De sentenza contraria.

Pecc. Sì, ma l'è per amor

Che l'ha miss a la stampa el sò parer,
Prima de fà on consult col nost dottor.
E poeu, quell scior Manett me par ch'el sia
Domà bon de parlà
De coss de medesina e notomia,
Senza impegnass a andà
Pu inanz coi consequenz,
Senza fà el quoniam col spua' sentenz.
Quell nol s'è mai intes,
Come l'ha faa sto nost vertuoson,
De sprezzà el sò paes,

Disend: Aria pocch bona, e ingegn pocch bon.
 Sto nost dottor, lu sì
 A cert coss el ghe riva;
 Parland maa de la nosta aria nativa,
 El dis ch' hin basger quij che nassen chì.
 Lu el gh'è nassun, e sen trœuva
 Adrittura ona prœuva: l'è ben vera
 Che on fior sol nol fa minga primavera.

Scansc. Sto scior dialoghista

Cossa stal a fà chì? ch' el se descummia,
 Slontanandes del nid di Meneghitt;
 Ch' el menna adree el scolar panegirista
 Per fass logà al prim post come ona mummia
 Su quella tal pirameda d' Egitt.
 De là el pò fulminà quella spedada
 Ch' el ciama sfuscinada,
 Letter, poscritt, dialegh,
 De fann domà coi titol on catalegh.
 De là el pò fà spiccà la soa eloquenza
 Con di coss matemategh,
 E col parlà aromategh de Fiorenza.
 Nun mò, gross de legnam, e in st'aria grossa
 Respondaremm quejcossa
 Cont i fras spuzzolent del nost Milan,
 E col studi del Borgh di Ortolan.

Pecc. Se la Badia la vœur lassamm fà a mi,
 Savaroo a la bislacca

A sto vappo e a quej olter fagh capl
 Che la mia venna no l'è minga stracca.
 Nò, no l'è minga stracca la mia venna,
 Nè la se straccarà tant facilment!
 Ghe prometti in parola de Peccenna,
 Che l'è ona gran parolla!

Che l'ha de stagh in l'olla
Sto Milanese bastard intoscanaa,
Che in dò maner el parla malament
Col di maa de la gent e spiegass maa.
Seguitaroo, per dina, a fagh usmà
La nosta lengua de che odor la sa.

**EL SGANZERLON IN CÀ DÈL VESPA
AL BORGH DI ORTOLAN.**

Una cosa a ogni modo , ne riescono.
 Per addestrarmi a far la parte impostami,
Prese da capo ogni cosa il medesimo
Compositor, drittamente acconciandola.
Tutta per filo , per verso , per ordine ;
 Ed esser volle mio maestro e interprete.
 Ma non fa d' uopo di gran magisterio
 Per noi che , nati nella bella Etruria ,
Sotto quel cielo , in quell'aria sì libera ,
Ancor fanciulli siamo vivacissimi.
Non come que' che nascon e che vivono
In aria grossa , pigra e pesantissima
Presso alla città vostra , i quali mettono
La barba al mento assai prima che un pizzico
Di sale in zucca , e son sì gonzi e stolidi ,
Gabbiani , zughì , balordi , che sembrano
Proprio di natural la pecoraggine ;
 Talchè la non è cosa da stupirsene
 Se me l' accortò autor volle trascegliere ,
 Perch' io vi dessi pur qualche notizia
 Di quanto si contien nella sua favola.
 In primis dice ch' e' voleva aggiugnervi
 Qualche arietta , ma cangiò proposito
 Per non servire *alla moderna musica ,*
In cui le voci che più si ricercano
E più forzatamente fuor si cavano ,
E le più acute sono , e le più stridule ,
I più pregiati e bei concerti formano.
 Vi confessa di poi che non sa leggere
 Le cose greche , e per motti e facezie
 E' non si vanta un novello Aristofane ;
 Fa però conto ch' egli ha preso a ridere
 (*Gia cchè il suo stil per natura è ridicolo*)

D'uno che non è certo un nuovo Socrate.
 Alfin vi fa saper che tutto fingesi
 Presso quegli orti tanto pingui e fertili,
 Ove non già d'allor, di mirto o d'edera,
Ma sol di rape, di biette e di cavoli
Le fronti de' poeti s'incoronano.
 La scena nella casa rappresentasi
 Del Vespa, ove s'aduna una festevole
 Brigata per un certo anniversario.
 Qui il prode Sganzerlone in molte dispute
 Del suo facondo ingegno eruditissimo
 Fa pompa, e forma un innesto mirabile
 Del linguaggio toscan col sermon patrio.
Qui i Menichetti allo'ncontro e le Meniche,
Senza affettar que' modi e que' riboboli,
E quelle voci che più si ricercano
E più forzatamente fuor si cavano,
 Che son del nostro favellar lascivie,
 Con le schiette lor formole piacevoli
 All'infocato Sganzerlon rispondono.
 Qui l'Isabetta l'udrete a discorrere
Non già di nastri, di gonnelle e cuffie,
Non già di taccolate, e berte, e ciuffole,
Come a terminar vanno d'ordinario
Tutti i discorsi delle vostre femmine;
 Ma di famose liti letterarie,
E con tal garbo e con tanto artificio
Quanto ne' suoi precetti di rettorica
Non sa insegnarne chi pur siede in cattedra.
 E perchè sembra a molti che le sceniche
 Opre ove amori e gelosie non entrano
 O nulla o poco l'uditore allettino,
 Amori e gelosie qui s'introducono,

PERSONAGG.

Vespa.

Nastasia, soa miee.

Sganzerlon, cusin de Vespa e moros de Sabetta.

Peccenna, cangeler de la Badia di Meneghitt
e moros secrett de Sabetta.

Uffemia, mader de

Sabetta, morosa secretta de Peccenna.

Gambin, moros de Sabetta.

Tarantella.

Spuapocch.

Messee Bœus, che no parla.

El proleggh l'è recitaa de quell Bovirœu nominaa del Dessedaa a f. 8 del prim dialeggh de la lengua toscana. (N. B. *Benchè questo prologo sia scritto in lingua italiana, abbiamo però creduto bene di non ommetterlo, per essere esso pure stato inedito fino al dì d'oggi, e quindi atto forse a risvegliare la curiosità de' lettori.*)

PROLOGO.

*Da Barberin di Moggello (altri dicono
Muggello) ove s'incespano e s'intrecciano
Le siepi di mortelle odorosissime
Che sempre fresche l'occhio altrui rapiscono,
E a' vostri giovinetti fanno perdere,
Quasi maliarde streghe, la memoria
Delle lombarde ville più magnifiche;
Da Barberin di Moggello in sì tenera
Eià vengo chiamato da un fantastico,
Poeta, o miei signori, a farvi il prologo
D'una sua nova, anzi prima commedia.
Questa è ripiena sol di que' vocaboli,
Di que' proverbi unti, bisunti e sucidi,
Che le più ascose e più riposte origini
Traggon dalla cucina e dalla pentola.
Ma quel buon uom vorrebbe farvi credere
Che il parlar che in Milan s'usa dal popolo,
Da babbo e mamma appreso, o dalla balia,
Sia co' suoi vezzi e le native grazie
Tanto gradito più, quant'è più semplice;
E aggiunge poi che in tempo di vendemmia,
Quando men calda e più purgata è l'aria,
La lingua milanese non è fetida,
Ed in versi a quel tempo usar la possono
Senza far da buffon nelle accademie
Per diporto gli stessi gentiluomini,
Che son l'eccezione della regola.
Il fatto sta ch'io non so mica intendere
Questo linguaggio per me scuro e barbaro,
Per cui si miser le mie oche a stridere.
Ma che s'ha a far? quando i poeti vogliono*

Una cosa a ogni modo , ne riescono.
 Per addestrarmi a far la parte impostami,
Prese da capo ogni cosa il medesimo
Compositor, drittamente acconciandola.
Tutta per filo , per verso , per ordine;
 Ed esser volle mio maestro e interprete.
 Ma non fa d' uopo di gran magisterio
 Per noi che , nati nella bella Etruria ,
Sotto quel cielo , in quell'aria sì libera ,
Ancor fanciulli siamo vivacissimi.
Non come que' che nascon e che vivono
In aria grossa , pigra e pesantissima
Presso alla città vostra , i quali mettono
La barba al mento assai prima che un pizzico
Di sale in zucca, e son sì gonzi e stolidi,
Gabbiani , zughì , balordi , che sembrano
Proprio di natural la pecoraggine ;
 Talchè la non è cosa da stupirsene
 Se me l' accorto autor volle trascegliere ,
 Perch' io vi dessi pur qualche notizia
 Di quanto si contien nella sua favola.
 In primis dice ch' e' voleva aggiugnervi
 Qualche arietta , ma cangiò proposito
 Per non servire alla moderna musica ,
In cui le voci che più si ricercano
E più forzosamente fuor si cavano ,
E le più acute sono , e le più stridule ,
I più pregiati e bei concerti formano.
 Vi confessa di poi che non sa leggere
 Le cose greche , e per motti e facezie
 E' non si vanta un novello Aristofane ;
 Fa però conto ch' egli ha preso a ridere
 (Giacchè il suo stil per natura è ridicolo)

D'uno che non è certo un nuovo Socrate.
 Alfin vi fa saper che tutto fingesi
 Presso *quegli orti tanto pingui e fertili*,
 Ove non già d'allor, di mirto o d'edera,
Ma sol di rape, di biette e di cavoli
Le fronti de' poeti s'incoronano.
 La scena nella casa rappresentasi
 Del Vespa, ove s'aduna una festevole
 Brigata per un certo anniversario.
 Qui il prode Sganzerlone in molte dispute
 Del suo facondo ingegno eruditissimo
 Fa pompa, e forma un innesto mirabile
 Del linguaggio toscan col sermon patrio.
Qui i Menichetti allo'ncontro e le Meniche,
Senza affettar que' modi e que' riboboli,
E quelle voci che più si ricercano
E più forzatamente fuor si cavano,
 Che son del nostro favellar lascivie,
 Con le schiette lor formole piacevoli
 All'infocato Sganzerlon rispondono.
 Qui l'Isabetta l'udrete a discorrere
Non già di nastri, di gonnelle e cuffie,
Non già di taccolate, e berte, e ciuffole,
Come a terminar vanno d'ordinario
Tutti i discorsi delle vostre femmine;
 Ma di famose liti letterarie,
 E con tal garbo e con tanto artificio
 Quanto ne' suoi precetti di rettorica
Non sa insegnarne chi pur siede in cattedra.
 E perchè sembra a molti che le sceniche
 Opere ove amori e gelosie non entrano
 O nulla o poco l'uditore allettino,
 Amori e gelosie qui s'introducono,

Ma non si chiude la commedia al solito
Con la formalità d'un matrimonio.

Questa è lavoro d'un nuovo carattere,
Nè va sull'orme, all'uso delle pecore,
Di chi andò prima innanzi col ripetere
Quello che disser già Plauto e Terenzio.

Il celebre di questa eroe precipuo
Scudo e scudier, figura, ombra ed immagine
D'altro campion più memorando ed unico
Rifar vorrebbe l'insigne metropoli

*D' Insubria, e donne ed uomini correggere,
E il lor costume, e il parlar, e lo studio,
E i siti, e l'aria, e le ville, e le fabbriche,
Per render la sua patria in tutto simile
Al mio paese, a cui sol porta invidia.*

Ma tale opinion bizzarra e strania
Tropo dispiace a que' che s'innamorano
Come gli uccelli del lor proprio nido;
Onde per sostenerla, e abbatter gli emoli,
Con certe rugginose armi sofistiche
Al vento mena ciechi e spaventevoli
Colpi, oscurando le gesta chiarissime
Di don Chisciotte un tempo inimitabile.

Stassi poi tutto umile in tanta gloria,
E dai plausi che intorno gli risuonano
Fugge siccome altri faria dal biasimo.

Or se avverrà che la commedia piacciavi,
Non è già il merto dell'autor dell'opera,
Ma l'opra dal subbietto acquista merito.

Che se all'autor volgeste i vostri encomii,
*Qualche buon cittadin di que' che trovansi
Assenti di molt'anni dalla patria
Potrebbe giustamente lamentarsene.*

Tutte dunque le lodi si rivolgano
 Al grande Sganzerlone, anzi al primario
 Promotor di sì nobil controversia.
 Viva, gridate, viva il toscanissimo,
 Viva il divino, viva l' infallibile,
 L' onnisciente autor de' tre dialoghi.

A T T P R I M M.

SCENNA PRIMA.

Saletta.

Nastasia e Vesp.

Nast. Oh cossa serva, vorii inscì, inscì sia!

Soo che quand ve stinee,

Vorii fà a voster mœud a tucc i stee.

Infin vu sii el patron.

Vesp. Sì se gh'è musch! chi ha de portà i calzon?

Nast. Ma intant paghee de borsa

Per giugà de caprizi;

E semm in duu a sentinn el pregiudizi.

A vu tocca la spesa, a mè i struggion.

Vesp. Sì se gh'è musch! chi ha de portà i calzon?

Nast. Portej e straportej; ma sto pendizi

D' invidà tucc i agn tanta bregada

Quand ven quella giornada

De vendembia la topia del giardin,

El me secca on tantin.

Vesp. Questa sì che l'è propri ona seccada;

Vu sì quand tontonee

Nè n'avii mai assee, nè fornii pu

Nast. Lassemm dî, caro vu;
 No parli per incœu; ma cert usanz,
 Per chi sa guardà inanz,
 N'hin minga de mett su;
 Parli per l'avvegñi;
 Caro vu lassemm dî: Quest l'è on impegn
 Che, anch che se riva a contentann paricc,
 Gh'è semper quejghedun che se desgusta;
 E infin pœù, a dilla giusta;
 Podem cuntall on cressiment de ficc.
 Se fissee sta gabella, n'occorr olter,
 Saremm semper a questa:
 L'è pur bella la festa a cà di olter!

Vesp. Gabella o no gabella,
 No m'importa nagott;
 Semm impegn? seguitemm de l'istess. trot.
 Oh la sarav ben bella
 Che anmì in mè stat no podess fà el mè spicch!
 Vaga per quij ch'hin ricch, e ch'hin vajron,
 E per no spend, no goden mai on spass,
 E hin giust com'el rognon
 Ch'el resta semper magher in del grass.
 Son pover galantomm, ma no sont spiossera;
 Incœu vuj fa goghetta:
 E vu, sciora strangossera,
 No tosseghemm sta poca legrietta;
 M'avii capii, madonna Nastasia?

Nast. Oh cossa serva, vorii inscì, inscì sia.

Vesp. Ebben, già s'è provvist fina d'jer
 Quell pocch boccon per el disnà d'incœu;
 L'ha de vess vost penser
 Che per i desdott or
 Sia tuttcooss a la via de fass'onor.

Nujolter Meneghitt

Vivem in aria grossa, e impunumanch

No vœurem fertaditt

De quij d'on sœuj, ma d'on quinterna almanch.

Aria pesanta, lengua goffa e grama,

Ma brava gent de bona vos e fama.

Nast. S'el fudess ch' l'autor de quij dialeggh,
El vorav rid.

Vesp. Ch'el rida fin ch'el vœur,

Ma el bon l'è a rid de cœur.

Nun si a on besogn semm fà

A rid e canzonà. Mì speri incœu

Che saremm giust a temp

De fann ona commedia,

Che infin st'autor l'è el noster spassatemp.

Intant, donna, pensemm

A quell che adess ne premm: Regordev ben

De pareggià la tavola ch' infond,

Sott a la topia, coi mantin piegaa

In pu conformitaa,

Coi sò frasch e i sœu fior intorna ai tond;

Lì a vora del mezzdì no gh'è pu el sò

De rompen l'ordiò;

Lì se stà a l'aria, e con pussee legria

De quand ne tocca a sarass su in Badia.

Gh'ha d'ess pœu quell peston

Del vin che m'ha mandaa la sciora Pavola

Miee del Mennapas,

Quell gran galantomon,

Tegnill a part de bev infin de tavola.

Giacchè n'hin minga in cas

De toèu su sta sgambada

Per ess longa la strada,

A quella bona donna, a quell bon vecc
Vuj cont i brindes fagh sonà i orecc.

Sora el tutt...

Nast. Riva dent

In cortin de la gent: vu stee a descorr
E a stà alegher con lor: mi intantafina
Voo a fà i fatt mee in cusina. (*parte.*)

SCENNA II.

Vespa, Tarantella, Spuapocch.

Vesp. S'ciavo, scior Spuapocch, scior Tarantella;
Sii staa i pu temporii.

Tar. La giornada l'è bella:

Chì vegnem per stà alegher in campagna.
Con pu prest rivem chì, me cordarii
Che l'è tant pu bon temp che se guadagna.

Spuap. Ancamì in d'ona simela occorrenza
No sont di pu tardii;

Vuj meritamm on pont de diligenza.

Vesp. El meritee de vera.

Ma el manch, ficeuj, l'è quell che poss dà mi;
Mì no poss dav che on piatt de bona cera.
La legria la portee col vegnì chì.

Tar. Nò, la legria d'incœu

L'ha propri d'ess ai spall del nost Sganzerla;
Faremm conversazion coi fatti sœu.

Spuap. E l'emmm de fà cantà giust come on merla.

Tar. Car Vespa, me figuri

Che l'abbia pur de vess la bella scenna:
A issall e taccall sott cont el Peccenna
Emm de divertiss ben.

Vesp. Donca el Peccenna el ven?

Tar. Senz' olter , vel siguri ;
 L' hoo savuu de bricolla ,
 Ma d' ona bona part e francament ,
 Podii specciall in su la mia parolla ,
 Che l' ha fissaa de fav sto soravent.

Vesp. Adess mò sì che me rincess pussee
 De no avegh faa anca st' ann
 Quell' invit consueti di agn indree !

Tar. No ciappeven affaun :
 Subet ch'el ven, l'è segn ch'el ve considera
 Sò amis de cœur.

Spuap. Mì cred però ch' el vegna
 Spongiuu de Sabetin ch' el le desidera.

Vesp. Mì n' hoo car ; ma hoo paura finamai
 Che se fors la materia la s' impegna ,
 N' abbia de nass di guaj.
 Hoo invidaa che l'è on pezz el Sganzerlon ,
 1 Perchè , se nol savii ,
 L'è mè parent , e gh' hoo di obbligazion ;
 E lu el m' ha ditt: Sentii ,
 Quand no ghe sia el Peccenna , vegnaroo ;
 Con quell dolor de coo
 Gh' hoo avuu paricc garbuj , e n' hoo assee inscì ;
 Patt ciar , o minga lu o minga mì.
 A sta vuna di dò
 Soo ben mì che risposta gh' andarav ,
 Ma tanc vœult no se pò
 Fà quell che se vorav ;
 Basta , adess no me spieghi d' avvantagg ;
 M'è convegnuu...

Tar. Stee quacc , ch' el riva adess.

Spuap. Cossa polla mai vess ?

*Vespa , Spuapocch , Tarantella
e Peccenna.*

Vesp. Oh che bon vent è quest, scior cangeler ,
Anch vu sii chî a trovamm , a famm st'onor !
Quest l'è doppi favor.

Verament soo che l'era mè dover...

Pecc. Car Vespa , coss' occor?

Con tutt che me disessev nett e s'cett

Che gh'hoo ona faccia tosta ,

Ve darev la risposta

Che ha daa quell poverett

Al sò benefattor :

Dovevev lassà stà de fà la posta.

Vesp. L'ha reson mia miee ! (de sè stess)

Adess sont in cuntee.

Via , tajemm sti descors ;

Parlemm con confidenza : Ha de vegul

Quell tal campion del scior dialoghista ;

Pensee com' el farà la cera d' ors

Quand el trovarà chî

El sò castigamatt a l'improvvista !

El l'avarà con vu , ma pesg con mè.

Pecc. Hoo intes , e de mal oper no en vuj fà ;

Faroo prest a toèu el duu

Per quella strada dove sont vegnuu.

Hoo intes ; sont on bon can de descumià.

Vesp. Andà via ? quest poèu nò ;

Me cognossii però.

Se parlee d'andà via , dee on pè in la seggia

A la messizia veggia ;

Se parlee d'andà via ,

Podii fà cunt de tornà pu in cà mia.
 Per mì ve disi el cœur : Vu come vu
 Me sii pu car de quatter Sganzerlon;
 Ma gh'hoo anmì i mee reson
 De tegnill bell, e tutta la mia penna
 L'è che no abbiee de taccav tropp con lu;
 E per quest, scior Peccenna,
 Cerchi de prevegniv. Gh'è la maniera
 De fà ch'el staga in ball,
 Ma no bœugna straccall.

Spuap. Quest pœù l'è vera.

Vesp. Asca la parentella,
 Gh'hoo quej premura de no desgustall,
 Come diseva prima al Tarantella.
 Con tutt quest, anca mì
 M'ingegnaroo a sò temp de famm senti.
 Sto zann goff, che vœur fà de zann astutt,
 Se ved che l'è nassuu
 Propri per ess goduu;
 Ma bœugna savell god con polizia
 E tirall dent a mœuj a bagnmaria.

Tar. El Vespa l'ha parlaa
 Come on liber stampaa. L'amis sciresa
 Pomm godel tucc, e fà la nosta part.
 S'el ved però on soggett
 Che l'abbia già in sospett, el ten su i cart.
 Per mì sont de parer
 Ch'el nost scior cangeler el farà mej
 A schivà el prim incounter; a speccià,
 Per entrà anch lu in commedia, on quej bell trà.
 Cossa en disii, fiœuj?

Spuap. L'è on bon consej.

Pecc. Ebben me scondaroo

Fintant che trovaroo l'occasion bona
Anmì de vegnì voltra: poss andà
Intant a saludà la vosta donna.

Vesp. Nastasia l'è in cusina,
L'è in truscia a pareggià de trà in castell;
L'è mej lassalla stà per sta mattina.

Tar. Andemm in l'ort nun duu, che cicciarand,
Passeggiaremm bell bell,
E quand voeubbiem settass
Gh'è la banca de sass; staroo osservand
Se mai riva l'amis,
E ven daroo l'avvis; e vu pœù allora
Scondiv dove podii.

Pecc. Già semm intes,
Scior Spuapocch; scior Vespa, a revedés.
SCENNA IV. *(parte con Tar.*

Vespa e Spuapocch.

Vesp. Emm de fà d'ona cossa? ponn stà pocch
A rivà sposa Uffemia e Sabettin,
Col Sganzerla e el Gambin;
Emm d'andagh a la contra, Spuapocch?

Spuap. Andemm.

Vesp. Vu hii faa la strada a vegnì chì,
E fors sarii già stracch.

Spuap. Oh giuradina, me credii inscì fiacch! *(parte*

SCENNA V.
Giardin.

Peccenna e Tarantella.

Pecc. L'è inscì, el mè Tarantella;
Dopo ch'è vegnuu fœura tanc librètt
Contra nun Meneghitt e i nost fautor,

L'ha torna a el Sganzerlon a volta vella;
 S'ciavo suo, sciora abjura!
 Dopo ch'el gh'ha faa bonn
 Quell scolar basger i sò resononn,
 No gh'è la pu superba creatura;
 L'ha barattaa adrittura
 El parlà natural, e el s'è mettuu
 A imparà a ment i coss che l'ha leggiuu;
 E s'el trœuva di bacol
 De podej tirà a man;
 Lassell fa a lu a spacciass per on oracol;
 Mes'ciand el milanes cont el toscan
 El fa de protomaster,
 E con quella mestura de linguacc
 El fa rid i pollaster;
 Ma chè però el sta quacc
 E el cerca de sghimbià comè on'inguilla
 Quand el trœuva quej zuff che nol pò dilla.
 E l'è assossenn che incoeu
 El se lassa tantà de vegnì chì:
 El capita in bon lœugh, vel soo dì mè!
Tar. Prima l'è el solet de chi è pu ignorant
 A ess pu presuntuos:
 Quij che comenzen a tirà de spada
 Fan subet el boffant
 E stimen pocch i spadazzin famos.
 In second lœugh el cred de fà el fatt sò
 Col rest di camarada,
 E che vu ghe siee nò.
Pecc. Mettemm pur ch'el l'avess induvinada;
 Coss' importa per quest? Vun pu, vun manch,
 Nè el fa nè el desfa. Pover mammalucch,
 Credel senza de mè de parlà franch?

Tar. Nò cert; ch'el faga pur del badalucch,
 Ch'el vegna via coi sœu cannon de breccia;
 Quand manch el se le speccia
 L'ha de trovass redutt in sanquintin:
 Semm tucc despost a fall giugà al pelucch.
 Chì ghe sarà el Gambin
 Sò rival in amor,
 E la rivalitaa l'è on gran brusor;
 Chì già gh'è el Spuapocch solet a dì
 Quij sò paroll sugos,
 Ma tant pu sentenzios;
 E, per no lassamm fœura, ghe sont mi;
 E del patron de cà
 Cossa ven par? nol ciamen Vespa in fall,
 L'ha el sò besej de spong, e el sa drovall;
 E pœù l'ha de rivà
 Quella cara solfetta
 De la sciora Sabetta:
 Quella, in d'on cas che no ghe fussev vu,
 No la lassarav l'opera imperfetta.
 A quell scior fa de pu
 La ghe ne vœur dà tredes per donzenna,
 La cognossii Peccenna?
Pecc. Nò en cognossi gnanch d'olter; l'è levada
 Sott a la soa patronna
 Che l'è ona gentildonna
 Che pò vess con reson paragonada
 Coi pu brav de Fiorenza
 Per savè, per condotta e per prudenza;
 Anzi l'è fors in cas de fagh invidia;
 Che serva, basta dì donna Plazidia!
Tar. Sappiee mò che sta dama la vœur ben
 A Sabettin, e la n'è tant contenta,
 Che se pò dì el le ten

Manch per donzella, che per confidenta,
 E sott a quella scœura
 L'ha pari con tant comod a trass fœura.
Pecc. No me stee a dimm a mì cossa la sia,
 L'è de cocch e de bigna;
 Catto mò, ve la doo fiola mia!
 Con lee no gh'è terren de pientà vigna;
 La sa menà el pezzœu d'ona manera
 Che avii de grazia de restà stupii;
 La bagna el nas a quella locandera
 Che cunta el Rifiorii;
 Ma la legg volentera,
 E con che cognizion, e come franca:
 E sì che de bon liber no ghen manca.
 Figurev quanc moscon
 La gh'avarav adree, se no la fuss
 In d'ona cà de tanta suggizion.
 No l'eva se pò dì
 Fœura appena del guss,
 Che fina bettegand e ciarfojand
 La fava bell sentì:
 Guardee, diseven tucc, che bella tosa
 Graziosa e spiritosa.
 La s'è poeu raffinada, e adess l'è quand,
 Persuasa del meret che la gh'ha,
 Senza innamorass lee,
 La vœur fa innamorà.
 Tra quij che ponn ess cott di fatti sœu
 Gh'è duu gatt a on tajee,
 El Sganzerla e el Gambin; vedaroo on poo
 Come l'andarà inœu.
Tar. Quant al Gambin, no soo
 In che pè d'acqua el sia, ma l'è on moros

Tropp stremii e vergognos.

Quanto sia al Sganzerlon,

Quell mò l'è tutt l'oppost, l'è on gran francon;

L'ha traa a la prima el sass

Con la tosa, e vedend la mal parada,

L'ha savuu ingrazianass

Con la mamma, e el l'ha propri infenocciada.

Povera Uffemia! quand la sent ch'el dis

Quij parolonn redond,

La ghe stà, e gh'è duvis

Ch'el sia el prim omm del mond.

Lu con st'appogg el se consola, e el cred

D'avè in pugn anch Sabetta.

Pecc. El stà de re;

Ch'el viva in bona fed...

Tar. Ehi, me par de vedè...

Peccenna? retirev. Gh'è quejghedun

Che se fa inanz vers nun;

Hin duu, l'è el prim el Spuapocch. Guardee,

El schiscia l'œucc e el fa segn col didon

Al compaa Sganzerlon che l'ha dedree. (*Pecc.*

La, ch'el s'è retiraa

(*via.*

Prima che sien rivaa.

SCENNA VI.

Tarantella, Spuapocch e Sganzerlon.

Tar. Ovej, cossa vœur di,

El mè car Spuapocch, che sii anmò chì?

Spuap. Sont andaa via col Vespa, e l'ha volsuu

Seguità la soa strada pian pianin

A incontrà i donn; nè el torna,

Se nol ven cont Uffemia e Sabettin.

E mè, quand hoo veduu

El nost Sganzerla senza compagnia,
 Hoo faa el ball del retorna,
 Disend al prim compagn bondussuria.

Sganz. Io vi sono ottenuto zertamente
 Perchè a despetto del mio poco mereto
 M'hii favorito, e molto maggiormente
 Perchè all'uso d' adesso
 L'amico el se posponn per el bel sesso.

Spuap. Oh el vost meret l'è grand, e tant avolt
 Che per podegh rivà
 Besogna fa on gran solt.
 (Pover balocch nol sà *(a parte*
 Che se son torna indree, l'è in tant in quant
 Gh'eva ch'el cangeler de dagh el sant.
 S'el savess el partii
 D'avell compagna ch'el, pover balocch!
 Quell compliment el l'avarav sparmii.)

Tar. Anch a mi, Spuapocch,
 M'hii faa servizi a no lassamm ch'el soll;
 Andemmes a settà su la banchetta
 A di comodament i nost paroll;
 Anem donch, scior Sganzerla, ch'el se setta,
 Scià ch'el in mezz, che l'è el post dela vertù,
 E per ess el pu degn, l'è el sit per lù.

Sganz. Voi volete tirarmi
 Proprio de mezzo. Oh via,
 Questo l'è on stroppiarmi
 De troppa cortesia.

Tar. Comè, vu hii d'ess destint, vu che fee studi
 De rettorega e lengua fiorentina;
 Ghe n'emm già ona mostrina,
 E già capissem de sto bon preludi
 Che vorii vess ben prest el second tomm

De quell vost scior client , quell zima d'omm.

Sganz. M' accorgio che burlate, ma la danda

Che date a quell bravissimo majestro

L'è per un fin sinistro ,

L'è per l'invidia e per la rabbia granda

De vedere che sempre el porta el vanto ,

E in tutt l'è glorioso e trionfanto.

Spuap. Alto, quaranta e quella ,

Notee on poo anca sta caccia , Tarantella ,

Per el Poricinella.

Sganz. Per altro l'è sicura

Che a forza de lettura

Delle cosse toscane

Se impara molto in poche settimane.

Ah ch'el parlar toscano l'è pur bello

Quant pu el noster l'è brutto!

Chi sa el toscan , sa tutto :

Quell sì l'apre el cervello.

Tar. El l'ha avert de manera , (da sè.

Che maneman nol gh'ha pu dent nagotta,

E ghe se pò scriv su cà de ficcià.

Spuap. No poss pu tirà là (da sè.

A tegnì ancamò el rid , l'è on gran stà a botta.

Sganz. Oh quanto avventurati noi saremmo

Se inscambio de trattare

Con gaglioffi, fantocci e scimuniti,

Con franciosi falliti

Che par quasi che facciano la scerna

Solo di melensaggini,

Sol di babbuassaggini

E dei più vili motti da taverna;

Oh quanto avventurati noi saremmo ,

Se inscambio d'ascoltare

Lingue pappagallesche,
 Lingue meneghinesche
 Capaci di seccar perfin Nettuno,
 Avessimo ad usare,
 Non dico con alcuno
 Di quei bravi famosi contadini,
 Che pur sarebbe assai!

Tar. Ma con chi?

Spuap. Con chi mai?

Sganz. Con alcuno di quelli Fiorentini
 Che con più civiltà sono allevati,
 Oh quanto noi saremmo avventurati!

Spuap. El mè car Sganzerlon,
 Chi podeva capì
 La vosta suspension?
 Mi credeva in conscenza
 Che avessev volsuu dì
 Cont i muj de Fiorenza.

Sganz. A questo ve respondo in su le dita:
 Quando è una suspension messa con grazia
 Riesse pu gradita;
 Ma per vostra disgrazia
 Voi altri penetrare non potete
 Cossa siano i misteri
 Della vera eloquenza,
 Ne è maraveja se non li sapete;
 Non li sa nè il Parin, nè il Balestreri,
 Nè il Tanzi, nè il Soresi;
 Son misteri dell'arte,
 E dalla maggior parte
 No podon facilmente esser intesi.

Spuap. Viva el misterios,
 Ch'el dà el nom de misteri ai sœu sparposet;

El pò fà inscì anch el voster vertuos
 Ch'el dis proverbi e fras tutt a l'opposet.
 Evviva i suspension sul fà de quella,
 Grazios come la sprella.

Tar. A mì inscambi me par
 Ch'el misteri de l'art del parlà ben
 El sia de fass intend, de parlà ciar,
 E de dì amalastant quell che conven.

Spuap. Tegni anmì per sicur e strasicur
 Ch'el parlà sostanzios e badial
 El sia el pu natural
 Senza sparposet e caregatur.

Sganz. Questa l'è cossa franca
 Che al toscan no ghe manca
 Grazia e naturalezza.

Tar. El toscan nol se sprezza;
 L'è grazios, natural, e senza fall
 El spicca pu del noster
 Quand el sia in bocca de chi sa drovall;
 Ma chè, el spadon d'Orland, quell gran spadon,
 Che l'ha faa tant spuell,
 Cossa servel in man d'on quej poltron?
 Quietev el cervell;
 Quell vost autor nemis di affettazion
 El fa parent de quell
 Cribbiaa in faccia pocch manch di grattirœul
 Ch'el protestava: Hoo anmò d'avè i varœul.
 Con quij sœu zibaldon
 L'ha cercaa lu de unì
 Ribobol, e proverbi, e mœud de dì;
 Ma el se ne serva infin
 Come a fà el pien di occh e di pollin.
 Mi stimi vun ch'el scriva,

Come s'el gh'avess minga pensaa su ,
 Con quell stil ch'el par facil ,
 E l'è el pussee difficil.

Spuap. Chi eel che riva ?

Tar. Nol pò vess ch'el Gambin ; sibben, l'è lu.

SCENNA VII.

*Gambin, Tarantella, Spuapocch
 e Sganzerlon.*

Gamb. S'ciavo , sciori.

Sganz. Addio.

Spuap. S'ciavo.

Tar. Settev giò ,
 Che ve cedi mè el post.

Gamb. No sont stracch , nò.

Tar. Via settev , o staremm tutt e duu in pee.

Hoo geni a seguità

El descors col Sganzerla. Seva adree

A vedè s'el podess capacità ;

Ma l'è tropp imbevuu

Di sofistigarij del sò infallibel ;

E l'è asquas impossibel

A liberall , de tant che l'è nosuu.

Spuap. Sì , sto bon forester

L'è asquas pu fatturaa che nè el Sincer.

Sganz. Toccate pur innanzi ,

Ma aspettate ancor voi un buon refresco ;

Ve pò servìr d' esempio el signor Tanzi :

Speggiatevi un po' in lui come el sta fresco

Perchè l'ha dottorato in sul toscano

D'un celebros majestro de tal sorte !

L'ha da parar la mano ,

Toppa sardelle , l'ha da criar forte ;

Mena, mena l'orbino, tura, tura,

Oh che trista figura

Gh'è toccato da fare!

Suo dagno; el prova adesso

Quel proverbio inscì fatto:

Chi è causa del suo mal pianga sè stesso.

Suo dagno se l'è matto;

El s'è creduto da mangiar la rana,

Cricch cracch, e inscambio l'ha mangiato el

Quando un omo el tavana (sciatto.

Su quello che non sà,

Cosa dice? eresie, bestialità.

Se parliam poi del scriver milanese,

L'ha pario a recitare

L'atto de contrizione,

Parchè el fa anca con quello da buffone;

L'ha imparato a sue spese

A cosa serva el stil meneghinesco:

Speggiatevi un po' in lui come el sta frèsko!

Tar. Sganzerlon, parlee pocch e parlee mej.

El Tanz l'è on omm de vaglia, cognossuu,

Stimaa e lodaa di ver letterasciùu.

Poden ben scrivegh contra

Cont on incioster impastaa de fel,

Che tant e tant cert ragg no van al ciel.

Lu no l'ha de besogn

De recurr a di sogn, a di impostur,

Come fan... basta no andemm tant inanz.

A ben cunt el scior Tanz

El sa quell ch'el se dis,

E se l'alza i barbis, e s'el ten dur,

Dottorand sui dottor senza dottrina,

L'è giust ch'el faga ai minn la contrammìna.

Lu sì el sa scriv toscan come se dev
 Pros e vers de bon gust,
 E in gran part e asquas tucc i soeu relev
 Hin giudizios e giust.

A la fin poèù Milan
 No l'è ou bosch de baccan;
 E in de sta sort de sfid
 Gh'è di vertuoson che san decid.
 Quanto sia poèù de l'att de contrizion,
 Non sol no l'ha faa rid,
 Ma l'è rivaa a mett s'cess e componzion,
 E a trà a terra i fandoni,
 E a tegnì salda in pee la veritaa:
 Gh'eva di gran soggiitt per testimonì.
 Vedii là quell murell illuminaa?
 Coss'è quell ciar?

Sganz. L'è ragg de sol.

Tar. Ebben;

A vorè dì ch'el brav scior Carl' Antoni
 Con quell sonett l'abbia faa rid la gent,
 Quell sonett verament
 Bellissem e sòdissem, l'è tuttuna
 Come a dì che quell ragg l'è ciar de luna.
 Giurabrio, che franchezza
 Del vost autor! ma vu savii imitalla,
 Spacciand per bonn i dobel de la balla.
 E quella gran prodezza
 De sti soeu termen semper replicaa
 E de resii e de bestialitaa?
 Gh'hal olter...

Spuap. No nol sa drovà che quij;

Bestialitaa e resii;

De mœud che se sospetta

Che l'abbia tolt lezion
De sti bej espression
In la nocc de Pasquetta.

Tar. Sentii; anca lu el s'ingegna in quej manera
E de sfogass e d'impì i fœuj de borra,
E el fa vegnì sti fras, quand ghen occorra,
D'on amis de Voghera.

Lu el n'ha avuu assee de fà la sfuscinada
Stampand de la robascia
Che no var ona strascia.

Se in del leggela disen, che seccada,
No gh'importa nagott:

A pes de carta semm restaa al desott.
Pover dialoghista,

Ch'el manda i omen dott

A imparà la lezion di umanista.

Se credel fors col scriv senza resguard
E col boffa gajard,

De fass stimà assossenn?

Lu sì poden mandall

A studià el latin cont el limenn,

Giacchè nol sa spiegall.

Sganz. E l'è questo el rispetto

Che se porta a on majester de rettorega,

A on simelo soggetto?

Tar. E chi gh'ha insegnaa a lu

A portà on test in stampa senza intendel?

Quest l'è on fall ch'el remedi nol gh'è pu:

No l'è assee gnanch Demosten a defendel;

Par st'autor el partend de passà mostra

Per on vertuoson,

E de mettes in giostra

Come on ver paladin, come on grifon,

Quand el pò dass de man ,
 In gener de bravura , con Martan.
 Cossa credel de fà
 Col vorè montonà quell sò boesg
 De letter e dialegh ? El fa pesg ,
 E pesg i sœu fautor , che per juttall
 S'hin volsuu mett in camp ,
 E no avendegh nè polvera nè ball ,
 No han faa che infescià i stamp ,
 E giontagh sora credet e danee
 Stampand di liber per i lombardee.

Spuap. Che occorr ? gh'è di omen grande scopazzuu
 Che se ved ch' hin nassuu
 Per fa numer al mond :
 Scior Sganzerlon , tirev la part sul tond .
 Inscì el succed parland generalment
 Che i spigh pu avolt e drizz hin i pu bus
 In d'on camp de forment.

Tar. Quanci gh'è n'è de sti farabolan
 Che gh'han el nom de grand e fan del grand
 Con di grandezz de nan !
 Ilin pur mal consejaa ; con pu s'impegnen
 Parland de fass onor ...

Spuap. Ehi, riva ona caroccia ; quist hin lor.

Tar. Se sent anch la vosetta
 De la sciora Sabetta ; andemm, che vegnen.
Sganz. Andiamo , e tagliam su questo descors ,
 Che no l'è temp nè logo
 De mett adess tutta la carna a fogo. (*par-*
tono.)

SCENNA VIII.

Cusina.

Nastasia, Peccenna e Messee Bœus.

Pecc. O sciora Nastasia,
 Sentii? i donn hin rivaa
 Credi cont el vost omm de compagnia.

Nast. Donca andaroo là mì,
 Inanz che vegnen lor a trovamm chì.
 Scior cangeler, l'è mej che vu speccee
 A rivagh a sangu fregg com' emm cordaa
 Quand saran in giardin a vendemià.
 E intant che volti inà,
 Vu podii guardà adree (*a M. Bœus*
 Con tutta diligenza, messee Bœus,
 A quella poca roba ch'è su a cœus. (*parte.*

SCENNA IX.

Peccenna e Messee Bœus.

Oh che flemma a stà chì come in preson!
 Bona ch'hoo trovaa on sit,
 A sta fenestra appos ai frasc de vit,
 De spionà, e senti
 Cont on gust de no dì
 Quij duu bon fior de zucch e el Sganzerlon.
 Hoo perduu quej parolla:
 Per olter hoo capii
 Che no ghe n'han sparmii de masiacch,
 Giustandel de pettpolla.
 L'è vegnuu lu el Sganzerla pareggiaa,
 Sperand de metti in sacch
 Coi sœu preambol che l'ha imparaa a ment,
 Ma l'ha fallaa el monton, e l'ha trovaa

Carna per i sœu dent.
 L'han savuu stuzzegà, l'han savuu spong,
 E anca mè me sentiva
 A purisnamm i ong
 Mandand giò la saliva;
 Ma quell Sganzerla el var tucc i danee,
 Oh che posciandra, oh che olia a la spagnœura,
 Oh che bell dent e fœura!
 Dove se trœuva on simel mesturozz?
 Chi ha insegnaa a sto badee
 A fa quell mariozz
 Del nost parlà con quell di Fiorentin?
 No parel, giurabrio,
 Quell tal povero io del Romanin?
 A lu, minga al Parin,
 Per quell garbuj de fras de duu paes,
 Ponn ciamagh de che lœugh l'è milanese.
 Orsù, in del dervì l'uss, quand tornarà
 La patrona de cà, pò quejghedun
 Cascià denter el coo e vedemm chì:
 L'è mej che me compagna
 Con quell galantomm lì
 Ch'el va a toèu del carbon con la cavagna.

SCENNA X. *(parte con M. Bœus.*

Saletta.

*Nastasia, Uffemia, Sabetta, Gambin, Vespa,
 Sganzerlon, Tarantella, Spuapocch.*

Nast. I mee sciori, bisogna che abbandona
 Sta bella compagnia.

Hoo de fà...

Uff. L'è in cà sova, e l'è patrona.

Sab. Che la se serva, sciòra Nastasia.

Vol. VIII.

25

Nast. Ehi, men desmentegava. Gh'hii esebii
Quejcossa, o Vespa, de fa colezion?

Vesp. Nò, ben, no gh' hoo avvertii.

Nast. Hii pur poca attenzion! *(via.*

Vesp. Sciori, mì ghe daroo del ciccolatt
Che l'è facil de sbatt; se avessen geni
D' ona quej carsenzœura
Con dent el formaj grass,
El prestinee l'è subet lì de fœura,
Se va a tœunn in duu pass;
Se de nò ghe sarà per chi avess fam
Del grignolò, di pér,
Di micchitt, del stracchin e del salam.

Sab. Grazie; ma al mè parer

El giova l'aspettà

Per no guastà el disnà.

Vesp. E lee mò, sciora Uffemia?

Uff. Vuj stà inscì.

Gamb. Faroo l'istess anmì.

Sganz. Vergogna! no se nomini

Fra noi la colazione:

Siam ragazzi o siam uomini?

Sab. No stee per mì, che nol sarav infin

Sto gran sproposit, e mì in tant l'hoo ditt

Perchè non hoo appetitt,

Ma speri de trovall sott al mantin.

Gamb. Per on innamoraa

Che vœur olter confort che la despensa:

L'è fors el manch ch' el pensa.

Sganz. Certo; gl' innamorati son contenti

Sol di pochi elementi.

Spuap. Cuntemmen d'olter: se han la ghia de vera

E se ghe va giò i serc, hoo vist in fatt

Anch i moros a fà a l'amor col piatt,
Lassand el sò benon per la panéra.

Sab. Sicut; l'è ona sentenza de dottor
Che la fam l'ha più forza che l'amor.

Gamb. In mè nò: mangi appenna per stà in pee,
E tanc vœult n'hoo gnanch vœuja de mangià;
Hoo pers la fam, e el sogn, e la legria;
El mè cib, cara lee,
L'è a podè contemplà
Quella fisionomia
Moscatella e ridenta,
Quell nasin parfilaa,
Quij ganass delicaa
Ch' hin rœus e gessumin,
Quell boccœu de rubin ch' el se contenta
De strenges su in pocch lœugh,
E quij bej oggitt furb e pien de fœugh.

Vesp Scior Gambin, come vala? ve sfoghee
A fà chi onna picciura de poetta
De la sciora Sabetta,
E intant ne fee scusà per candiree.

Sganz. Oh povero Gambino, se presume
Da farla ad un par mio,
Se mi tien sotto gamba, pago io!
Lo terrà lui il lume.

Sab. No cognossii ch'el scherza e ch'el me burla?
Che quell ritratt no l'è
Nient affatt el mè:
El me fa sovvegnì
De sti figur antigh cont el collaa
Ch' hin tolt ai tromb, e i volen fà parì
Av e bisav de casa, collocaa
In di anticamer, con di nomm remiss,

Come ghe fussen per fidecommiss.

Spuap. In quant a quest nol falla,
E el l'ha savuu descriv.

Tar. Sì, l'ha savuu retralla

Tant ben come farav on spegg feliv.

Sganz. Adagio; non è poi

Una pittura da far tanto onore

Nè al vero originale nè al pittore.

Se avessimo anche noi

Da formarne il ritratto, come quello

Che portiamo scolpito in mezzo al core,

Faessimo qualcosa di più bello.

Gamb. Questa l'è on' oltra fresca!

Gh'è anch el parlà in plural.

Coss'ela mò sta boria principesca?

Lu sì l'è propri on ver original.

Vesp. Ficeuj, come la femm?

Con sti voster contrast ve fee tœù via:

Se sent lontan mezz mja l'odor de gremm.

Ve compatissi ben se fee a regatta,

Perchè a la fin se tratta

D'on soggett de bon gust: l'ha on cerin nobel,

L'ha on' aria che innamora;

E sott e sora de sta sort de mobil

No l'è minga tant facil a trovann:

L'è mej che innamorass di sces toscann.

Sganz. Ah già forniscen tutti i salmi in gloria!

L'è longa quest'istoria! Han da bandire

L'iperbola dal mondo? L'è pur vero

Che l'è figura usata l'ingrandire;

E se per quelle siepi el bon Sincero

El s'è desmentegato

Quasi per una specie di malia

Le più gran ville della Lombardia
Eel mò sto gran peccato ?

Sab. Sti ingrandiment se accorden, ma pian pian,
Con grazia e discrezion,
Senza odiositaa:

L'iperbol la se passa ;
Ma no l'è ben serviss di paragon
Per fà tropp a man bassa:
Fiorenza l'ha on gran merit ; ch'el l'esalta ;
Ma che nol dia a la patria la ribalta.

Sganz. Ste iperbole non sono
Sì fiere e stramenate ,
E poi l'autore ha detto: Con perdono
Della mia patria ; talche van scusate.

Gamb. Ma no soo minga intend
Sto domandà perdon
Per avè camp d'offend ?

Sab. Che nol commetta el fall ,
Che così el sarà scus de dimandall.

Spuap. E poèu de quand inscià
Pretend l'assoluzion
Per i peccaa che s'ha intenzion de fà ?

Tar. E poèu gh'è anch quest de pu ,
Che adess che i sœu sparposet scandalos
Hin pubblech e famos ,
Ghe va moneda a lu.

Vesp. Femm insci : pomm serviss de sto pretest ;
Ciamemm scusa a sto scior dialoghista
Per podè digh adree la nomm di fest.

Gamb. El le meritav ,
Per insegnagh a no fà tant del brav.

Sab. Credel che l'eloquenza la consista
A perdes a descriv minuziarij ,

E a sforzass d'ingrandij

Sui coss pu grandios e rilevant ?

Spuap. Ch'el porta ai busser i sò sces d'incant.

Sab. Che on moros el posponna

E stell e sòl ai occ de la soa donna ,

El sòl e i stell no senten ,

E cert no sen lamenten :

Nè gh'è nissun che a sti espression d'amor

Abbia reson de lamentass per lor ,

Dove in sto cas e in tant olter ...

Sganz. L'è on caso

De no farne gran caso , mia signora :

No, l'è solo el bel sesso che innamora

E sono persuaso

Che tanti e tanti sian più innamorati

De veder dei bei siti de campagne ,

De boschetti , de prati ,

De valli , de montagne ,

De colline imminenti ,

Bellezze pussee s'cette e pu innocenti ;

No m'intendo per questo

De sprezzar lei , nemmen da fare aggravio

A un amor ch'el sia savio ,

Come far deve un galantomo onesto ;

Nò , signora Isabetta , ghel confesso ,

L'amo , e non voglio darmi sopra i piedi

La zappa da mè istesso.

Uff. Inscì ghel credi.

Voreva ben dì mè

Ch'el voress preferì

A la mia Sabetina

Ona montagna o pur ona collina !

Sganz. L'amo , e l'amo con buona intenzione ,

E sta a lei sé si vuol prevaricare
Della mia esebizione.

Gamb. Che petulant! Fal cunt che mi sia chi
Per baston de pollee?

Ma stemm on poo a senti

Cossa la respond lee. *(a part.)*

Sgan. Animo dunque, cosa stiamo a fare?
Perchè di un giorno in l'altro mi stiracchia?
Via facciam groppo e macchia,
Che le farò stampare,
In attestato pubblico di stima,
Un epitaffio in rima.

Sab. Obbligata; l'è tropp sto benefizi:

Non hoo sta gran premura

D'andà a fa spozalizi

Sott a la pietra de la sepoltura.

Se mai pò el s'intendess, scior Sganzerlon,

Ona composizion

Fada per nozz, la ciامي,

Come cred che la ciamen in Fiorenza,

Col nom d'epitalami.

Sgan. Nel nome no gh'è tanta defferenza.

Spuap. Sigura, l'è ona cossa de nient.

Lu mò el vœur nominall

Conforma el se ressent,

E fav cascà su l'uss sto bell regall.

Uff. Com'ela sta borlanda

Che sgonfien tucc del rid?

Sgan. Io non saprei:

Posso ben dir tutti nemici e rei!

Per altro io me n'immocco dell'Olanda.

Vesp. Bravo, l'ha d'ess inscì, s'ha de stà alegher

E de toèu i coss ridend,

E cattincustra ai rogn e a l'umor negher;
 Benchè inscì descorrend
 Se fa tard : inviemmes in giardin ,
 Gh'è l'uga de cattà ,
 Come s'è faa i oltr' agn , inanz disnà.
(partono tutti, tranne Sganz. e Sab.)

SCENNA XI.

Sganzerlon e Sabetta.

Sganz. Che la se ferma , in grazia , e discorriamo
 On po' così in quattr'occhi.
 A che gioco giochiamo?
 Benchè di tutti gli altri io me n'immocchi,
 Me rincresce però che ussugnorìa
 Si metta a contristarmi ,
 In vece de tenere della mia.
 Io l'ho sempre stimata e sempre amata ,
 Ma adesso lei diventa
 Mia nemica giurata :
 Ne farò una lamenta
 Alla signora madre.

Sab. Ch'el le faccia:
 Credel de famm paura
 Con sta sort de minaccia?
 L'hoo fatt per fa spiccà la soa bravura.

Sganz. Ah che si conossiamo !
 A che gioco giochiamo in conclusione?
 A me la me vuol dare in su la voce ,
 Poi le fa tutte buone
 Al suo signor Gambino
 Che non sa dire due parole in croce.

Sab. Serva , scior Sganzerlon ; vado in giardino
(via.)

Sganzerlon sol.

La va lee, e la me pienta:
Che dura s'ciavitù!
Io non ne posso più!
Men voglio liberar, ma el core el stanta.
Quando vedo quell'animo inscì ingrato,
E crudele e spietato,
Me pento del mio amore e vado in collera;
Ma quando vedo poi la sua bellezza
Ch'è piena di dolcezza,
Tutto da me si tollera:
L'amor cresce, e mi pento
De slanzo del mio primo pentimento.
Benchè non è capace
D'innamorarmi solo il suo bel volto,
Certo mi piace molto,
Ma el spirito l'è quell che più mi piace.
Peccato che sia nata in questa parte!
Ella sa tutta l'arte
Per far preda de' cori,
Più che non fan d'uccelli i caeciatori
Coi tordi cantajuoli,
Con gli schiamazzi, con gli allettajuoli;
Più che non fan de' pesci i pescatori.
O cara, o bella, o amabil Sabettina!
No ghe cala che d'esser Fiorentina. *(via.)*

SCENNA PRIMA,

Cusina.

*Nastasia e Peccenna.**Nast.* Adess mò se pò andà.*Pecc.* Sì, che a stà chì

No foo che dav disturb e suggizion ;

E poèu no vedi la sant' ora anmì

D'andà a la larga a stà in conversazion ;

Asca poèu el segond fin

De trattà la mia cara Sabettin.

Nast. Andemm ; vegnaroo on bott,

Se vorii, a compagnav.

Pecc. Nò, nol serva a nagott ; podii fermav :

I resgior han de tend,

Massein quand gh'è di trusc, ai sò faccend. *(via.)*

SCENNA II.

Nastasia sola.

L'ha ben reson ; fa bell

Per mè marì a trovà

Tavola pareggiada

E la roba a la via de sgroffolà ;

Ma a mì, povera donna struziada,

Me tocca de fà stragg de la mia pell ;

E sì che sta mattina

Gh'hoo el mè de fà in cusina attorna al sœugh :

Sigur che no se tratta

De fà on disnà de cœugh,

Ma el stuin l'ha de buj e la pignatta :

Se no g'è sarà tant de onsciscia i baffi,

Gh' ha d' ess però quejcosa ;
 La bregada l' è grossa ,
 E gh' è di bonn ganass per tend al taffi.
 No gh' hoo in tutt e per tutt
 Ch' el Bœus per damm ajutt, che l' è on lifrocch
 De prevarimmen pocch :
 L' hoo mandaa a toèu on freguj de speziaria,
 El par ch' el sia andaa in India,
 L' è pussee de mezz' ora che l' è via ,
 Nè el torna gnanmò indree ,
 L' ha pur grev i colzee!
 Orsù , bœugna che faga ,
 Se vuj de l' erba sayia e di erborinn ,
 Come dis el proverbi , chi vœur vaga.
 Ma pian , gh' è chî destes
 I fett de carna per i polpettinn ,
 Se voo inà inscì de locca , a revedes
 Con quell marcadett gatt !
 Quattemmi cont on piatt. (*via*.

SCENNA III.

Saletta.

Gambin.

L' è bella ; el sont mò semper , o no sont
 Semper l' istess Gambin ? Adess de soll
 Gh' hoo on basgiœu de paroll ;
 Me par che sarev pront ,
 S' el fudess chî el mè idol , a fà ei brav ;
 Pur a la soa presenza
 Perdi la mia bravura :
 El par ch' abbia la lengua sott a ciav.
 Coss' eel mò quell tremà ? coss' hoo pagura ?
 L' è bella ! in occorrenza

Che gh'è di olter personn a damm a trà
 Me foo spiret, m'ingegni
 De spiegamm sê via là;
 Ma se inscambi m'impegni
 A cuntagh in quattr'œucc la mia passion,
 S'ciavo scior espression, a tu per tu,
 No ghe trœuvi el cunt pu; s'ciavo, me tocca
 De restà lì incantaa coi dent in bocca.
 No capissi nient
 Come la possa vess:
 Saravel fors on quej instriment?
 Ah che st' instriment sel femm nun stess!
 Fornimmela sta bibbia; in bocca ciusa
 Nogh'entra mosch: provemm a romp el giazz;
 Ajutt se la va busa.
 Al prim incounter vuj bordalla, e digh
 A la papala quell che me ressentì:
 Foo cunt che tutt l'intrigh
 L'è a comenzà, l'è a guadagnà terren.
 Ovej semm a la prœuva: ovej la ven.

SCENNA IV.

Gambin e Sabetta.

Sab. Cossa fee taccuin?

L'è rivaa el brav Peccenna.

Gamb. N' hoo piassè.

Sab. Perchè stee chî?

Gamb. Perchè

(Adess l'è el gran ciment, anem Gambin)

El cœur el me diseva,

El cœur l'ha induvinaa che la doveva

Vegnì chî lee a settass.

L'è ben faa a retirass

Del sò, che o pocch o assee
 El guasta la bianchezza;
 E se dis, donna bianca
 Poco ghe manca. Oh cossa manca a lee
 Che l'è anch in tutt el rest fior de bellezza?

Sab. Nò, scior Gambin: l'è questa
 Vuna di voster: lassee de adulamm,
 Gh'el tropp incens el me pò andà a la testa.
 Sont vegnuda a settamm tant per settamm;
 Nè sont minga de quij ch'amen de stà,
 Giust come i nespòl, semper a l'ombria,
 Sperand de tirà in longh a madurà;
 Cossa credii che sia,
 Ona pottinfia? Sti delicatezz
 No hin solit a curaj gnanch i brav damm,
 E pò gh'han pocch de perd i mee bellezz:
 Sont vegnuda a settamm tant per settamm,

Gamb. Ma, cara lee, no poss
 Gnanch dì ona reson giusta, che la vœur
 Contrastamm in tuttcoss,
 Tutt quell che foo, tutt quell che disi el gh'è
 Domà de despiasè. Quand sont vegnuu
 Per servilla de brazz a desmontà,
 Credela fors che no men sia accorgiùu
 Che la m'ha daa on'oggiada
 Come sarav che la fudess lojada?
 Domà a considerà
 Ch'eva de stà con lee,
 N'hoo asquas gnanch saraa on œucc sta nocc
 E seva pussee alegher di fiœu (passada,
 Ch'abbien de vestiss d'angiol el dì adree.
 Oh pover mi! e poeu incœu
 Van tucc i mee speranz a bulardee.

Sab. Gambin, con chi l'avii?

No soo cossa disii.

Gamb. El soo ben mi

Che vo adree de di in di

A deslenguà come nev che remolla,

Chesont tutt fœugh, ch'el cœur el me va in scen-

E de lee no ghe croda ona parolla (dera,

On poo compassione vera, on poo tendera;

Ah l'ha pœù d'ess insci:

S'el magon ch'hoo in del stomegh nol me passa,

Se no la ghe remedia, hoo de crepà,

E la m'ha de vedè tiraa su l'assa!

Allora fors chi sa,

Allora porrav dass

Che la se lumentass del mè destin.

Sì, la mia Sabettin,

In simel cas... oh sia...

Cossa voi a di mia?

Se fin d'adess la mostra on cœur de sass,

Se la se ciappa spass

Del mè torment, e la me rid adree!

Cossa voi a di mia? a chi me sprezza,

A chi fa l'istess cunt di fatti mee

Che la fa di primm scarp che l'ha desmiss!

Bon viagg la dirav anch che moriss.

Diroo anmì bon viagg; ah perchè almanch

No l'è adess la mia ora,

Ingrata, crudelascia e traditora!

Sab. Coss'hin sti furi, sti magon, sti affann?

Coss'hin sti tradiment, sta crudeltaa,

Sta ingratitudin de fa tant scalmann,

Scior Gambin desperaa?

Coss'ela sta desgrazia?

Hin fras tolt di romanz , del Pastorfid ;
 L'è mej voltalla in rid tant per fav grazia:
 Quist hin caregadur , hin espression
 De lassà al Sganzerlon: Lupus in fabula ,
 Cred che disa el latin :
 L'hii appos ai spall , Gambin.

SCENNA V.

Gambin , Sabetta e Sganzerlon.

Sganz. Oh mi rallegro ; vedo che sapete
 Far buon uso del tempo , e che vi preme
 Di stare un poco insieme .
 Per provare un duetto ; sì , voi siete
 Dietro a far all' amore , e qui in sostanza
 Vi ho cattati in fragranza
 Col galante vicino !

Siete scusa de dir: Vado in giardino.

Sab. Caro , me dee pur gust con sti bej scherz.

Gamb. A mì nò , a feda , che per fa a l'amor
 Hin assee duu , nè fa besogn del terz.

Sganz. State pur saldo al posto ,
 Signor Gambin , ma pensate a quel detto
 Del can del menarrosto :
 Non sempre andrà così. Ve lo prometto !
 Godete pure l'occasion da furbo ;
 Dico sol due parole , e poi fo pausa ,
 E vo via senza darvi altro disturbo.
 Dunque voi siete causa *(a Sabetta)*
 Che sia venuto il signor cancelliere ?
 Dunque tanto piacere
 Avete voi della sua compagnia ,
 O signora Isabetta reverita ,
 Che sino a casa d' altri

Egli da voi s'invita?

Sab. L'è on poo tropp, scior Sganzerla, la me scusi,
Ma el scior Vespa e la sciora Nastasia
San ben che no me abusi

De la soa cortesia.

L'è vera che son tosa,

Pocch pratica del mond, e sarò pienna

De cent alter difett;

Ma no sont, grazia al ciel, presuntuosa,

E soo distingu i coss ch'hin indiscret;

Se hoo bramaa che ghe fuss el scior Peccenna,

No l'hoo minga invidaa:

Soo ben che l'è on soggett

De tutt desideraa,

Che dov'el va l'è semper ben veduu;

Che l'è semper vegnuu

Anchor i altr'ann, e l'è staa de la partida,

Nè hoo mai cercaa nissun; chieel ch'el l'invida?

Sganz. Oh gran soggetto da desiderarsi!

Di che può mai vantarsi?

Di quel goffo parlar da meneghino

E di far rider come fa un bosino?

Così fanno anche il Tanzi e il Balestreri,

E così fa... ma son da eccettuarli

Almeno i cavalieri.

Vi dico ben che i dotti, i dotti veri

Fan professione da parlar polito,

San la lengua toscana a menadito.

No l'occorre che sperì

Da comparire un bravo letterato

Chi nel stil fiorentin non è inversato.

Sab. Se l'è così, stan fresch

Tanti pover Todesch,

Tanti pover Ingles,
 Spagnœu, Franzes, etcettera:
 Se no san el toscan, no san de lettera;
 E quij pover antigh, ch'hin nassuu prima
 Che nassess sto linguagg che portee ai stell,
 No se saran quistaa nissuna stima?
 Sì, sto linguagg l'è bell,
 E el Balestreri e el Tanz
 San doprall anca lor,
 E in manera che metten el pè inanz
 A quell voster autor
 Ch'el vol fà de prior in sti materi,
 E se pò dagh el lœugh,
 A fagh grazia, tra i cœugh,
 Con pu reson che al Tanz e al Balestreri.
 Ma vegnemm al Peccenna, che l'è infin,
 A sentiv vu, on bosin
 Com'era el Fumagall;
 Perchè n'avii paura?
 Perchè hii tanta premura de schivall?
 Fev anim e coragg,
 Inscambi de dinn mal appos ai spall,
 Tacchell, mettill in sacch lu e el sò linguagg.
 Cossa credii, anch ch'el sia
 Genial sfidegaa del sò parlà,
 Per ess el cangeler de la Badia,
 El toscan el le sa,
 Minga a la Sganzerlona,
 Ma con bon fondament,
 E el latin nol ghe liga minga i dent.
Sganz. Ebben qui in Borgo avrà la sua corona.
 Ma adesso non son qui per disputare,
 Massime che ogni donna

La vuol sempre esser l'ultima a parlare,
 E poi si tratta di una questione
 Che così facilmente non può avere,
 Da chi non studiò, l'assoluzione;
 E poi in queste liti
 Dove son due partiti,
 Le femmine s'attaccano al peggiore.
 Scusi del tedio: attenda a far l'amore. (*parte.*)

SCENNA VI.

Sabetta e Gambin.

Sab. Che temerari! Trovaroo ben mi

La maniera, a sò temp,

De fall pentì; vuj seguitall, e vuj...

Gamb. Nò ben, che la se ferma.

Sab. Avii bon temp.

Gamb. Che la se ferma in grazia anmò on freguj;

Ona mezza parola...

Sab. N'hii giamò

Ditt adess pu de dò.

Gamb. Che la me senta almanch per caritaa;

Eel mò possibel, sciora, che per mi

N'abbia de vegnì on dì

De trovamm a la sira consolaa,

O, se no l'è de gran consolazion,

Almanch senza magon?

Gran cossa! ogni moment mi guardi a lee:

Eel mò possibel che quij œucc brillant

S'incontren tant de rari cont i mee?

Cerchi on sguard ogni tant,

E, se no l'è amoros,

On sguard ch'el sia pietos,

Che possa dì che se nol piœuv el gotta:

El sarà semper mej che nè nagotta.

Sab. No ve guardi?

Gamb. Eh che importa?

La me guarda di vœult come a guardà
 A sto scagn, a sto tavol, a sta porta;
 Cert œucc se ponn spiegà,
 Tra duu moros che sien de bona vista,
 Mej ch' el toscan del scior dialoghista.
 Sì, i œucc parlen anch lor,
 Hin anca lor majster d' eloquenza,
 Ma no ponn fass onor
 Se no passen de bona intelligenza;
 Pur in di sœu n' hoo mai peddu vedegh
 St' inçonter fortuna;
 El par asquas che i mee ghe parlen greggh.
 Ah se l' avess provaa.
 Che gust l' è a parlà franch,
 Anch in mezz a on gran crœucc,
 Cont el popœu de l' œucc
 E dass quej oggiadina inscì de fianch
 Curand el contrattemp!...

Sab. Torni a divvel in vos: Avii bontemp. (*parte.*)

SCENNA VII.

Gambin sol.

Hoo curaa st' occasion
 Con tutta l' ansietaa;
 Gh' aveva suggizion
 A parlà a la mia deja, e gh' hoo parlaa.
 Ma che? in tutt e per tutt
 N' hoo cavaa on bell costrutto!
 La me dà a trà giust com' el papa ai scrocch,
 E la me fa restà barlicch barlocch.

Uffemia e Gambin.

Uff. Sii chî sol? el me l'ha ditt
El Sganzerlon che serev chî in despart,
E che favev i cart con la mia tosa.

Gamb. No soo quell Sganzerlon
De chi l'abbia imparaa a fà el spion?
Sibben, l'è vera, l'è la mia morosa,
O, per di mej, son mi el moros de lee,
E ghe voo matt adree;
Nol poss negà, nè el neghi,
Che l'amor e la toss
Fan prest a fass cognoss,
Anzi me raccomanddi, anzi la preghi
A juttamm, se la pò,
S' hoo de vegninn a vuna;
Ghe va duu vôt: Quell de la tosa e el sò;
Ma no me stimi degn de sta fortuna.

Uff. Mi no sprezzì nissun. Soo che gh'avii
De fà i fatt vost, che stee lontan di vizi,
Che sii on omm de giudizi;
Ma gh'è di olter partii;
E poeu sappiee ch'asca el mè vôt, ghe manca
Quell de la tosa, e poeu anca quell di trii.

Gamb. Comè? el voster mari, bona memoria;
Ch' el ciel el l'abbia in gloria,
Hal fors de levà su

De la soa foppa e dà el sò vôt anch lu?

Uff. Quest nò; ma Sabettin la stima ben
De lassass regolà
De la sciora patrona, e el ghe conven.
L' oltrer sont stada là,

'Come portava la convenienza,
 A impetrà grazia de menalla chì,
 E lee subet l' ha ditt: Ghe doo licenza
 A Sabettin de fà quell che la vœur,
 E ghe sarà el landò de fav servì;
 E poèù la seguitè: La me stà al cœur,
 Vuj collocalla mì,
 E per la dotta ghe sarà anca quella:
 L' ha de lodass d' ess stada mia donzella.
Gamb. Ghe calava anca questa! A tramm addoss
 De l' acqua con la seggia,
 A vegnim anch i sgrisor in di oss
 De la fevera freggia,
 Cara lee, el sarav staa
 In sto cas el manch maa.
 Quest chì l'è on colp de tramm a terra affacc!
 Me senti a gerà el sangu, son pien de scacc,
 Va tuttcoss in travers,
 Gh'eva on fil de speranza, e adess l'è pers! *(parte)*

SCENNA IX.

Uffemia sola.

Pover Gambin, capissi
 Che gh'hoo daa ona stoccada, e se saveva
 De fagh tant dagn, taseva;
 Ma no gh'è olter remedi, el compatissi;
 No poss gnanch sicuramm de reussì
 In quell che vorev mì.
 I mee premur hin per el Sganzerlon
 Che l'è on vertuoson,
 Sebben l'è criticaa;
 E anca lee la mia tosa.
 L'è puttost vertuosa;

Meriten d'ess cobbiaa:

Oh che bell matrimoni! s'el se fass,
Che gran cervej acutt che vorav nass.

SCENNA X.

Sganzerlon e Uffemia.

Sganz. Sono stato a curare
Il mio rivale che tornasse via,
Per venirci a chiamare
Che novità ghe sia.

Uff. Novitaa no ghe n'è, scior Sganzerlon;
E tutta la scoperta
L'è che adess ghe poss dì per cossa certa
Ch'el scior Gambin l'è cott comè on agon.

Sganz. Che il Gambino sia cotto, sapavancelo;
Ma di questa cottura
La sua signora figlia n'ha piacere?
Questo vorrei sapere,
Questo è il motivo della mia premura.

Uff. Caro lu, in quest no gh'è
Gnanca de dubitann;
L'è el solet di tosann,
Con pu gh'han di moros, d'avenn piase.

Sganz. Signora, io le domando per riscontro
Se abbia precisamente il mio rivale
Con la sua signorina un buon incontro;
Ch'egli sia cotto, me n'importa poco,
Tutto sarebbe il male
Ch'ella cosesse a quell'istesso foco.

Uff. Finchè la faga cœus
Quell pover pollastrott, tant el pò dass;
Ma cœus lee, Sabettin, toffela Bœus!
La stanta a innamorass;

E poèù anch in tucc-i cas, quest l'è mè impegn,
El pò tirà via el segn.

Sganz. Finchè non sò quanti ghe n'abbia in tasca,
Io mai goder non posso
On' ora de reposso,
E' sto sempre con l' animo in borrhasca:
Quando mai tirarò la barca al lido?
Ah, cara mamma mia, di lei mi fido! (*parte.*)

SCENNA XI.

Uffemia sola.

Per el Gambin men ridi, ma hoo sospett
Sora on olter soggett
Che nol faga la pas a tutt e duu;
El cangeler Peccenna
L'è puttost ben veduu
De la mia tosa, e de soramarcaa
Anch a donna Placidia el gh'è incontraa
La Sabetta la parla con savor
De lu, e lu de Sabetta, ma in la gent
No fan parì nient;
No ghe passa tra lor
Che segn de stima, e gnanch on segn d'amor.
Con tutt quest, per la prima
Foo sto cunt tra de mi,
Ch'el pò diventà amor quell ch'era stima;
Per la segunda poèù,
Hin furb olter che insci,
Anch che se voeubbien ben, savaran toèù
La cossa con frescura e con giudizi,
Tant per no dann indizi.
Basta, quell che l'è, l'è:
In del sò cœur mi no ghe poss vedè.

Hoo stimaa propri in st'ora
 De motivann nagotta al Sganzerlon,
 Che l'andarav a ris'c, con l'avversion
 Che l'ha al Peccenna, asquas de crepagh sora.
 Intant staroo a osservà
 Dove la va a parà.

SCENNA XII.

*Vespa, Uffemia, Spuapocch, Tarantella,
 Gambin.*

Vesp. Sciora, la gran vendembia l'è già fada,
 E de l'uga cattada
 S'è scernii la pu bella
 Per el diànà, e ghe n'è
 De quella color d'or e moscatella.

Tar. El farà bell vedè.
 Cont on grappell in man el nost Gambin
 A spartill, a sgranall
 Insemma con la sciora Sabettin.

Gamb. Per incœu lassemm atà;
 Sont de cattiva luna,
 E no gh'hoo minga vœuja de smorbià.

Spuap. Chì no gh'ha d'ess paturgna nè maltana,
 Hii de cascialla via,
 Che no vœurem sta sort de compagnia;
 La sciora Sabettin l'è pocch lontana,
 Basta che la vedii,
 Che ve rallegrarii.

Gamb. E daj; vel torni a di fœura di dent,
 Lassemm stà per incœu.

Uff. Giacchè nol se ressent
 De tegnì anch lu bordon,
 L'è mej ch'el lassee stà per i fatt sœu;

Ghe fann cress , pover marter , el magon. } *da*
 Lor creden de fà ben ; } *sè.*
 Creden de dagh triacca , e l'è velen.
 Descorremm nun.

Vesp. Voo on bott

In cusina a dà on poo d'ona revista ,
 E pœù , intant che pareggen
 La tavola in giardin , mettemmes sott
 Cont el fautor del scior dialoghista ,
 E ciciaremm insemma
 De la custion , ma sora el tutt con flemma.
(parte.)

SCENNA XIII.

Uffemia , Spuapocch , Tarantella , Gambin.

Spuap. Hii sentii , Tarantella ?

Besogna tœulla adasi col Sganzerla
 Per fà che dura la baricocchella.

Tar. Gh'è quella bona perla
 De là sciora Sabetta che la sa
 Però ben la gajna
 Senza falla crià.

Spuap. Quella l'è propri de la cappellina ;
 Besognarav che fussen tucc inscì ;
 Con lee bœugna ch'el crenna
 Senza podè sbottì.
 Ma quell noster Peccenna
 L'ha on natural fogos ;

Guaja quand el comenza a alzà la vos !

Uff. Ficeuj , sigur ch'el tropp el sta per nœus ;
 La vœur buj e mal cœus.

Per olter mi no soo come la sia ;
 Pover Sganzerla , l'è on parzipital

Cont ingiustizia e con superciaria ,

Perchè tanc contra vun ?

Chi pò resist ? nissun.

Besognarav bordall

Muso per muso , e allora vedaraven

Chen'hin minga tant brav tucc quij che braven.

Gamb. Quist no hin sfid nè de spad nè de pistoll,

Ch'el sarav tradiment

A mettes in paricc contra vun soll ;

In sti combattiment

Hin arma equal , paroll contra paroll :

E con tutt che ghen fuss ona missœulta

A contrastagh ai so proposizion ,

No porraven bordall che vun la vœulta.

Spuap. Oh giuradina, sto caporion ,

Ch'el vœur fà el Rodomont ,

El dovarav ess pront

A mettes a l'impresa ,

Come fan in di scœur ,

De fà su sta custion la soa difesa ;

Ma chè ? l'è on pover bacol , e l'è franch

De restà bass anch col lettor ai fianch.

Tar. Ch'el se metta con nun s'el vœur avegh

El mal e i beff , e portà a cà el coo rott !

Spuap. Nò ; l'è intreggh , e el sarà semper intreggh.

Uff. Quant a l'ess brava testa ,

Nol le ced in nagott

A chi se sia ; ma la reson l'è questa ,

Che tucc ve ciappee spass a casciall su ,

E poà ghe ridii adree , quasi la festa

La fuss fada per lu.

Gamb. Eh, nòs ! per chi vorii che la sia fada ?

Lu , dopo d'ess guarii de sto brutt maa ,

L'ha faa ona recascàda ,
 Anzi l'è peggioraa ;
 Lu el partend d'ess el sol che pensa ben ;
 Tra tucc i camarada .
 Lu l'è quell che sosten
 I sofisma del noàter avversari .
 Con quell sò nœuv lenguagg strasordenari :
 E nun poeu emm de lassass
 Taccà de sto gabeutt senza sbrottass ?
 Sì, vœurem tavanall e casciall su
 E lu e chi fa per lu :
 Se nol vœur che se rida ,
 Ch'el torna a bassà i arma , e l'è fornida .
Tar. Bassà i arma el Sganzerla ? se pò dà
 Pu facilment ch'el campanin del Domm
 El vaga in barca a Comm ,
 Come hoo present d'avè sentii a cuntà !
 Bassà i arma el Sganzerla ? nol pò stà .
 E per quest d'ona part el le meritta
 Ch'el noster cangeler a sto guascon
 El ghe vaga a la vitta ,
 Segond el solet , senza remission .
 El sarà on mes ch'el l'ha taccaa a sangu frecc
 In cà del Bocca-a-squella ,
 E el l'ha miss tant ai strecc ,
 Che nol poteva nè soltà nè còr ,
 E sto per di el muggiva come on tòr
 Ch'el sia ciappaa di can per i orecc .
 Quij ch'even là con mi
 S'hin miss de mezz , ma n'en podeven pu
 Per el gran rid , e massem a senti
 Che con quell bastardegem de toscan
 El cospettava come on Arriau .

Spuap. Com'el torna el Peccenna, el sarà ben
A visall ancamò che nol se metta
A risegh de fà on pien.

Uff. Ch'el lassa desputà de la Sabetta:
Sta minga a mè a lodalla,
Perchè l'è mia fiœura,
Ma la reson la savarà portalla,
E con manera de no fall dà fiœura.

Spuap. Quest sì.

Tar. La dis benissem, sciora Uffemia;
L'è capazza anca tropp de reussinn
Inguaa di Fiorentinn
Che parlen in figura d'accademia.

Spuap. Ma i paroll sgoren; e nun gh'emm di donn
Vertuos a componn,
E l'è famos e pubblech quell che scriven.

Gamb. Quest mò l'è on imità
L'autor di paragon. Ghen sarà anch là
De quij che savaran...

Spuap. Zitto, che riven.

SCENNA XIV.

*Sabetta, Peccenna, Sganzerlon, Vespa
e detti.*

Uff. Ficeuj, settev; l'è on pezz che sii già in pee,
E el Vespa senza dighel l'è el patron;
E lu, scior Sganzerlon,
L'è giamò grand assee:
Vœurel vegnì pu grand?
Vu, scior Peccenna, comodev ch'ì appress,
Se pur nol ve rincress
Perchè sia veggia.

Pecc. Sont al sò comand.

Spuap. E la soa tosa?

Uff. A lee tocca a giustass,

Mauca scagn de settass?

Sganz. L'è già desposto

Adrittura el suo posto

Fissato dall'amore e dal destino

In vicinanza del signor Gambino.

Gamb. Sganzerlon, seguitee la gran reforma

Del parlà milanese

Cont i voster sparposet ch'hin de pes,

Ma no schiscee la cova a can che dorma.

Sab. Vuj mò giust vegni chì.

Gamb. La me fa onor!

Sganz. Ecco se no l'è vera!

Gamb. Fee el dottor

Su quella vosta soleta custion.

Spuap. Sì, l'è la salsa di conversazion.

Sganz. Io non so perchè mai tanto baccano

Da quel primo dialogo sia nato?

Ha forse procurato

L'autor de far succedere in Milano

La ruina de Troja?

Che il Tanzi in questa sfida

Ha fin dato il latin che sia bruciato,

Povero librettin, per man del boja

Con l'esempio d'on'opera del Vida?

Pecc. Hal fors, quistaa indulgenza

Col di roba de fœugh,

Imbriagaa del geni per Fiorenza,

Contra la patria e contra i patriott?

El cuntee per nagott?

Uff. Peccenna, per adess

Lassee parlà quej olter.

Pecc. Certe coss

Me vegnarav el goss se no i disess.

Sgan. Son pur tanti anni già che si fatica

Per il vantaggio di questa città;

E questo già si sa senza ch'io 'l dica.

Spuap. Transiatt.

Sgan. Si sa pur ch'egli è prudente,

Incapace de far cosse cattive

Che sa ben quell che scrive, e che però...

Spuap. Oh chì mò el transiatt nol ghe va nò.

Sgan. Come! questo brav'omo

Ha pur provato all'ultima evidenza

Coi libretti, che fanno un grosso tomo,

Qual sia la sua virtù, la sua innocenza?

Spuap. Che bej prœuv! Quij libritt che necuntee,

Se no basta d'on tom, en ponn fà duu,

Ma quand i abbiec spremuu,

Che sugh sen cava infìn?

Centbrent, millia brent d'acqua hin fors assee

Per fà on biccer de vin?

Sgan. Ah che gl'invidiosi ed i malevoli

Sono quelli i colpevoli.

Che a torto han dessedato un grande incendio

Scrivendo contro un pubblico majestro

Con tanto vilipendio!

So ben da chi provengono

Simili guai; da chi? da quattro gatti

Che sono orbini o matti,

E pure per bravi omini si tengono!

Pecc. Se tucc i malcontent, sia maladesna,

Dovessen rebeccass, soltarav fœura

E cervellee e becchee

Di bottij coi folcion,, con la mazzœura;
 I sciavattin coi forma e con la lesna;
 Col brazz i legnamee,
 Col martell i ferree,
 Con la scesora i sart;
 Infin de tucc i part
 Vegnaraven in camp
 Bottiatt, servitor, ost, artesan
 A fà on gran tribuleri e rabadan:
 Ma trattandes de stamp,
 Credimm pur ch' hin d'avanz
 Parin, Soresi, Balestreri e Tanz.

Sgan. Oh guardate che razza
 D'avvocati ha la patria! Io li ritrovo
 Quasi ogni sera a spasseggiar per piazza;
 E sono degni d'essere mostrati
 In un casotto per il mondo novo;
 Oh guardate che razza d'avvocati!

Tar. Quist hin reson...

Spuap. Chi ghe pò mai respond?

Vesp. Guardee, fiœuj, s'el sa mudà register
 E trovà i bott majster.

Sab. Ecco s'el ne confond.

Gamb. S' hin inscì i sò reson,
 De chli inanz, per diana,
 Ponn cità el Sganzerlon
 Senza serviss del Miggia e del Tajana.

Pecc. Mettemm, in quant a quest,
 Che porraven cità l'autor del test.
 Per olter l'è de fatt
 Che van quij qualter gatt
 A spasseggià per piazza; ma van là
 Per vedè a gironzà

Fœura del consueti paricc scorbatt.

Quanto sia poeu che l'abbia minga offes

L'autor di paragon

Milan e i Milanese,

L'è pu facil a dill, che nè a provall.

Come vorii scusall?

I sò proposizion

El condannen de slanz senz'olter prœuv,

E hin asquas pussee ciar del ciar de l'œuv.

Sab. Perchè donca stampà tanta farragin

D'ona part e de l'oltra,

S'even tucc coss de strenges in pocch pagin?

Sganz. Sta reflession l'è scaltra!

Pecc. Diroo: n'hala mai vist a trà on sassett

In mezz a ona fontana,

Che adree a quell prim sercett

Se van vun dopo l'olter replicand

I serc semper pu grand?

Inscì sti lit, che paren bagattell

A prima vista, dopo se sgrandissen,

E col cress de l'impegn, cress el spuell.

Cert autor, quand se fissen,

Lassaraven, mi cred,

Puttost borlà giò el mond prima che ced.

In lœugh de retrattass come va faa,

El scior dialoghista el ne soffega

Con di strapazz, e el nega,

Senza mudà color, la veritaa;

Trusc, fogn, manegg, panzanegh e fanfull

Ghe scusen per reson;

L'è pien d'ostinazion,

E l'è per quest ch'el loda tant quell mull.

Tant'è: l'ha mò sto gust de seguità

A servinn de trastull?

Finchè el tira inanz lu, tiremm pur là.

L'ha avuu di bonn respost pu d'ona vœulta,

E el n'ha avuu ona missœulta;

Ma anch quand el sia convint, nol se vœur rend.

Spuap. Nogh'è el pesgsord de chi no vœur intend.

Sganz. Questo è seguro, signor cancelliere;

Con ussuria non me l'intendo molto:

Leviamoci la maschera dal volto:

L'uno o l'altro di noi ha da tacere.

Non rispondo altrimenti

Alle cose ribalde ed insolenti.

Spuap. Sentii che bella rasa!

Pecc. El sentii, sciora Uffemia, com'el baja?

E per no fa ona guaja

Pretendarii che tasa?

Uff. Mì no soo cossa di:

Mettii d'ess minga chì.

Pecc. Bassaroo el coo:

Fin che poss, tasaroo.

Sganz. Io parlo chiaro, e ve lo torno a dire

Che non voglio niente

Con il signor Peccenna da spartire.

Potrem meglio fra noi quietamente,

Con sua buona licenza,

Fare un tantino di circonferenza.

Spuap. Bravo, l'è on bon consej.

Vesp. Guardee s'el sa toèu i coss come van tolt!

Tar. No se poteva di nient de mej.

Sab. Così tutt sti pendenz resten risolt,

Quand tasa el scior Peccenna. (*schiscian-*
deggh l'œucc.)

Uff. Con tant vòt in la s'cenna

N' occorr fà zerimoni.

Pecc. Ebben, restaroo chì per testimoni.

Sganz. Sapete perchè tanto ci han patito

Sti pochi malcontenti?

Perchè il dialoghista ha preferito

Il parlar fiorentino

A quel goffo gergone e patuà

Che si chiama parlar da meneghino;

Ma ognun confesserà,

Benchè non abbia studio e sia mal pratico,

Che questo non è un ponto programmatico.

Vesp. Vel concedi anca mì; no gh'è nissun

Che gh'abbia de sti dubbi, e che ghe premma

De fà de sti problemma;

Ma no gh'è gnanch nissun inscì mincion

De tœu quest per el pont de la custion.

Sganz. Lo so anch'io che si trovano

Dell'altre cosse a dire;

Ma ho volsuto inferire

Che i Varroni moderni, perchè covano

Spirito di vendetta, han fatto il broglio,

E sono la cagion di questo imbroglio.

Tar. El soo che l'è el sò fort

D'andass a cercà i guaj con la lanterna.

Sti scior Varron moderna,

Se nol gh'avess faa intort,

De che cossa voraven vendicass?

Spuap. L'ha reson tutt Milan de desgustass.

Sab. Sigur; se leggiarii

Domà el prencipi de l'Antibrandana,

Allora el ver motiv el vedarii:

Là gh'è el process sincer;

Là se ved subet com'el se slontana,

Sto cattiv cittadin, del sò dover.

Semm offes in comun:

L'ha faa ingiuria a la patria, parland mal

E del material e del formal,

Fina di donn; ma l'ha a che fa con nun?

Ghe vœur olter che di che, avend parlaa

Semper in general,

S'ha d'intend quij che van eccettuaa:

Sta generalitaa

L'è ai Fiorentinn de lod, a nun de sprezz;

E la convenienza

Di Milanès intant la va de mezz.

Cossa gh'han faa de brutt i noster donn?

L'han forse tratta me j quij de Fiorenza?

Ma passemmegh per bonn

Sti sò eccezion che serven a nient: .

Perchè adopràr i pezz,

Perchè adopràr l'inguent

Dopo che la ferida

L'è giamò incancrenida?

Che vaghen de cert nobil convittor,

Che vaghen a imparà

Sti sò interlocutor

A fà el bon patriott come se fa!

Pecc. Belle et festive.

Sganz. Quando loro avranno

Occasion d'emulare

Sì glorioso esempio, lo faranno.

Sarà grato anche a loro il celebrare

I pregi di Milan con lode esimia.

Sab. Già el semm; certun no hin bon che a fà la

Col temp faran l'istess. (scimia;

Ma però l'occasion

Ch' han avuu finadess ,
 No l' ha servii che per lodà in del gomit:
 Quist , con sopportazion

De chi m' ascolta , hin coss d' incità el vomit.
Spuap. Lu mò el dà sta faccenda per giustada

A trattann come i can ;
 Prima ona bastonada ,
 E poèù on boccon de pan.

Sab. Con quell sò prim dialogh scandalos ,
 Che no l' è verament
 Men goff che malizios ,
 E ch' el s' è meritaà quell bell comment ,
 Sto vost autor me savaravèl di
 Che motiv l' abbia avuu de scriv così ?
 Perchè con pocch giudizi
 Quij sò personaggitt s' hin pres l' impegn
 De sprezzà la nostr' aria , i nost delizi
 E fina i nost ingegn ?
 Perchè n' hin staa mai sazi
 De sfrisà el nost linguagg , e spong sul viv
 E chi parla e chi scriv
 In milanes ? hin quist i sò bej grazi ?
 Perchè han ditt quell ch' han ditt
 Contra nun donn , e i omen , e i fancitt ?
 Poden audà adree ai art
 Sott al stendard di sart. Gh' han la scesora
 Che semper la lavora ,
 Ben molada e a la via
 Per tajà i pagn addoss a chi se sia.
 Coss' hin quij reticenz pienn de malizia
 Per smalmenà i cittaa de Lèmbardia ?
 Hin reticenz de usà quand no se vœur
 Nominà quej sporchizia.

Coss'è quell dî che ghe fan streng el cœur,
 Come fussen preson
 O grott de fier o tann de ratt tapon?
 Bisognarà guardass per l'avvegñi
 De mett pè in sti cittaa che fan tant mal,
 Senz'adree on cordial
 Per podè revegnì!

Pecc. Me stupissi che chî (a *Uff.*)
 Nol responsa el Sganzerla: In simil stato
 El bon Sincero l'ha bevuto un sorcio
 D'acqua d'Arno beato.

Uff. Tasii lì. (a *Pecc.*)

Sab. Cossa val a mett su
 Quij soranomm ai pover contadin
 Che nassen chî vesin,
 E a strapazzà in quell mœud la servitù?
 Eel fors che s'abbia de cercà i paroll
 Pu desgustos per la povera gent,
 E che s'abbia d'andagh coi pee sul coll?
 Eel che per fà on dialegh
 Sora el parlà toscan, gh'abbia d'ess dent
 Sta sort de compliment?

Pecc. Bene et præclare.

Sab. Andemm inanz on pass;
 Gh'emm quejcossetta anmò de lamentass;
 Così l'impararà, sto scior dottor,
 A trattann de sciarbatter
 Che ne sappiem discôr
 Che de scuffi, de pizz e simil tatter.
 L'ha de fall stà a la grella
 Ona tosa, ona povera donzella.
 Possibil che quij quatter
 Levaa in Milan no ayessen de corregg

I Fiorentinej fals che straparlaven,
 Puttost che juttà anca lor a dinn de pegg?
 El ghe fa on bell caratter!

Sganz. Flemma, flemma, non monti
 In tanta furia; non è cosa strana,
 E il carattere è giusto; que' confronti
 Detti da' Fiorentini appassionati
 Per le rare bellezze di Toscana,
 Son poi naturalmente
 Da' Milanesi alquanto dilatati.

Sab. Naturalment; s'hin quist naturalezz,
 Coss' hin donca i straniezz?
 Naturalezza per i Milanes
 A burlà el sò paes?
 Naturalezza, ch' abbiem de senti
 Quij ch' hin semper staa chì a domanda
 Se i muj sappien parlà?
 Naturalezza, a faj parì incapazz
 D' ogni sort de reson, come bambocc
 Faa de stucch o de strazz
 Che no san fass i busch fora di occ?
 S' hin quist naturalezz,
 Coss' hin donca i straniezz?

Pecc. Non potest melius; la descorr benissem.

Spuap. A mì però el me par

On fa naturalissem.

Se sa de chi hin scolar,

O, per dì mej, se sa

Chi l' è l' oracol che je fa parlà.

Sab. No m' intendi gnanch mì de lamentamm
 De quij ch' han recitaa:

Lor han peccaa per mœud de dì in Adamm.

Pecc. Scior mio, l'ha scœmbattuu d'ona manera

(a Uf.)

In sta desputta la soa brava tosa,
Che de vera, de vera...

Uff. Vedii mò (a Pecc.)

Se la sa anch lee el fatt sò!

Pecc. El le sa tant

Che l'è propri on incant!

Uff. No mel sarev creduu, (de sè)

Ma pœù a la fin di fin

Vedì che de lor duu

Chi porta el vant l'è pœù la Sabettin.

Sò dagn se al Sganzerlon ghe cala i bragh;

Mì no soo cossa fagh.

Sab. Circa pœù el bell lenguagg de Meneghin

Che con tant impropri,

Che con gran vitupeçi ... (entra Nast.)

Nast. Sciori, foo mè la part del campanin:

L'è in tavola el ris giald e l'antipast.

Vesp. Andemm spacciadament a dagh el tast.

(partono.)

SCENNA XV.

Gambin sol.

Voo adree a cognoss che l'è

Sta cara tosa on diamant de fond

Che la var tutt el mond.

L'è bella de vedè,

L'è brava de sentì,

L'è; ma che serva, se no l'è per mè!

(parte.)

SCENNA PRIMA.

Saletta.

*Sganzerlon e Uffemia.**Sganz.* Ingrata patria! invidiosa gente!

Secolo sconoscente! Veda on poco

Come l'è la virtù perseguitata

On' opera stampata

Per beneficio della gioventù,

La se mette in canzone

Con tanta derisione.

Povero studio, povera virtù!

Uff. Tant el me pò dì sù

E Roma e toma, che per mè no poss

Dà el mè giudizi in de sta sort de' coss.

Sganz. Signora, non è questo el sol motivo

Del mio ressentimento;

Signora, me lamento

Che sto genio cattivo

D'imperversare contro i bravi autori

Adesso el se destendà

Sopra de quelli che ghe son fautori.

Adesso on galantomo che defenda

La giusta causa d'on gran virtuoso

El par ch'el gh'abbia on male contagioso.

Uff. Vœurel che ghe la disa?

Rumorum fugia; ch'el ne staga fœura;

Che l'impara la scœura

De cert politegon;

Ch'el faga inscì anca lu, che nol s'intriga

In sta sort de custion.

Sganz. Oibue, no voglio che nessun se vanta
D' avermi fatto stare in sta battaglia.

Quando on omo de vaglia
El se mette in impegno, e el le sostanta,
Lasci che vengan via:

Son pronto a dirla contro chi se sia.

Uff. L'è el solet di avvocatt
Che bocchen tucc i caus. Se figuren
D' avegh di reson bonn,
E truschen e procuren
De fa tutt quell che ponn;
Ma che poeu? in fin di fatt
La lid la va in travers,
E resten avvocatt di caus pers.
E a vedè che in st' impegn
Hin tucc contrari a lu, l'è on cattiv segn.

Sganz. Ah già redarguisco
Che si lascia voltar dalla figliuola
Come ona banderola!
Son donne di Milan! La riverisco. (*parte.*)

SCENNA II.

Uffemia sola.

Uff. Come sarav a di? donn de Milan!
Ch' el se spiega pu ciar; s' eel fors intes
Che no siem d' on paes de cristian?
Come sarav a di?
Dov' hal mai imparaa
Sta gran temeritaa de parlà inscì?
Che bella polizia
De usà col noster sess!
L' ha reson la mia tosa: el l' ha tolt via.
Cossa credel de vess,

De fass sbergna de nun,
 Che no semm minga in cas
 D' invidià la patria de nissun?
 Questa la me va al nas
 E no la poss soffrì.
 Donn de Milan! come sarav a di?
 Sì, per grazia del ciel,
 Nun semm donn milanes, e lu chi eel,
 Che te sitta el marzocch,
 Eel fors nassuu d'on sciocch o d'ona donna?
 Eel nassuu in Calicutt o ch' in Milan?
 Coss' è st' aria mincionna?
 Coss' hin sti spampanad de ciarlatan?
 Adess ch' hoo avert i œucc, a revedes!
 In sul mè liber nol ghe torna pu,
 E la mia Sabettin no l'è per lu,

SCENNA III.

Cusina.

Nastasia la sporg duu mantin pien de roba
 e pœù on peston de vin a *Messee Bœus*.

Tœuj, ch' gh'è dent i avanz
 De tre o quatter pitanz, e ch' del pan;
 Ciappee, e tegniù ben sald in d' ona man
 I coo di duu mantin;
 Tœuj pœù con l' oltra sto peston de vin:
 Portej in cà, e spaccev. I vost fancitt
 E la vosta miee
 Han pari a avè petitt:
 Inscambi de disnà,
 Incœu podii fà cunt de marendà. (*la ghe
 fa segn d' andassen, massem vedend a ve-
 grì sposa Uffemia, e lu el sbigna.*)

SCENNA IV.

Nastasia e Uffemia.

Nast. O sciora Uffemia!

Uff. Sont stada a cercalla,
Ma no avendela vista lì in giardin,
Sont vegnuda chì denter a trovalla.

Nast. Hoo dovun, dopo el noster disnarin,
Vegnì in cusina per desimbroyalla.

Uff. Disnarin la ghe dis! S'è faa però
Ona bona pacciada,
E come gh'emm daa dent, e con che prò!

Nast. Sì, per la cortesia
De la soa tosa, o sia
De quella dama dove l'è loggiada,
Ch'emm goduu quell pastizz per amor sò,
E quella torta dolza inscì ben fada.
Ma, parland de la tosa,
Hoo sentii che se dis
Che la sia in brusa per diventà sposa:
Ehi che la se regorda di benis.

Uff. Vedela mò, hin tutt ciaccer e invenzion.

Nast. Oh cossa serva fass inscì lontana;
Soo pur ch'el Sganzerlon,
Cusin de mè mari...

Uff. Che la me scusa, ma, se l'hoo de dì,
L'è ona testa forlana;
El credeva on brav omm, el troeuvi on ciall;
E l'è molto mej perdel che trovall.
L'è on pezz ch'el me stà ai cost,
E inclinava puttost
A secondà el sò geni; ma a Sabetta,
Che l'è on tantin scumetta,

Per quant el n'abbia faa,
 Nol gh'è mai sgarbezzaa:
 Però el l'ha induvinada.

Nast. Quant a nun,
 Sciora, gh'emm quej motiv de tegnill bell;
 Ma col sò pocch cervell
 El n'ha pocch de la sova e asquas nissun.

Uff. I omen, dis el proverbi,
 No van mesuraa a pertega; de spessa
 I pu balocch, hin quij ch'hin pu superbi.
 Ma ghe giuri che adess,
 De sta razza inscì stramba
 No vuj saveghen pu, guarda la gamba!

Nast. A proposet: e el noster scior Gambin
 Ch'el gh'è anch lu in d'on micchin?...

Uff. Per el sostanzial
 Di sò costumm e del sò stat, pè, pè;
 Ma come poll piase
 Per l'apparienza e per el natural?
 Se guardem la figura,
 L'è suttil de sgarett, l'è de spall strecc,
 Scansii, smortusc e strimed;
 Se l'umor, l'ha pagura
 De la soa ombria, l'è propri on menna frecc,
 De pocch paroll e timed:
 Ghe vœur olter; ghe vœur disinvoltura,
 E spiret, e legria
 Per i tosann, e massem per la mia.

Nast. A sto cunt l'è probabel che ghe piasa
 Pussee el scior cangeler
 Che l'è bizzarr e viscor.

Uff. Che la tasa:
 Vemm tucc dò a on boeucc; s'incontrem de pa-
 (rer.

Nast. Che soo mè ch'el parnostegh ch'eva faa
 No l'eva mal fondaà!
 Che soo mè! l'è ben vera
 Che a tavola s' hin minga settaa appress,
 Ma pur se faven cera,
 Barattand i oggiadinn inscì de sbiess:
 El foeugh d'amor l'è on foeugh
 Che ponn ben romentall,
 Ma no gh'è minga el lœugh
 De podell scond del tutt, via de smorzall.
 Hoo avuu camp de notà
 Fina de l'ann passaa l'istessa caccia;
 Ma cossa stal a fà?
 Perchè donch nol se spaccia
 Sto scior moros politegh a spiegass?
 Perchè no se resoven a sposass?

Uff. Cert che l'è on bon partii; ma se saran
 Propri rœus, come credj,
 A sò temp fioriran;
 Tant pu che anch la patrona
 El par che la se mostra persuasa
 Ch'el sia per la Sabetta occasion bona,
 E el le protegge e el le ricev in casa.

Nast. Se l'è inscì, la pò mett
 Sto negozi per faa. Giust ch' in cucina
 Gh' hoo scavaa sta mattina
 Ch'el ghe vœur ben, ch'el l'ha in d'on bon con-
 In st'occasion, quand l'abbia de provved (zett.
 Quej sort de tila, mè la serviroo
 Con cortesia, come la pò ben cred;
 Gh' hoo el sortiment; ghe n' hoo
 De stoppa e de stoppina,
 De mezzana e de fina, e quej cavezz,

In d' on sforzer a part, de fior de tila
 Bella, alta on brazz e mezz,
 Sœulia, seguenta, candida e de lin
 Suttìl e moneghin,
 E paghi ben la man ch' el me le fila;
 Quant al testò, l'è on omm che sa el mestee,
 E ghe l' hoo ch' per mira,
 Con tutt el comod de vedè i fatt mee.

Uff. Cara lee, in sti ultem agn
 La schirpa l' hoo asquas tutta pareggiada;
 Ma trattandes de tila, sen pò cress,
 Che no la fa mai dagn;
 Se no ghe rincressess,
 Ghe darev on' oggiada.

Nast. Oh che la pensa s'el me pò rincress!

Uff. Ebben quejcoss faremm.

Nast. Andemm de sora che la vedaremm. (*partono.*)

SCENNA V.

Saletta.

*Vespa, Gambin, Peccenna, Spuapocch
 e Sabetta.*

Vesp. Fermemmes ch' ficeuj, a fa complott,
 Intant ch' hin anmò sott
 Impegnaa el Tarantella e el Sganzerlon
 A giugà ai bocc; ma el franch de guadagnà
 L'è el Tarantella; l'è ona bona golp,
 E el sa ben mandà su e mej boggià;
 Dove quell garindon,
 Con tutt ch' el slonga i pass, l'ha la fortuna
 De no ciappann mai vuna:
 El gh' ha quij solet scus de tananan
 De dì ch' el falla el colp

Per amor che ghe parlen in la man.

Spuap. Ben, per lassà che senza suggizion
El perda i sœu danee,

L'è staa ben faa a tirass fœura di pee.

Gamb. L' hala sentii a disnà, sciora Sabetta?

Oh come el rangognava!

Eel mò possibel che nol se quietta?

Pecc. Col brontolà, cont el guarda in cagnesch,

El par, sangua d' on biss,

Giust on garolf che rosega e rogniss,

O on gatt che mogna peluccand i resch.

Vesp. Che serva, l'è el sò fà;

Quand el se sent in vos, nol se stuffiss

De predegà e portà

Quij sò bej test de patriott bastard.

Spuap. Sì, con quij sò bej test de l'Alcoran

L'è propriament testard.

Gamb. Cara sciora, l'è lee che la ghe dà

L'ansa de fà tant ciaccer e baccan;

L'è ben dolza de sangu a dagh a trà!

Sab. Con vun che se presumm de savenn tant,

E ch'el le vol pià con tutt el mond,

Se no se rispondess,

El podarav parì che se tasess

Per no savè rispond;

No bisogna a sta sort de petulant

Perdonaghen nissuna.

Vesp. Ma infin poèù l'è tuttuna;

Siela cros, siela lettera, el vœur veng;

O ch'el fa rebellada

Vedend la malparada,

Idest quand semm a quella

Ch'el gropp de l'argoment el s'ha de streng,

El dà on sghimbiett, e el va, come se dis,
De pal in frasca e de vall in corbellá.

Spuap. Hal de respond a ton, quand l'è de balla
Col sò dialoghista, inscì nemis
De la povera musega a la moda,
Che nol pò sopportalla?

Pecc. Oh questa l'è tavana!

No sal quell scior divin che la se loda
La musega moderna anch in Toscana?
Cossa s'impeguel donch a straparlann?
Fal el vers de la mort anch lu de rabbia
Come cert can quand senten i campann?
No poss capì che sort d'orecc el gh'abbia.

Gamb. Savell o no savell,

L'autor di paragon

El fa diventà brutt anch quell ch'è bell,
E el spaccia per cattiv anch quell ch'è bon.

Spuap. El gh'ha la privativa

De podell fa cont aria decisiva.

Vesp. Tornand mò al nost Sganzerla, podarii

Dagh sott e casciall sù,

E rid e tœuven spass finchè vorii,

Ma no sperassev de podell indù

A tornà anmò a abjurà:

L'è fiae traa via, no gh'è nagott de fa.

Gamb. Quest l'è de fatt; nol lassa,

Finatant che ghe duren i sofisma,

De stà sald sul descors; ma quand l'è a l'assa,

E nol se pò desverg, a tutta manca,

Con la soa faccia franca,

El taja su, disend che no ghe pias

Sta posta sort de fias

Che dan cattiv odor,

E che per quest sta lengua el l'ha desmissa.

Spuap. Marcadett desertor,

Guardee che strambaria, dov'el se fissa!

Pecc. Gh'è remedi a tuttoss;

Basta ch'el tegna addoss

Ona boggetta d'acqua de melissa

O pur de la regina

De usmà, per quand el sent

I paroll spuzzolent

De la povera lengua meneghina.

Vesp. El gh'ha di olter canzon:

El dis che semm buffon

Pien de panzanegh e sheffardarij,

Insolenz e bosij;

El fa scusà, in mancanza de respost,

Quell bell partii de ciamà pegn a l'ost.

Spuap. Coss'occorr, el se sa:

Chi stà col loff, impara a ludurà.

Sab. Già questa l'è la pecca

E el costum natural

Anch del sò principal;

L'è con sti bej pretest ch'el se rebecca;

E adree a quell brav autor

Fan così i sò fautor. On dottorell,

De quij che volen mettes abonora

A fa de saputell,

On dì no savend pu,

Là dalla mia signora,

Come salvass, l'ha faa l'istess anch lu:

Che vergogna, el sciamava,

Così di sò avversari se maltratta

Ona persona tant'onesta e brava,

On omm de quella fatta,

Vcl. VIII.

28

Perchè l' ha lassaa corr in di sò scritt,
 Per mera inavvertenza,
 Cert episodi? eel fors on gran delitt?
 Ghe fan in quest tropp carich;
 Ghe dan addoss con troppa impertinenza,
 E l'è giust s'el ne mostra on gran rammarich.
 Adasi, soltè su donna Placidia;
 Sti lament mal fondaa
 Me fan vegnì l' accidia;
 Dopo d' avè fallaa
 El doveva scusass
 In lœugh de lamentass: el s' intronizza,
 El se mett a fà predich
 Tant pu ridicol, quant pu el moralizza.
 El fa come cert medich
 Che dan di bon consej
 Ai alter de bev pocch,
 Ma lor beven tant mej.
 De tutt quant i sò liber se comprend
 Che, dopo d' avè offes,
 El studia e el cerca di alter strad d' offend:
 Che saviezza mirabil! a lu sì
 Che ghe se porrav di: « Frate, tu vai
 « Mostrando altrui la via ove sovente
 « Fosti smarrito, ed or se' più che mai ».
 E l' hoo semper tegnuda
 Sta sentenza a memoria,
 Tant in quella occasion la m'è piasuda.
Vesp. L'è ben giust che la fama
 La ghe faga l' onor che la ghe fa:
 L'è on test che va a pennell: che brava dama!
Sab. Cert che quand la discorr, gh'è d'imparà.
Pecc. Per vedè se s'impara,

Basta domà senti la soa scolara.

Spuap. Zitto on bott ; se no falli , me duvis ...

Sì , sciori , l'è el Sganzerla che ratella

E ch'el sbragia on poo fort col Tarantella.

Vesp. L' ha pari a vegni gris ,

La ghe va maa in tuttcoss.

Gamb. Lassell sbragià.

Vesp. Nò , andemm.

Pecc. Anca mi vegni. } *partono.*

Spuap. Andemm pur là.

SCENNA VI.

Gambin , Sabetta.

Gamb. Oh che moment prezios

A podej god inscì in quattr' œucc con lee !

Sab. Se han d' ess i solet ciaccer amoros ,

No v' incomodee nanch ; n' hoo sentii assee.

Gamb. Mi ciaccer ? se ghe foo

Quej espression d' amor , ghi foo de cœur ,

Minga per menà baj

Come fan sti zavaj e scorlaco ;

El bell l'è a fann la prœuva : se la vœur

Fà on scritt in vos e toccà su la man ,

El faroo adess , per no speccià doman.

Sab. Me fee rid con sto mœud

De cordà on matrimoni

In sui duu pee senz' olter zerimoni ,

Giust come s'el fudess de bev su on brœud.

Gamb. Se gh' hoo ditt quell che hoo ditt ,

L'è staa per fagh vedè che no mincioni ;

Ma inscì avess faa la faccia con profit !

Sab. O scior Gambin , se cordem pocch in quest ;

Mi no sont tant fogosa ;

Vu piec fœugh tropp prest ;
 Credimm che prima de sacrificà
 La cara libertaa, per ona tosa
 El gh'è ben de pensà :

Quanti con la morosa
 Se mostren pien de grazi e pien d'amor,
 E ghe fan i pont d'or,
 Ma po quand l'è miee,
 Muden tenor, nè la ghe par più lee ?

Gamb. Oh no sarev già mi
 Tant variabel !

Sab. Disen tutt così.

Gamb. Donch la cred a nissun ?

Sab. Sentii, no disi quest, ma per el pu
 I mas'c ingannen, i ingannaa semm nun;
 E a sposann vun l'è on pass de pensagh su:
 L'è on gropp tant strecc, tant fort,
 Che nol pò desgroppiss fina a la mort.

Gamb. Mi credi che la sia
 Ben rara quella tosa che refuda
 D'avegh on bon mari de compagnia,
 D'auguragh on mas'ciott quand la stranuda.
 Se sa pur che ai tosann ghe tocca a nass
 In d'ona cà, ma pœu
 Ghe tocca a andà in d'on'oltra a repientass.
 Circa pœu a quell mari che l'ha de tœu,
 Senza tanc pensament,
 Se prega el ciel, e basta
 Cercall de bona pasta,
 De viv in santa pas quietament.
 L'è pesg con pu se tarda,
 E ghe se ved tant manch con pu se guarda.

Sab. Bravo, tagnaroo a meut

Sti voster bej lezion;
 Ma se fussen paricc i pretendent,
 Disii on poo, me darsesv per consej
 De toëull a l'orba, o pur de scernì el mej?
Gamb. Hoo capii. L'ha reson.
 Se l'ha d'ess collogada
 ▲ proporzion del meret, l'è ben giust
 Che la sia fortunada,
 E che ghe tocca on omm de tutt sò gust.
 ▲ vedè quella grazia e quell cerin,
 Chi pò stà a botta che nol s'innamora?
 Hin propri tiragora
 De fann cascà paricc mej del Gambin.
 L'ha reson; che la speccia
 On mucc d'adorator, inanz toëu leccia;
 Ma che l'abbia present, sciora Sabetta,
 Quell che ghe disi incœu,
 Arent a sta portina, in sta saletta:
 Sibben; vuj ch'el s'incoccia coi fatt soru
 On scior vistos e ricch,
 E ch'el le sposa, e oh'el le metta in stat
 De podè fa el sò spicch
 Ben vestida, zojada e barludenta:
 Gh'hala mò sigurtaa,
 Con tucc sti coss, de podè vess contenta?
 Nò; la felicitaa,
 Nò, sciora Sabettin, no la consist
 In sciali, in boria, in d'on poo pu de quist;
 La pò incontrà in d'on omm
 De quij che muden, come l'ha previst,
 Anch i fatt de moros col mudà el nomm;
 De sti mari che gh'han on poo de rima,
 E, passaa i primm bullor,

Tran el coo a l'arfi, e n'hin pu quij de prima

No soo minga se allora

L'avarav scernii el mej per soa fortuna,
Quand l'avess de depend d'on storbaluna.

Fors pò rivà quell' ora

Che, pentida de cœur, l'abbia de di:

Pover Gambin, nol sarav minga inscì!

Sab. Orsù, n'hoo mò abbastanza. No me curi

De quella sort d' usej

Che dan cattiv auguri.

Farii mej a aspetta

A fa de consejer

Quand vegnen a ciamav el vost parer:

Sii diventaa ben franch de pocch in zà!

Gamb. No sala che l'amor el dà la lesq

Com' el vœur ai moros,

E el fa ess ardimentos

Quij ch' even spaguresg?

Ma en paghi ben la peuna, cara lee;

Con pu me sfoghi, vedi che foo pesg:

La preghi a compati la mia passion:

Pazienza, staroo indree,

Purchè nol vaga inanz el Sganzerlon;

L'è con colù che gh'hoo la maggior picca;

E me rincressarav pussee del rest

Che quell galupp l'avess de famm la ficca.

Sab. Oh se l'è domà quest,

Mettii el vost cœur in pas;

El Sganzerla el cognossi, e in ogni cas

Prima che sposall lu, podii stà franch

Che vuj famm portà via cont el pann bianch.

Gamb. Se quell rival ch'hoo tant in sul legutt

L'ha d'entrà anch lu in del scart,

Saront content in part, se non in tutt. *(parte.*

Sabetta sola.**El Gambin** verament

El parla d'omm prudent;

El me fa compassion

A no podegh usà corrispondenza;

Ma el mè cœur l'ha già on'altra prevenzion

Cont on soggett de dagh la preferenza;

Quell sì me sarav car

Ch'el me parlass pu ciar,

Eel forsi che nol sappia a on'ocassion,

Quell benedett Peccenna,

Serviss ben de la lingua e de la penna?

Cossa spettel? chi el ten

Da dimm in vos o in scritt ch'el me vœur ben?

Giacchè l'è on brav poetta,

E che alla mia signora el fa senti

In presenza de mi

Quej sonett amoros, quej canzonetta,

El podarav ben dimm

Ch'el dopra in di sò rimm

El nom de Clori, ma el s'intend Sabetta!

M'hin car i sò finezz,

I sò oggiadinn, i sò attenzion, ma infin

Vorev ch'el se spiegass com'el Gambin.

Ghe manca fors i mezz?...

Ecco ch'el Sganzerlon: nol poss schivà:

Gh'è anch quest de confessà.

SCENNA VIII.

*Sganzerlon e Sabetta.**Sganz.* Oh, signora Isabetta,

Alfin m'è riussito

492

De retrovarla qui sola soletta ;
Senta in poche parole
Un amante , e , se vuole ,
Uno ch' è pronto ad esser suo marito :
Sono stanco de viver lungamente
Negli amorosi affanni ;
Adesso non si campa più cent' anni :
Si spieghi chiaramente :
Io sono indifferente ,
O mi sia favorevole o contraria ,
Voglio o smollare o stringere il legame ,
Senza stare a mezz' aria
Dentro della cavagna di Beltrame.
Sab. Così me pias , e el prendi anmì in parolla :
S' el ligamm el ghe dà ,
Per ess strett , del fastidi , ch'el le smolla ;
No meriti l' onor ch'el me vœur fà ;
No me sont mai intesa
De vorell tirà su ,
E el se pò lassà giò lu de per lu.

SCENNA IX.

Uffemia, Sganzerlon e Sabetta.

Uff. Cossa fan chì ?

Sganz. La senta: Per levare

Con questa signorina ogni contesa ,

Son qui venuto a farla dichiarare

Se dovessi sposarla ,

O pure abbandonarla ;

Sia mò la balla rossa , o pur la bianca ,

Al Sganzerlon partiti no ghen manca.

Uff. E vu cossa disii ?

Sab. Cossa ghe poss mai di ? Che ne conven ,

A chi ha già tant partii ,
De degnass de abbassass a fa st' onor
A ona povera tosa !

Uff. Disii ben.

Sganz. Come !

Uff. Quand l' abbia geni a fa l' amor ,
On omm de tanta scienza
El pò cercà ona tosa de Fiorenza.

Sganz. No soo in che mond me sia ! Contra de mi
Anca lee , sciora Uffemia ? anch lee tradimm ?
Quest l' è on colp che me opprimm :
Guardee cossa me tocca de senti !

Uff. Nun semm donn de Milan ; ch' el scusa insci.

Sab. Coss' è sta cossa : eel sagg
Del sò toscaneggià ?

Sganz. Cattincustra ai linguagg ;
Adess n' hoo vœuja che de cospettà. (*parte.*)

SCENNA X.

Sabetta , Uffemia.

Sab. Sta volta el Sganzerlón l' ha rinonziaa
Ai termen affettaa ;
L' è daa fori adrittura ,
E per sfogà la collera e el beschizi
Ha parlaa la natura
Pussee che l' artifizi.

A bon cunt , sciora mamma , hoo ben piase
Che infin la sia rivada

A cognoss sto soggett per quell che l' è.

Uff. Hii reson , la mia tosa : adess ve credi ,
Perchè el m' ha inversaa l' anem , e el pò fa
Tutt quell ch' el vœur , che no gh' è pu remedi
De tornall a indrizzà.

Anca mè ho cognossuu
 E la mala creanza
 E la gran petulanza de costuu;
 L'hoo capii: l'è ignorant,
 Desgustos, stravagant e amis di guai;
 L'hoo capii tard, ma l'è mej tard che mai,
Sab. Per chi vœur fà el sofistich,
 El panegirich l'è caratteristich.

SCENNA XI.

Cusina.

*Vespa e Sganzerlon.**Vesp.* Perchè mò chì in cucina?*Sganz.* Per tirarmi

Lontano dalla sala e dal giardino
 Dove capitan gli altri, e per sfogarmi
 Con voi, signor cugino:
 Questo è un giorno fatale;
 Mai più me immaginava
 Che dovessi passarlo così male;
 E, s' ho da parlar chiaro,
 El vostro pranzo el m'è costato caro.
 Lasciando ogni altra istoria,
 Come sarebbe a dire
 Quel sentirmi da tutti a contraddire
 Con aria derisoria;
 Lasciando che ho perduto
 Nel giocare alle bocchie, e il Tarantella
 Ha guarnati i miei bezzi ed ha riduto;
 Lasciando che Sabetta mi ha posposto
 Al Gambino, e che quella vanarella
 È andata presso a lui a prender posto;
 M'è succeduto un caso

Con la signora Uffemia, che nel dirlo
 Mi viene ancora la senavra al naso,
 E che mi ha fatto andar fora del birlo;
 Se volete sentirlo,
 Resterete informato
 Perchè sia sottosopra e sbaruffato;
 Oh che perfida Uffemia! parevamo
 E carne ed ongia, e scisaro e budello,
 E poi la m'ha tradito in sul più bello.
Vesp. Sganzerlon? vegnii scià fœura di pee;
 Inviemmes a fà ona spasseggiada,
 Ch'en parlaremm per strada;
 Intant quietev l'anem, e sappiee
 Ch'el bullor de la collera tanc vœult
 El ne fa stravedè
 E parì grand i coss ch'hin pocch de chè.

(partono.)

SCENNA XII.

Giardin.

*Nastasia, Uffemia, Sabetta, Peccenna,
 Tarantella, Gambin, Spuapocch.*

Nast. Soo adess cossa l'è anmì
 Ch'el Sganzerlon con giò la gronda e muff
 El s'è andaa a retirà con mè mari.
Uff. Che bon soggett; lu dinn de cott e cruff,
 E poèù vorè partend che i olter tasen;
 Se cert respost piccant
 A costù no ghe piàsen,
 Perchè je cerchel a danee cuntant?
Pecc. Che nuova idea d'amar! Dass ad intend
 De fà la cort a la soa tosa e a lee,
 E intant saragh adree
 Con di termen d'offend;

Dirav el Magg: « Quest l'è on motiv cortés
« Che domanda favor col pistoles.

Bœugna ch' el sia on precett strasordenari
In gener d'eloquenza

Per quistass ona gran benevolenza.

Spuap. Sì per chi sa tœù i coss a l'incontrari!

Gamb. O sciora Üffemia? Adess no la dis pu,
Perchè tanc contra vun;

Adess l'è anch lee con nun contra de lu.

Sab. La mamma l'ha soffert

I scartad del Sganzerla e i debolezz,

E i ha soffert on pezz;

Ma incœu l'è nassuu on ordin da on sconcert:

No l'ha poduu stà salda

Perchè el gh'ha faa a lee stessa on grán scioppon,

Pu che no fan i grann de formenton

Miss in la zener calda;

Talchè quand el ciel vœur

Saremm liber infin d'on seccacœur.

Tar. La dis ben: Con stq coo de romp gandoll

Coss'eel che se guadagna?

No l'è de fann cavagna,

L'è pocch bona la crosta e pesg el moll;

On omm com'el Sganzerla,

Che l'è quell goff che l'è,

Redond, bus e legger sul fa di perla,

L'è bon per spassass via

Insci per frutta in bona compagnia;

Ma trattall a tutt past, dafarninchè,

No l'è pu insci godibel,

El diventa insoffribel.

Gamb. Massem per vun che l'abbia

Poca vœuja de rid, ve soo di mi

Ch' el mett ingossa e rabbia.

Spuap. Massem per on rival, podevev di.

Pecc. Sentii : conforma la disposizion

Che pomm avè a resguard d'on quej soggett

En prœuvem anch l'effett.

▲ trattà el Sganzerlon,

Eraclet piangiarav,

Democret ridarav :

D'ona part l'è tavan

A fà tutt quell baccan contra on parlà

Che l'ha semper drovaa

E che l'ha bastardaa

A di assossenn de cinqu o ses mes fa ;

De l'olter l'è ben gnucc e temerari

A fà insci de contrari

Ai mee reson, oh' hin tant de soffegall,

E hin ciar, e hin a la stampa ; e mi no soo

Come l'abbia ardiment d'alzà anmò el coo.

Tar. Lu mò el noster lenguagg el vœur scartall,

El n'è stuff, e ghe par

Con sta soa bæusma de nobilitall,

Segond l'ha motivaa quell fint scolar ;

E con sto mezz el spera

D'avè on scalin su quella tal peltrera.

Pecc. El pò sperà quell nom ch'el sò client

L'ha daa a tort ai nost fras ; a lu ghe tocca

El titol de ridicol giustament,

Perchè el fa rid domà ch'el derva bocca.

Gamb. L'ha però ditt a tavola voltandes

A la sciora Sabetta

Che l'è del sò partii ; congratulandes

Perchè in cert mœud la sappia scumà via

L'onc del noster zergon,

E parlall cont on poo de polizia.

Sab. Mi no soò cossa fann

De sti sò lod e congratulazion,

E su sto pont gh'hoo faa vedè el sò ingann.

Spuap. Ma el sò autor el dis pesg che nè el Sgan-

Com' el fuss el parlà de la Badia (zerla,

De quella marcanzia

De regœuj di ruee de trà in del gerla.

Gamb. Sì, el se spiega el sò autor

Ch'el nost lenguagg l'è tant cattiv de sort

Ch'el morba l'aria col sò gran spuzzor;

E el dis ciar e destes

Che per la patria no l'è pocch intort

A ciamall milanes,

Ch'el parlà de Milan l'è quell pu bon

In bocca di personn de destinzion,

Minga quell sbottasciaa,

Minga quell mascheraa che i Meneghitt

Usen in vos e in scritt.

Pecc. Sto autor s'cel mò spiegaa

Fin de la prima tant destes e ciar?

Hoo pagura che sott a on bon nodar

El le passarav maa;

Che tucc sti sutterfugi e tucc st'istori

No salven minga i sœu contraddittori;

Ma lassemmegh pur di

Tutt quell ch'el vœur tant per tirass indree:

No me tiri indree mi,

Giacchè ghe sont addoss, vuj dagh adree.

Ona prœuva di mee

La trà giò ona centenna di sò lapp,

E lu con pu el se spiega, l'è de capp.

L'è ben gross de legnamm,

Coss'è sti destinzion
 De lenguagg pussee bon, de pu cattiv,
 De sciori o nò? gh'hal olter de cuntamm?
 O vorè o no vorè
 El milanes fettiv
 L'è quell de Meneghin, quell de Baltramm,
 In l'istess mœud che l'è
 El ver lenguagg nativ
 De tanc olter cittaa quell che se droœuva
 Di personn ordenari,
 Di pover operari, e el se conserva
 Pussee s'cett per el pu tra la gentaja
 Che lavora o che serva
 In cort, sui lobbi e in cà de vesinaja.
 El nost dialett ver
 L'emm forsi d'imparà
 Di dizionari o de quej forester,
 O di mamm o di baila in del tettà?
 Chi el le pò savè mej d'on pover omm
 Che no l'abbia mai pers de vista el Domm?
Sab. L'è sicur, no gh'è dubbi; anzi temp fa
 L'era l'istess parlà
 Anca de fior de damm e cavalieri;
 Ma la moda l'ha faa
 Come in tant alter coss, el l'ha alteraa;
 De mœud che l'istess Tanz e el Balestreri
 Adopren descorrend
 El lenguagg de la moda,
 Ma se serven, scrivend
 In milanes, del milanes pu s'cett,
 Che l'è la vera crusca del Brovett.
 E l'è giust che se loda
 Chi coltiva st'usanza de componn,

Per fà vedè che anca sti fras hin bonn.
Defatt per fà stà in l'oli e per confond
Sti dottor che se creden

De sobbissaj, se veden

Miss de brav omen a l'onor del mond.

Pecc. Gh'è revision de cunt: Con puelle sprezza,

El ved el nost linguagg a trionfà,

Sentendel con tanc plaus a lodà.

Per olter l'è probabel,

Anzi l'è franch, ch'el scior dialoghista

L'è on gran chimegh mirabel;

L'ha ona gran bona nasta, ona gran vista!

Via d'inscì, come poll

Cavà l'onc di paroll?

Come vedè che maschera i linguacc

Porten in sul mostacc?

Come sentinn la spuzza?

Tar. O scior Peccenna,

Eel mò possibel che la sanitaa

No l'abbia parfumaa

El noster dialett,

O nol gh'abbia faa fa la quarantenna

Denter del Lazzarett?

Spuap. Sto scior giudes de nasta, de reson

Cred che l'avarà usmaa

El parlà fiorentin;

Me savaravel dì se el sa de bon

De rœus, de zeder o de gessumin?

O de l'odor di sces

Che gh'han tanta fragranza in quell paes?

Gamb. Ma el dirà ch'hin metafor.

Sab. Verament

Hin metafor gustos; el fa vedè

Coss'è sti destinzion
 De lenguagg pussee bon, de pu cattiv,
 De sciori o nò? gh'hal olter de cuntamm?
 O vorè o no vorè
 El milanes fettiv
 L'è quell de Meneghin, quell de Baltramm,
 In l'istess mœud che l'è
 El ver lenguagg nativ
 De tanc olter cittaa quell che se drœuva
 Di personn ordenari,
 Di pover operari, e el se conserva
 Pussee s'cett per el pu tra la gentaja
 Che lavora o che serva
 In cort, sui lobbi e in cà de vesinaja.
 El nost dialett ver
 L'emm forse d'imparà
 Di dizionari o de quej forester,
 O di mamm o di baila in del tettà?
 Chi el le pò savè mej d'on pover omm
 Che no l'abbia mai pers de vista el Domm?
Sab. L'è sicur, no gh'è dubbi; anzi temp fa
 L'era l'istess parlà
 Anca de fior de damm e cavalieri;
 Ma la moda l'ha faa
 Come in tant alter coss, el l'ha alteraa;
 De mœud che l'istess Tanz e el Balestreri
 Adopren descorrend
 El lenguagg de la moda,
 Ma se serven, scrivend
 In milanes, del milanes pu s'cett,
 Che l'è la vera crusca del Brovett.
 E l'è giust che se loda
 Chi coltiva st'usanza de componn,

A decorr, e se fermen sui duu pee
Ogni tre batt i dò.

Pecc. Sì, sì, ch'el torna pur, che se l'è pocch,
Ficeuj, quell che gh'emm daa,
Pomm de sora marcaa dagh el reciocch.
Saremm a temp adess...

Spuap. Stee mocch; hin già ch' appress.

Nast. E nun s'emm de fermà?

Uff. Nò, se pomm invia

A decorr tra nun dò

Infinatant che tornarà el landò. (*Nast. ed Uf.*
partono.

SCENNA XIII.

*Sabetta, Peccenna, Tarantella, Gambin,
Spuapocch, Sganzerlon e Vesp.*

Sab. O scior Sganzerla, avii trovaa on fautor

Quand serev in dispart;

L'ha faa la vosta part,

E l'ha portaa i reson del vost autor,

E quest (mai pu sii bon d'ess induvin),

E quest l'è staa el Gambin.

Sganz. Come! ha ancor tanta faccia de parlar mi

E con tanta blandura?

Forse ho d'aver premura

D'on Gambino che vènga ad ajutarmi?

Da chi ha mai receputo

Una tal commissione

Da fare in mia mancanza el prostituto?

So portar da per mè la mia ragione:

Ho descors in più case

De questa sfida; e le savie persone

Sono sempre restate persuase

Dalle gran prove giuste ch'io portavo,

E dicevan per tutto: Oh bravo! oh bravo!

Pecc. El le sa el Tarantella

Com'el l'abbia passada

In cà del Bocca-a-squella!

Ta. Luistess, el scior Sgauzerla, el le sa anch tropp;

Ma el vœur fà tant e tant sta gran sparada,

Benchè a stracaregall se creppa el s'ciopp.

Spuap. Perchè spaccià con nun sta palaziada?

L'è ben mej falla mett

Sora certi gazzett e cert novell

Che con reson se ciamen bosardell.

Gamb. Ecco, quell de la favola d'Isopp

El cuntava che in Rod

L'eva quistaa tanc lod

Col spiccà di gran solt de fà stupi:

Ebben, gh'è staa respost, spicchenn anch chì.

Sganz. Qui el sarebbe un trar via

Con voi altri il mio fiato.

Nò, non voglio altercar con chi è instriato

Per il peggior linguaggio che ghe sia;

No voglio minga...

Sab. Appont;

Se serem inaviaa

A descorr su sto pont,

E s'è conclus ch'el parlà milanese

No l'ha d'ess mesturaa

Coi fras d'alter paes;

E el va usaa in la maniera

Ch'el s'usa de la gent de bassa sfera.

In bocca di signori no l'è pu

Nè crusca nè farina,

El va on poo giò, on poo su

Con gran diversitaa:

Chi el le vœur pù leccaa , chi manch leccaa.
 Ma per fa vers in lengua meneghina
 Ghe va el milanes pur
 Senza tant leccadur.

Sganz. Che bella poesia poll'esser questa
 De frascacce incivili,
 Schifose, onte, ridicole, sgarbate,
 Amalastanto usate
 Dagli artisti più vili
 Che fanno i servitori per la festa,
 Che bella poesia poll'esser questa?
 E poi, per dirla schietta, chi vuol fare
 Da Meneghin, bisogna ch'el se vesta
 Del costume non men che del parlare;
 E siccome ognun sa
 Che passa tra 'l parlare e tra 'l costume
 Una gran somiglianza e affinità,
 Per questo se presume
 Che chi scrive in tal modo, in tal linguaggio
 Pizzichi un po' ... Ma, basta,
 Non vo' dir d'avvantaggio,
 Ché dalla precedenza
 È facile tirar la conseguenza.
 A buon conto ho piacere
 De n'aver più le mani in questa pasta;
 Col parlare ho lasciato anche il mestiere.
Pecc. Ve intendii fors de dà
 A nun e ai nost costumm
 Tucc quij bej titol che dee al nost parlà?
 Coss'eel mò sto gran fumm?
 Coss'ela sta gran botta?
 Saldo lì, pian barbee che l'acqua scotta;
 Sì, ve scassaremm via

Del roll de la Badia; sì, scior nosee,
 La scusa anch senza vu. L'è semper stada
 Povera, ma onorada.

Sab. Ma el de rid el sarav se a quij che scriven
 Di vers ghe se taccass o pocch o assee
 Quej porzion di caratter che descriven:
 Doo a trà che introdusend in di commedi
 A parlà servitor, facchin, villan,
 Milanès o toscan,
 El dovess anch l'autor
 Participà on tantin
 Del villan, del facchin, del servitor!
 Doo a trà che in di tragedi,
 Se gh'entrass on Neron,
 O pur se ghe fuss dent
 Congiur e tradiment,
 Per l'istessa reson
 Anch a l'autor ghe se taccass al pel
 On poo del traditor e del crudel!

Spuap. Che razza d'argoment!
 Che coo stravolt se troeuvà!

Tar. L'è domà
 Che sti noster costumm, sto nost parlà
 Piasen generalment,
 E fœura de paes,
 Come ha scritt el brav Tanz, hin ben veduu
 Quij che se fan destingu per milanès.

Pecc. Orsù, già ch'emm dovuu
 Stà fina adess sui arma e sui difes
 Tant per salvà la patria e la Badia,
 Femm mò ona scorraria
 Portand la guerra in cà de sto gigant:
 Vedemm se in del componn

Chi el le vœur pù leccaa , chi manch leccaa;
 Ma per fà vers in lengua meneghina
 Ghe va el milanes pur
 Senza tant leccadur.

Sgan. Che bella poesia poll'esser questa
 De frascacce incivili,
 Schifose, onte, ridicole, sgarbate,
 Amalastanto usate
 Dagli artisti più vili
 Che fanno i servitori per la festa,
 Che bella poesia poll'esser questa?
 E poi, per dirla schietta, chi vuol fare
 Da Meneghin, bisogna ch'el se vesta
 Del costume non men che del parlare;
 E siccome ognun sa
 Che passa tra 'l parlare e tra 'l costume
 Una gran somiglianza e affinità,
 Per questo se presume
 Che chi scrive in tal modo, in tal linguaggio
 Pizzichi un po' ... Ma, basta,
 Non vo' dir d'avvantaggio,
 Ché dalla precedenza
 È facile tirar la conseguenza.
 A buon conto ho piacere
 De n'aver più le mani in questa pasta;
 Col parlare ho lasciato anche il mestiere.

Pecc. Ve intendii fors de dà
 A nun e ai nost costumm
 Tucc quij bej titol che dee al nost parlà?
 Coss'eel mò sto gran fumm?
 Coss'ela sta gran botta?
 Saldo lì, pian barbee che l'acqua scotta;
 Sì, ve scassaremm via

Del roll de la Badia; sì, scior noseè,
 La scusa anch senza vu. L'è semper stada
 Povera, ma onorada.

Sab. Ma el de rid el sarav se a quij che scriven
 Di vers ghe se taccass o pocch o assee
 Quej porzion di caratter che descriven:
 Doo a trà che introdusend in di commedi
 A parlà servitor, facchin, villan,
 Milanès o toscan,
 El dovess anch l'autor
 Participà on tantin
 Del villan, del facchin, del servitor!
 Doo a trà che in di tragedi,
 Se gh'entrass on Neron,
 O pur se ghe fuss dent
 Congiur e tradiment,
 Per l'istessa reson
 Anch a l'autor ghe se taccass al pel
 On poo del traditor e del crudel!

Spuap. Che razza d'argoment!
 Che coo stravolt se trœuva!

Tar. L'è domà
 Che sti noster costumm, sto nost parlà
 Piasen generalment,
 E fœura de paes,
 Come ha scritt el brav Tanz, hin ben veduu
 Quij che se fan destingu per milanès.

Pecc. Orsù, già ch'emm dovuu
 Stà fina adess sui arma e sui difes
 Tant per salvà la patria e la Badia,
 Femm mò ona scorraria
 Portand la guerra in cà de sto gigant:
 Vedemm se in del componn

Milanes de Bosis.

Sganz. Con il terzo dialogo ha risposto
Pontualmente a tutto,
Che ancor non era il termine ispirato
Di quattro o cinque mesi
Che son stati ben spesi
Per le altre belle cosse che ha stampato.

Spuap. L'eva mej ch' el tardass
Anmò quej mes el pàrter:
Ma l'ha faa ona despensa el pover marter.

SCENNA XIV.

Nastasia, Uffemia, e tucc i olter.

Nast. El landò l'è rivaa, sciora Sabetta.

Sab. Grazie; el coccer ch' el spetta;

No l'è tant tard, e chi

Gh'hoo pu gust che se fuss a ona burletta.

Sganz. A lee el fa bello de parlar così;

E mi trattanto son fettivamente

Dato in un'imboscata

De gente congiurata

Contra la mia persona e il mio cliente.

Poveri noi, se fossen tutti quanti

De questo genio beccoforcilluto!

Ma ne abbiamo anche noi dei partitanti

In Verzaro, in Brovotto, al Bottonuto.

Ho veduti, per bacco,

Dei versi milanesi

Che a noi sono de gloria, a voi de smacco,

E sì che sono stati ben intesi.

Gamb. Giura l'oca pitocca,

Disii che quij tal vers ve fan onor?

Ghe calava anch sta pocca!

Tar. Cossa cuntée fattor?

Se el confessa el sò autor d'avè la ciocca,

Ve paren oper de cantà vittoria?

Che gloria gh'è, via de seccà la gloria?

Sab. Me rallegrì ben tant

De sti vost partitant.

Pecc. Coss' hin mai andaa a fà

El Marchionn Gambus, el Scariott

E la Sposa Luganega de can

Quij vers de tananan

Pu fatt e pu darusc ch'el masigott?

Vesp. Pian, se i vers hin baloss,

Gh'han quest de bon, che i pee

Hin mesuraa col brazz de legnamee.

Spuap. Se ved pur che anch i puresgh'han la toss.

Sganz. Orsù, mettiam che sian cose ordinarie;

E così? me ne rido:

Abbiàm con noi dei omeni de grido,

Abbiamo le Novelle letterarie.

Pecc. Se ve intendissey mai quella de Berna,

Avii reson, l'è fada de gent brava,

E de quella sort d'omen che cercava

El scior Diogen con la soa lanterna.

Spuap. Nò, el s'intend quij novell

Che ghe fan dent el pien come ai offell.

Pecc. A chi vorii che premma,

Via che sien omen de l'istess umor,

De sostegnì st' autor?

Quand abbiee miss insemma

Tucc quij oper stampaa ch'hin de la sova,

Figurev che la sia

Come ona galleria.

Todos de Michelangiol Bonascova;

Vol. VIII.

Milanes de Bosis.

Sganz. Con il terzo dialogo ha risposto
Pontualmente a tutto,
Che ancor non era il termine ispirato
Di quattro o cinque mesi
Che son stati ben spesi
Per le altre belle cosse che ha stampato.

Spuap. L'eva mej ch' el tardass
Anmò quej mes el pàrter:
Ma l'ha faa ona despersa el pover marter.

SCENNA XIV.

Nastasia, Uffemia, e tucc i olter.

Nast. El landò l'è rivaa, sciora Sabetta.

Sab. Grazie; el coccer ch' el spetta;
No l'è tant tard, e chi
Gh'hoo pu gust che se fuss a ona burletta.

Sganz. A lee el fa bello de parlar così;
E mi trattanto son fettivamente
Dato in un'imboscata
De gente congiurata
Contra la mia persona e il mio cliente.
Poveri noi, se fossen tutti quanti
De questo genio beccoforcelluto!
Ma ne abbiamo anche noi dei partitanti
In Verzaro, in Broveto, al Bottonuto.
Ho veduti, per bacco,
Dei versi milanesi
Che a noi sono de gloria, a voi de smacco,
E sì che sono stati ben intesi.

Gamb. Giura l'oca pitocca,
Disii che quij tal vers ve fan onor?
Ghe calava anch sta pocca!

E malediche , e lorde , e stomacose
 Qui voltano le cose all' incontrario.
 Ma se pensan di fargli pregiudizio ,
 Fanno inscambio servizio all' avversario.
 Ho caro se me tocca
 De sentirmi da voi a mincionare ,
 Piuttosto che a lodare :
 Che nella vostra bocca
 El biasimo e la lode se barattano :
 Deventano i lodati
 Svergognati e infamati ,
 E stanno meglio quej che se maltrattano.
 Ecco dove consiste
 La vostra gran facondia :
 In un sbroffo d' ingiurie le più triste !
 Non voglio più combattere
 Con omini de persa verecondia
 Che son tanto deformi di carattere ;
 E per finir sta guerra ,
 Ve mando tutti a quella bella terra. (*el Sganz.
 el scappa , el Vespa el ghe corr adree.*)
Spuap. Quist hin de quij reson
 Bonn de sfogass in d' on' annotazion.
Uff. L'è come on can scotta ; l'è volta via
 Per no tornà pu indree.
Nast. Ma intant sti guaj succeden in cà mia ;
 El mè omm el gh'è andaa adree ,
 Andemm anch nun ; cerchemm de quietall.
Tar. Per dagh gust, se pò fall. (*Van via Nast.*)
Gamb. El se pò fà , (*e Tar.*)
 Ma no la ved la sciora Nastasia
 Che gh'è pocch de quistà
 Con chi ha nissun rifless

E per spiegav in pocch
 De che pes poden ess
 Sti sœu fœuj e libritt ch'hin vegnuu voltra,
 Mettii che sien istess
 Come i cart de trisett o de tarocch,
 Che se pieghen al longh e fan stà in pee
 D' on fœu pocch lontann vuna de l' oltra
 In sul fa d' ona salva de mortee:
 L'è cert che per chi loga
 In ordenanza i cart, gh'è el sò de fa,
 Ma se ponn voltà là cont ona goga.

Sganz. Io doveva star saldo

A non dar mai ascolto per niente
 A un parlar insolente e da ribaldo;
 Questi sì che li chiamo paragoni
 Manigoldi, bricconi,
 Furbeschi, buffoneschi e fanciulleschi:
 Quel cancellier non sò dove li peschi.
 Che me serve portar bone ragioni
 D' ona penna majestra,
 Se a portarle a voi altri l'è tuttuna
 Come a buttarle giò d' ona finestra?
 Ecco qui el bel profitto che ne cavo!

Spuap. Chì no gh' avii fortuna;

Andee a fav di per tutt: O bravo!

Tucc.

Oh bravo!

Sganz. Sì, anderò; sì, anderò, perchè il mio stomaco

Sti bocconi indigesti non li abbraccia.

Mai più non vederete la mia faccia:

De questi caput durus ne fo un dono

A chi li vuole: Qui no se destingue

Nè se valuta el buono.

Certe sucide lingue

E malediche , e lorde , e stomacose
 Qui voltano le cose all' incontrario.
 Ma se pensan di fargli pregiudizio ,
 Fanno inscambio servizio all' avversario.
 Ho caro se me tocca
 De sentirmi da voi a mincionare ,
 Piuttosto che a lodare :
 Che nella vostra bocca
 El biasimo e la lode se barattano :
 Deventano i lodati
 Svergognati e infamati ,
 E stanno meglio quej che se maltrattano.
 Ecco dove consiste
 La vostra gran facondia :
 In un sbroffo d' ingiurie le più triste !
 Non voglio più combattere
 Con omini de persa verecondia
 Che son tanto deformi di carattere ;
 E per finir sta guerra ,
 Ve mando tutti a quella bella terra. (*el Sganz.
 el scappa , el Vespa el ghe corr adree.*)
Spuap. Quist hin de quij reson
 Bonn de sfogass in d' on' annotazion.
Uff. L'è come on can scotta ; l'è volta via
 Per no tornà pu indree.
Nast. Ma intant sti guaj succeden in cà mia ;
 El mè omm el gh'è andaa adree ,
 Andemm anch nun ; cerchemm de quietall.
Tar. Per dagh gust , se pò fall. (*Van via Nast.*
Gamb. El se pò fà , (*e Tar.*
 Ma no la ved la sciōra Nastasia
 Che gh'è pocch de quistà
 Con chi ha nissun rifless

A straparlà in presenza del bell sess.

Spuap. Poll fà de manch on matt infollarmaa?

Gamb. Via seguitemmi per curiositaa. (*Van via Spuap., Uff. e Gamb.*)

SCENNA XV.

Sabetta e Peccenna.

Sab. Ch'el vaga pur, che s'el fudess on omm
Pontiglios, spiritos, com'el se stima,
El sarav andaa prima;
No vuj descomodamm per amor sò:
De sti curiositaa no ghe n'hoo nò.
Per alter gh'avii daa, scior cangeler,
Ona pettenadina
De giustall a dover.

Pecc. Cara sciora flemmina,
Mi la peccenadura,
E lee ona rizzadura come va;
Ma l'ha tort quell martuffol, a portà
Di caus de sta sort,
E a inforcass contra lee, l'ha doppi tort:
Boeugna ch'el sia ona roghera. Per mi,
Cara lee, men deciari:
Prima d'essegh contrari, e de ris'cià
D'incorr in soa disgrazia,
Me tujarev per grazia
D'ess contrari a mi istess, e stoo per di...

Sab. Oh sia!... com'hin mai leat a tornà chì.

Spuap. Ve ringrazii.

Vesp. De chè?

Spuap. Di vost finezz.

Vesp. Oh zerimoni!

Mettii via sti fandoni;

Se vorii, ve compagni fina al dazi.

Nast. Mì intant voo chì de la comaa testora.

Vesp. L'è bell temp, bell' andà,

E col fresch che gh'è in st' ora

L'è on gust a spasseggià.

Tar. In quest no ve doo tort, ma francament

Mì ve renonziarev sto voster gust

Per el quint element.

Gamb. A feda parlee giust;

Se fudess settaa al sit del cangeler,

In quell landò, vorev al caroccee

Dagh ona bona man de cavalier.

Spuap. Fin chì vel credi, senza che giuree.

Gamb. Gh'era però anmò on post!

Nast. Sì, scior Gambin;

Ma i spos no vœuren suggizion.

Gamb. Che spos?

Nast. El Peccenna e la sciora Sabettin.

Gamb. Ciaccer. N' hin guanch moros.

Nast. L' hin anch tropp!

Spuap. L'è probabel.

Tar. El pò stà.

Vesp. Inscì fuss mì on gran scior,

Come hin adree in sto pont a fà l'amor.

Lor no credeven che ghe dass a trà,

Ma ho veduu che se faven a regatta

Di bej ceritt e di simonarij,

E ch'even ross pocch manch d'ona scarlatta.

Na. }
Vesp. } Patrona.
Spuap. }

Gamb. } Patronissima.
Tar. }

Uff. Che staghèn ben. (*seguitand la tosa e*

Tar. Che la faga l'istess. (*el Pecc.*

Spuap. La saludi.

Nast. A l'onor de reverilla.

Vesp. Sciora, vegni a servilla

A montà in del landò. (*el se porta inanz
a dagh el brazz.*

Gamb. Intant mi resti ch'ì comè on gogò.

SCENNA XVII E ULTIMA.

*Nastasia, Gambin, Tarantella, Spuapocch,
Vespa* che torna indree.

Tar. Emm passaa incœu vun de quij d'ì che lassen

Bona la bocca; on d'ì

Propri de regordassen:

Semm pur staa alegher, sciora Nastasia;

L'emm goduu in longh e in largh. M'ì e el

Semm staa i prim a vegnì, (*Spuapocch*

Semm i ultem a andà via.

Nast. N'hoo piase; content lor, contenta anmì.

Tar. Gambin? poden stà pocch

I vintiquatter; se ve ressentii,

Spartiremm tra nun trii sto tocch de strada,

Fasend a pè la nosta carocciada.

Gamb. Ecco el Vespa. (*el Vespa l'entra in scenna.*

Tar. Obbligato.

Spuap. Ve ringrazii.

Vesp. De chè?

Spuap. Di vost finezz.

Vesp. Oh zerimoni!

Mettii via sti fandoni;

Se vorii, ve compagni fina al dazi.

Nast. Mì intant voo chì de la comaa testora.

Vesp. L'è bell temp, bell'andà,

E col fresch che gh'è in st'ora

L'è on gust a spasseggià.

Tar. In quest no ve doo tort, ma francament

Mì ve renonziarev sto voster gust

Per el quint element.

Gamb. A fedà parlee giust;

Se fudess settaa al sit del cangeler,

In quell landò, vorev al caroccee

Dagh ona bona man de cavalier.

Spuap. Fin chì vel credi, senza che giuree.

Gamb. Gh'era però anmò on post!

Nast. Sì, scior Gambin;

Ma i spos no vœuren suggizion.

Gamb. Che spos?

Nast. El Peccenna e la sciora Sabettin.

Gamb. Ciaccer. N'hin guanch moros.

Nast. L'hin anch tropp!

Spuap. L'è probabel.

Tar. El pò stà.

Vesp. Inscì fuss mì on gran scior,

Come hin adree in sto pont a fà l'amor.

Lor no credeven che ghe dass a trà,

Ma ho veduu che se faven a regatta

Di bej ceritt e di simonarij,

E ch'even ross pocch manch d'ona scarlatta.

I N D I C E.

DELLE MATERIE CONTENUTE
NEL PRESENTE VOLUME.

PROSE	pag. 5
<i>I gran variazion del vestiss. Sermon</i>	<i>“ 7</i>
<i>Prefazione premessa dall' A. al volume di poesie milanesi che pubblicò nell' anno 1744.</i>	<i>“ 25</i>
<i>Osservazioni sull' ortografia adottata dall' A. per alcune parti del dialetto milanese</i>	<i>“ 35</i>
<i>Prefazione per un settimo volume di poesie dell' A., che non fu stampato attesa la di lui morte</i>	<i>“ 36</i>
INTERMEZZI	“ 47
<i>Var pu i bonn che i cattiv</i>	<i>“ 51</i>
<i>El mond l'è bell perchè l'è vari</i>	<i>“ 91</i>
<i>Conversazion o sia desputta de trii fradii.</i>	<i>“ 107</i>
TRADUZIONI D' ANACREONTE	“ 137
POESIE VARIE	“ 155
<i>Bosinada sora i nós</i>	<i>“ 157</i>
<i>Per on' Accademia sora i superstizion</i>	<i>“ 165</i>
<i>Per on' Accademia sora l' ostarìa</i>	<i>“ 171</i>
<i>Per on' Accademia sora la botanega</i>	<i>“ 177</i>
<i>Per on' Accademia sora la spelorciaria</i>	<i>“ 185</i>

<i>Canzone diretta dall'A. alla sua traduzione della Gerusalemme liberata</i>	pag. 190
<i>Canzonetta sora el prò e el contra de la staa e de l'inverna . .</i>	" 192
<i>Canzonetta fatta dall'A. mentre si ritrovava alla villa Caimi in Turate</i>	" 197
<i>Canzonetta all'amante</i>	" 205
<i>Canzonetta indirizzata de l'A. a tre bej sorellinn prima che l'andass a Malgraa a villeggià cont on sò amis</i>	" 212
<i>Canzonetta indirizzata ai istess signorinn da l'A. quand l'è tornaa a Milan.</i>	" 215
<i>Cantada</i>	" 220
<i>Epitaffio d'un cane</i>	" ivi
<i>Al sciur cont de Rosenberg, a nom de la sciura contessa Calderara. Capitol</i>	" 221
<i>Al cardinal Angiol Maria Durin, ch'el s'è degnaa de replicà i sò viset a l'A. Endecassilleb. . .</i>	" 223
<i>Caso seguio</i>	" 225
<i>Brindes impastizzaa</i>	" 227
<i>Dedica di rime al conte Giuseppe Maria Imbonati</i>	" 229
<i>La favola d'on porch e d'on cavall.</i>	" 233
<i>Prologh d'ona commedia</i>	" 241
<i>BRANDANA</i>	" 245
<i>Prefazione</i>	" 247

- La Badia di Meneghitt a consulta
sora el prim Dialeggh de la len-
gua toscana del P. Branda . pag. 253*
- El Cangelier de la Badia di Me-
neghitt a l'Autor del segond Dia-
leggh de la lengua toscana . . . « 317*
- Spassatemp del Mennapas e del
Tizzirœu sora la risposta ecc.
a l'abaa Parin del P. Branda . « 343*
- La Camaretta di Meneghitt in con-
versazion sora dò letter, vuna del
scolar a l'abaa Parin, l'altra
del maister a Carl' Antoni Tanz. « 361*
- El Sganzerlon a cà del Vespa in
Borgh di ortolan « 409*
-



